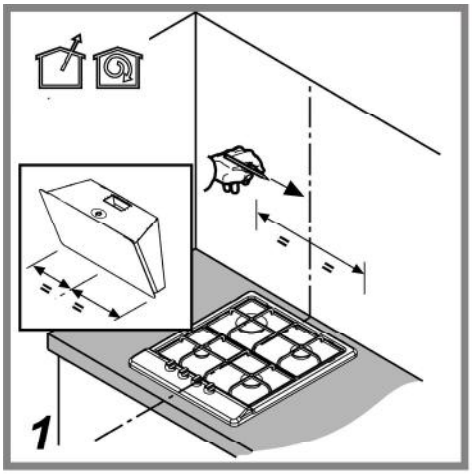
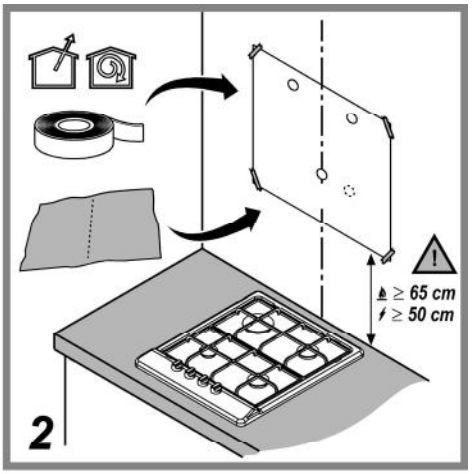
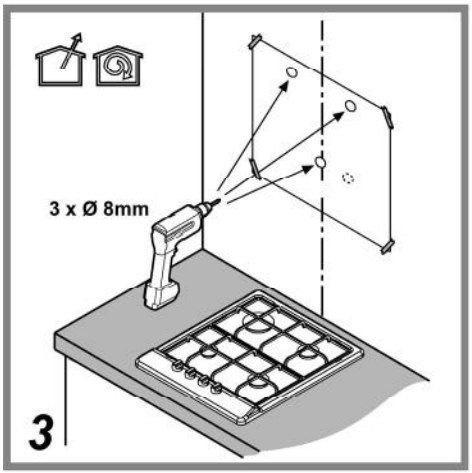
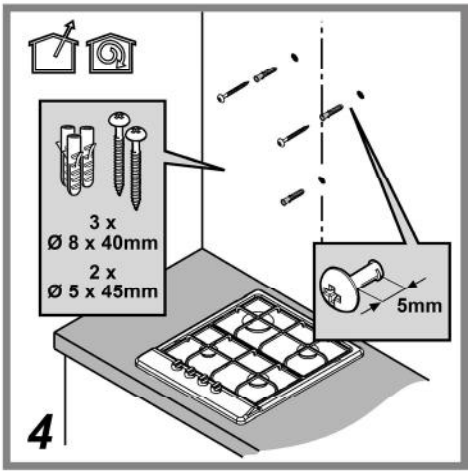
elica

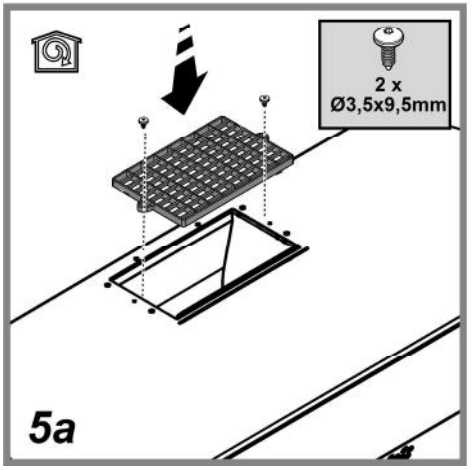
IT **Istruzioni di montaggio e d'uso**
EN **Instruction on mounting and use**
DE **Montage- und Gebrauchsanweisung**
FR **Prescriptions de montage et mode d'emploi**
NL **Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzingen**
ES **Montaje y modo de empleo**
PT **Instruções para montagem e utilização**
EL **ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ**
SV **Monterings- och bruksanvisningar**
FI **Asennus- ja käyttöohjeet**
NO **Instrukser for montering og bruk**
DA **Bruger- og monteringsvejledning**
PL **Instrukcja montażu i obsługi**
CS **Návod na montáž a používání**
SK **Návod k montáži a užití**
HU **Felszerelési és használati utasítás**
BG **Инструкции за монтаж и употреба**
RO **INSTRUCTII DE MONTAJ SI FOLOSIRE**
RU **Инструкция по монтажу и эксплуатации**
UK **Інструкція з монтажу і експлуатації**
ET **Paigaldus- ja kasutusjuhend**
LT **montavimo ir naudojimosi instrukcija**
LV **ierīkošanas un izmantošanas instrukcija**
SR **Uputstva za montažu i upotrebu**
SL **Navodila za montažo in uporabo**
HR **Uputstva za montažu i za uporabu**
TR **Montaj ve kullanım talimatları**
AR **طرق التركيـــب والاســـتعمال**

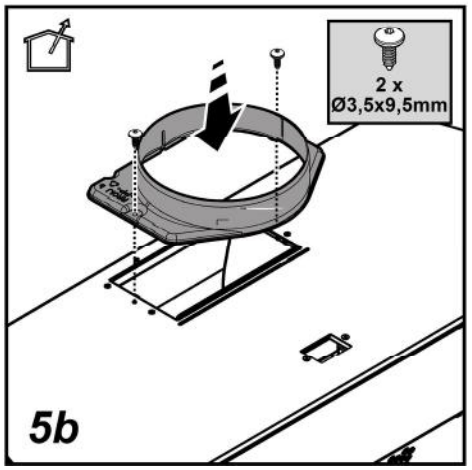

1

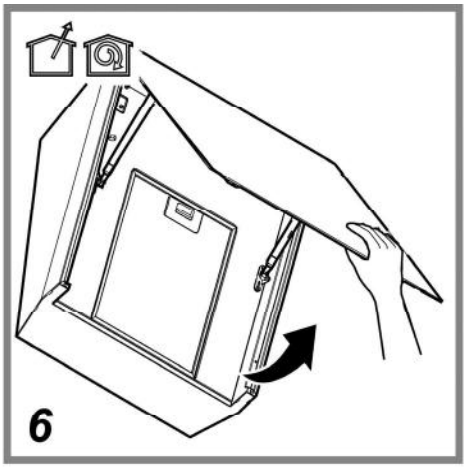

≥ 65 cm
≥ 50 cm
2

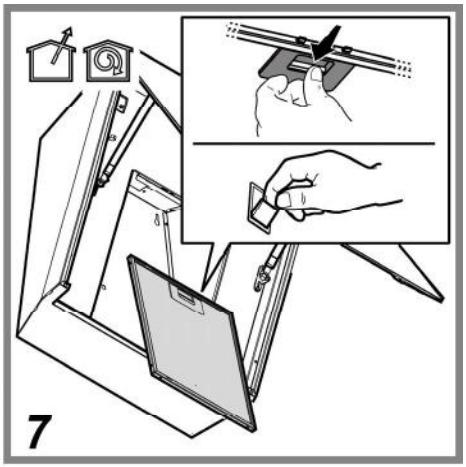

3 x Ø 8mm
3

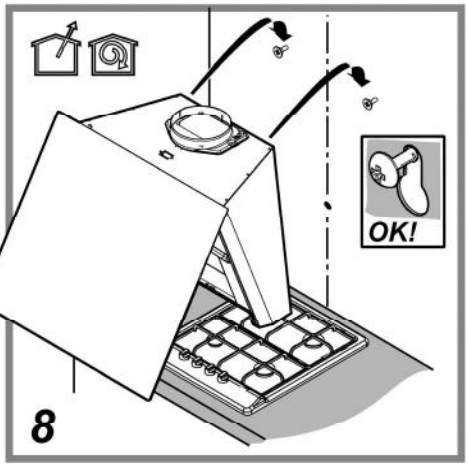

3 x
Ø 8 x 40mm
2 x
Ø 5 x 45mm
5mm
4

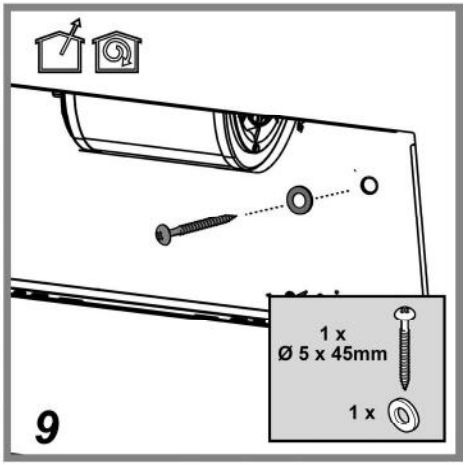

2 x
Ø3,5x9,5mm
5a

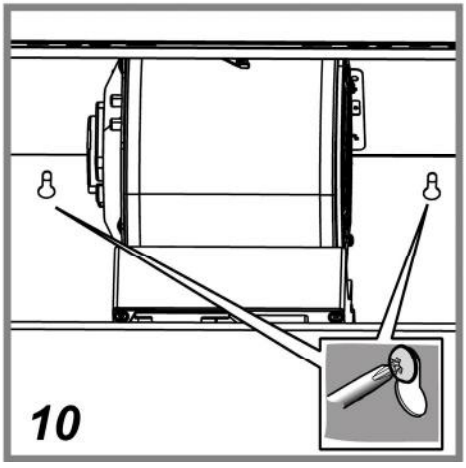

2 x
Ø3,5x9,5mm
5b

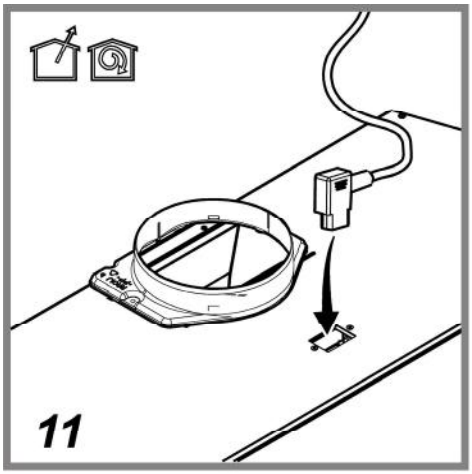

6

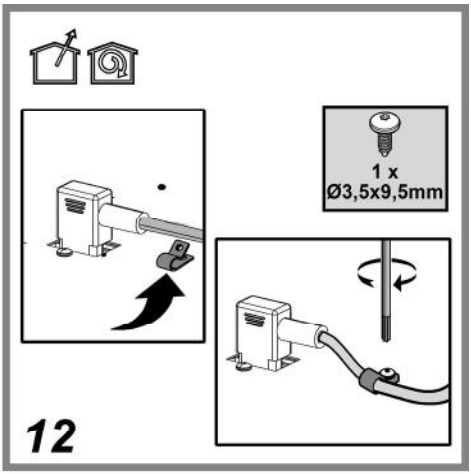

7

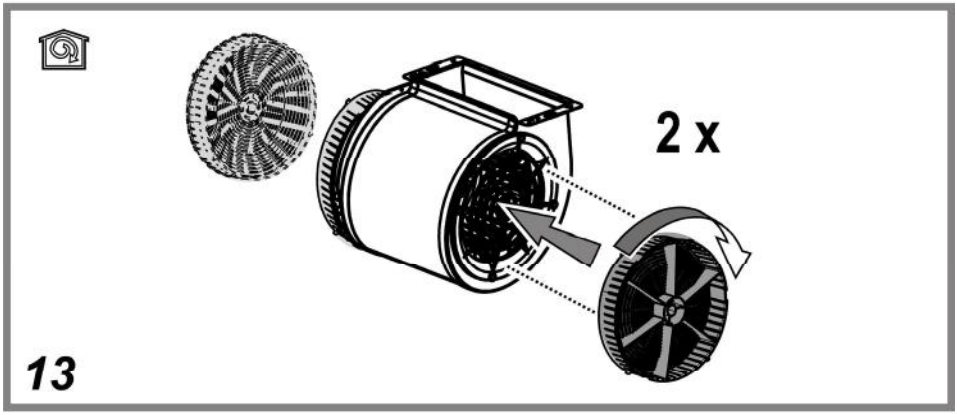

OK!
8

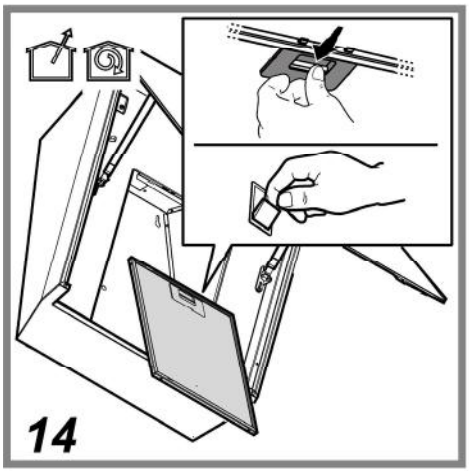

1 x
Ø 5 x 45mm
1 x
9

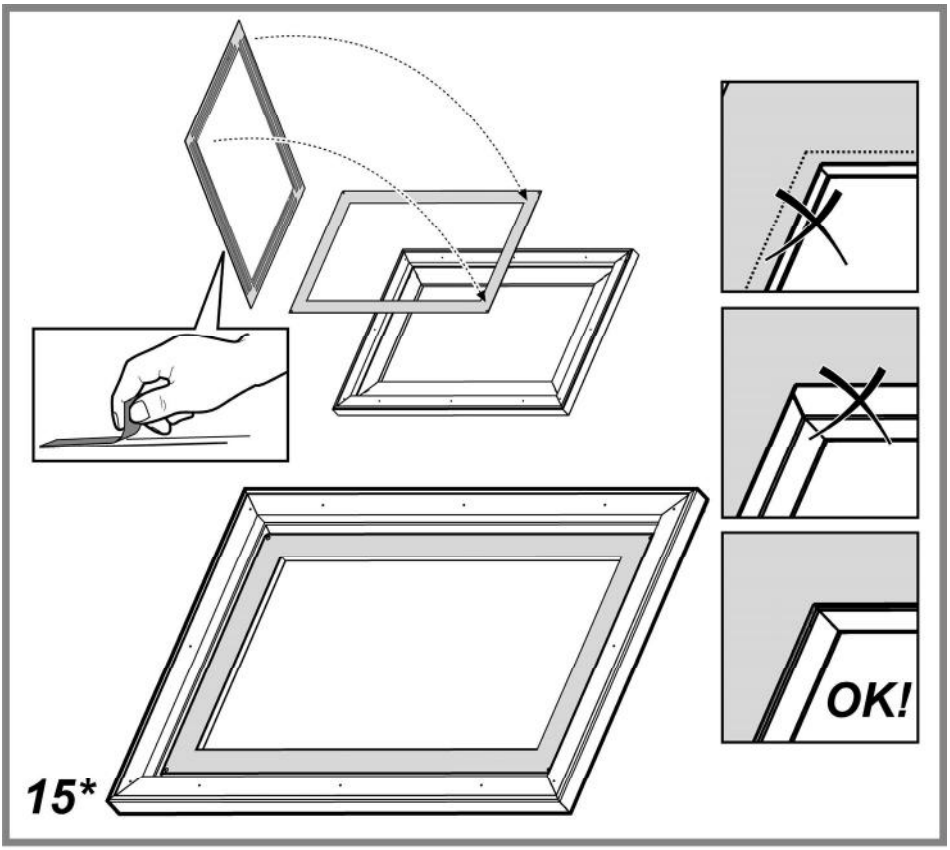

10

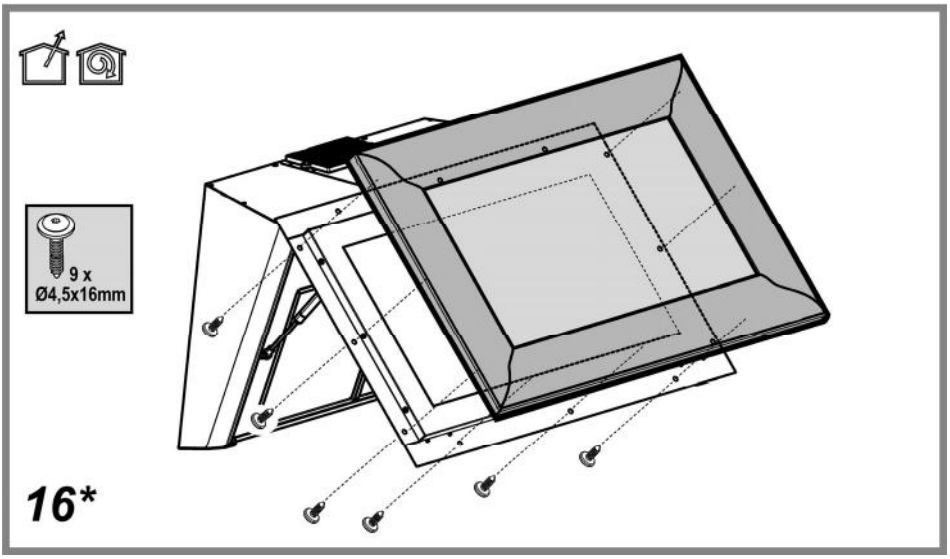

11

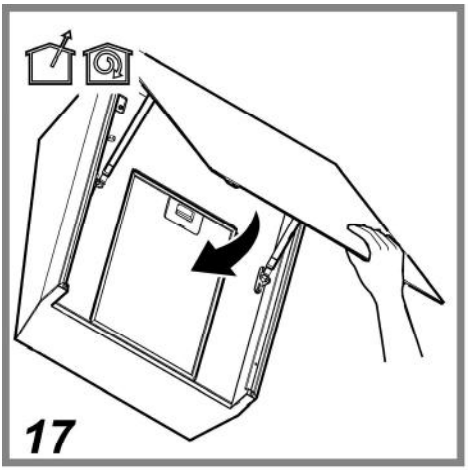

1 x
Ø3,5x9,5mm
12

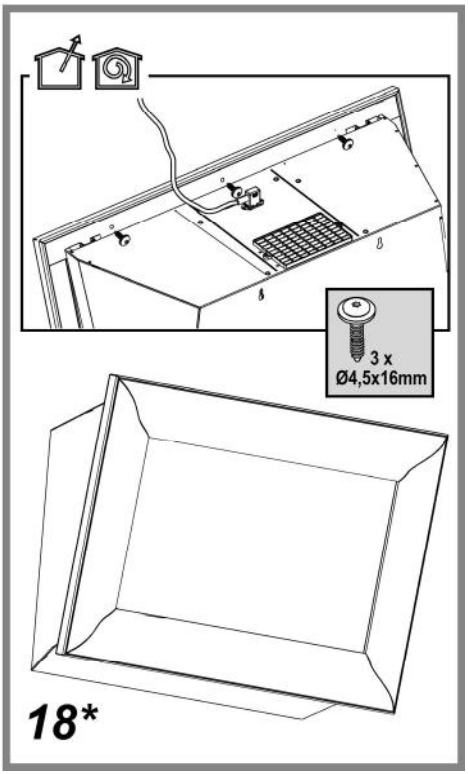

2 x
13


14


OK!
15*


9 x
Ø4,5x16mm
16*


17


3 x
Ø4,5x16mm
18*

IT - Istruzioni di montaggio e d'uso

Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale. La cappa è concepita per l'aspirazione dei fumi e vapori della cottura ed è destinata al solo uso domestico.

La cappa può avere estetiche differenti rispetto a quanto illustrato nei disegni di questo libretto, comunque le istruzioni per l'uso, la manutenzione e l'installazione rimangono le stesse.

- **!** E' importante conservare questo manuale per poterlo consultare in ogni momento. In caso di vendita, di cessione o di trasloco, assicurarsi che resti insieme al prodotto.
- **!** Leggere attentamente le istruzioni: ci sono importanti informazioni sull'installazione, sull'uso e sulla sicurezza.
- **!** Non effettuare variazioni elettriche o meccaniche sul prodotto o sulle condotte di scarico.
- **!** Prima di procedere nell'installazione dell'apparecchio verificare che tutti i componenti non siano danneggiati. In caso contrario contattare il rivenditore e non proseguire con l'installazione.

Nota: I particolari contrassegnati con il simbolo "(*)" sono accessori opzionali forniti solo in alcuni modelli o particolari non forniti, da acquistare.

⚠ Avvertenze

Attenzione! Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica finche l'installazione non è totalmente completata.

Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

Per tutte le operazioni di installazione e manutenzione utilizzare guanti da lavoro

L'apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali e con mancata esperienza e conoscenza a meno che essi non siano sotto la supervisione o istruiti nell'uso dell'apparecchiatura da una persona responsabile per la loro sicurezza.

I bambini devono essere controllati affinché non giochino con l'apparecchio.

Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata!

La cappa non va MAI utilizzata come piano di appoggio a meno che non sia espressamente indicato.

Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione, quando la cappa da cucina viene utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi a combustione di gas o altri combustibili.

L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili.

E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa.

L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso.

La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.

Quando il piano di cottura è in funzione le parti accessibili della cappa possono diventare calde.

Per quanto riguarda le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.

La cappa va frequentemente pulita sia internamente che esternamente (ALMENO UNA VOLTA AL MESE, rispettare comunque quanto espressamente indicato nelle istruzioni di manutenzione riportate in questo manuale).

L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi.

Non utilizzare o lasciare la cappa priva di lampade correttamente montate per possibile rischio di scossa elettrica.

Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Il simbolo ▬ sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

Apparecchiatura progettata, testata e realizzata nel rispetto delle norme sulla:

• Sicurezza: CEI/EN 60335-1; CEI/EN 60335-2-31, CEI/EN 62233.

• Prestazione: CEI/EN 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; CEI/EN 60704-1; CEI/EN 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; CEI 62301.

• EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; CEI/EN 61000-3-2; CEI/EN 61000-3-3. Suggerimenti per un corretto utilizzo al fine di ridurre l'impatto ambientale: Quando iniziate a cucinare, accendere la cappa alla velocità minima, lasciandola accesa per alcuni minuti anche dopo il termine della cottura. Aumentare la velocità solo in caso di grandi quantità di fumo e vapore, utilizzando la funzione booster solo in casi estremi. Per mantenere ben efficiente il sistema di riduzione degli odori, sostituire, quando è necessario, il/i filtro/i carbone. Per mantenere ben efficiente il filtro del grasso, pulirlo in caso di necessità. Per ottimizzare l'efficienza e minimizzare i rumori, utilizzare il diametro massimo del sistema di canalizzazione indicato in questo manuale.

ATTENZIONE! La mancata installazione di viti e dispositivi di fissaggio in conformità di queste istruzioni può comportare rischi di natura elettrica.

Utilizzazione

La cappa è realizzata per essere utilizzata in versione aspirante ad evacuazione esterna o filtrante a ricircolo interno.

Versione aspirante

I vapori vengono evacuati verso l'esterno tramite un tubo di scarico fissato alla flangia di raccordo.
Il diametro del tubo di scarico deve essere equivalente al diametro dell'anello di connessione.
Attenzione! Il tubo di evacuazione non è fornito e va acquistato.
Nella parte orizzontale, il tubo deve avere una leggera inclinazione verso l'alto (10° circa) in modo da poter trasportare l'aria verso l'esterno più facilmente.
Se la cappa è provvista di filtri al carbone, questi devono essere tolti.
Collegare la cappa a tubi e fori di scarico a parete con diametro equivalente all'uscita d'aria (flangia di raccordo).
L'utilizzo di tubi e fori di scarico a parete con diametro inferiore determinerà una diminuzione delle prestazioni di aspirazione ed un drastico aumento della rumorosità.
Si declina perciò ogni responsabilità in merito.

- **!** Usare un condotto lungo il minimo indispensabile.
- **!** Usare un condotto con minor numero di curve possibile (angolo massimo della curva: 90°).
- **!** Evitare cambiamenti drastici di sezione del condotto.
- **!** Usare un condotto con l'interno più liscio possibile.
- **!** Il materiale del condotto deve essere approvato normativamente.

Versione filtrante

L'aria aspirata verrà sgrassata e deodorata prima di essere riconvogliata nella stanza. Per utilizzare la cappa in questa versione è necessario installare un sistema di filtraggio aggiuntivo a base di carboni attivi.

Installazione

La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere non inferiore a 50cm in caso di cucine elettriche e di 65cm in caso di cucine a gas o miste.
Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.

Collegamento Elettrico

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situata all'interno della cappa. Se provvista di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile anche dopo l'installazione. Se sprovvista di spina (collegamento diretto alla rete) o la spina non è posta in zona accessibile, anche dopo installazione, applicare un interruttore bipolare a norma che assicuri la disconnessione completa della rete nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.
Attenzione! Prima di ricollegare il circuito della cappa all'alimentazione di rete e di verificarne il corretto funzionamento, controllare sempre che il cavo di rete sia stato montato correttamente.
La cappa è provvista di un cavo alimentazione speciale; in caso di danneggiamento del cavo, richiederlo al servizio assistenza tecnica.

Montaggio

Prima di iniziare con l'installazione:

- Verificare che il prodotto acquistato sia di dimensioni idonee alla zona di installazione prescelta.
- Togliere il/i filtro/i al carbone attivo se forniti (vedi anche paragrafo relativo). Questo/i va/nno rimontato/i solo se si vuole utilizzare la cappa in versione filtrante.
- Verificare che all'interno della cappa non vi sia (per motivi di trasporto) materiale di corredo (ad esempio buste con viti, garanzie etc) , eventualmente va tolto e conservato.
- Se possibile scollegare e rimuovere i mobili sottostanti ed intorno l'area di installazione (parete o soffitto) della cappa in modo da avere una migliore accessibilità. Altrimenti proteggere per quanto possibile i mobili e tutte le parti interessate all'installazione. Scegliere una superficie piatta da coprire con una protezione dove poi appoggiare la cappa e i particolari a corredo.
- Verificare inoltre che in prossimità della zona di installazione della cappa (in zona accessibile anche con cappa montata) sia disponibile una presa elettrica e sia possibile collegarsi ad un dispositivo di scarico fumi verso l'esterno (solo Versione aspirante).
- Eseguire tutti i lavori di muratura necessari (ad es.: installazione di una presa elettrica e/o foro per il passaggio del tubo di scarico).

La cappa è dotata di tasselli di fissaggio adatti alla maggior parte di pareti/soffitti. E' tuttavia necessario interpellare un tecnico qualificato per accertarVi sull'idoneità dei materiali a seconda del tipo di parete/soffitto. La/il parete/soffitto deve essere sufficientemente robusto da sostenere il peso della cappa.

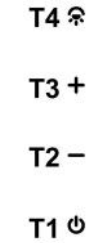
Nel caso della presenza di pannelli e/o pareti e/o pensili laterali, verificare che ci sia spazio sufficiente per installare la cappa e che sia sempre possibile accedere al pannello comandi con facilità.

Come accessorio opzionale può essere acquistato un camino estetico, verificare con il centro di assistenza se il modello in Vs. possesso prevede questa possibilità.
Si consiglia di installare la cappa dopo aver acquistato il camino per verificare con sicurezza l'installazione più idonea.

Funzionamento

Usare la velocità maggiore in caso di particolare concentrazione di vapori di cucina. Consigliamo di accendere l'aspirazione 5 minuti prima di iniziare a cucinare e di lasciarla in funzione a cottura terminata per altri 15 minuti circa.

Modello con pulsanti a sfioramento



Per selezionare le funzioni della cappa è sufficente sfiorare i comandi.

1. **Tasto ON/OFF motore**
   Premere questo tasto per accendere la cappa, viene selezionata la velocità (potenza) di aspirazione **1**.
   A cappa accesa (qualsiasi velocità) premere questo tasto per spegnere la cappa.
2. **Tasto di decremento velocità (potenza) di aspirazione**
3. **Tasto di incremento velocità (potenza) di aspirazione**
   - la velocità selezionata e distinguibile dal colore del pannello:
   Velocità (potenza) di aspirazione 1: bianco brillante
   Velocità (potenza) di aspirazione 2: celeste
   Velocità (potenza) di aspirazione 3: blu
   Velocità (potenza) di aspirazione intensiva: blu lampeggiante
   Nota: La velocità (potenza) di aspirazione intensiva si attiva per un tempo limitato (5 minuti circa) dopodichè la cappa automaticamente si posiziona alla velocità (potenza) di aspirazione **2**.
4. **Tasto ON/OFF illuminazione**

Indicatore di saturazione

La cappa è provvista di un sistema in grado di avvertire, tramite apposito indicatore, quando è necessario eseguire la manutenzione dei filtri.
L'indicatore di saturazione del filtro grassi è sempre attivo.
Verificare lo stato dell'indicatore di saturazione del filtro al carbone:
Spegnere le cappa.
Premere e mantenere premuto il tasto **2** per 2 secondi.
Importante! Non prolungare la pressione, questo potrebbe cambiare le impostazioni relativa all'indicatore di saturazione (vedi paragrafo successivo "**Attivazione dell'indicatore di saturazione del filtro al carbone"**).
Illuminazione lampeggiante del pannello: l' indicatore di saturazione del filtro al carbone è disattivo, la cappa è pronta per funzionare in versione aspirante.
Per utilizzare la cappa in versione filtrante l' indicatore di saturazione del filtro al carbone va attivato.
Illuminazione fissa del pannello: l'indicatore di saturazione del filtro al carbone è attivo, la cappa è pronta per funzionare in versione filtrante.
Per utilizzare la cappa in versione aspirante l' indicatore di saturazione del filtro al carbone va disattivato.

Attivazione dell'indicatore di saturazione del filtro al carbone:
Spegnere le cappa.
Premere e mantenere premuto il tasto **2** per più di 5 sec.
L'illuminazione del pannello passerà da "lampeggiante" a "fissa" ad indicare l'avvenuta attivazione.
Disattivazione dell'indicatore di saturazione del filtro al carbone:
Spegnere le cappa.
Premere e mantenere premuto il tasto **2** per più di 5 sec.
L'illuminazione del pannello passerà da "fissa" a "lampeggiante" ad indicare l'avvenuta disattivazione.

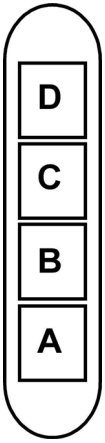
Indicatore di saturazione dei filtri

Ad intervalli regolari il pannello si illumina:
in rosso fisso ad indicare che è necessario eseguire la manutenzione del filtro grassi
in rosso lampeggiante ad indicare che è necessario eseguire la manutenzione del filtro carbone.
Per resettare l'indicatore di saturazione:
Spegnere le cappa.
Premere e mantenere premuto il tasto **2** per 5 secondi circa.
Eseguire la manutenzione del filtro.

Allarme Temperatura

La cappa è equipaggiata con un sensore di temperatura che attiva il motore nel caso in cui la temperatura nella zona comandi sia troppo elevata.
Questa condizione permane fino a quando la temperatura non scende al di sotto della soglia di allarme.

Modello con pulsantiera 4 tasti



A. Interruttore luce ON/OFF.
B. Interruttore ON/OFF e selezione velocità 1 (in caso di poco vapore e fumo)
B+C. Selezione velocità 2 (in caso di media quantità di vapore e fumo)
B+D. Selezione velocità 3 (in caso di molto vapore e fumo)

Manutenzione

Attenzione! Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

Pulizia

La cappa va frequentemente pulita (almeno con la stessa frequenza con cui si esegue la manutenzione dei filtri grassi), sia internamente che esternamente. Per la pulizia usare un panno inumidito con detersivi liquidi neutri.
Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi. **NON UTILIZZARE ALCOOL!**
Attenzione: L'inosservanza delle norme di pulizia dell'apparecchio e della sostituzione dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.
Si declina ogni responsabilità per eventuali danni al motore, incendi provocati da un'impropria manutenzione o dall'inosservanza delle suddette avvertenze.

Pannello

Fig. 6-17

Manutenzione del pannello

Smontaggio:
estrarre con decisione (LATO INFERIORE) e ruotare verso l'alto.
Pulizia:
il pannello va pulito con la stessa frequenza del filtro grassi, usare un panno inumidito con detersivi liquidi neutri.
Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi. NON UTILIZZARE ALCOOL!
Montaggio :
procedere in senso inverso allo smontaggio.
Attenzione! verificare sempre che il pannello sia ben fissato al suo posto.

Filtro antigrasso

Fig. 7-14

Trattiene le particelle di grasso derivanti dalla cottura.
Deve essere pulito almeno una volta al mese (o quando il sistema di indicazione di saturazione dei filtri - se previsto sul modello in possesso- indica questa necessità), con detergenti non aggressivi, in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve. (Tmax: 70°C)
Con il lavaggio in lavastoviglie le parti metalliche potrebbero scolorirsi.
Il filtro deve essere asciugato in forno ad una temperatura di max 100°C per un'ora; nel caso in cui il filtro risulti ancora umido ripetere l'operazione.
Sostituire il filtro almeno ogni 2 anni.
Per smontare il filtro grassi tirare la maniglia di sgancio a molla.

Filtro ai carboni attivi (Solo per Versione Filtrante)

Fig. 13

Trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura.
La saturazione del **filtro carbone** si verifica dopo un uso più o meno prolungato a seconda del tipo di cucina e della regolarità della pulizia del filtro grassi. In ogni caso è necessario sostituire la cartuccia al massimo ogni quattro mesi. NON può essere lavato o rigenerato
Filtro al carbone circolare
Applicarne uno per lato a copertura di entrambe le griglie di protezione della girante del motore, dopodiche girare in senso orario.
Per lo smontaggio girare in senso antiorario.

Sostituzione Lampade

La cappa è dotata di un sistema di illuminazione basato sulla tecnologia LED.
I LED garantiscono una illuminazione ottimale, una durata fino a 10 volte maggiore delle lampade tradizionali e consentono di risparmiare il 90% di energia elettrica.

Per la sostituzione rivolgersi al servizio assistenza tecnica.

EN - Instruction on mounting and use

Closely follow the instructions set out in this manual. All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined. The hood is conceived for the suction of cooking fumes and steam and is destined only for domestic use.

The hood can look different to that illustrated in the drawings in this booklet. The instructions for use, maintenance and installation, however, remain the same.

- **!** It is important to conserve this booklet for consultation at any moment. In the case of sale, cession or move, make sure it is together with the product.
- **!** Read the instructions carefully: there is important information about installation, use and safety.
- **!** Do not carry out electrical or mechanical variations on the product or on the discharge conduits.
- **!** Before proceeding with the installation of the appliance verify that there are no damaged all components. Otherwise contact your dealer and do not proceed with the installation.

Note: the elements marked with the symbol "(*)" are optional accessories supplied only with some models or elements to purchase, not supplied.

⚠ Caution

WARNING! Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.

Before any cleaning or maintenance operation, disconnect hood from the mains by removing the plug or disconnecting the mains electrical supply.

Always wear work gloves for all installation and maintenance operations.

The appliance is not intended for use by children or persons with impaired physical, sensorial or mental faculties, or if lacking in experience or knowledge, unless they are under supervision or have been trained in the use of the appliance by a person responsible for their safety.

This appliance is designed to be operated by adults, children should be monitored to ensure that they do not play with the appliance.

This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance.

Never use the hood without effectively mounted grating!

The hood must NEVER be used as a support surface unless specifically indicated.

The premises where the appliance is installed must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels.

The ducting system for this appliance must not be connected to any existing ventilation system which is being used for any other purpose such as discharging exhaust fumes from appliances burning gas or other fuels.

The flaming of foods beneath the hood itself is severely prohibited.

The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk, and must therefore be avoided in all circumstances. Any frying must be done with care in order to make sure that the oil does not overheat and ignite.

Accessible parts of the hood may became hot when used with cooking appliance.

With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the local authorities.

The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH).

This must be completed in accordance with the maintenance instructions provided in this manual). Failure to follow the instructions provided in this user guide regarding the cleaning of the hood and filters will lead to the risk of fires.

Do not use or leave the hood without the lamp correctly mounted due to the possible risk of electric shocks.

We will not accept any responsibility for any faults, damage or fires caused to the appliance as a result of the non-observance of the instructions included in this manual.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol ▬ on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For further detailed information regarding the process, collection and recycling of this product, please contact the appropriate department of your local authorities or the local department for household waste or the shop where you purchased this product.

Appliance designed, tested and manufactured according to:

• Safety: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

• Performance: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

• EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Suggestions for a correct use in order to reduce the environmental impact: Switch ON the hood at minimum speed when you start cooking and kept it running for few minutes after cooking is finished. Increase the speed only in case of large amount of smoke and vapour and use boost speed(s) only in extreme situations. Replace the charcoal filter(s) when necessary to maintain a good odour reduction efficiency. Clean the grease filter(s) when necessary to maintain a good grease filter efficiency. Use the maximum diameter of the ducting system indicated in this manual to optimize efficiency and minimize noise.

Additional Installation Specifications:
Use only the fixing screws supplied with the product for installation or, if not supplied, purchase the correct screws type.
Use the correct length for the screws which are identified in the Installation Guide.
In case of doubt, consult an authorised service assistance centre or similar qualified person.
WARNING! Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

Use
The hood is designed to be used either for exhausting or filter version.

Ducting version
In this case the fumes are conveyed outside of the building by means of a special pipe connected with the connection ring located on top of the hood.
Attention! The exhausting pipe is not supplied and must be purchased apart.
Diameter of the exhausting pipe must be equal to that of the connection ring.
In the horizontal runs the exhausting pipe must be slightly slanted (about 10°) and directed upwards to vent the air easily from the room to the outside.
Attention! If the hood is supplied with active charcoal filter, then it must be removed.
Connect the hood and discharge holes on the walls with a diameter equivalent to the air outlet (connection flange).
Using the tubes and discharge holes on walls with smaller dimensions will cause a diminution of the suction performance and a drastic increase in noise.
Any responsibility in the matter is therefore declined.
- **!** Use a duct of the minimum indispensible length.
- **!** Use a duct with as few elbows as possible (maximum elbow angle: 90°).
- **!** Avoid drastic changes in the duct cross-section.
- **!** Use a duct as smooth as possible inside.
- **!** The duct must be made of certified material.

Filter version
One active charcoal filter is needed for this and can be obtained from your usual retailer.
The filter removes the grease and smells from the extracted air before sending it back into the room through the upper outlet grid.

Installation
The minimum distance between the supporting surface for the cooking equipment on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 50cm from electric cookers and 65cm from gas or mixed cookers.
If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.

Electrical connection
The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood. If provided with a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area, after installation. If it not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area, after installation, apply a double pole switch in accordance with standards which assures the complete disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.
Warning! Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and checking the efficient function, always check that the mains cable is correctly assembled.
The hood is provided with a special power cable ; if the cable is damaged, request a new one from Technical Service.

Mounting
Before beginning installation:
- Check that the product purchased is of a suitable size for the chosen installation area.
- Remove the charcoal (*) filter/s if supplied (see also relative paragraph). This/these is/are to be mounted only if you want lo use the hood in the filtering version.
- Check (for transport reasons) that there is no other supplied material inside the hood (e.g. packets with screws (*), guarantees (*), etc.), eventually removing them and keeping them.
- If possible, disconnect and move freestanding or slide-in range from cabinet opening to provide easier access to rear wall/ceiling. Otherwise put a thick, protective covering over countertop, cooktop or range to protect from damage and debris. Select a flat surface for assembling the unit. Cover that surface with a protective covering and place all canopy hood parts and hardware in it.
- In addition check whether near the installation area of the hood (in the area accessible also with the hood mounted) an electric socket is available and it is possible to connect a fumes discharge device to the outside (only suction version).
- Carry out all the masonry work necessary (e.g. installation of an electric socket and/or a hole for the passage of the discharge tube).

Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician must verify suitability of the materials in accordance with the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood. **Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.**

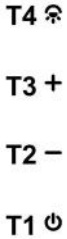
In the case of the presence of panels and/or walls and/or lateral wall units check that there is sufficient space to install the hood and that access to the command panel is easy.

An aesthetic flue can be purchased as an optional accessory. Check with the assistance centre whether the model in your possession envisages this possibility.
We advise installing the hood after having purchased the flue to check with certainty the most suitable installation.

Operation

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.

Model with touch panel



To select the functions of the hood just touch the commands.

1. **Button ON/OFF motor**
   Press this button to turn on the hood; the suction speed (power) **1** is selected.
   With the hood on (at any speed), press this button to turn the hood off.
2. **Button for suction speed (power) decrease**
3. **Button for suction speed (power) increase** – the selected speed can be distinguished from the colour of the panel:
   Suction speed (power) 1: bright white
   Suction speed (power) 2: light blue
   Suction speed (power) 3: dark blue
   Intensive suction speed (power): flashing dark blue
   Note: Intensive suction speed (power) is active for a limited time (approximately 5 minutes) after which the hood is automatically positioned at suction speed (power) **2**.
4. **Button ON/OFF lighting/lights**

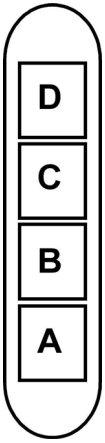
Saturation indicator
The hood is equipped with a system that can notify via a dedicated indicator, when it is necessary to perform maintenance of the filters.
The grease filter saturation indicator is always active.
Check the saturation status of the charcoal filter:
Turn off the hood.
Press and hold button **2** for 2 seconds.
Important! Do not hold the button longer, this may change the saturation indicator related settings (see next paragraph **"Activation of the saturation indicator of the charcoal filter"**).
Flashing lighting of the panel: the saturation indicator of the charcoal filter is disabled, the hood is ready to operate in ventilation version.
To use the hood in filtering version, the saturation indicator of the charcoal filter should be activated.
Steady lighting of the panel: the saturation indicator of the charcoal filter is activated, the hood is ready to operate in filtering version.
To use the hood in ventilation version, the saturation indicator of the charcoal filter should be disabled.

Activation of the saturation indicator of the charcoal filter:
Turn off the hood.
Press and hold button **2** for longer than 5 seconds.
Panel lighting will change from "flashing" to "steady" to indicate that activation was successful.
Disabling of the saturation indicator of the charcoal filter:
Turn off the hood.
Press and hold button **2** for longer than 5 seconds.
Panel lighting will change from "steady" to "flashing" to indicate that activation was successful.

Filter saturation indicator
The panel lights up at regular intervals:
in steady red, to indicate that it is necessary to perform maintenance of the grease filter
in flashing red, to indicate that it is necessary to perform maintenance of the charcoal filter.
To reset the saturation indicator:
Turn off the hood.
Press and hold button **2** for approximately 5 seconds.
Perform filter maintenance.

Temperature Alarm
The hood is equipped with a temperature sensor that activates the motor in the event that the temperature in the control area is too high.
This state persists until the temperature falls below the alarm threshold.
Temperature Alarm
The hood is equipped with a temperature sensor which activates the motor in case the temperature in the control panel zone is too high.
This condition remains as such until the temperature falls below the alarm threshold.

Model with 4 push-buttons control panel



A. on/off light switch
B. on/off aspiration switch and minimum power selection
B+C. medium power selection aspiration switch
B+D. maximum power selection aspiration switch

Maintenance

ATTENTION! Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse.
Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket.

Cleaning

The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the fat filters) internally and externally. Clean using the cloth dampened with neutral liquid detergent. Do not use abrasive products. **DO NOT USE ALCOHOL!**
WARNING: Failure to carry out the basic cleaning recommendations of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks.
Therefore, we recommend observing these instructions.
The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.

Panel

Fig. 6-17

Maintenance of the panel

Dismantling:

Extract with decision (LOWER SIDE) and rotate upwards.

Cleaning:

the panel should be cleaned with the same frequency as the fat filters, using a cloth soaked in neutral liquid detergents.
Avoid the use of products containing abrasives. DO NOT USE ALCOHOL!

Montage:

Proceed in the reverse direction for dismantling.
Attention! Always check that the panel is fixed in its place well.

Grease filter

Fig. 7-14

Traps cooking grease particles.

This must be cleaned at least once a month (or when the filter saturation indication system - envisaged on the model in possession - indicates this necessity), using non-aggressive detergents, in a dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle (Tmax: 70°C).
When washed in a dishwasher, metal parts may discolour slightly.
The filter must be dried in an oven for one hour at a max temperature of 100°C; if the filter is still moist, repeat the operation.
Replace the filter at least every 2 years.
To remove the grease filter, pull the spring release handle.

Charcoal filter (filter version only)

Fig. 13

It absorbs unpleasant odours caused by cooking.

The saturation of the **charcoal filter** occurs after more or less prolonged use, depending on the type of cooking and the regularity of cleaning of the grease filter.
In any case it is necessary to replace the cartridge at least every four mounths.
The charcoal filter may NOT be washed or regenerated.

Circular carbon filter

Apply one on each side as cover to both the shield grids of the motor impeller, then turn clockwise.
For the disassembly, turn counter-clockwise.

Replacing lamps

The hood is equipped with a lighting system based on LED technology.
The LEDs guarantee an optimum lighting, a duration up to 10 times as long as the traditional lamps and allow to save 90% electrical energy.

For replacement, contact the technical service.

DE - Montage- und Gebrauchsanweisung

Die Anweisungen, die in diesem Handbuch gegeben werden, müssen strikt eingehalten werden. Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Dunstabzugshaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind. Die Dunstabzugshaube wurde für die Absaugung der beim Kochen entstehenden Dünste und Dämpfe entwickelt. Sie ist nur für den Hausgebrauch geeignet.

Die Dunstabzugshaube kann anders aussehen als auf den Abbildungen in der vorliegenden Bedienungsanleitung.

Die Bedienungsanleitungen, die Wartung und die Installation sind aber gleich.

- **!** Die Bedienungsanleitung muss aufbewahrt werden, damit jederzeit ein Nachschlagen möglich ist. Bei Verkauf, Abtretung oder Umzug muss die Bedienungsanleitung immer beim Produkt bleiben.
- **!** Die Bedienungsanleitung muss aufmerksam gelesen werden, da sie wichtige Informationen über Installation, Gebrauch und Sicherheit enthält.
- **!** Es dürfen keine elektrischen oder mechanischen Änderungen am Gerät oder an den Abluftleitungen vorgenommen werden.
- **!** Vergewissern Sie sich vor der Installation, dass das Gerät keine Transportschäden aufweist. Bei auftretenden Problemen setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler in Verbindung.

Hinweis: Die mit dem (*) gekennzeichneten Teile sind Zubehörteile, die nur bei einigen Modellen im Lieferumfang enthalten sind oder Teile, die nicht im Lieferumfang enthalten sind, und somit extra erworben werden müssen.

⚠ Warnung

Achtung! Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, solange die Installation noch nicht abgeschlossen ist.

Vor Beginn sämtlicher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss das Gerät durch Ziehen des Steckers oder Betätigen des Hauptschalters der Wohnung vom Stromnetz getrennt werden.

Bei allen Installations- und Instandhaltungsarbeiten immer Schutzhandschuhe tragen.

Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.

Erwachsene und Kinder dürfen nie unbeaufsichtigt das Gerät benutzen,

– wenn sie körperlich oder geistig dazu nicht in der Lage sind,

– oder wenn ihnen Wissen und Erfahrung fehlen, das Gerät richtig und sicher zu bedienen.

Die Dunstabzugshaube niemals ohne korrekt montiertes Gitter in Betrieb setzen!

Die Dunstabzugshaube darf NIEMALS als Abstellfläche verwendet werden, sofern dies nicht ausdrücklich angegeben wird.

Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.

Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten darf im Aufstellraum gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten der Unterdruck nicht größer als 4 Pa (4×10^{-5} bar) sein.

Die angesaugte Luft darf nicht in Rohre geleitet werden, die für die Ableitung der Abgase von gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten genutzt werden.

Es ist strengstens verboten, unter der Haube mit offener Flamme zu kochen.

Eine offene Flamme beschädigt die Filter und kann Brände verursachen und muss deshalb strikt vermieden werden.

Das Frittieren muss unter Aufsicht erfolgen, um zu vermeiden, dass das überhitzte Öl Feuer fängt.

Zugängliche Teile können beim Gebrauch mit Kochgeräten heiß werden.

In Bezug auf technische Maßnahmen und Sicherheitsmaßnahmen für die Ableitung der Abluft sind die Vorschriften der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.

Die Haube muss regelmäßig innen und außen gereinigt werden (MINDESTENS EINMAL IM MONAT, diesbezüglich sind in jedem Fall die ausdrücklichen Angaben in der Wartungsanleitung dieses Handbuchs zu beachten).

Eine Nichtbeachtung der Vorschriften zur Reinigung der Haube sowie zum Auswechseln und Reinigen der Filter führt zu Brandgefahr.

Um das Risiko eines Stromschlages zu vermeiden, darf die Dunstabzugshaube ohne richtig eingesetzte Lampen nicht betrieben werden.

Es wird keinerlei Haftung übernommen für Fehler, Schäden oder Brände des Gerätes, die durch Nichteinhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen verschuldet wurden.

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Kennzeichnung versehen.

Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden

Produktdokumentation ist folgendes Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

Gerät entwickelt, getestet und hergestellt nach:
•Safety: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
•Performance: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
•EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Empfehlungen für eine korrekte Verwendung, um die Umweltbelastung zu verringern: Schalten Sie Haube beim Kochbeginn bei kleinster Geschwindigkeit EIN und lassen Sie die Haube einige Minuten nachlaufen, wenn Sie mit dem Kochen fertig sind. Erhöhen Sie die Geschwindigkeit nur bei großen Mengen von Kochdunst und Dampf und benutzen Sie die Intesivstufe(n) nur bei extemen Situationen. Wechseln Sie die Kohlefilter, wenn notwendig, um eine gute Geruchsreduzierung zu gewährleisten. Säubern Sie die Fettfilter, wenn notwendig, um eine gute Fettfilterungseffizienz zu gewährleisten. Verwenden Sie den in der Gebrauchsanweisung angegebenen grössten Durchmesser des Luftaustrittssystems, um die Leistungsfähigkeit zu optimieren und die Geräuschentwicklung zu minimieren.
WARNUNG! Erfolgt die Installation der Schrauben oder Befestigungsvorrichtungen nicht entsprechend den vorliegenden Anweisungen, führt dies zu Gefahr durch Stromschlag.

Betriebsart

Die Haube kann sowohl als Abluftgerät als auch als Umluftgerät eingesetzt werden.

Abluftbetrieb

Die Luft wird mit Hilfe eines Rohrs ins Freie geleitet, das am Abluftstutzen angebracht wird.
Das Abluftrohr wird nicht mitgeliefert und muss separat erworben werden.
Das Abluftrohr muss den gleichen Durchmesser wie der Abluftstutzen aufweisen.
Das Abluftrohr auf den waagrechten Strecken leicht nach oben geführt werden (ca. 10%), damit die Luft ungehindert ins Freie abgeleitet werden kann.
Hinweis: Sollte die Dunstabzugshaube mit Aktivkohlefilter versehen sein, so muss dieser entfernt werden.
Die Dunstabzugshaube an Abluftrohre und Abluftöffnungen in der Wand anschließen, die den gleichen Durchmesser haben wie der Abluftstutzen (Anschlussflansch).
Die Benutzung von Rohren und Abluftöffnungen mit geringerem Durchmesser verursacht eine Verringerung der Abluftleistung und eine drastische Zunahme der Geräuschentwicklung.
Bei Nichtbeachtung der Anweisungen übernimmt der Hersteller keine Haftung.

- **!** Ein möglichst kurzes Rohr verwenden.
- **!** Ein Rohrsystem mit einer möglichst geringen Anzahl von Krümmungen verwenden (max. Winkel der Krümmung: 90°).
- **!** Starke Änderungen des Rohrdurchmessers sind zu vermeiden.
- **!** Die Innenfläche der Rohrs muss so glatt wie möglich sein.
- **!** Verwenden Sie ausschließlich Rohre aus zugelassenen Materialien.

Umluftbetrieb

Es muss ein Aktivkohlefilter verwendet werden, der im Fachhandel erhältlich ist.
Der Aktivkohlefilter reinigt die angesaugte Luft von Fettpartikeln und Kochdünsten, bevor diese durch das obere Gitter in die Küche zurückströmt.

Befestigung

Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der Dunstabzugshaube darf 50cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 65cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten.
Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.

Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Betriebsdatenschild im Innern der Haube angegeben ist. Sofern die Haube einen Netzstecker hat, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden Vorschriften entsprechende Steckdose nach der Montage anzuschließen. Bei einer Haube ohne Stecker (direkter Netzanschluss) oder falls der Stecker nicht zugänglich ist, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter nach der Montage anzubringen, der unter Umständen der Überspannung Kategorie III entsprechend den Installationsregeln ein vollständiges Trennen vom Netz garantiert.
Hinweis! Vor der Inbetriebnahme muss sichergestellt werden, dass die Netzversorgungleitung (Steckdose) ordnungsgemäß montiert wurde.
Die Dunstabzugshaube ist mit einem Spezialkabel ausgestattet. Sollte das Kabel beschädigt werden, muss beim Kundendienst Ersatz angefordert werden.

Montage

Bevor Sie mit der Montage beginnen:

- Überprüfen Sie, dass das erstandene Produkt von der Größe her dem Bereich entspricht, in dem es angebracht werden soll.
- Entfernen Sie den/die Aktivkohlefilter (*), falls vorhanden (siehe hierzu auch den entsprechenden Absatz "Wartung"). Der/die Aktivkohlefilter wird/werden nur wieder in die Dunstabzugshaube eingesetzt, wenn diese im Umluftbetrieb verwendet werden soll.
- Vergewissern Sie sich, dass sich im Inneren der Dunstabzugshaube (aus Transportgründen) kein im Lieferumfang enthaltenes Material (zum Beispiel Tütchen mit Schrauben (*), die Garantie (*), usw.) befindet; falls vorhanden, entfernen Sie dieses und heben Sie sie auf.
- Falls möglich, entfernen Sie die Möbel unter und um die Dunstabzugshaube herum, um besseren Zugriff auf die hintere Wand/Decke zu haben, wo die Haube angebracht wird. Sonst legen Sie bitte eine Schutzabdeckung auf die Kochplatte, Arbeitsfläche, sowie die Möbel und Wände, um sie vor Schäden oder Schmutz zu schützen. Wählen Sie eine ebene Oberfläche, um die Einheit zusammenzubauen. Decken Sie diese Oberfläche mit einer Schutzfolie ab und legen Sie die Dunstabzugshaube sowie alle im Lieferumfang enthaltenen Teile darauf.
- Vergewissern Sie sich zudem, dass in der Nähe der Fläche, an der die Dunstabzugshaube angebracht werden soll (eine Fläche, die auch nach der Montage der Dunstabzugshaube weiter zugänglich sein muss), eine Steckdose vorhanden ist und es möglich ist, die Dunstabzugshaube an eine Vorrichtung zum Ableiten der Dämpfe ins Freie anzuschließen (nur Abluftbetrieb).
- Führen Sie alle notwendigen Arbeiten durch (z.B.: Einbau einer Steckdose und/oder Anbringen eines Loches für den Durchgang des Abluftrohres).

Die Abzugshaube ist mit Dübeln ausgestattet, die für die meisten Wände/Decken geeignet sind. Trotzdem sollte ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden, der entscheidet, ob die Materialien für die jeweilige Wand/Decke geeignet sind. Außerdem muß die Wand/Decke das Gewicht der Abzugshaube tragen muss.

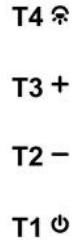
Im Fall von Abdeckungen und/oder Wänden und/oder seitlichen Schränken vergewissern Sie sich bitte, dass genügend Raum vorhanden ist, um die Dunstabzugshaube anzubringen und dass Sie jederzeit Zugriff auf das Bedienfeld haben.

Als optionales Zubehör kann ein Designkamin erworben werden, beim Kundendienst überprüfen, ob bei Ihrem Modell diese Möglichkeit vorgesehen ist.
Es wird empfohlen, die Haube erst nach dem Kauf dieses Kamins zu installieren, um die am besten geeignete Installationsweise auszuwählen.

Betrieb

Bei starker Dampfentwicklung die höchste Betriebsstufe einschalten. Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.

Modell mit Berührungstasten



Zur Auswahl der Funktionen der Haube genügt es, die Tasten zu berühren.

1. **Taste EIN/AUS Motor**
   Auf diese Taste drücken, um die Haube einzuschalten. Dabei schaltet sich die Haube direkt in die **1.** Saugstärke ein.
   Bei eingeschalteter Abzugshaube (bei jeder Saugstärke) diese Taste drücken, um die Haube auszuschalten.
2. **Taste zur Verringerung der Saugstärke**
3. **Taste zur Erhöhung der Saugstärke** – die ausgewählte Saugstärke unterscheidet sich von den anderen durch die im Display angezeigte Farbe:
   Saugstärke 1: glänzend weiss
   Saugstärke 2: hellblau
   Saugstärke 3: blau
   Intensivsaugstärke: blinkend blau
   Wichtig: Die Intensivsaugstärke dauert für ungefähr 5 Minuten. Danach schaltet sich die Haube in die **2.** Saugstärke automatisch ein.
4. **Taste zur Ein- und Ausschaltung der Beleuchtung**

Filtersättigungsanzeige

Die Abzugshaube ist mit einer Filtersättigungsanzeige ausgestattet. Die Filtersättigungsanzeige zeigt Ihnen an, wann Sie die Filter wechseln bzw. reinigen sollten.
Die Sättigungsanzeige des Fettfilters ist immer aktiv.
Die Sättigungsanzeige des Aktivkohlefilters prüfen:
Abzugshaube ausschalten.
Die Taste **2** für 2 Sekunden gedrückt halten.
Wichtig! Die Taste nicht für eine längere Zeit als die oben angegebene gedrückt halten, weil das die Einstellungen der Sättigungsanzeige ändern könnte (siehe den folgenden Absatz "**Aktivierung der Sättigungsanzeige des Aktivkohlefilters"**).
Blinkende Lichter im Display: Die Sättigungsanzeige des Aktivkohlefilters ist nicht aktiv. Die Abzugshaube ist bereit, mit Abluft betrieben zu werden.
Um die Haube mit Umluft zu betreiben, muss die Sättigungsanzeige des Aktivkohlefilters aktiviert werden.

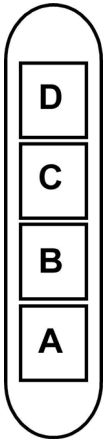
Feste Lichter im Display: Die Sättigungsanzeige des Aktivkohlefilters ist aktiv. Die Haube kann jetzt mit Umluft betrieben werden.
Um die Haube mit Abluft zu betreiben, muss die Sättigungsanzeige des Aktivkohlefilters deaktiviert werden.

Aktivierung der Sättigungsanzeige des Aktivkohlefilters:
Die Haube ausschalten.
Die Taste **2** für länger als 5 Sekunden gedrückt halten.
Die Lichter im Display werden von "blinkend" zu "fest leuchtend". Das zeigt an, dass die Aktivierung der Filtersättigungsanzeige erfolgreich war.
Deaktivierung der Filtersättigungsanzeige des Aktivkohlefilters:
Haube ausschalten.
Taste **2** für länger als 5 Sekunden gedrückt halten.
Die Lichter im Display werden von "fest leuchtend" zu "blinkend". Das zeigt an, dass die Deaktivierung der Sättigungsanzeige des Aktivkohlefilters erfolgreich war.

Filtersättigungsanzeige
Das Display beleuchtet sich in regelmässigen Zeitabständen:
es wird **rot**, wenn der Fettfilter gereinigt bzw. gewechselt werden muss
es wird **blinkend rot**, wenn der Aktivkohlefilter gereinigt bzw. gewechselt werden muss.
Rückstellung der Sättigungsanzeige:
Haube ausschalten.
Taste **2** für länger als ungefähr 5 Sekunden gedrückt halten.
Filter reinigen bzw. wechseln.

Temperaturalarm
Die Haube ist mit einem Temperatursensor ausgestattet, der den Motor einschaltet, wenn die Temperatur im Steuerbereich zu hoch wird.
Die Motor bleibt ein, bis die Temperatur unter die Alarmschwelle sinkt.
Temperaturalarm
Die Haube ist mit einem Temperatursensor versehen, der den Motor einschaltet, wenn die Temperatur zu hoch ist.
Dieser Zustand bleibt, bis die Temperatur under den Alarmwert sinkt.

Modell mit 4-Tasten-Bedienfeld



A. Schalter ON/OFF Beleuchtung
B. Schalter ON/OFF der Absaugfunktion und zum Einschalten der geringsten Saugstärke
B+C. Schalter zum Einschalten der mittleren Saugstärke
B+D. Schalter zum Einschalten der maximalen Saugstärke

Wartung

Hinweis! Vor jeder Reinigung und Pflege ist die Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung stromlos zu machen.

Reinigung

Die Dunstabzugshaube muss sowohl innen als auch außen häufig gereinigt werden (etwa in denselben Intervallen, wie die Wartung der Fettfilter). Zur Reinigung ein mit flüssigem Neutralreiniger getränktes Tuch verwenden. Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten.
KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!
Achtung: Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen zur Reinigung des Gerätes und zum Wechseln bzw. zur Reinigung der Filter kann zum Brand führen. Diese Anweisungen sind unbedingt zu beachten!
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden gleich welcher Art am Motor oder Brandschäden, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der oben angeführten Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.

Panel
Bild 6-17

Wartung des Panels

Ausbau:
Fest herausziehen (Unterseite) und nach oben drehen.

Reinigung:
Das Panel muss genauso oft gereinigt werden wie die Fettfilter; verwenden Sie dazu ein mit flüssigem, neutralem Reinigungsmittel getränktes Tuch. Vermeiden Sie den Gebrauch von scheuernden Reinigungsmitteln. VERWENDEN SIE KEINEN ALKOHOL!

Einbau:
Die Ausbauschritte in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

Achtung! Vergewissern Sie sich immer, dass das Panel gut befestigt ist.

Fettfilter
Bild 7-14

Diese dienen dazu, die Fettpartikel, die beim Kochen frei werden, zu binden.

Muss mindestens einmal monatlich gereinigt werden (bzw. wenn das System zur Anzeige der Filtersättigung, falls beim jeweiligen Modell vorhanden, diese Notwendigkeit anzeigt).
Dazu ohne aggressive Reinigungsmittel bei niedrigen Temperaturen (max. 70°C) mit dem Kurzprogramm in der Spülmaschine spülen.
Bei der Reinigung in der Spülmaschine können sich die Metallteile verfärben.
Der Filter muss im Backofen eine Stunde lang bei einer Temperatur von max. 100°C getrocknet werden. Falls der Filter dann noch feucht ist, den Vorgang wiederholen.
Den Filter nach spätestens zwei Jahren austauschen.
Zwecks Demontage der Fettfilter den Aushakgriff ziehen.

Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion)
Bild 13

Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.

Je nach der Benetzungsdauer des Herdes und der Häufigkeit der Reinigung des Fettfilters tritt nach einer mehr oder weniger langen Benutzungsdauer die Sättigung des **Aktivkohlefilters** auf. Auf jeden Fall muß der Filtereinsatz mindestens alle 4 Monate ausgewechselt werden.
Er kann NICHT gereinigt oder erneut aktiviert werden.

Runde Aktivkohlefilter

Links und rechts vom Motorlaufrad je einen Kohlefilter auf das Schutzgitter auflegen und zum Befestigen den Zentralgriff P im Uhrzeigersinn drehen.
Zum Ausbau den Zentralgriff P entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.

Ersetzen der Lampen
Die Haube ist mit einem auf der Leuchtdiodentechnologie basierten Beleuchtungssystem ausgestattet.
Die LEDs ermöglichen eine optimale Beleuchtung der Kochfläche. Sie haben eine Leistungsdauer, die das Zehnfache deren der traditionellen Lichter ist und bieten eine Energieersparnis bis zu 90%.

Um die Leds mit neuen zu ersetzen, setzen Sie sich bitte mit dem Kundendienst in Verbindung.

FR - Prescriptions de montage et mode d'emploi

Suivre impérativement les instructions de cette notice. Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dûs à la non observation des instructions de la présente notice. Cette hotte prévue pour l'aspiration des fumées et vapeurs de cuisson est destinée à un usage domestique exclusivement.

La hotte peut avoir des configurations esthétiques différentes par rapport à ce qui est illustré dans les dessins de ce manuel, cependant les instructions pour l'utilisation, l'entretien et l'installation restent identiques.

- **!** Il est important de conserver ce livret pour pouvoir le consulter à tout moment. En cas de vente, de cession ou de déménagement, s'assurer qu'il reste avec le produit.
- **!** Lire attentivement les instructions: il y a d'importantes informations sur l'installation, sur l'emploi et sur la sécurité.
- **!** Ne pas effectuer des modifications électriques ou mécaniques sur le produit ou sur les conduit d'évacuation.
- **!** Avant d'installer l'appareil, vérifiez qu'il n'y a aucun composant endommagé. Sinon, contactez votre revendeur et ne pas continuer l'installation.

Note: les pièces indiquées avec le symbole "(*)" sont des accessoires optionnels qui sont fournies uniquement avec certains modèles ou des pièces non fournies qui doivent être achetées.

⚠ Attention

Attention! Ne pas raccorder l'appareil au circuit électrique avant que le montage ne soit complètement terminé.

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en retirant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

Munissez-vous de gants de travail avant d'effectuer toute opération d'installation et d'entretien.

L'appareil n'est pas destiné à une utilisation par des enfants ou des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et sans expérience et connaissance à moins qu'ils ne soient sous la supervision ou formés sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Ne jamais utiliser la hotte sans que la grille ne soit montée correctement!

La hotte ne doit JAMAIS être utilisée comme plan pour déposer quelque chose sauf si cela est expressément indiqué.

Quand la hotte est utilisée en même temps que d'autres appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles, le local doit disposer d'une ventilation suffisante.

L'air aspiré ne doit jamais être envoyé dans un conduit utilisé pour l'évacuation des fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles.

Il est formellement interdit de faire flamber les aliments sous la hotte.

L'utilisation de flammes libres peut entraîner des dégâts aux filtres et peut donner lieu à des incendies, il faut donc les éviter à tout prix.

La friture d'aliments doit être réalisée sous contrôle pour éviter que l'huile surchauffée ne prenne feu.

Les pièces accessibles peuvent se réchauffer de façon importante quand elles sont utilisées avec des appareils pour la cuisson.

En ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, s'en tenir strictement à ce qui est prévu dans les règlements des autorités locales compétentes. La hotte doit être régulièrement nettoyée, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS, respecter néanmoins les instructions relatives à l'entretien fournies dans ce manuel).

La non observation de ces normes de nettoyage de la hotte et du changement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.

Ne pas utiliser ou laisser la hotte sans que les ampoules soient correctement placées pour éviter tout risque de choc électrique.

La société décline toute responsabilité pour d'éventuels inconvénients, dégâts ou incendies provoqués par l'appareil et dérivés de la non observation des instructions reprises dans ce manuel.

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).

En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.

Le symbole ▬ présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

Appareil conçu, testé et fabriqué conformément aux normes suivantes :

• Sécurité : EN/CEI 60335-1 ; EN/CEI 60335-2-31, EN/CEI 62233.

• Performances : EN/CEI 61591 ; ISO 5167-1 ; ISO 5167-3 ; ISO 5168 ; EN/CEI 60704-1 ; EN/CEI 60704-2-13 ; ISO 3741 ; EN 50564 ; CEI 62301.

• CEM : EN 55014-1 ; CISPR 14-1 ; EN 55014-2 ; CISPR 14-2 ; EN/CEI 61000-3-2 ; EN/CEI 61000-3-3. Suggestions pour une utilisation correcte afin de réduire l'impact environnemental : Allumer la hotte à la vitesse minimum pendant la cuisson et la laisser fonctionner pendant quelques minutes après la fin de la cuisson. Augmenter la vitesse uniquement en présence d'une grande quantité de fumée ou de vapeur et n'utiliser la/les vitesse(s) accélérées que dans les cas extrêmes. Remplacer le(s) filtre(s) au charbon lorsque cela est nécessaire afin de maintenir une réduction efficace des odeurs. Nettoyer le(s) filtres à graisse lorsque cela est nécessaire afin de maintenir un filtrage efficace des graisses. Utiliser un système de tuyauterie du diamètre maximum indiqué dans ce manuel afin d'optimiser le rendement et de minimiser le bruit.

ATTENTION! Ne pas installer les vis et les éléments de fixation conformément à ces instructions peut entraîner des risques électriques.

Utilisation

La hotte est réalisée de façon qu'elle puisse être utilisée en version aspirante à évacuation extérieure, ou filtrante à recyclage intérieur.

Version évacuation extérieure

Les vapeurs sont évacuées vers l'extérieur à travers un conduit d'évacuation fixé à la bride de raccord qui se trouve au-dessus de la hotte.

Attention!

Le tuyau d'évacuation n'est pas fourni et doit être acheté à part.

Le diamètre du tuyau d'évacuation doit être égal à celui de la bride de raccord.

Sur la partie horizontale, le tuyau doit avoir une légère inclinaison vers le haut (10° env.) de façon à convoyer plus facilement l'air vers l'extérieur.

Si la hotte est équipée d'un filtre à charbon, ce dernier doit être enlevé.

Relier la hotte aux tubes et trous d'évacuation de la paroi d'un diamètre équivalent à la sortie de l'air (collier de raccord).

L'utilisation de tubes et des trous d'évacuation à paroi avec un diamètre inférieur entraînera une diminution des performances d'aspiration et une nette augmentation du bruit.

Nous déclinons toute responsabilité à cet égard.

- ! Utiliser un tuyau de la longueur strictement nécessaire.
- ! Les coudes du tuyau doivent être en nombre minime (angle maxi du coude: 90°).
- ! Éviter les variations excessives de section du tuyau.
- ! Utiliser un tuyau le plus lisse possible sur sa partie interne.
- ! Le matériau du tuyau doit être aux normes.

Version recyclage

Il convient d'utiliser un filtre à charbon actif, disponible auprès de vôtre revendeur habituel.

L'air aspiré sera dégraissé et désodorisé avant d'être refoulé dans la pièce à travers la grille supérieure.

Installation

La distance minimum entre la superficie de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine ne doit pas être inférieure à 50cm dans le cas de cuisinières électriques et de 65cm dans le cas de cuisinières à gaz ou mixtes.

Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.

Branchement électrique

La tension électrique doit correspondre à la tension reportée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte. Si une prise est présente, branchez la hotte dans une prise murale conforme aux normes en vigueur et placée dans une zone accessible également après l'installation. Si aucune prise n'est présente (raccordement direct au circuit électrique), ou si la prise ne se trouve pas dans une zone accessible également après l'installation, appliquez un disjoncteur normalisé pour assurer de débrancher complètement la hotte du circuit électrique en conditions de catégorie surtension III, conformément aux règlementations de montage.

Attention! Avant de rebrancher le circuit de la hotte à l'alimentation électrique et d'en vérifier le fonctionnement correct, contrôlez toujours que le câble d'alimentation soit monté correctement.

La hotte est pourvue d'un câble d'alimentation spécial; en cas de détérioration du câble, en demander un neuf au service d'assistance technique.

Montage

Avant de commencer l'installation:

- Vérifier que le produit acheté soit de dimensions adéquates pour la zone d'installation choisie.
- Enlevez le(s) filtre(s) au charbon actif (*) si ceux-ci sont fournis (voir également le paragraphe concerné). Celui-ci(ceux-ci) est(sont) remonté(s) uniquement si l'on veut utiliser la hotte en version recyclage.
- Vérifiez qu'à l'intérieur de la hotte il n'y est pas (pour des raisons de transport) d'autre matériel fourni avec l'équipement (par exemple: vis (*), garanties (*) etc., dans ce cas, enlevez-les et conservez-les.
- Protéger la cuisinière et la hotte contre d'éventuels débris et dégâts en utilisant une toile de protection. Préférer une surface plane pour l'assemblage. Couvrir cette surface d'une protection et placer tous les éléments de la hotte et de la cheminée dessus.
- Préparez le branchement électrique et veillez qu'à proximité de la zone d'installation de la hotte (dans une zone également accessible avec la hotte déjà montée), il y ait une prise électrique et qu'il soit possible de se raccorder à un dispositif d'évacuation de fumées vers l'extérieur (uniquement Version Evacuation).
- Effectuer tous les travaux de maçonnerie nécessaires (par exemple: installation d'une prise électrique et/ou trou pour le passage des tubes d'évacuation).

La hotte est équipée de chevilles de fixation convenant à la plupart des parois/plafonds. Il est cependant nécessaire de s'adresser à un technicien qualifié afin de s'assurer que le matériel est approprié au type de paroi/plafond. La paroi/plafond doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.

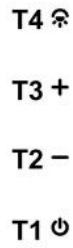
En présence de panneaux et/ou parois et/ou étagères latérales, vérifier que l'espace soit suffisant pour installer la hotte et que l'accès aux commandes soit pratique.

Comme accessoire optionnel, on peut acheter une cheminée esthétique, vérifier auprès du centre d'assistance si le modèle en votre possession prévoit cette possibilité.
On conseille d'installer la hotte après avoir acheté la cheminée pour vérifier avec sécurité l'installation la plus adéquate.

Fonctionnement

Utiliser la puissance d'aspiration maximum en cas de concentration très importante des vapeurs de cuisson. Nous conseillons d'allumer la hotte 5 minutes avant de commencer la cuisson et de la faire fonctionner encore pendant 15 minutes environ après avoir terminé la cuisson.

Modèle avec touches tactiles



Pour sélectionner les fonctions de la hotte, il suffit simplement d'effleurer les commandes.

1. **Bouton ON/OFF moteur**
   Appuyez sur ce bouton pour mettre la hotte en fonction; la vitesse (puissance) d'aspiration **1** est sélectionnée.
   Avec la hotte en fonction (à n'importe quelle vitesse), appuyez sur ce bouton pour éteindre la hotte.
2. **Bouton pour diminuer la vitesse (puissance) d'aspiration**
3. **Bouton pour augmenter la vitesse (puissance) d'aspiration** - la vitesse sélectionnée peut être distinguée de la couleur du panneau:
   Vitesse (puissance) d'aspiration 1: blanc brillant
   Vitesse (puissance) d'aspiration 2: bleu clair
   Vitesse (puissance) d'aspiration 3: bleu marine
   Vitesse (puissance) d'aspiration intensive: bleu marine clignotant
   Note: La vitesse (puissance) d'aspiration intensive est active pour un temps limité (environ 5 minutes); après cette période, la hotte est positionnée automatiquement à la vitesse (puissance) d'aspiration **2**.
4. **Bouton ON/OFF éclairage**

Indicateur de saturation

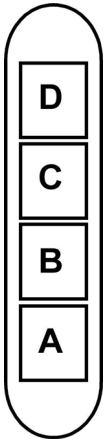
La hotte est équipée d'un système qui peut informer par un indicateur dédié, lorsqu'il faut effectuer l'entretien des filtres.
L'indicateur de saturation du filtre à graisse est toujours actif.
Vérifiez l'état de saturation du filtre à charbon:
Éteignez la hotte.
Appuyez et maintenez enfoncé le bouton **2** pendant 2 secondes.
Important! Ne pas prolonger la durée, cela peut modifier les paramètres de l'indicateur de saturation (voir le paragraphe suivant **"Activation de l'indicateur de saturation du filtre à charbon")**.
Éclairage clignotant du panneau: l'indicateur de saturation du filtre à charbon est désactivé, la hotte est prête à fonctionner en version ventilation.
Pour utiliser la hotte en version filtrante l'indicateur de saturation du filtre à charbon doit être activé.
Éclairage constant du panneau: l'indicateur de saturation du filtre à charbon est activé, la hotte est prête à fonctionner en version filtrante.
Pour utiliser la hotte en version ventilation, l'indicateur de saturation du filtre à charbon doit être désactivé.

Activation de l'indicateur de saturation du filtre à charbon:
Éteignez la hotte.
Appuyez et maintenez enfoncé le bouton **2** pendant plus de 5 secondes.
L'éclairage du panneau va changer de «clignotant» à «constant» pour indiquer que l'activation a réussi.
Désactivation de l'indicateur de saturation du filtre à charbon:
Éteignez la hotte.
Appuyez et maintenez enfoncé le bouton **2** pendant plus de 5 secondes.
L'éclairage du panneau va changer de "constant" à "clignotant" pour indiquer que l'activation a réussi.

Indicateur de saturation du filtre
Le panneau s'allume à intervalles réguliers:
en rouge constant, pour indiquer qu'il est nécessaire effectuer l'entretien du filtre à graisse
en rouge clignotant, pour indiquer qu'il est nécessaire effectuer l'entretien du filtre à charbon.
Pour réinitialiser l'indicateur de saturation:
Éteignez la hotte.
Appuyez et maintenez enfoncé le bouton **2** pendant environ 5 secondes.
Effectuer l'entretien du filtre.

Alarme de température
La hotte est équipée d'un détecteur de température qui active le moteur dans le cas où la température dans la zone de contrôle est trop élevée.
Cet état persiste jusqu'à ce que la température descend en dessous du seuil d'alarme.
Alarme Température
La hotte est équipée d'un détecteur de température qui active le moteur au cas où la température dans la zone display est trop élevée.
Cette condition perdure jusqu'à ce la température ne descende sous le seuil d'alarme.

Modèle avec clavier à 4 touches



A. touche ON/OFF éclairage
B. touche OFF/ON aspiration et sélection puissance minimum
B+C. touche selection puissance d'aspriration moyenne
B+D. touche selection puissance d'aspiration maximum

Entretien

Attention! Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en enlevant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

Nettoyage

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur (au moins à la même fréquence que pour l'entretien des filtres à graisse). Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humidifié avec un détergent liquide neutre. Ne pas utiliser de produit contenant des abrasifs.
NE PAS UTILISER D'ALCOOL!
ATTENTION: Il y a risque d'incendie si vous ne respectez pas les instructions concernant le nettoyage de l'appareil et le remplacement ou le nettoyage du filtre.
La responsabilité du constructeur ne peut en aucun cas être engagée dans le cas d'un endommagement du moteur ou d'incendie liés à un entretien négligé ou au non respect des consignes de sécurité précédemment mentionnées.

Panneau
Fig. 6-17

Entretien du panneau

Démontage:
enlever avec force (COTE INFERIEUR) et tourner vers le haut.

Nettoyage :
Le panneau doit être nettoyé à la même fréquence que le filtre à graisse, utiliser un chiffon humidifié de produit détergent neutre.
Eviter d'utiliser des produits abrasifs. NE PAS UTILISER D'ALCOOL !

Montage:
procéder au montage en sens inverse.
Attention ! Toujours vérifier que le panneau soit bien fixé.

Filtre anti-gras
Fig. 7-14

Il retient les particules de graisse issues de la cuisson.
Il doit être nettoyé au moins une fois par mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres -si prévu sur le modèle acheté- signale cette nécessité), avec des détergents non agressifs, dans un lave-vaisselle à basse température et en cycle court (Tmax : 70 ° C)
Avec le lavage dans un lave-vaisselle les éléments métalliques peuvent se décolorer.
Le filtre doit être séché au four à une température de maximum 100 ° C pendant une heure. Si le filtre est encore humide, il faut recommencer l'opération.
Remplacer le filtre au moins tous les 2 ans.
Pour démonter le filtre anti-graisse, tirer la poignée de décrochement à ressort.

Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage)
Fig. 13

Retient les odeurs désagréables de cuisson.
La saturation du **charbon actif** se constate aprés un emploi plus ou mois long, selon la fréquence d'utilisation et la régularité du nettoyage du filtre à graisses. En tout cas, il est nécessaire de changer le filtre aprés, au maximum, quatre mois.
IL NE PEUT PAS être nettoyé ou régénéré.

Filtre au charbon circulaire
En appliquer un par côté en couverture des deux grilles de protection des bras du moteur, ensuite tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.
Pour le démontage tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Remplacement des lampes
La hotte est dotée d'un système d'éclairage basé sur la technologie LED.
Les LEDS garantissent un éclairage optimal, une durée jusqu'à 10 fois supérieures aux ampoules traditionnelles et permettent une épargne de 90% en énergie électrique.

Pour le remplacement, s'adresser au service d'assistance technique.

NL - Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzing

Zich strikt aan de aanwijzingen uit deze tekst houden. Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade of brand aan het apparaat veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen. De wasemkap is ontworpen voor het afzuigen van rook- en kookdampen en is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.

De wasemkap kan er anders uitzien dan aangegeven in de tekeningen uit dit instructieboekje, echter blijven de gebruiks-, onderhouds- en installatie aanwijzingen dezelfde.

- **!** Dit boekje moet voor latere raadpleging bewaard worden. In geval van verkoop, overdracht of verplaatsing het boekje altijd bij het toestel bewaren.
- **!** Lees de werkingsinstructies aandachtig door: er worden belangrijke aanwijzingen over de installatie, het gebruik en de veiligheid verstrekt.
- **!** Geen elektrische of mechanische aanpassingen op het toestel of op de afvoerleidingen uitvoeren.
- **!** Alvorens met de installatie van het apparaat te beginnen controleer of de onderdelen niet beschadigd zijn. Als dat wel het geval is neem contact op met de verkoper en ga niet verder met de installatiehandelingen.

Opmerking: De details aangegeven met het teken "(*)" zijn optionele toebehoren die alleen bij enkele modellen worden geleverd of die niet meegeleverd worden en dus aangeschaft moeten worden.

⚠ Waarschuwing

Attentie! Het apparaat niet aan het stroomnet aansluiten voordat de installatie voltooid is.

Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.

Draag bij alle installatie- en onderhoudswerkzaamheden werkhandschoenen.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of door personen met beperkte sensorische of geestelijke capaciteiten of met weinig ervaring en onvoldoende kennis, tenzij dit niet geschiedt onder het toezicht of volgens de gebruiksaanwijzingen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

De kinderen moeten altijd gecontroleerd worden zodat zij niet met het apparaat spelen.

De wasemkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is!

De wasemkap NOOIT als steunvlak gebruiken tenzij dit niet uitdrukkelijk is aangegeven.

Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de wasemkap tegelijkertijd wordt gebruikt met andere apparaten die gas en andere brandstoffen toepassen.

De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die gas of andere brandstoffen toepassen.

Het is streng verboden met open vlammen onder de wasemkap te koken.

Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het absoluut vermeden worden.

Het frituren moet geschieden onder voortdurend toezicht om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt.

De bereikbare onderdelen kunnen bijzonder warm worden als deze tegelijkertijd met kookapparaten gebruikt worden.

Wat betreft technische- en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten.

De wasemkap moet regelmatig schoongemaakt worden, zowel binnen als buiten (MINSTENS EENMAAL PER MAAND, neem in ieder geval hetgeen in deze handleiding is aangegeven in acht).

Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de wasemkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken.

Zorg altijd dat de lampjes in de kap aanwezig en goed gemonteerd zijn om het gevaar voor elektrische schokken te voorkomen.

Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade aan het apparaat of brand veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen uit deze handleiding wordt afgewezen.

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).

Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.

Het symbool ▬ op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

Toestel ontworpen, getest en vervaardigd conform met:

• Veiligheid: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

• Prestaties: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

• EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Tips voor een correct gebruik om de milieu-impact te verminderen: Schakel de kap in op minimumsnelheid wanneer u begint te koken en laat de kap nog enkele minuten ingeschakeld nadat u klaar bent met

koken. Verhoog de snelheid alleen wanneer er veel rook of damp is en gebruik de maximumsnelheid alleen in extreme situaties. Vervang de koolstoffilter(s) indien nodig om een goede efficiëntie voor het wegnemen van geurtjes te behouden. Maak de vetfilter(s) indien nodig schoon om een goede efficiëntie van de vetfilter te behouden. Gebruik de maximale diameter van het leidingsysteem zoals aangegeven in deze handleiding om de efficiëntie te optimaliseren en lawaai tot een minimum te beperken.
OPGELET! Indien de schroeven en bevestigingssystemen niet in overeenstemming met deze instructies gemonteerd zijn kan dit leiden tot elektrische gevaren.

Het gebruik

De kap is vervaardigd voor gebruik in de afzuigversie met afvoer naar buiten, of de filtrerende versie, met luchtcirculatie.

Uitvoering als afzuigend apparaat

De aangezogen rook en damp worden naar buiten geleid via een afvoerpijp die is aangesloten op de verbindingsring aan de bovenkant van de wasemkap.
Attentie: De afvoerpijp wordt hierbij niet geleverd en moet apart aangekocht worden.
De middellijn van de afvoerpijp moet even groot zijn als die van de verbindingsring.
De horizontale stukken van de buis moeten enigszins omhoog hellen (ongeveer 10°) om de lucht gemakkelijk naar buiten te voeren.
Note. Als de wasemkap reeds is voorzien van koolstoffilter dan moet u dit verwijderen.
Verbind de wasemkap aan wandafvoerpijpen en afvoeropeningen met dezelfde diameter als de luchtuitgang (verbindingsflens).Het gebruik van wandafvoerpijpen of afvoeropeningen met een kleinere diameter zal leiden tot een vermogensverlies en een sterke toename van het bedrijfsgeluid.
Iedere aansprakelijkheid hiervoor wordt afgewezen.

- ! De lengte van het afvoerkanaal moet zo kort mogelijk zijn.
- ! Gebruik zo min mogelijk bochten (maximaal toegestane hoek: 90°).
- ! Vermijd grote verschillen in doorsnede.
- ! Gebruik een buis met een zo glad mogelijke binnenkant.
- ! Het gebruikte materiaal moet volgens norm zijn.

Filtrerende versie

Hiervoor is het voldoende een, bij uw leverancier verkrijgbare, koolstoffilter te gebruiken.
De afgezogen lucht wordt ontvet en gefilterd voordat zij weer teruggeblazen wordt in het vertrek via het bovenste rooster

Het installeren

De minimum afstand tussen het kookvlak van het fornuis en het laagste deel van de afzuigkap mag niet onder de 50cm liggen, in geval van een elektrisch fornuis en 65cm, in geval van een gas- of gemengd fornuis.
Indien in de installatie-aanwijzing van het gaskooktoestel een grotere afstand wordt aangegeven moet hiermee rekening worden gehouden.

Elektrische aansluiting

De netspanning moet corresponderen met de spanning die vermeld wordt op het etiket met eigenschappen, aan de binnenkant van de wasemkap. Als de wasemkap een stekker heeft, moet deze in een stopcontact worden gestoken dat voldoet aan de geldende voorschriften op een, ook na de installatie, goed bereikbare plaats. Heeft de kap geen stekker (rechtstreekse verbinding met het net) of is deze, ook na de installatie, niet goed te bereiken, dan moet er een tweepolige schakelaar worden geplaatst die de volledige ontkoppeling van het net garandeert in het geval van een overspanning van klasse III, in overeenstemming met de installatie normen.
Attentie! Alvorens de wasemkap weer aan het voedingsnet aan te sluiten controleer of deze goed functioneert, controleer altijd of de voedingskabel goed gemonteerd is.
De afzuigkap is voorzien van een speciale voedingskabel; als de kabel beschadigd is, vraag de technische dienst voor een nieuwe kabel.

Montage

Voor de installatie:

- Controleer of het aangeschafte product, qua afmetingen, geschikt is voor de gekozen installatie plaats.
- Verwijder het/de koolstoffilter/s (*) indien meegeleverd (zie ook het betreffende hoofdstuk). Dit/deze moet/en alleen gemonteerd worden als de afzuigkap als filterend apparaat gebruikt wordt.
- Controleer of er, voor het vervoer, in de afzuigkap voorwerpen zijn geplaatst (bijvoorbeeld zakjes met schroeven (*), garantiebewijs (*) enz.), indien deze voorwerpen aanwezig zijn haal ze eruit en bewaar ze goed.
- Indien mogelijk, ontkoppel en verwijder de meubelen onder en rond de installatie ruimte om de achterwand / het plafond gemakkelijker te bereiken. Indien niet mogelijk alle betreffende onderdelen afdekken om deze te beschermen. Kies een vlak oppervlak plaats een afscherming en zet hierop de wasemkap en de meegeleverde onderdelen.
- Controleer tevens of er in de buurt van de installatie ruimte (op een, ook met gemonteerde kap, goed bereikbare plaats) een stopcontact aanwezig is en of er de mogelijkheid bestaat voor de verbinding aan een rookafvoer naar buiten (alleen voor het afzuigende apparaat).
- Voer alle nodige werkzaamheden op de muur uit (bijv.: een elektriciteitsstopcontact en/of een doorvoeropening voor de afvoerpijp).

De wasemkap is voorzien van bevestigingspluggen die geschikt zijn voor de meeste muurs/plafonds. Er moet echter contact opgenomen worden met een gekwalificeerd technicus om u ervan te vergewissen dat de materialen geschikt zijn voor het type muur/plafond. Het muur/plafond moet stevig genoeg zijn om het gewicht van de kap te houden.

Indien panelen en/of wanden en/of zijkastjes aanwezig zijn, controleer of er voldoende ruimte is om de afzuigkap te monteren en controleer of het bedieningspaneel gemakkelijk bereikt kan worden.

Als optioneel toebehoren is het mogelijk een esthetische schouw aan te schaffen, controleer met het assistentie centrum of voor Uw model deze mogelijkheid is voorzien.
Er wordt aangeraden de wasemkap na de aanschaf van de schouw te installeren om de meest geschikte installatie toe te passen.

Werking

In geval van een sterkere dampconcentratie een hogere zuigkracht gebruiken.
We raden aan de afzuigkap 5 minuten voordat men begint te koken aan te doen en deze nog voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigt heeft aan te laten.

Model met aanraakgevoelige bedieningen

Om de functies van de wasemkap te selecteren is het voldoende de bedieningen aan te raken

1. **Motor ON/OFF knop**
   Druk op deze toets om de kap aan te zetten, er wordt de snelheid (zuigkracht) **1** geselecteerd.
   Met ingeschakelde kap (op een willekeurige zuigkracht) druk op deze toets om de wasemkap uit te zetten.
2. **Knop voor de snelheid (zuigkracht) afname**
3. **Knop voor de snelheid (zuigkracht) toename** – de geselecteerde snelheid wordt aangegeven middels de kleur van het paneel:
   Snelheid (zuigkracht) 1: helder wit
   Snelheid (zuigkracht) 2: lichtblauw
   Snelheid (zuigkracht) 3: blauw
   Snelheid (zuigkracht) intensief: knipperend blauw
   Opmerking: De intensive snelheid (zuigkracht) wordt voor een beperkte tijdsduur geactiveerd (ongeveer 5 minuten) na afloop schakelt de kap automatisch over op snelheid (zuigkracht) **2**.
4. **Lichten ON/OFF knop**

Verzadiging signalering
De kap is uitgerust met een signaleringssysteem dat aangeeft, met een specifieke signalering, wanneer het onderhoud van de filters uitgevoerd moet worden.
De vetfilter verzadiging signalering is altijd actief.
Controleer de toestand van de koolstoffilter verzadiging signalering
Zet de kap af.
Druk op toets **2** en houd hem 2 seconden lang ingedrukt.
Belangrijk! Druk niet langer op deze toets anders worden de instellingen van de filter verzadiging signalering veranderd (zie volgende paragraaf "**Activering van de koolstoffilter verzadiging signalering"**).
Paneel met knipperlicht: de koolstoffilter verzadiging signalering is uitgeschakeld, de kap is gereed om als afzuigkap te functioneren.
Om de kap in de filtrerende versie te gebruiken moet de koolstoffilter verzadiging signalering worden geactiveerd.
Paneel met continu licht: de koolstoffilter verzadiging signalering is actief, de kap is gereed om als filtrerende kap te functioneren.
Om de kap als afzuigkap te gebruiken moet de koolstoffilter verzadiging signalering worden uitgeschakeld.
Activering van de koolstoffilter verzadiging signalering:
Zet de wasemkap af.
Druk op toets **2** en houd hem 2 seconden lang ingedrukt.
De verlichting van het paneel schakelt over van "knipperlicht" naar "continu licht" hetgeen aangeeft dat de signalering geactiveerd is.
Uitschakeling van de koolstoffilter verzadiging signalering:
Zet de kap af.
Druk op toets **2** en houd hem 2 seconden lang ingedrukt.
De verlichting van het paneel schakelt over van "continu licht" naar "knipperlicht" hetgeen aangeeft dat de signalering uitgeschakeld is.

Filter verzadiging signalering
Het paneel wordt op de volgende wijze verlicht:
Rood licht het onderhoud van het vetfilter moet worden uitgevoerd.
Rood knipperlicht het onderhoud van het koolstoffilter moet worden uitgevoerd.
Reset verzadiging signalering:
Zet de kap af.
Druk op toets **2** en houd hem ongeveer 5 seconden lang ingedrukt.
De onderhoudswerkzaamheden van het filter uitvoeren.
Temperatuur alarm
De kap is uitgerust met een temperatuursensor die de motor inschakelt als de temperatuur in de buurt van de bedieningen te hoog wordt.

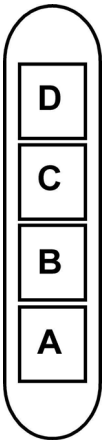
Deze toestand blijft bestaan zolang de temperatuur niet onder de alarmwaarde daalt.

Temperatuur alarm

De kap is voorzien van een temperatuursensor die de motor inschakelt als de omgevingstemperatuur, in de buurt van de display, te hoog is.

Deze toestand blijft voortbestaan totdat de temperatuur onder de alarmgrens daalt.

Model met knoppenbord met 4 knoppen



A. ON/OFF lichtknop
B. OFF/ON knop voor de zuigfunctie en voor de selectie van de laagste zuigkracht
B+C. Knop middelste zuigkracht
B+D. Knop maximale zuigkracht

Onderhoud

Attentie! Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.

Schoonmaak

De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten (tenminste met dezelfde regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden). Gebruik voor het reinigen een doek die u vochtig maakt met een beetje neutraal vloeibaar reinigingsmiddel. Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten.

GEEN ALCOHOL GEBRUIKEN!

Attentie: Als u deze aanwijzingen m.b.t. reiniging van het apparaat en vervanging resp. reiniging van de filters niet opvolgt, kan dat tot brand leiden. Deze aanwijzingen beslist opvolgen!

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de motor of schade t.g.v. brand die het gevolg zijn van ondeskundig onderhoud of niet opvolgen van de bovengenoemde veiligheidsvoorschriften.

Paneel

afb. 6-17

Onderhoud van het paneel

Demontage :

Verwijder met kracht (ONDERZIJDE) en draai naar boven toe.

Reiniging:

het paneel moet met dezelfde regelmaat als het vetfilter gereinigd worden, gebruik een vochtig doek met een neutraal reinigingsmiddel.

Gebruik geen schurende producten. GEBRUIK GEEN ALCOHOL!

Montage :

Handel in de tegenovergestelde volgorde als voor de demontage.

Attentie! controleer altijd of het paneel goed op zijn plaats vastzit.

Vetfilter

afb. 7-14

Houdt de vetdeeltjes vast.

De filter moet minstens een keer per maand worden gereinigd (of wanneer het systeem aangeeft dat de filters verzadigd zijn - indien dit voorzien is bij het model dat u bezit) met niet-agressieve detergenten, in de vaatwasmachine op lage temperaturen en met een korte cyclus. (Max.t°: 70°C)

Wanneer de filter in de vaatwasmachine wordt gereinigd, kunnen de metalen delen verkleuren.

De filter moet gedurende een uur in een oven worden gedroogd op een temperatuur van max. 100°C; indien de filter daarna nog vochtig blijkt, moet u de handeling herhalen.

Vervang de filter minstens iedere 2 jaar.

Om het vetfilter te demonteren trekt u aan de veerbelaste ontgrendelingshandgreep.

Koolstoffilter (alleen voor filterend apparaat)

afb. 13

Houdt de lastige kookgeuren vast.

De verzadiging van de **koolstoffilter** vindt plaats na een min of meer geprolongeerd gebruik en hangt af van het soort koken en de regelmaat waarmee de vetfilter wordt gewassen. In ieder geval moet de filter minstens om de 4 maanden vervangen worden.

Het kan NIET gewassen of opnieuw gebruikt worden

Rond koolstoffilter

Plaats een filter aan iedere zijde ter bedekking van beide roosters die als bescherming van het draaionderdeel van de motor dienen, daarna met de wijzers van de klok meedraaien.

Voor de demontage in de tegenovergestelde richting draaien.

Vervanging lampjes

De kap is voorzien van een verlichtingssysteem gebaseerd op de LEDDEN technologie.

De Ledden zorgen voor een optimale verlichting, voor een 10 maal langere tijdsduur ten opzichte van de traditionele lampjes en een elektriciteitsbesparing van wel 90%.

Voor de vervanging neem contact op met de technische assistentie.

Aténgase estrictamente a las instrucciones del presente manual. Se declina cada responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual. La campana extractora ha sido ideada para la aspiración de humos y vapores producidos durante la cocción y para el uso doméstico.

La campana puede ser diferente con respecto a los dibujos de este manual, aunque las instrucciones para su uso, la manutención y la instalación son las mismas.

! Es importante guardar este manual para poder consultar si fuera necesario.En el caso de venta,de inutilidad o de mudanza, asegurarse que quede junto al producto.

! Leer atentamente las instrucciones:contiene importantes informaciones sobre la instalación,el uso y la seguridad.

! No realizar variaciones electricas o mecanicas en el producto o en el tubo de escape.

! Antes de instalar el aparato,controlar que todas sus partes no estèn dañadas. En caso contrario llamar al revendedor y no realizar la instalaciòn.

NOTA: Los particulares señalados con el símbolo "(*)" son accesorios opcionales preevistos solos en algunos modelos o no preevistos, que deben comprar aparte.

⚠ Advertencias

Atención!No conectar el aparato a la red eléctrica hasta que la instalación fue completada.

Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimento, desenchufar la campana o el interruptor general de la casa.

Todas las operaciones de instalación y mantenimiento se deben realizar utilizando guantes de trabajo.

El aparato no está destinado para el uso por parte de los niños o personas con problemas fisicos o mentales y sin experiencia y conocientos a menos que no sea bajo la supervisión de profesionales ,o por una persona responsable de su seguridad.

Los niños deben ser controlados para evitar que jueguen con el aparato.

Nunca utilizar la campana sin la parrilla correctamente montada!

La campana no debe ser nunca utilizada como plano de apoyo solo si es expresamente indicado.

El ambiente debe poseer suficiente ventilación, cuando la campana de cocina es utilizada conjuntamente con otros aparatos a gas u otros combustibles.

El aire aspirado no debe ser mezclado en un conducto para descarga de humo producidos por aparatos a gas u otros combustibles.

Es prohibido cocinar alimentos con llama alta por debajo de la campana.

El uso de las llamas libres puede provocar daños a los filtros y dar lugar a incendios, por lo tanto evitar en cada caso.

Las frituras deben ser cocinadas bajo control para evitar que el aceite recalentado prenda fuego.

Las partes accessibles pueden calentarse cuando se usan junto a aparatos para la cocción.

En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad adoptar para la descarga de humo atenerse estrictamente a las reglas de las autoridades locales.

La campana se debe limpiar siempre internamente y externamente (COMO MINIMO UNA VEZ AL MES, respetando las reglas indicadas en este manual)

No efectuar los consejos de limpieza de la campana y el cambio de los filtros puede provocar incendios.

No utilice o deje la campana sin las lámparas correctamente montadas, debido a riesgos de cortocircuito.

Se declina todo tipo de responsabilidades, daños o incendios provocados por no leer atentamente las instrucciones indicadas en este manual.

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.

El símbolo ▬ en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

Aparato diseñado, probado y fabricado de acuerdo con:

• Seguridad: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

• Prestación: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

• EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Sugerencias para un uso correcto con el fin de reducir el impacto ambiental: Encienda la campana a la velocidad mínima cuando empiece a cocinar y mantenga en marcha durante unos minutos después de haber acabado de cocinar. Aumente la velocidad solo si se produjera una gran cantidad de humo y vapor y use la velocidad o velocidades turbo solo en situaciones extremas. Cambie el filtro o filtros de carbón cuando sea necesario para mantener un buen rendimiento en la reducción de los olores. Limpie el filtro o filtros de grasa cuando sea necesario para mantener un buen rendimiento del filtro de grasa. Utilice el diámetro máximo del sistema de conductos indicado en este manual, para optimizar el rendimiento y minimizar el ruido.

ADVERTENCIA! La falta de instalación de tornillos y elementos de fijación de acuerdo con estas instrucciones podría comportar riesgos de naturaleza eléctrica.

Utilización

La campana està diseñada para ser utilizada tanto en la forma de extracciòn como para la forma filtrante de interior.

Versión aspirante

El vapor viene evacuado hacia el externo a traves de un tubo de escape introducido en el laro de sujeccion que se encuntra arriba de la campana.
El diametro del tubo de escape debe ser igual al diametro del aro de sujección.
En la parte horizontal, el tubo debe tener una ligera inclinación hacia el alto
Conectar la campana en los tubos y en los orificios de escape de pared con diámetro equivalente a la salida del aire (brida de empalme).
El uso de tubos u orificios de escape de pared con diámetro inferior, determinará una reducción de los rendimientos de la aspiración y un drástico aumento del ruido.
Se declina cada responsabilidad.

- ! Utilice un conducto cuya longitud sea la mínima indispensable.
- ! Utilice un conducto con el menor número posible de curvas (ángulo máximo de la curva: 90°).
- ! Evite los cambios drásticos en la sección del conducto
- ! Utilice un conducto cuyo interior sea lo más liso posible.
- ! El material del conducto debe estar aprobado de conformidad con las normativas.

Versión filtrante

Se debe utilizar un filtro de carbón activo, disponible del vuestro proveedor.El aire aspirado viene reciclado antes de expulsarlo en el ambiente a través de la parrilla superior.

Instalación

La distancia mínima entre la superficie de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 50cm en el caso de cocinas electricas y de 65cm en el caso de cocinas a gas o mixtas.
Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.

⚠ Conexión eléctrica

La tensión de red debe corresponder con tensión indicada en la etiqueta colocada en el interior de la campana.Si es suministrada con un enchufe, conectar la campana a un enchufe conforme a las normas en vigor y colocarlo en una zona accesible, aun después de la instalación. Si no es suministrada con enchufe (conexión directa a la red) o clavija y no es posible situarla en un lugar accesible, aun después de la instalación, colocar un interruptor bipolar de acuerdo con las normativas, para asegurarse la desconexión completa a la red en el caso de la categoria de alta tensión III, conforme con las reglas de instalación.

Atención! Antes de reconectar el circuito de la campana a la red y de verificar el correcto funcionamiento, controlar siempre que el cable de red fue montado correctamente.
La campana está provista de un cable de alimentación especial; si el cable se daña, solicite uno nuevo al Servicio de Asistencia Técnica.

Montaje

Antes de comenzar con la instalación:

- Asegurarse que el producto adquirido, sea de las dimensiones apropiadas para la zona de instalación escogida.
- Quitar el/los filtro/s al carbón activo (*) si es provisto (ver el párrafo relativo).
  Este/tos va/van montado/s nuevamente si se desea utilizar la campana en versión filtrante.
- Verificar que en el interior de la campana no hayan (por motivos de transportes) materiales suministrados (como por ejemplo bolsas con tornillos (*), garantias (*) etc,), eventualmente quitarlos y conservarlos.
- Si es posible desconectar o quitar los muebles debajo y alrededor del área de instalación de la campana para tener una mejor accesibilidad a la / pared al/techo, donde será instalada la campana. De todas maneras, proteger los muebles y todas las partes necesarias para la instalación. Escoger una superficie plana y cubrirla con una protección donde apoyar las piezas metálicas.
- Verificar además que en la zona cerca de la zona de instalación de la campana (con la campana montada) sea disponible un enchufe eléctrico y una descarga para el humo hacia el exterior (solo para la versión aspirante).
- Ejecutar todos los trabajos de mampostería necesarios (ej.: instalación de una toma de corriente y/o agujero para el pasaje del tubo de descarga).

La campana está dotada con tacos de fijación adecuados a la mayor parte de paredes/techos. De cualquier modo, conviene consultar a un técnico calificado para tener la certeza de que los materiales son adecuados a la pared / techo. La pared / el techo debe ser lo suficientemente fuerte para sostener el peso de la campana.

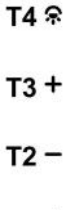
En el caso de presencia de paneles y/o paredes y/o armarios laterales, verificar que el espacio sea suficiente para montar la campana y que sea facil el acceso al panel de los mandos.

Cómo accesorio opcional puede ser adquirida una chimenea estética, verifique con el centro de asistencia si el modelo que usted posee prevé esta posibilidad.
Se aconseja instalar la campana después de haber adquirido la chimenea para verificar con seguridad la instalación más idónea.

Funcionamiento

Usar la potencia de aspiraciòn mayor en caso de particular concentraciòn de vapores de cocina. Aconcejamos de encender la aspiraciòn 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en funciòn por otros 15 minutos aproximadamente.

Modelo con botones táctiles



Para seleccionar las funciones de la campana basta con rozar los mandos.

1. **Tecla Encendido / Apagado motor**
   Apretar esta tecla para encender la campana, viene seleccionada la velocidad (potencia) de aspiración **1**.
   A campana encendida (cualquier velocidad) apretar este pulsante para apagar la campana.
2. **Tecla de disminución velocidad (potencia) de aspiración**
3. **Tecla de aumento velocidad (potencia) de aspiración**
   - la velocidad selecionada se distingue por el color del panel:
   Velocidad (potencia) de aspiración) 1: blanco brillante
   Velocidad (potencia) de aspiración) 2: celeste
   Velocidad (potencia) de aspiración) 3: azul
   Velocidad (potencia) de aspiración) intensiva: azul destellante
   Nota: La velocidad (potencia) de aspiración intensiva se activa por un tiempo limitado (5 minutos aprox.), luego la campana automáticamente se posiciona en la velocidad (potencia) de aspiración **2**
4. **Pulsante Encendido / Apagado Iluminación**

Indicador de saturación

La campana es provista de un sistema en grado de advertir, por medio de un adecuado indicador, cuándo es necesario ejecutar el mantenimiento de los filtros.
El indicador de saturación del filtro grasas es siempre activo.
Verificar el estado del indicador de saturación del filtro al carbón:
Apagar la campana.
Apretar y mantener apretado el pulsante **2** por 2 segundos.
Importante! No prolongar la presión, ésto podría cambiar la programación relativa al indicador de saturación (ver párrafo sucesivo). **"Activación del indicador de saturación del filtro al carbón".**
Iluminación destellante del panel: el indicador de saturación del filtro al carbón es desactivo, la campana está lista para funcionar en versión aspirante.
Para utilizar la campana en versión filtrante, el indicador de saturación del filtro al carbón va activado.
Iluminación fija del panel: el indicador de saturación del filtro al carbón activo, la campana está lista para funcionar en versión filtrante.
Para utilizar la campana en versión aspirante, el indicador de saturación del filtro al carbón va desactivado.

Activación del indicador de saturación del filtro al carbón

Apagar la campana.
Apretar y mantener apretado el pulsante **2** por más de 5 seg.
La iluminación del panel pasará de "destellante" a "fija" para indicar la realizada activación.

Desactivación del indicador de saturación del filtro al carbón:

Apagar la campana.
Apretar y mantener apretada la tecla **2** por más de 5 seg.
La iluminación del panel pasará de "fija" a "destellante" para indicar la realizada desactivación.

Indicador de saturación de los filtros

A intervalos regulares el panel se ilumina:
en rojo fijo: para indicar que es necesario seguir el mantenimiento del filtro grasas
en rojo destellante: para indicar que es necesario seguir el mantenimiento del filtro carbón.
Para resetear el indicador de saturación:
Apagar la campana.
Apretar y mantener apretado el pulsante **2** por 5 seg. aprox.
Ejecutar el mantenimiento.

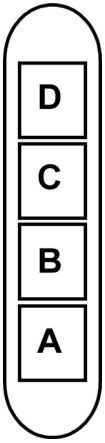
Alarma Temperatura

La campana es equipada con un sensor de temperatura que activa el motor en el caso en que la temperatura en la zona mandos sea demasiado elevada.
Esta condición permanece hasta que la temperatura no desciende debajo del límite de alarma.

Alarma Temperatura

La campana està equipada con un sensor de temperatura que activa el motor en el caso en que la temperatura en la zona display sea demasiado elevada.
Esta condiciòn permanece hasta que la temperatura no vaya màs abajo del nivel de la alarma.

Modelo con panel de mandos con 4 botones



A. Botón ON/OFF luces.
B. Botón OFF/ON aspiración y seleccción potencia mínima.
B+C. Botón selección potencia de aspiración media.
B+D. Botón selección potencia de aspiración máxima.

Mantenimiento

¡Atención! Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, retire la campana de la red eléctrica desconectando el enchufe o desconectando el interruptor general de la casa.

Limpieza

La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente (con la misma frecuencia con la que se realiza el mantenimiento de los filtros de grasa). Para la limpieza, utilice un paño impregnado de detergente líquido neutro. No utilice productos que contengan abrasivos.
¡NO UTILICE ALCOHOL!
ATENCION: De no observarse las instrucciones dadas para limpiar el aparato y sustituir el filtro, puede producirse un incendio. El fabricante recomienda leerlas y respetarlas atentamente.
El fabricante no se hace responsable por los daños al motor o los incendios provocados en el aparato debido a intervenciones de mantenimiento incorrectas o al incumplimiento de las normas de seguridad proporcionadas.

Panel

Fig. 6-17

Mantención del panel

Como desmontarlo :
extraer con decisión (LADO INFERIOR) y girar hacia arriba.
Limpieza:
El panel se limpia con la misma frecuencia que el filtro de grasa, usar un paño humedo con detersivo liquido neutro.
Evitar el uso de productos abrasivos.NO UTILIZAR ALCOHOL!!!
Montaje:
avanzar en sentido contrario al desmontaje.
Atención!Verificar siempre que el panel fue fijado en su lugar.

Filtro antigrasa

Fig. 7-14

Retiene las partículas de grasa producidas cuando se cocina.
Se debe limpiar al menos una vez al mes (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros – si se contempla en el modelo que se tiene – lo indica), con detergentes no agresivos, en lavavajillas con temperaturas bajas y ciclo breve (Tmáx.: 70 °C)
Con el lavado en lavavajillas las partes metálicas podrían descolorarse.
El filtro se debe secar en el horno a una temperatura máx. de 100 °C durante una hora; repita la operación si el filtro aún está húmedo.
Sustituya el filtro al menos cada 2 años.
Para desmontar el filtro antigrasa, tirar de la manija de desenganche de muelle.

Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante)

Fig. 13

Retiene los olores desagradables producidos por el cocinado de alimentos.
La saturaciòn del **carbòn activado** ocurre despuès da mas o menos tiempo de uso prolongado, dependiendo del tipo de cocina y de la regularidad de limpieza del filtro de grasa. En cualquier caso es necesario sustituir el cartucho al menos cada 4 meses.
NO puede lavarse o reciclarse.
Filtro de carbòn circular
Aplicar uno por lado para cubrir ambas rejillas de protecciòn del rotor del motor, después girar en sentido horario.
Para el desmontaje, girar en sentido antihorario.

Sustitución de la lámpara

La campana viene provista de un sistema de iluminación basado en la tecnología LED.
Los LEDS garantizan una óptima iluminación, una duración hasta 10 veces mayor de las lámparas tradicionales y permiten aborra el 90% de energía eléctrica. .

Para la sustitución dirigirse al servicio asistencia técnica .

PT - Instruções para montagem e utilização

Siga especificamente as instruções indicadas neste manual. Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual. A coifa foi concebida para a aspiração de fumos e vapores de cozimento e se destina exclusivamente para uso doméstico.

A coifa pode ter estéticas diferentes a quanto ilustrado neste livrete, todavia as instruções de uso, manutenção e instalação permanecem as mesmas.

- **!** É importante conservar este manual para eventuais consultas futuras.
  Em caso de venda ou mudança, certificar-se que o manual acompanhe o produto.
- **!** Ler cuidadosamente as instruções: elas apresentam importantes informações sobre a instalação, uso e segurança.
- **!** Não efetuar variações elétricas ou mecânicas no produto ou nos tubos de fuga.
- **!** Antes de prosseguir com a instalação do dispositivo, verificar todos os componentes que não sejam danificados. Caso contrário, contatar o seu fornecedor e não prosseguir com a instalação.

Nota: As peças que apresentam o símbolo "(*)" são acessórios opcionais fornecidos somente em alguns modelos ou são peças que não acompanham o produto, mas que precisam ser adquiridas.

⚠ Advertências

Atenção! Não conectar o aparelho à rede elétrica enquanto a instalação não tiver sido totalmente completada.

Antes de qualquer limpeza ou manutenção, desligar a coifa da rede elétrica tirando o pluge da tomada ou desligando o interruptor geral da alimentação elétrica.

Para todas as operações de instalação e manutenção, utilize luvas adequadas para este tipo de atividade.

O aparelho não é destinado para uso de crianças ou pessoas com alguma incapacidade fisica, motoras, ou mentais reduzidas, e também à às pessoas sem experiência ou sem conhecimentos suficientes. Devem ser de ser auxiliadas por alguém que tenha com conhecimento e capacidade competência para utilizar o aparelho.

As crianças devem ser controladas de maneira que não brinquem com o aparelho.

Nunca utilizar a coifa sem a grelha esteja corretamente montada!

A coifa NUNCA deve ser utilizada como plano de apoio.

Quando a coifa é utilizada ao mesmo tempo com outros aparelhos a combustão de gás ou outros combustíveis o local deve dispor de suficiente ventilação.

O ar aspirado não deve ser transportado por meio de ductos usados para a descarga dos fumos produzidos por aparelhos a combustão de gás ou de outros combustíveis.

É severamente proibido cozinhar alimentos diretamente na chama sob a coifa.

O emprego de chama livre é danoso para os filtros e pode dar lugar a incêndios, portanto, deve ser absolutamente evitado.

A fritura deve ser feita sob controlo de modo a evitar que o óleo superaquecido se incendeie.

As partes externas podem aquecer-se notávelmente quando forem usadas com os aparelhos de cocção.

No que diz respeito às medidas técnicas e de segurança a serem adoptadas para a descarga dos fumos, ater-se estritamente a quanto previsto pelos regulamentos das autoridades competentes locais.

A coifa deve ser limpa frequentemente tanto interna quanto externamente (AO MENOS UMA VEZ POR MÊS, respeitando as instruções de manutenção indicadas neste manual).

O não atendimento às normas de limpeza da coifa e de substituição e limpeza dos filtros pode provocar riscos de incêndio.

A coifa não de ser utilizada sem lâmpadas ou com sua montagem incorreta, pois isto pode provocar risco de choque elétrico.

Não nos responsabilizamos por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, caso as instruções indicadas neste manual não sejam seguidas corretamente.

Este aparelho está classificado de acordo com a Diretiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento elétrico e eletrónico (REEE).

Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.

O símbolo ▬ no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico.

Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.

A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios.

Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contate o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

Aparelho projetado, testado e fabricado de acordo com:

• Segurança: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

• Desempenho: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

• EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Sugestões para uma utilização correta, de modo a reduzir o impacto ambiental: LIGUE a coifa na velocidade mínima quando começar a

cozinhar e mantenha-a em função por mais alguns minutos após ter terminado. Aumente a velocidade somente em caso de muita fumaça ou vapor e use as velocidades altas somente em situações extremas. Substitua o(s) filtro(s) a carvão quando necessário, para manter uma boa eficiência na redução dos odores. Limpe o(s) filtro(s) para gordura quando necessário para manter uma boa eficiência do filtro para gordura. Use o diâmetro máximo do sistema de condutas indicado neste manual para otimizar a eficiência e minimizar o ruído.

ATENÇÃO! A não instalação dos parafusos e elementos de fixação, conforme estas instruções, pode resultar em riscos elétricos.

Uso

A coifa é fabricada para ser utilizada na versão aspirante, com exaustão externa do ar, ou filtrante, com recirculação interna.

Versão aspirante

Os vapores são evacuados para o exterior por meio de um tubo de descarga fixado á flange de conexão que se encontra sobre o exaustor.

O diâmetro do tubo de descarga deve ser equivalente ao diâmetro do anel de conexão.

Na parte horizontal o tubo deve ter uma leve inclinação para cima (cerca de 10°) de modo a poder transportar o ar para fora mais facilmente.

Se o exaustor for dotada de filtros de carvão ativo, estes deverão ser tirados.

Conectar a coifa ao tubos e orifícios de descarga de parede com diâmetro equivalente à saída de ar (flange de união).

O uso de tubos ou orifícios de descarga de parede com diâmetro inferior pode provocar a diminuição da performance de aspiração e um drástico aumento do ruído.

Não nos responsabilizamos a este respeito.

- **!** Utilizar um tubo condutor com o comprimento não inferior ao indicado.
- **!** Utilizar um tubo condutor com o menor número possível de curvas (ângulo máximo da curva: 90ºC 90°).
- **!** Evitar alterações drásticas da seção do tubo (diâmetro).
- **!** Usar um tubo condutor com o interior mais liso possível.
- **!** O material do tubo condutor deve ser aprovado e estar em conformidade com a lei.

Versão filtrante

Deve ser utilizado um filtro de carvão ativo, disponível junto ao seu revendedor. O ar aspirado será desengordurado e desodorizado antes de ser reintroduzido no ambiente através da grelha superior.

Instalação

A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes sobre o fogão e a parte mais baixa da coifa não deve ser inferior a 50cm no caso de fogões elétricos e 65cm no caso de fogões a gás ou combinados.

Se as instruções de instalação do fogão a gás especificarem uma distância maior, deve-se levar em conta esta indicação.

⚠ Conexão elétrica

A voltagem da rede elétrica deve corresponder à voltagem indicada na etiqueta das características situada no interior da coifa. Se dotada de ficha, conectar a coifa a uma tomada em conformidade com as normas vigentes posta em zona acessível,mesmo depois da instalação. Se não dotada de ficha (conexão direta à rede) ou a tomada não se encontra em zona acessível,mesmo depois da instalação, aplicar um interruptor bipolar em conformidade com a norma que assegure a desconexão completa da rede nas condições da categoria de sobretensão III, conformemente às regras de instalação.

Atenção! Antes de conectar novamente o circuito da coifa com a alimentação elétrica, verificar seu funcionamento, atentar sempre para que o cabo de rede esteja montado corretamente.

O exaustor está equipado com um cabo de alimentação especial; no caso do cabo ficar danificado, efectuar um pedido ao serviço de assistência técnica.

Montagem

Antes de iniciar a instalação:

- Verificar que o produto adquirido tenha dimensões adequadas para a área escolhida de instalação.
- Tirar o/s filtro/s de carvão ativado (*) se fornecidos (ver também o parágrafo relativo). Este/s deve/m ser remontado/s somente caso se deseje utilizar a coifa na versão filtrante.
- Verificar que dentro da coifa não haja (por motivos de transporte) materiais extras (por exemplo envelopes com parafusos (*), garantias (*) etc.), eventualmente tirar e conservar.
- Se possível desconectar e deslocar a instalação solta ou fazer correr o vidro abrindo-o de modo a acessar mais facilmente a parede na parte traseira. Caso contrário, colocar uma cobertura espessa e protetiva sobre a bancada e o plano de cozimento para protegê-los contra danos ou entulho. Selecionar uma superfície plana para montar a unidade. Cobrir tal superfície com uma cobertura de proteção e colocar em seu interior todas as partes da coifa e as ferramentas.
- Além disso, verificar que nas proximidades da área de instalação da coifa (em área acessível também com a coifa montada) uma tomada elétrica se encontre a disposição e seja possível conectar-se a um dispositivo de descarga fumos para o externo (somente Versão aspirante).

- Executar todos os trabalhos de alvenaria necessários (por ex: instalação de uma tomada elétrica e/ou tubo para a passagem do tubo de descarga).

A coifa é dotada de buchas de fixação adequadas à maior parte das paredes/tetos.No entanto é necessário que um técnico qualificado faça sua instalação. A parede/teto deve ser suficientemente robusta para suportar o peso da coifa.

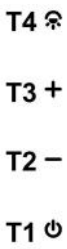
No caso de presença de painéis e/ou paredes e/ou pênseis laterais, verificar que haja espaço suficiente para instalar a coifa e que o acesso ao painel de comandos seja fácil.

Uma chaminé estética pode ser adquirida como acessório opcional, verificar com o centro de assistência se o seu modelo prevê esta possibilidade.
Aconselha-se instalar a coifa após ter adquirido a chaminé para verificar com segurança a instalação mais idónea.

Funcionamento

Usar a potência de aspiração no caso de uma maior concentração de vapor de cozimento. Aconselhamos ligar a aspiração 5 minutos antes de iniciar a cozinhar e de deixá-la em funcionamento por aproximadamente 15 minutos após o término do cozimento.

Modelo com teclas sensíveis ao tato



Para seleccionar as funções da coifa basta tocar os comandos.

1. **Tecla ON/OFF motor**
   Pressionar esta tecla para ligar o exaustor, vem selecionada a velocidade (potência) de aspiração **1**.
   Com o exaustor ligado (em qualquer velocidade) pressionar esta tecla para desligar o exaustor.
2. **Tecla de redução da velocidade (potência) de aspiração**
3. **Tecla de aumento da velocidade (potência) de aspiração** - a velocidade selecionada é distinguível pela cor do painel:
   Velocidade (potência) de aspiração 1: branco brilhante
   Velocidade (potência) de aspiração 2: celeste
   Velocidade (potência) de aspiração 3: azul
   Velocidade (potência) de aspiração intensiva: azul intermitente
   Nota: A velocidade (potência) de aspiração intensiva se ativa por um tempo limitado (cerca de 5 minutos) após o qual, o exaustor posiciona-se automaticamente na velocidade (potência) de aspiração **2**.
4. **Tecla ON/OFF iluminação**

Indicador de saturação
O exaustor é equipado com um sistema capaz de notificar, através de um indicador especial, quando é necessário executar a manutenção dos filtros.
O indicador de saturação do filtro de gordura é sempre ativo.
Verificar o estado do indicador de saturação do filtro de carvão:
Desligar o exaustor.
Pressionar e manter pressionada a tecla **2** por 2 segundos.
Importante! Não prolongar a pressão, isto poderia mudar as configurações relativas ao indicador de saturação (ver parágrafo successivo **"Ativação do indicador de saturação do filtro de carvão"**).
Iluminação intermitente do painel: o indicador de saturação do filtro de carvão é desativado, o exaustor está pronto para funcionar na versão aspirante.
Para utilizar o exaustor na versão filtrante, o indicador de saturação do filtro de carvão deve ser ativado.
Iluminação fixa do painel: o indicador de saturação do filtro de carvão é ativo, o exaustor está pronto para funcionar na versão filtrante.
Para utilizar o exaustor na versão aspirante, o indicador de saturação do filtro de carvão deve ser desativado.

Ativação do indicador de saturação do filtro de carvão:
Desligar o exaustor.
Pressionar e manter pressionada a tecla **2** por mais de 5 seg.
A iluminação do painel irá mudar de "intermitente" para "fixa" indicando que a ativação foi bem sucedida.
Desativação do indicador de saturação do filtro de carvão:
Desligar o exaustor.
Pressionar e manter pressionada a tecla **2** por mais de 5 seg.
A iluminação do painel irá mudar de " fixa" para "intermitente" indicando que a desativação foi bem sucedida

Indicador de saturação dos filtros
O painel se ilumina em intervalos regulares:
em vermelho fixo indicando que é necessário efetuar a manutenção do filtro de gordura.
em vermelho intermitente indicando que é necessário efetuar a manutenção do filtro de carvão.
Para resetar o indicador de saturação:
Desligar o exaustor.
Pressionar e manter pressionada a tecla **2** por cerca de 5 segundos.
Efetuar a manutenção do filtro.

Alarme de Temperatura
O exaustor é equipado com um sensor de temperatura que ativa o motor no caso em que a temperatura na área de comandos seja demasiadamente elevada.

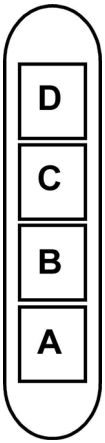
Esta condição persiste até que a temperatura não caia abaixo do limite de alarme.

Alarme Temperatura

O exaustor está equipado com um sensor de temperatura que activa o motor no caso em que a temperatura na zona visor seja demasiado elevada.

Esta condição permanece até que a temperatura não desce abaixo do limite de alarme

Modelo com botoeira com 4 teclas



A. botão ON/OFF luzes
B. botão OFF/ON aspiração e seleção da potência mínima
B+C. botão de seleção da potência de aspiração média
B+D. botão de seleção da potência de aspiração máxima

Manutenção

Atenção! Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desconectar a coifa da rede elétrica tirando o pluge da tomada ou desligando o interruptor geral da alimentação elétrica.

Limpeza

O exaustor deve ser limpo frequentemente, interna e externamente (pelo menos com a mesma frequência com a qual se efectua a manutenção dos filtros antigorduras).

Para a limpeza use um pano umedecido com detergentes líquidos neutros. Evite o uso de produtos contendo abrasivos. **NÃO UTILIZE ÁLCOOL!**

Atenção: O não cumprimento das instruções fornecidas para a limpeza do aparelho e para a limpeza ou substituição do filtro pode provocar riscos de incêndio.

O fabricante não se responsabiliza por danos causados ao motor ou decorrentes de incêndio, provocados por uma manutenção inadequada ou pelo não cumprimento das indicações de segurança citadas neste manual.

Painel

Fig. 6-17

Manutenção do painel

Desmontagem:
extrair firmemente (LADO INFERIOR) e girar para cima.

Limpeza:
O painel deve ser limpo com a mesma frequência do filtro gorduras, usar um pano humedecido com detergentes líquidos neutros.
Evitar o uso de produtos que contenham abrasivos. NÃO UTILIZAR ÁLCOOL!

Montagem:
proceder em sentido inverso à desmontagem.
Atenção! Verificar sempre que o painel esteja bem fixado em seu lugar.

Filtro antigordura

Fig. 7-14

Capta as partículas de gordura derivantes do cozimento.

Deve ser limpo pelo menos uma vez por mês (ou quando o sistema de indicação de saturação dos filtros - se previsto no modelo adquirido – indicar esta necessidade) com detergentes não agressivos, em máquinas de lavar louças com temperaturas baixas e com ciclo breve. (Temp. máx: 70°C).

Em caso de lavagem na máquina de lavar louças, as partes metàlicas podem descolorir-se.

O filtro deve ser secado no forno em uma temperatura máxima de 100°C por uma hora e se o filtro ainda estiver húmido, repetir a operação.

Substituir o filtro a cada 2 anos, pelo menos.

Para desmontar o filtro anti gordura puxe o puxador de libertação com mola.

Filtro de carvão activo (só para a versão filtrante)

Fig. 13

Retém os odores desagradáveis produzidos durante a preparação de alimentos.

A saturação do filtro de **carvão activado** se verifica após um uso mais ou menos prolongado em função do tipo de cozinha e da regularidade da limpeza do filtro de gorduras. Em todo caso, é necessário substituir o cartucho no máximo cada 4 meses.

NÃO pode ser lavado ou regenerado.

Filtro a carvão circular

Aplique um por cada lado a cobertura de ambas as grelhas de protecção do impulsor do motor, depois disso vire a pega em sentido horário.

Para a desmontagem vire em sentido anti horário.

Substituição das lâmpadas

A coifa è dotada de um sistema de iluminação baseada na tecnologia LED.

Os LED garantem uma iluminação melhor e uma duração de até 10 vezes maior que as lâmpadas tradicionais e economizam 90% de energia elétrica.

Para a substituição contatar o serviço de assistência técnica.

EL - ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ

Ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για τυχόν δυσχέρειες, ζημιές ή πυρκαγιές που προκαλούνται και προέρχονται από την μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Ο απορροφητήρας έχει κατασκευαστεί για την απορρόφηση καπνών και ατμών μαγειρέματος και έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση

Ο απορροφητήρας μπορεί να παρουσιάσει διαφορές σε σχέση με τα σχέδια του παρόντος εγχειρίδιου. Παρόλα αυτά, οι οδηγίες χρήσης, συντήρησης και εγκατάστασης παραμένουν οι ίδιες.

- ! Είναι σημαντικό να διατηρήστε το παρόν εγχειρίδιο για να το συμβουλεύεστε οποιαδήποτε στιγμή το χρειάζεστε! Σε περίπτωση πώλησης, δανεισμού ή μετακόμισης, βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται συσκευασμένο μαζί με το προϊόν!
- ! Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες: περιέχουν χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος και για την ασφάλεια σας!
- ! Μην επιφέρετε ηλεκτρικές ή μηχανικές αλλαγές στο προϊόν ή στους σωλήνες εξαέρωσης!
- ! Πρίν προχωρήστε σ την εγκατάσταση της συσκευής βεβαιωθήτε ότι όλα τα εξαρτήματα δεν έχουν υποστεί ζημιά. Σε αντίθετη περίπτωση να έρθετε σε επαφή με τον πωλητή σας και να μην συνεχίσετε με την εγκατάσταση.

Σημείωση: Οι ειδικές ενδείξεις με το σύμβολο "(*)" είναι εξαρτήματα που παρέχονται προαιρετικά μόνο σε μερικά μοντέλα ή δεν παρέχονται καθόλου και πρέπει να αποκτηθούν.

⚠ Προηδοποιησεις

Προειδοποίηση! Μήν συνδέσετε τον απορροφητήρα με το ρεύμα εάν η εγκατάσταση δεν έχει τελειώσει.

Πριν από κάθε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης αποσυνδέστε τον απορροφητήρα απο το ρεύμα αφαιρώντας την πρίζα ή διακόπτοντας την κεντρική παροχή ρεύματος.

Πάντοτε να φοράτε γάντια εργασίας για όλες τις επεμβάσεις εγκατάστασης και συντήρησης.

Το παρόν προιόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση από παιδιά ή από άτομα με μειωμένες αισθητήριες, σωματικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη κατάλληλης εμπειρίας και γνώσης, εκτός και εάν αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει κατάλληλη εκπαίδευση ως προς την χρήση του προιόντος από ανθρώπους υπεύθυνους για την προσωπική τους ασφάλεια.

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί να χρησιμοποιείται από ενήλικες, τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με την παρούσα συσκευή.

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί να χρησιμοποιείται από ενήλικες. Δεν θα πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να πειράζουν το σύστημα ελέγχου ή να παίζουν με την συσκευή.

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ ο απορροφητήρας εάν δεν είναι ορθά εγκατεστημένη η σχάρα/πλέγμα!

Ο απορροφητήρας δεν πρέπει ΠΟΤΕ να χρησιμοποιείται ως επιφάνεια στήριξης εκτός και εάν είναι ρητά ενδεδειγμένο.

Ο χώρος στον οποίο είναι εγκατεστημένη η συσκευή πρέπει να έχει ικανοποιητικό αερισμό, όταν ο απορροφητήρας κουζίνας χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με άλλες συσκευές καύσης υγραερίου ή άλλα καυστικά υλικά.

Το σύστημα αεραγωγού αυτής της συσκευής δεν πρέπει να συνδέεται με κανένα άλλο υπάρχον σύστημα εξαερισμού που χρησιμοποιείται για οποιοδήποτε άλλο λόγο όπως την εκκένωση των καπνών που δημιουργούνται από συσκευές καύσης υγραερίου ή άλλων καυστικών υλικών. Απαγορεύεται αυστηρά το μαγείρεμα με φλόγες κάτω από τον απορροφητήρα

Η χρήση ελεύθερης φλόγας προκαλεί ζημιές στα φίλτρα και είναι δυνατόν να προκαλέσει πυρκαγιά, γι'αυτό πρέπει να αποφεύγεται σε κάθε περίπτωση. Το τηγάνισμα πρέπει να γίνεται κάτω από συνεχή έλεγχο ώστε να αποφευχθεί η ανάφλεξη του υπερθερμενόμενου λαδιού.

Οι προσβάσιμες επιφάνειες του απορροφητήρα μπορεί να υπερθερμανθούν σημαντικά εάν χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα με συσκευές μαγειρέματος.

Όσο αναφορά τα τεχνικά μέτρα και τα μέτρα ασφαλείας που πρέπει να εφαρμοστούν για την εκκένωση των καπνών πρέπει να δοθεί μεγάλη προσοχή σε ότι προβλέπεται από τους κανονισμούς των αρμόδιων τοπικών αρχών.

Ο απορροφητήρας πρέπει να καθαρίζεται συστηματικά, τόσο εσωτερικά όσο και εξωτερικά (ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ ΜΙΑ ΦΟΡΑ ΤΟ ΜΗΝΑ). Αυτό πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες συντήρησης που παρέχονται στο παρόν φυλλάδιο).

Η μη τήρηση των κανόνων καθαρισμού του απορροφητήρα και της αντικατάστασης και καθαρισμού των φίλτρων επιφέρει κινδύνους πυρκαγιάς.

Μην χρησιμοποιείτε ή αφήνετε τον απορροφητήρα χωρίς τις λάμπες σωστά τοποθετημένες γιατί υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Δεν αναλαμβάνουμε καμια ευθύνη για ενδεχόμενες βλάβες, ζημιές ή πυρκαγιές που θα προκληθούν στην συσκευή ως αποτέλσμα της μη τήρησης των οδηγιών που αναφέρονται σ'αυτό το εγχειρίδιο.

Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΕ σχετικά με τα Απορριπτόμενα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα (WEEE).

Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, θα βοηθήσετε στην πρόληψη πιθανά αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να δημιουργηθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό αυτού το προϊόντος ως απόρριμμα.

Το σύμβολο ▬ πάνω στο προϊόν, ή στα έγγραφα που συνοδεύουν το προϊόν, υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν μπορεί να θεωρηθεί οικιακό απόρριμμα. Αντί για αυτό θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων. Η απόρριψή του πρέπει να πραγματοποιείται τηρώντας την τοπική νομοθεσία για την διάθεση των απορριμμάτων.

Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την περισυλλογή και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο την τοπικής αυτοδιοίκησης, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί, δοκιμαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με την:
• Ασφάλεια: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
• Επίδοση: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
• ΗΜΣ: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Προτάσεις για μια σωστή χρήση ούτως ώστε να μειωθούν οι περιβαλλοντικές επιπτώσεις: Ενεργοποιήστε τον απορροφητήρα στην ελάχιστη ταχύτητα όταν αρχίσετε το μαγείρεμα και αφήστε τον αναμμένο για λίγα λεπτά μετά το τέλος του μαγειρέματος. Αυξήστε την ταχύτητα μόνο σε περίπτωση μεγάλης συγκέντρωσης καπνού και ατμού και χρησιμοποιήστε την επιταχυνόμενη ταχύτητα μόνο σε ακραίες καταστάσεις. Αντικαταστήστε το φίλτρο ενεργού άνθρακα όταν θα πρέπει να διατηρηθεί μια καλή απόδοση της μείωσης της οσμής. Καθαρίστε το φίλτρο λίπους όταν θα πρέπει να διατηρηθεί μια καλή απόδοση του φίλτρου λίπους. Χρησιμοποιήστε τη μέγιστη διάμετρο του συστήματος των σωληνώσεων που υποδεικνύεται στο εγχειρίδιο αυτό, ούτως ώστε να βελτιστοποιηθεί η απόδοση και να ελαχιστοποιηθεί ο θόρυβος.
Η μή εγκατάσταση των βίδων και των συσκευών στερέωσης σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες μπορεί να οδηγήσει σε κινδύνους ηλεκτρικής μορφής

Χρήση

Ο απορροφητήρας έχει κατασκευαστεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μπορεί να χρησιμοποιηθεί είτε ως τύπος απορρόφησης εξωτερικής εκκένωσης (με αεραγωγό) είτε ως τύπος φιλτραρίσματος εσωτερικής ανακύκλωσης.

Τύπος απορρόφησης

Σε αυτήν την περίπτωση οι ατμοί αποβάλλονται στο εξωτερικό περιβάλλον μέσω ενός ειδικού αγωγού εξαερισμού που συνδέεται με το δακτύλιο σύνδεσης που βρίσκεται στο πάνω μέρος του απορροφητήρα.
Προσοχή! Ο σωλήνας εξαερισμού δεν παρέχεται και πρέπει να αγοραστεί.
Η διάμετρος του αγωγού εξαερισμού πρέπει να είναι αντίστοιχη με την διάμετρο του δακτυλίου σύνδεσης.
Στην οριζόντια πλευρά του, ο σωλήνας εξαερισμού πρέπει να έχει μια ελαφριά κλίση προς τα επάνω (περίπου 10°) ώστε να μπορεί να εξαερίζει πιο εύκολα από το δωμάτιο προς το εξωτερικό περιβάλλον.
Προσοχή! Εάν ο απορροφητήρας έχει φίλτρο ενεργού άνθρακα, τότε αυτό πρέπει να αφαιρεθεί.
Συνδέστε τον απορροφητήρα με τους σωλήνες εκκένωσης καπνών πάνω στον τοίχο με διάμετρο αντίστοιχη της εξόδου αέρα.
Η χρήση σωλήνων μικρότερης διαμέτρου έχει σαν αποτέλεσμα την μείωση της απορροφητικής ικανότητας και τη δραστική αύξηση του θορύβου.
Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για το συγκεκριμένο θέμα.

- ! Χρησιμοποιήστε έναν αγωγό όσο το δυνατόν μικρότερου μήκους.
- ! Χρησιμοποιήστε έναν αγωγό με όσο το δυνατόν λιγότερες γωνίες (μέγιστη γωνία : 90°).
- ! Αποφεύγετε δραστικές αλλαγές της διατομής του αγωγού.
- ! Χρησιμοποιήστε έναν αγωγό με όσο το δυνατόν πιο λείο εσωτερικό.
- ! Το υλικό του αγωγού πρέπει να είναι εγκεκριμένο από τους τοπικούς κανονισμούς.

Τύπος φιλτραρίσματος

Ένα φίλτρο ενεργού άνθρακα χρειάζεται για αυτό τον τύπο και μπορείτε να το αποκτήσετε από το συνηθισμένο κατάστημα λιανικής πώλησης.
Το φίλτρο αφαιρεί τα λίπη και τις μυρωδιές από τον εξαγώμενο αέρα πριν διοχετευτεί στο εσωτερικό του δωματίου μέσω της επάνω σχάρας

Εγκατασταση

Η ελάχιστη απόσταση μεταξύ της επιφάνειας της βάσης εστιών και του κατώτερου μέρους του απορροφητήρα κουζίνας δεν πρέπει να είναι μικρότερη των 50εκ. στην περίπτωση ηλεκτρικών κουζινών και των 65εκ στην περίπτωση κουζινών υγραερίου ή μικτών.
Εάν οι οδηγίες εγκατάστασης για βάση εστιών με αέριο καθορίζουν μια μεγαλύτερη απόσταση, πρέπει να την λάβετε υπόψη.

Ηλεκτρικη συνδεση

Η τάση των κεντρικών αγωγών πρέπει να αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην χαρακτηριστική ετικέτα, τοποθετημένη στο εσωτερικό του απορροφητήρα. Εάν παρέχεται η πρίζα, συνδέστε τον απορροφητήρα με παροχή ρεύματος που, σύμφωνα με τους προβλεπόμενους κανονισμούς, πρέπει να βρίσκεται σε προσιτή ζώνη, ακόμη και μετά την εγκατάσταση. Εάν δεν παρέχεται η πρίζα (προβλεπόμενη σύνδεση απευθείας με το ρεύμα) ή η πρίζα δεν είναι σε προσβάσιμη ζώνη, ακόμη και μετά την εγκατάσταση, εφαρμόστε έναν διπολικό διακόπτη ώστε να πληρεί τους κανόνες ασφαλείας που εξασφαλίζουν την ολοκληρωμένη αποσύνδεση του συστήματος σε περίπτωση υπέρτασης (κατηγορίας III), σύμφωνα με τις οδηγίες και τους κανόνες εγκαταστάσεως.
Προειδοποίηση! πριν συνδέσετε το σύστημα του απορροφητήρα με την ηλεκτρική εγκατάσταση και βεβαιωθείτε για την σωστή του λειτουργία, να ελέγχετε πάντοτε εάν το καλώδιο σύνδεσης είναι ορθά μονταρισμένο.
Ο απορροφητήρας έχει ένα ειδικό ηλεκτρικό καλώδιο τροφοδοσίας. Σε περίπτωση φθοράς του καλωδίου, ζητήστε το από την υπηρεσία τεχνικής βοήθειας.

Εγκατασταση

Πρίν να αρχίσετε με την εγκατάσταση:

- Ελέγξτε ότι το προϊόν που αγοράσατε έχει το κατάλληλο μέγεθος για τον επιλεγμένο χώρο εγκατάστασης.
- Για να αφαιρέσετε, δείτε επίσης τις σχετικές παραγράφους.
- Αφαιρέστε το ή τα φίλτρα ενεργού άνθρακα, εάν παρέχονται (δείτε επίσης τη σχετική παράγραφο). Αυτό ή αυτά τοποθετούνται μόνο εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τον απορροφητήρα με τον τύπο φιλτραρίσματος.
- Ελέγξτε (για την μεταφορά της συσκευής) ότι δεν υπάρχει άλλο παρεχόμενο υλικό μέσα στον απορροφητήρα (π.χ. πακέτα με βίδες, εγγυήσεις, κλπ), τελικώς αφαιρέστε τα και κρατήστε τα.
- Εαν είναι δυνατόν αποσυνδέστε και απομακρύνεται αντικείμενα από την εστία έτσι ώστε να μην εμποδίζεται η πρόσβασή σας στα πλαϊνά/πισω τοιχώματα στήριξης. Επίσης τοποθετήστε ένα χοντρό, ανθεκτικό κάλυμμα επάνω στις εστίες για να αποφύγετε ζημιές από τα θραύσματα. Επιλέξτε μία επίπεδη επιφάνεια για να συναρμολογήσετε τη συσκευή. Σκεπάστε την επιφάνεια με προστατευτικό κάλυμμα και τοποθετήστε όλα τα προς συναρμολόγηση εξαρτήματα σε αυτό.
- Εκτός αυτού ελέγξτε εάν κοντά στον χώρο εγκατάστασης του απορρφητήρα (ακόμα και στον χώρο που είναι τοποθετημένος ο απορρφητήρας) υπάρχει διαθέσιμη πρίζα και είναι δυνατόν να συνδεθεί συσκευή εκκένωσης καπνών προς τα έξω (μόνο στον τύπο με αεραγωγό).
- Εκτελέστε όλες τις απαραίτητες εργασίες σχετικές με τον τοίχο (π.χ εγκατάσταση πρίζας και/ή διάνοιξη τρύπας για το πέρασμα του αγωγού εκκένωσης καπνών).

Ο απορροφητηρας περιέχει βύσματα στερέωσης για να εξασφαλίζουν τη στήριξη του απορροφητήρα στους περισσότερους τύπους τοιχωμάτων/οροφών. Είναι όμως αναγκαίο να συμβουλευτούμε έναν ειδικευμένο τεχνίτη για να σιγουρευτούμε για την καταλληλότητα των υλικών ανάλογα με τον τύπο του τοιχώματος/οροφής. Το τοίχωμα/οροφή πρέπει να ειναι αρκετά ανθεκτικό ώστε να αντέχει το βαρος του απορροφητήρα. Μην επικολάτε τον απορροφητήρα με σιλικόνη ή με στόκο στον τοίχο. Η στερέωση πρέπει να γίνεται μόνο με τα κατάλληλα στηρίγματα.

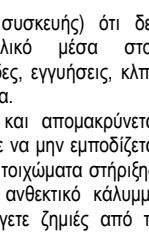
Στην περίπτωση παρουσίας οροφών/τοιχωμάτων,βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός χώρος για να εγκαταστήσετε τον απορροφητήρα και ότι υπάρχει η δυνατότητα να περιστρέφεται τα κομβία εντολών με ευκολία.

Ως συμπληρωματικό αξεσσουάρ μπορεί να αποκτηθεί μία αισθητική καπνοδόχος, βεβαιωθήτε πρώτα απο το κέντρο βοήθειας ότι το μοντέλο που κατέχεται προβλέπει αυτήν την δυνατότητα.
Σάς συμβουλεύουμαι να εγκαταστήσετε τον απορροφητήρα μετά απο την απόκτηση της καπνοδόχου ώστε να γίνει με σιγουριά η ιδανική εγκατάσταση.

Λειτουργια

Χρησιμοποιήσε την μεγαλύτερη ταχύτητα απορρόφησης σε περιπτώσεις συμπυκνωμένων ατμών της κουζίνας. Σας συνιστούμε να ανάβετε τον απορροφητήρα 5 λεπτά πριν αρχίσει το μαγείρεμα και να τον αφήνετε σε λειτουργία κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος και για άλλα περίπου 15 λεπτά μετά το τέλος του μαγειρέματος.

Μοντέλο με πλήκτρα αφής



Για να διαλέξετε λειτουργία αρκεί να γυρίσετε τις εντολές.

1. **Πλήκτρο ON/OFF κινητήρα**
   Πιέστε το πλήκτρο αυτό για να ανάψει ο απορροφητήρας, επιλέγεται έτσι η ταχύτητα (ισχύς) απορρόφησης **1.**
   Με τον απορροφητήρα αναμμένο (οποιαδήποτε ταχύτητα) πιέστε αυτό το πλήκτρο για να σβήσει ο απορροφητήρας.
2. **Πλήκτρο μείωσης της ταχύτητας (ισχύς) απορρόφησης.**
3. **Πλήκτρο αύξησης της ταχύτητας (ισχύς) απορρόφησης –** η επιλεγόμενη ταχύτητα διακρίνεται απο το χρώμα του ταμπλού:
   Ταχύτητα (ισχύς) απορρόφησης 1: λευκό λαμπερό
   Ταχύτητα (ισχύς) απορρόφησης 2: θαλασσί
   Ταχύτητα (ισχύς) απορρόφησης 3: γαλάζιο
   Ταχύτητα (ισχύς) απορρόφησης εντατική: γαλάζιο να αναβοσβήνει
   Σημείωση: Η ταχύτητα (ισχύς) απορρόφησης εντατική ενεργοποιήται για ένα περιορισμένο χρόνο (5 λεπτά περίπου) και μετά αυτόματα τοποθετήται στην ταχύτητα (ισχύς) απορρόφησης **2**.
4. **Πλήκτρο ON/OFF φωτισμός**

Δείκτης κορεσμού

Ο απορροφητήρας είναι εφοδιασμένος με ένα σύστημα το οποίο προειδοποιεί, δια μέσου ενός ειδικού δείκτη, όταν είναι αναγκαίο να πραγματοποιηθεί η συντήρηση των φίλτρων.
Ο δείκτης κορεσμού του φίλτρου για τα λίπη είναι πάντα ενεργοποιημένος.
Ελέγξτε την κατάσταση του δείκτη κορεσμού του φίλτρου άνθρακα:
Σβήστε τον απορροφητήρα.
Πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **2** για 2 δευτερόλεπτα.

Σημαντικό! Μην επεκτείνετε την πίεση, αυτό μπορεί να αλλάξει τις ρυθμίσεις σχετικές με τον δείκτη κορεσμού (δείτε επόμενη παράγραφο "**Ενεργοποίηση του δείκτη κορεσμού του φίλτρου άνθρακα"**).

Φωτισμός να αναβοσβήνει του ταμπλού : ο δείκτης κορεσμού του φίλτρου άνθρακα είναι απενεργοποιημένος, ο απορροφητήρας είναι έτοιμος να λειτουργήσει σε τύπο απορρόφησης.
Για να χρησιμοποιήστε τον απορροφητήρα σε τύπο φιλτραρίσματος ο δείκτης κορεσμού του φίλτρου άνθρακα πρέπει να ενεργοποιηθεί.

Φωτισμός σταθερός του ταμπλού: Ο δείκτης κορεσμού του φίλτρου άνθρακα είναι ενεργοποιημένος, ο απορροφητήρας είναι έτοιμος να λειτουργήσει σε τύπο φιλτραρίσματος.
Για να χρησιμοποιήστε τον απορροφητήρα σε τύπο απορρόφησης ο δείκτης κορεσμού του φίλτρου άνθρακα πρέπει να απενεργοποιηθεί.

Ενεργοποίηση του δείκτη κορεσμού του φίλτρου άνθρακα:
Σβήστε τον απορροφητήρα.
Πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **2** περισσότερο απο **5** δευτερόλεπτα.
Ο φωτισμός του ταμπλού θα περάσει απο "αναβοσβήνει" σε "σταθερός" και δείχνει οτι η ενεργοποίηση έχει πραγματοποιηθεί.

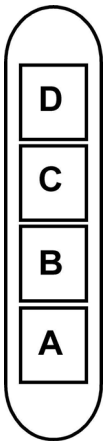
Απενεργοποίηση του δείκτη κορεσμού του φίλτρου άνθρακα:
Σβήστε τον απορροφητήρα.
Πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **2** περισσότερο απο 5 δευτερόλεπτα.
Ο φωτισμός του ταμπλού θα περάσει απο "σταθερός" σε "αναβοσβήνει" και δείχνει οτι η απενεργοποίηση έχει πραγματοποιηθεί.
Δείκτης κορεσμού των φίλτρων
Σε κανονικά διαστήματα το ταμπλό φωτίζεται:
κόκκινο σταθερό που δείχνει οτι είναι αναγκαίο να πραγματοποιηθεί η συντήρηση του φίλτρου για τα λίπη
κόκκινο να αναβοσβήνει που δείχνει οτι είναι αναγκαίο να πραγματοποιηθεί η συντήρηση του φίλτρου άνθρακα.

Για να γίνει reset του δείκτη κορεσμού:
Σβήστε τον απορροφητήρα.
Πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **2** για **5** δευτερόλεπτα περίπου.
Πραγματοποιήστε την συντήρηση του φίλτρου.

Συναγερμός Θερμοκρασίας
Ο πορροφητήρας είναι εξοπλισμένος με ένα σύστημα αίσθησης της θερμοκρασίας το οποίο ενεργοποιεί τον κινητήρα στην περίπτωση που η θερμοκρασία στην περιοχή εντολών είναι πολύ υψηλή.
Αυτή η κατάσταση παραμένει έως ότου η θερμοκρασία κατεβεί κάτω απο το όριο του συναγερμού.

Συναγερμός αυξημένης θερμοκρασίας
Ο απορροφητήρας είναι εφοδιασμένος με αισθητήρα θερμοκρασίας ο οποίος ενεργοποιεί την μηχανή απορρόφησης σε περίπτωση που η θερμοκρασία στην επιφάνεια του ταμπλό είναι υπερβολικά υψηλή.
Η κατάσταση παραμένει ενεργή έως ότου η θερμοκρασία να επανέλθει σε επίπεδα κατώτερα της ενεργοποίησης συναγερμού.

Μοντέλο με 4 πλήκτρα – επιλογές



A. Διακοπτης φωτος ON/OFF.
B. Διακοπτης ON/OFF και επιλογη ταχυτητας **1** (σε περιπτωση μικρης ποσοτητας ατμου και καπνου)
B+C. Επιλογη ταχυτητας **2** (σε περιπτωση μεσαιας ποσοτητας ατμου και καπνου.
B+D. Επιλογη ταχυτητας **3** (σε περιπτωση μεγαλης ποσοτητας ατμου και καπνου).

Συντηρηση

ΠΡΟΣΟΧΗ ! Πριν από κάθε εργασία συντήρησης, αποσυνδέστε τον απορροφητήρα από το ηλεκτρικό ρεύμα κλείνοντας τον διακόπτη του και απενεργοποιώντας την ασφάλεια στον ηλεκτρικό πίνακα. Εάν η συσκευή είναι συνδεδεμένη με το ρεύμα μέσω πρίζας τότε αποσυνδέστε το καλώδιο σύνδεσης από την πρίζα ρευματοδότη.

Καθαρισμος

Ο απορροφητήρας πρέπει να καθαρίζεται συστηματικά, εσωτερικά και εξωτερικά (τουλάχιστο με την ίδια συχνότητα με την οποία γίνεται η συντήρηση των φίλτρων για τα λίπη). Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί με ουδέτερα υγρά απορρυπαντικά. Αποφύγετε τη χρήση λειαντικών μέσων. **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΛΚΟΟΛ!**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η μη συμμόρφωση με τους κανόνες καθαρισμού του απορροφητήρα και της αντικατάστασης των φίλτρων μπορεί να προκαλέσει κίνδυνους πυρκαγιάς.

Για αυτό το λόγο σας συνιστούμε να ακολουθείτε πιστά τις παρούσες οδηγίες.

Ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνη για πιθανές βλάβες του μοτέρ ή ζημιών από πυρκαγιά που συνδέεται με λανθασμένη συντήρηση ή στην μη συμμόρφωση στις παρούσες οδηγίες ασφαλείας.

Πίνακας

Εικ. 6-17

Συντήρηση του ταμπλό

Αποσυναρμολόγηση:

Τραβήξτε (ΚΑΤΩ ΠΛΕΥΡΑ) και περιστρέψτε το προς τα πάνω.

Καθαρισμός:

το ταμπλό πρέπει να καθαρίζεται με την ίδια συχνότητα με την οποία γίνεται η συντήρηση των φίλτρων για τα λίπη. Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί με ουδέτερα υγρά απορρυπαντικά. Αποφύγετε τη χρήση λειαντικών μέσων.

ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΛΚΟΟΛ

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ:

Αφού το καθαρίσετε, προχωρήστε κατά τον αντίθετο τρόπο για το μοντάρισμα.

Προσοχή! Βεβαιωθείτε πάντοτε ότι το ταμπλό είναι καλά σταθερωμένο στην θέση του.

Φιλτρο για τα λιποι

Εικ. 7-14

Συγκρατεί τα σωματίδια λίπους που προέρχονται από το μαγείρεμα.

Θα πρέπει να καθαρίζεται τουλάχιστον μια φορά το μήνα (ή όταν το σύστημα ένδειξης κορεσμού των φίλτρων – αν προβλέπεται στο μοντέλο που έχετε – υποδεικνύει αυτήν την ανάγκη), με ήπια καθαριστικά, στο πλυντήριο πιάτων σε χαμηλές θερμοκρασίες και σε σύντομο κύκλο. (Μέγιστη Θερμ. 70°C)

Όταν πλένεται στο πλυντήριο πιάτων τα μεταλλικά μέρη μπορεί να ξεθωριάσουν.

Το φίλτρο θα πρέπει να στεγνώνεται στο φούρνο στη μέγιστη θερμοκρασία 100°C για μία ώρα. Σε περίπτωση που το φίλτρο είναι ακόμα υγρό επαναλάβετε τη διαδικασία.

Αντικαταστείτε το φίλτρο τουλάχιστον κάθε 2 χρόνια.

Για να βγάλετε το φίλτρο για τα λίπη τράβηξε την λαβή αποσυμπλοκής.

Φιλτρο ανθρακα (μονο για τον τυπο φιλτραρισματος)

Εικ. 13

Απορροφά τις δυσάρεστες οσμές που προέρχονται από το μαγείρεμα.

Ο κορεσμός του ενεργού άνθρακα συντελείται λίγο πολύ από την παρατεταμένη χρήση ανάλογα με τον τύπο του μαγειρέματος και την συχνότητα καθαρισμού του φίλτρου για τα λίπη.

Σε κάθε περίπτωση είναι αναγκαία η αντικατάσταση του φίλτρου τουλάχιστον κάθε τέσσερις μήνες.

Το φίλτρο άνθρακα μπορεί να ΜΗΝ πλυθεί ή να ανανεωθεί.

Κυκλικό φίλτρο άνθρακα.

Εφαρμόστε ένα σε κάθε πλευρά για την κάλυψη και των δύο δικτύων προστασίας του περιστροφικού τμήματος της μηχανής, και κατόπιν περιστρέψτε σε ωρολογιακή φορά.

Για την αποσυναρμολόγηση, περιστρέψτε προς την αντίθετη κατεύθυνση.

Αντικατασταση λαμπες

Ο απορροφητήρας διαθέτει σύστημα φωτισμού που χρησιμοποιεί την τεχνολογία LED.

Η τεχνολογία LED εγγυάται άριστο φωτισμό, διάρκεια έως 10 φορές μεγαλύτερη των κοινών λαμπτήρων ενώ παράλληλα επιτρέπουν την εξοικονόμηση έως και του 90% της ηλεκτρικής ενέργειας.

Για την αντικατάσταση τους, απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής βοήθειας

Följ noga instruktionerna i denna manual. Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar för eventuella funktionsfel, skador eller bränder som uppstår på apparaten på grund av att instruktionerna i denna manual inte har respekterats. Fläkten har tillverkats för utsugning av matos och ånga som bildas vid matlagning och är endast ämnad för privat bruk.

Fläktens utseende kan skilja sig från illustrationen i ritningarna i denna handbok men alla anvisningar för användning, underhåll och installation förblir desamma.

! Det ä r viktigt att spara denna instruktionsbok så att den när som helst är tillgänglig för framtida konsultationer. I händelse av försäljning, överlåtelse eller flytt skall instruktionsboken alltid följa med produkten.

! Läs instruktionerna noga: dessa tillhandahåller viktig information beträffande installation, användning och säkerhet.

! Utför inga elektriska eller mekaniska ändringar på produkten eller avledningskanalerna.

! Kontrollera innan apparen installeras att inga komponenter är skadade. Kontakta i sådant fall återförsäljaren innan installationen utförs.

OBS: Delar som är märkta med symbolen "(*)" är extra tillbehör som endast medlevereras med vissa modeller, eller icke medlevererade delar som skall införskaffas separat.

⚠ Varningsföreskrifter

Varning! Anslut inte apparaten till elnätet förrän installationen är helt slutförd.

Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att dra ur kontakten eller slå av bostadens huvudströmbrytare.

Använd alltid skyddshandskar vid installation och underhåll.

Apparaten får inte användas av barn eller personer med reducerad rörelseförmåga eller mental kapacitet, eller personer som saknar erfarenhet och kännedom om apparaten, såtillvida inte användandet övervakas eller instruktioner ges av erfaren person som ansvarar för säkerheten.

Barn får inte lämnas utan uppsikt för att förhindra att de leker med apparaten.

Fläkten får alridg användas utan att gallret är korrekt monterat!

Fläkten får ALDRIG användas som avställningsyta om inte detta är uttryckligen angivet.

Lokalen skall vara ordentligt ventilerad när köksfläkten används tillsammans med andra apparater vilka matas med gas och andra typer av bränsle.

Utblåsningsluften får inte ledas in i rökkanal som används för avledning av rökångor som kommer från apparater vilka matas med gas eller andra typer av bränsle.

Det är strängt förbjudet att flambera mat under fläkten.

Öppna lågor skadar filtren och kan orsaka brand och skall därför undvikas i alla lägen.

Frityrkokning skall ske under uppsikt för att undvika att överhettad olja fattar eld.

Vid användning tillsammans med spisar och matlagningsutrustning kan tillgängliga delar hettas upp avsevärt.

Vad beträffar de tekniska och säkerhetsåtgärder som skall vidtas för avledning av utblåsningsluften, skall de föreskrifter som utfärdats av lokala myndigheter noga efterlevas.

Rengör fläkten ofta, såväl utvändigt som invändigt, (MINST EN GÅNG I MÅNADEN, och respektera under alla händelser samtliga underhållsinstruktioner i denna manual).

Bristande rengöring av fläkten och filtren samt ett uteblivet byte av filtren medför brandfara.

Använd eller lämna aldrig fläkten utan korrekt imonterade lampor för att undvika risken för elektriska stötar.

Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar för eventuella problem eller bränder som orsakats av att instruktionerna i denna manual inte efterlevts.

Denna produkt är märkt enligt EG-direktiv 2002/96/EEC beträffande elektriskt och elektroniskt avfall (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).

Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följden om produkten inte hanteras på rätt sätt.

Symbolen ▬ på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering.

För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringstjänst eller butiken där produkten inhandlades.

Apparat utformad, testad och tillverkad i enlighet med:

• Säkerhet: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

• Prestanda: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

• EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Råd för en korrekt användning för att minska miljöpåverkan: Sätt PÅ fläkten på minsta farten när du börjar att laga mat och låt den vara på i några minuter efter att du är färdig. Öka farten bara om det skulle uppstå mycket rök och ånga och använd ökad fart bara i extrema fall. Byt ut kolfiltret(en) vid behov för att bevara en god lukt och effektivitet. Rengör fettfiltret vid behov för att bevara fettfiltrets effektivitet. Använd den maximala diametern på ventilationssytemet som indikeras i denna manualen för att förbättra effektiviteten och minimera oljudet.

Varning! En utebliven installation av de fixeringsskruvar och fixeringsanordningar som dessa anvisningar föreskriver kan medföra elektriska risker.

Användning

Fläkten har tillverkats för att användas som utsugningsversion med utvändig evakuering eller som filterversion med intern återcirkulation.

Utsugningsversion

Matoset leds ut ur lokalen med hjälp av ett avledningsrör som är fixerat på anslutningsflänsen.
Avledningsröret skall ha samma diameter som anslutningsflänsen.
Varning! Avledningsröret medlevereras inte och skall införskaffas separat.
Röret skall, även när det är horisontellt draget, alltid luta lätt (cirka 10°) uppåt, så att luften lätt kan ledas ut ur lokalen.
I det fall fläkten är försedd med kolfilter skall dessa tas ur.
Rören och utloppsöppningarna i väggen med vilka fläkten skall anslutas bör ha samma diameter som luftutsläppet (anslutningsflänsen).
I det fall man använder rör och utloppsöppningar i väggen med mindre diameter medför detta en lägre utblåsprestanda och en drastisk förhöjning av bullernivån.
Vi avsäger oss därför allt ansvar gällande denna typ av problem.

- ! Använd ett så kort rör som möjligt.
- ! Röret skall vara så rakt som möjligt (högsta tillåtna vinkel på böjarna 90°).
- ! Undvik stora skillnader i rörets tvärsnittsarea.
- ! Använd rör vars insida är så slät som möjligt.
- ! Röret skall vara tillverkat av i lag godkända material.

Filterversion

Den utsugna luften avfettas och befrias från odörer innan den leds ut i lokalen igen. När fläkten används med denna version är det nödvändigt att installera ett extra aktivt kolfiltersystem.

Installation

Minsta tillåtna avstånd mellan kokkärlens stödyta på spishällen och köksfläktes underkant är 50cm om det är frågan om en elektrisk spis och 65cm om det är frågan om gasspis eller kombinerad gashäll.
Om spishällens instruktioner anger ett större avstånd skall detta respekteras.

Elektrisk anslutning

Nätspänningen skall motsvara spänningen som anges på märkplåten som sitter inne i fläkten. Om fläkten är utrustad med stickkontakt skall denna anslutas till ett uttag som är lättillgängligt även efter installationen och som uppfyller gällande föreskrifter. I det fall fläkten saknar stickkontakt (*direktanslutning till nätet*), eller om uttaget är placerat på en svåråtkomlig plats skall en godkänd tvåpolig strömbrytare installeras som garanterar en fullkomlig frånkoppling från nätet i samband med överspänningsklass III, i enlighet med installationsbestämmelserna.

Varning! kontrollera innan fläktens krets ansluts med nätspänningen att den fungerar korrekt och är korrekt monterad.
Fläkten är försedd med en speciell elkabel, kontakta därför vårt tekniska servicekontor i det kabeln skadats.

Montering

Innan installationen påbörjas:

- Kontrollera att den införskaffade produktens dimensioner är lämpliga för installationsplatsen.
- Ta ur det/de aktiva kolfiltret/n om sådana är medlevererade (se även den härför gällande paragrafen). Denna /dessa monteras tillbaka endast om fläkten skall användas som filterversion.
- Kontrollera att inget bifogat material (till exempel påsar med skruvar, garantihandlingar etc.) har placerats inne i fläkten (av transportskäl), avlägsna eventuellt och spar.
- Om det är möjligt skall möbler under och intill fläktens installationsområde kopplas ur och avlägsnas i syftet att öka åtkomligheten till taket/väggen där fläkten skall installeras. I annat fall skall möbler och delar i området intill installationsplatsen så långt det är möjligt skyddas. Välj en plan yta och täck den med ett skyddande överdrag där fläkten och medlevererade delar läggs upp.
- Kontrollera också att ett elektriskt uttag finns i närheten av fläktens installationsplats (på tillgänglig plats även när fläkten är monterad) och att det går att ansluta fläkten till en anordning som leder ut röken utomhus (gäller endast Utsugningsversionen).
- Utför alla nödvändiga väggarbeten (t.ex.: installationen av ett eluttag och/eller en öppning för avledningsrörets passage).

Fläkten är utrustad med fixeringspluggar som passar de flesta typer av väggar/tak. Det är under alla händelser nödvändigt att rådfråga en kvalificerad fackman för att förvissa sig om att materialen är lämpade för den aktuella typen av vägg/tak. Väggen/taket skall vara tillräckligt hållfast för att bära upp fläktens vikt.

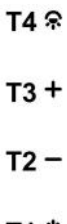
Kontrollera i det fall sidopaneler och/eller sidoskåp förekommer att utrymmet är tillräckligt för installationen av fläkten samt att kontrollpanelen alltid är lättåtkomlig.

En estetisk skorsten kan beställas separat, kontakta servicekontoret angående möjligheten att applicera en sådan på den modell ni införskaffat.
Vi rekommenderar att installera fläkten efter att ha införskaffat skorstenen i syftet att välja lämplig en installation under säkra förhållanden.

Funktion

Använd en högre hastighet om matoset är mycket koncentrerat. Vi rekommenderar att starta luftevakueringen 5 minuter innan matlagningen inleds och låta den fungera i cirka 15 minuter efter avslutad matlagning.

Modell med pektangentbord



Det är tillräckligt att vidröra fläktens kommandon för att aktivera funktionerna.

1. **ON/OFF-tangent motor**
   Tryck på denna tangent för att starta fläkten, utsugningshastighet (effekt) **1** aktiveras.
   När fläkten fungerar (gäller samtliga hastigheter), tryck på denna tangent för att stänga av fläkten.
2. **Tangent för sänkning av utsugningshastighet (effekt)**
3. **Tangent för höjning av utsugningshastighet (effekt)**-den valda hastigheten identifieras av panelens färg:
   Utsugningshastighet (effekt) 1: lysande vit
   Utsugningshastighet (effekt) 2: ljusblå
   Utsugningshastighet (effekt) 3: blå
   Intensiv utsugningshastighet (effekt): blinkande blå
   OBS: Den intensiva utsugningshastigheten (effekten) är tidsbegränsad (cirka 5 minuter) varefter fläkten automatiskt går över till utsugningshastighet (effekt) **2**.
4. **ON/OFF-tangent belysning**

Mättnadsindikator

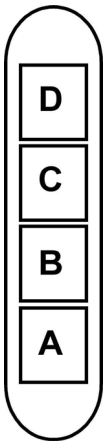
Fläkten är utrustad med ett system som med hjälp av en särskild indikator signalerar när filtren kräver underhåll.
Fettfiltrets mättnadsindikator är alltid aktiverat.
Kontrollera funktionsstatus för kolfiltrets mättnadsindikator på följande sätt:
Stäng av fläkten.
Tryck på tangent **2** och håll den nedtryckt i 2 sekunder.
Viktigt! Undvik att hålla tangenten nedtryckt längre i syftet att undivka att inställningen av mättnadsindikatorn ändras (se nästa avsnitt **"Aktivering av kolfiltrets mättnadsindikator"**).
Panelens belysning blinkar: kolfiltrets mättnadsindikator är avaktiverad och fläkten är redo användas som utsugningsversion.
Vid användning av fläkten som filterversion är det nödvändigt att aktivera kolfiltrets mättnadsindikator.
Panelens belysning lyser med fast sken: kolfiltrets mättnadsindikator är aktiverad och fläkten är redo användas som filtersversion.
I det fall fläkten skall användas som utsugningsversion skall kolfiltrets mättnadsindikator avaktiveras.

Aktivering av kolfiltrets mättnadsindikator:
Stäng av fläkten.
Tryck på tangent **2** och håll den nedtryckt i minst 5 sek.
Panelens belysning upphör att ”blinka” och börjar lysa med ”fast sken” vilket indikerar att aktiveringen av indikatorn ägt rum.
Avaktivering av kolfiltrets mättnadsindikator:
Stäng av fläkten.
Tryck på tangent **2** och håll den nedtryckt i minst 5 sek.
Panelens belysning upphör att lysa med ”fast sken” och börjar ”blinka” vilket indikerar att avaktiveringen av indikatorn ägt rum.

Filtrens mättnadsindikator
Panelen börjar lysa med jämna tidsintervaller
Rött fast sken indikerar att fettfiltren kräver underhåll
Rött blinkande sken indikerar att kolfiltrets kräver underhåll.
Reset av mättnadsindikatorn:
Stäng av fläkten.
Tryck på tangent **2** och håll den nedtryckt i cirka 5 sek.
Utför underhållet av filtret.

Temperaturlarm
Fläkten är utrustad med en temperatursensor som aktiverar motorn i det fall temperaturen runt kontrollpanelen är för hög.
Larmet förblir aktiverat tills temperaturen sjunkit under den högsta tillåtna.
Temperaturlarm
Fläkten är utrustad med en temperatursensor som aktiverar motorn i det fall temperaturen i området intill displayen är för hög.
Motorn fortsätter att fungera tills temperaturen sjunkit under larmgränsen.

Modell med tryckknappspanel med 4 tangenter



A. Strömbrytare belysning ON/OFF.
B. Strömbrytare ON/OFF och val av hastighet 1 (vid små mängder ånga och matos)
B+C. Val av hastighet 2 (vid medelstora mängder ånga och matos)
B+D. Val av hastighet 3 (vid stora mängder ånga och matos)

Underhåll

Varning! Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att slå ifrån bostadens huvudströmbrytare.

Rengöring

Fläkten skall rengöras ofta, såväl invändigt som utvändigt (åtminstone med samma underhållsintervall som för fettfiltren). Använd en trasa fuktad med neutrala rengöringsmedel vid rengöring.
Undvik produkter som innehåller slipmedel.
ANVÄND INTE ALKOHOL!
Varning: Observera att en bristande rengöring av apparaten och icke utförda filterbyten kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner noga.
Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar för eventuella motorskador, eldsvådor beroende på ett bristande underhåll eller att dessa instruktioner inte respekterats.
Observera att en bristande rengöring av apparaten och filtren kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner noga.

Panel

Fig. 6-17

Underhåll av panelen

Nedmontering:
Dra panelen utåt med kraft (UNDERSIDAN) och rotera uppåt.
Rengöring:
Panelen skall rengöras med samma intervaller som fettfiltret, använd en trasa fuktad med milda flytande rengöringsmedel.
Undvik att använda produkter som innehåller slipmedel.
ANVÄND INTE ALKOHOL!
Montering :
Följ nedmonteringsinstruktionerna i omvänd ordning.
Varning! Kontrollera alltid att panelen är korrekt fixerad i sitt säte.

Fettfilter

Fig. 7-14

Detta suger upp fettpartiklar som bildas i samband med matlagningen.
Det bör rengöras minst en gång i månaden (eller när systemet för indikation om mättnad av filtren - om ett sådant är förutsett på den innehavda modellen - anger detta behov) med icke-aggressiva rengöringsmedel i diskmaskin på låg temperqatur och med kort cykel. (Tmax: 70°)
Med rengöring i diskmaskin kan metalldelarna missfärgas.
Filtret måste torkas i ugn vid en temperatur på max 100°C i en timme. Repetera operationen om filtret fortfarande är fuktigt.
Byt ut filtret minst vartannat år.
När filtret skall monteras ur drar man i handtaget som lossas med hjälp av en fjäder.

Kolfilter (gäller endast filterversionen)

Fig. 13

Kolfiltret fångar upp obehagliga odörer som uppstår i samband med matlagningen.
Kolfiltret mättas efter en mer eller mindre lång tidsperiod beroende på i vilken utsträckning fläkten används, på typen av matlagning och hur regelbundet fettfiltren rengörs. Det är under alla händelser nödvändigt att ersätta kolfilterpatronen minst var 4 månad.
Filtret kan INTE rengöras eller återanvändas.
Runda Kolfilter
Applicera ett filter på varje sida för att täcka motorfläkthjulets båda skyddsgaller och vrid dem därefter medurs.
Vid nedmontering vrider man filtret moturs.

Byte av Lampor

Fläkten är utrustad med ett belysningssystem som bygger på lysdiodsteknologi.
Lysdioderna garanterar optimal belysning, upptill 10 gånger längre livslängd jämfört med konventionella lampor och möjliggör en energibesparing på 90%.

Kontakta det tekniska servicekontoret för byte av lysdioderna.

FI - Asennus- ja käyttöohjeet

Noudata käyttöohjetta huolellisesti. Valmistaja ei vastaa käyttöohjeen noudattamattajättämisestä aiheutuneista haitoista, vahingoista tai tulipaloista. Tuuletin imee savun ja höyryn ja se on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön.

Tuuletin voi olla ulkonäöltään erilainen kuin käyttöohjeen kuvissa näkyvä malli. Käyttöohjeet, asennus ja huolto ovat kuitenkin muuttumattomat.

! On tärkeää säilyttää ohjekirja tulevaa tarvetta varten. Mikäli laite myydään tai siirretään uudelle omistajalle tai jos laitteen käyttäjä muuttaa, on varmistettava että käyttöohje jää uuden käyttäjän saataville.

! Lue käyttöohjeet huolellisesti: ne sisältävät tärkeää tietoa laitteen asennuksesta, käytöstä ja turvallisuudesta.

! Älä tee muutoksia laitteen sähköliitäntöihin, mekaanisiin osiin tai poistoputkiin.

! Tarkista ennen laitteen asennusta, että kaikki osat ovat vahingoittumattomia. Jos laitteessa on viallisia osia, ota yhteys jälleenmyyjään ja keskeytä asennus.

Huom: Symbolilla "(*)" merkityt tarvikkeet ovat vain joissakin malleissa mukana olevia lisävarusteita tai tarvikkeita, jotka on ostettava erikseen.

⚠ Turvallisuustietoa

Huomio ! Älä yhdistä laitetta sähköverkkoon ennenkuin asennus on täysin valmis.

Irrota laite sähköverkosta aina ennen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä , ottamalla töpseli irti seinästä tai katkaisemalla virta huoneiston pääkytkimestä.

Käytä asennus- ja huoltotöissä suojakäsineitä.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset ominaisuudet ovat heikentyneet eikä sellaisten henkilöiden käyttöön, joilta puuttuu laitteen käyttökokemus ja tieto, jollei henkilöiden turvallisuudesta vastuullinen henkilö anna heille ohjausta tai ohjeita laitteen käytöstä.

Älä anna lasten leikkiä laitteella.

Älä koskaan käytä laitetta, jos sen ritilää ei ole asennettu oikealla tavalla!

Tuuletinta ei saa KOSKAAN käyttää tukipintana, jollei niin ole erikseen mainittu.

Jos liesituuletinta käytetään samaan aikaan kaasulieden kanssa, huoneeseen on tultava niin paljon korvausilmaa, ettei synny alipainetta, joka voi sammuttaa kaasuliekin. Poistoilmaa ei saa johtaa kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden savunpoistohormiin.

Tuulettimen alla liekittäminen on ehdottomasti kielletty.

Avotulen käyttö vahingoittaa suodattimia ja voi aiheuttaa tulipalon.

Kosketuspinnat voivat kuumentua huomattavasti ruoanlaiton yhteydessä.

Paistettaessa on valvottava paistoastiaa jatkuvasti.

Ylikuumentunut öljy saattaa olla palovaarallinen.

Noudata huolellisesti paikallisten viranomaisten antamia savunpoiston teknisiä ja turvatoimenpiteitä koskevia määräyksiä.

Tuuletin on puhdistettava huolellisesti sekä sisä- että ulkopuolelta (VÄHINTÄÄN KERRAN KUUKAUDESSA, noudata kuitenkin tämän käyttöohjeen neuvoja).

Tuulettimen puhdistusta ja suodattimien vaihtoa ja puhdistusta koskevien määräysten noudattamattajättäminen voi aiheuttaa tulipalovaaran.

Älä käytä tuuletinta, jos lamppuja ei ole asennettu oikein. Siitä voi aiheutua sähköiskun vaara.

Valmistaja ei vastaa käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä aiheutuneista haitoista, vahingoista tai tulipaloista.

Tämä laite on valmistettu EU-direktiivin 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) mukaisesti.Hävittämällä laitteen asianmukaisesti käyttäjä voi ehkäistä mahdolliset ympäristölle ja ihmisten terveydelle haitalliset seuraukset

Tuotteesta tai tuoteasiakirjoista löytyvä merkki ▬ ilmoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä ja että se on toimitettava sähkö- ja elektronisten laitteiden kierrätyspisteeseen. Laite on hävitettävä paikallisten jätteenkäsittelysäännösten mukaisesti. Jos tarvitset lisätietoja laitteen käsittelystä, palautuksesta ja kierrätyksestä, ota yhteys paikalliseen viranomaiseen, jätehuoltoon tai liikkeeseen josta tuote on ostettu.

Laitteisto suunniteltu, testattu ja valmistettu seuraavien standardien mukaisesti:

• Turvallisuus: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

• Suorituskyky: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

• EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Suositukset oikeaa käyttöä varten ympäristövaikutusten vähentämiseksi: Kytke liesikupu päälle miniminopeudelle, kun aloitat kypsentämisen, ja pidä sitä päällä muutama minuutti kypsennyksen jälkeen. Nosta nopeutta vain, jos tilassa on runsaasti savua tai höyryä, ja käytä tehostettua/-ja nopeutta/nopeuksia vain erityistarpeessa. Vaihda aktiivihiilisuodatin/-suodattimet, kun haluat säilyttää hyvän hajujenpoistotehokkuuden. Puhdista rasvasuodatin/-suodattimet, kun haluat säilyttää hyvän rasvansuodatustehokkuuden. Käytä tässä oppaassa annetun kanavointijärjestelmän maksimiläpimittaa tehokkuuden parantamiseksi ja melun vähentämiseksi.

HUOMIO! Kiinnitysruuvien ja -laitteiden ohjeiden vastainen asennus voi vaikuttaa sähköturvallisuuteen.

Käyttö

Tuuletin on tarkoitettu käytettäväksi joko imukupuversiona ulkoisella poistolla tai suodatinversiona Sisäilmaa kierrättäen.

Imukupuversio

Höyry poistuu ulos liitoslaippaan kiinnitetyn poistoputken kautta.
Poistoputken on oltava halkaisijaltaan samankokoinen kuin liitosrengas.
Huomio! Poistoputki ei kuulu varustukseen ja se on ostettava erikseen.
Vaakasuorassa osassa putken on taivuttava hieman ylöspäin (noin 10°), siten että ilma kulkeutuu helpommin ulos.
Jos tuulettimessa on hiilisuodattimet, ne on irrotettava.
Liitä liesituuletin poistoputkiin sekä seinän poistoaukkoihin, joiden halkaisija on yhtä suuri kuin ilman ulostuloaukossa (liitäntälaipassa).
Halkaisijaltaan pienempien poistoputkien ja seinän poistoaukkojen käyttö aiheuttaa imutehon pienentymistä ja meluisuuden huomattavan lisäyksen.
Kieltäydytään siten kaikesta vastuusta kyseisessä tapauksessa.

! Käytä mahdollisimman lyhyttä putkea.
! Käytä putkea, jossa on mahdollisimman vähän mutkia (max taivutus: 90°)
! Älä tee suuria muutoksia putkiston alueella.
! Käytä sisäpinnaltaan mahdollisimman sileää putkea.
! Putkimateriaalin on oltava normien mukaista.

Suodatinversio

Suodatetusta ilmasta poistuu rasva ja pahat hajut ennen kuin se palautuu takaisin huoneistoon. Kun tuuletinta käytetään tässä toimintamallissa, siihen on asennettava aktiivihiili lisäsuodatinjärjestelmä.

Asennus

Lieden keittotason tukipinnan ja keittiötuulettimen alimman osan välinen minimietäisyys on oltava vähintään 50cm sähköliesien osalta ja 65cm kaasu- ja sekaliesien osalta.
Jos kaasulieden käyttöohjeissa vaaditaan suurempi etäisyys, on se otettava huomioon.

Sähköliitäntä

Verkon jännitteen on oltava sama kuin tuulettimen sisäpuolella olevassa tyyppikilvessä ilmoitettu jännite. Jos laitteessa on pistoke, liitä tuuletin voimassaolevien normien mukaiseen pistorasiaan, joka sijaitsee sellaisessa paikassa, että siihen pääsee käsiksi myös asennuksen jälkeen. Jos laitteessa ei ole pistoketta (suora liitos verkkoon) tai pistoke ei ole sellaisessa paikassa että siihen pääsee käsiksi myös asennuksen jälkeen, käytä normien mukaista kaksinapaista katkaisijaa, jolla varmistetaan että laite saadaan kokonaan irti sähköverkosta, jos ylijännite kategoria on III, asennussääntöjen mukaisesti.
Huomio! Tarkista aina, että verkkokaapeli on asennettu oikealla tavalla ennen kuin yhdistät tuulettimen sähköverkkoon ja tarkistat että se toimii oikein.
Tuulettimessa on erityinen sähköjohto; jos johto rikkoutuu, pyydä uusi johto tekniseltä tuelta.

Asennus

Ennen asennuksen aloittamista:

- Tarkista että hankittu laite mahtuu sille varattuun paikkaan.
- Irrota aktiivihiilisuodatin/aktiivihiilisuodattimet jos ne kuuluvat varustukseen (katso myös niitä koskeva kappale). Se/ne asennetaan vain jos tuuletinta halutaan käyttää suodatinversiona.
- Tarkista, että tuulettimen sisällä ei ole (kuljetuksesta johtuen) pakkausmateriaalia (esimerkiksi ruuveja, takuupapereita tms sisältäviä kirjekuoria). Jos sellaisia on, ota ne pois ja säilytä ne.
- Jos mahdollista, irrota ja siirrä tuulettimen alla ja sen asennusalueen ympärillä olevat huonekalut, jotta pääset helpommin käsiksi kattoon/seinään, johon tuuletin asennetaan. Muussa tapauksessa suojaa huonekalut ja muut asennusalueella olevat kohteet mahdollisimman hyvin. Valitse tasainen alusta ja peitä se suojalevyllä, jonka päälle voit laittaa tuulettimen ja sen varusteet.
- Tarkista lisäksi, että tuulettimen asennusalueen lähellä (siten että siihen pääsee käsiksi myös kun tuuletin on asennettu) on pistorasia ja että tuuletin voidaan yhdistää ulkoiseen savunpoistolaitteeseen (ainoastaan Imukupuversiossa).
- Tee kaikki tarpeelliset muuraustyöt (esim: pistorasian asennus ja/tai poistoputkea varten tarvittava aukko).

Tuulettimessa on useimpiin seinä- ja kattomalleihin sopivat kiinnitystulpat. On kuitenkin välttämätöntä kutsua asiantuntija tarkistamaan materiaalien sopivuus seinä- ja kattomalliin. Seinän/katon on oltava riittävän tukeva kestääkseen tuulettimen painon.

Jos laitteen lähellä on sivupaneeleita ja/tai seiniä ja/tai kaappeja, tarkista että tuulettimen asennukselle on riittävästi tilaa ja että ohjaustauluun pääsee aina helposti käsiksi.

Lisävarusteena voi ostaa peitehormin. Tarkista teknisestä tuesta onko laitteeseenne mahdollista asentaa sellainen.
On suositeltavaa asentaa tuuletin vasta hormin hankkimisen jälkeen, turvallisen asennuksen varmistamiseksi.

Toiminta

Käytä maksiminopeutta jos keittiössä on erityisen paljon höyryä. On suositeltavaa käynnistää tuuletus 5 minuuttia ennen ruoanlaiton aloittamista ja antaa sen toimia noin 15 minuuttia ruoanlaiton lopettamisesta.

Hipaisukytkinmalli

Tuulettimen toimintojen valitsemiseen riittää koskettimien hipaisu.

1. **Moottorin ON/OFF näppäin**
   Painamalla näppäintä liesituuletin käynnistyy imunopeudelle (teholle) **1.**
   Liesituuletin sammuu painamalla näppäintä tuulettimen ollessa käynnissä (millä tahansa nopeudella).
2. **Imunopeuden (tehon) hidastuksen valintanäppäin**
3. **Imunopeuden (tehon) noston valintanäppäin** – valittu nopeus näkyy paneelissa eri väreinä:
   Imunopeus (teho) 1: kirkas valkoinen
   Imunopeus (teho) 2: vaaleansininen
   Imunopeus (teho) 3: sininen
   Intensiivinen imunopeus (teho): vilkkuva sininen
   Huomio: Intensiivinen imunopeus (teho) on aikarajattu (noin 5 minuuttia), minkä jälkeen tuuletin siirtyy automaattisesti imunopeudelle (teholle) **2.**
4. **Valojen ON/OFF näppäin**

Suodattimen vaihtotarpeen hälytys

Liesituuletin on varustettu järjestelmällä, joka ilmoittaa hälyttimellä suodattimien vaihdon tarpeesta.
Rasvasuodattimen vaihtotarpeen hälytys on aina aktivoitu.
Tarkista hiilisuodattimen vaihtotarpeen hälytyksen tila:

Sammuta tuuletin.
Paina näppäintä **2** ja pidä sitä alas painettuna 2 sekuntia.
Tärkeää! Älä paina näppäintä liian kauan, se voi muuttaa vaihtotarpeen hälytyksen säätöjä (katso seuraava kappale **"Hiilisuodattimen vaihtotarpeen hälytyksen aktivointi").**
Paneelin valot vilkkuvat: hiilisuodattimen vaihtotarpeen hälytys on pois päältä, tuuletin on valmis toimimaan imuversiona.
Hiilisuodattimen vaihtotarpeen hälytys on aktivoitava, kun tuuletinta halutaan käyttää suodatinversiona.
Paneelissa palaa kiinteä valo: hiilisuodattimen vaihtotarpeen hälytys on päällä, tuuletin on valmis toimimaan suodatinversiona.
Hiilisuodattimen vaihtotarpeen hälytys on otettava pois päältä, kun tuuletinta halutaan käyttää imuversiona.

Hiilisuodattimen vaihtotarpeen hälytyksen aktivointi:
Sammuta tuuletin.
Paina näppäintä **2** ja pidä sitä alas painettuna vähintään 5 sekuntia.
Paneelin valo vaihtuu "vilkkuvasta" "kiinteäksi" valoksi aktivoinnin merkiksi.

Hiilisuodattimen kyllästyksen merkkivalon nollaus:
Sammuta tuuletin.
Paina näppäintä **2** ja pidä sitä alas painettuna vähintään 5 sekuntia.
Paneelin valo vaihtuu "kiinteästä "vilkkuvaksi" valoksi aktivoinnin merkiksi.

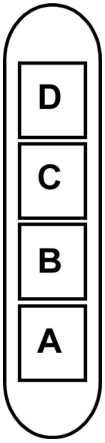
Suodattimien vaihtotarpeen hälytys
Paneelin valot syttyvät säännöllisin väliajoin:
kiinteä punainen tarkoittaa, että rasvasuodatin on huollettava
vilkkuva punainen tarkoittaa, että hiilisuodatin on huollettava

Suodattimien vaihtotarpeen hälytyksen asetus alkutilaan:
Sammuta tuuletin.
Paina näppäintä **2** ja pidä sitä alas painettuna vähintään 5 sekuntia
Huolla suodatin.

Lämpötilahälytin
Tuulettimessa on lämpötila-anturi joka aktivoi moottorin, jos näytön alueen lämpötila on liian korkea.
Tämä tila säilyy kunnes lämpötila ei laske hälytysrajan alapuolelle.

Lämpötilan hälytysmerkki
Tuulettimessa on lämpötilasensori joka aktivoi moottorin, jos näytöllä oleva lämpötila on liian korkea.
Tila pysyy tällaisena kunnes lämpötila laskee hälytysrajan alapuolelle.

4 koskettimen näppäimistöllä toimiva malli



A. ON/OFF valokatkaisija.
B. ON/OFF katkaisija ja nopeuden 1 valitsin (jos savua ja höyryä on vähän)
B+C. Nopeuden 2 valitsin (jos savua ja höyryä on keskinkertainen määrä)
B+D. Nopeuden 3 valitsin (jos savua ja höyryä on paljon)

Huolto

Huomio! Irroita laite aina virtalähteestä ennen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, irrota virtajohdon pistoke verkkovirtapistorasiasta tai katkaise virta kodin sähköverkosta.

Puhdistus

Tuuletin on puhdistettava usein sekä sisä- etttä ulkopuolelta (vähintään yhtä usein kuin rasvasuodattimien huolto). Käytä puhdistukseen neutraalissa nestemäisessä pesuaineessa kostutettua kangasta.
Vältä hankaavia pesuaineita.
ÄLÄ KÄYTÄ ALKOHOLIPITOISIA PUHDISTUSAINEITA!
Huomio: Laitteen puhdistusta ja suodattimien vaihtoa koskevien määräysten noudattamattajättäminen voi aiheuttaa tulipalovaaran. On siis suositeltavaa noudattaa määräyksiä.
Valmistaja ei vastaa mahdollisista vääristä huoltotoimenpiteistä tai yllämainittujen normien noudattamattajättämisestä aiheutuvista moottorivioista tai tulipaloista.

Paneeli

Kuva 6-17

Paneelin huolto

Purkaminen:
vedä lujasti (ALAPUOLELTA) ja kierrä ylöspäin.
Puhdistus:
paneeli puhdistetaan yhtä usein kuin rasvasuodatin, käytä neutraaliin pesunesteeseen kostutettua kangasta.
Älä käytä hankaavia pesuaineita. ÄLÄ KÄYTÄ ALKOHOLIPITOISIA AINEITA!
Asennus:
asennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä kuin purkaminen.
Huomio! tarkista aina, että paneeli on kiinnitetty hyvin paikoilleen.

Rasvasuodatin

Kuva 7-14

Se pidättää ruuanlaitosta syntyvät rasvahiukkaset.
Se on puhdistettava vähintään kerran kuukaudessa (tai kun suodattimien täyttymisen osoittava järjestelmä – jos olemassa käytettävässä mallissa – ilmoittaa siihen tarvetta), miedoilla puhdistusaineilla, astianpesukoneessa matalassa lämpötilassa lyhyellä ohjelmalla (lämp. max 70°C)
Metalliset osat voivat menettää väriään astianpesukoneessa.
Suodatinta on kuivattava uunissa max 100°C lämpötilassa yhden tunnin ajan; jos suodatin on yhä kostea, toista toimenpide.
Vaihda suodatin vähintään kahden vuoden välein.
Rasvasuodatin irrotetaan vetämällä jousikahvasta.

Hiilisuodatin (ainoastaan suodatinversiossa)

Kuvat 13

Imee ruoanlaitosta aiheutuvat epämiellyttävät hajut.
Hiilisuodattimen kyllästys tapahtuu pidemmän käytön jälkeen riippuen keittiötyypistä ja rasvasuodattimen puhdistustiheydestä. Joka tapauksessa suodatin on vaihdettava vähintään neljän kuukauden välein.
Sitä EI voi pestä eikä käyttää uudestaan
Pyöreä hiilisuodatin
Laita suodattimia yksi molemmille puolille molempien moottorin suojaverkkojen päälle, kierrä sen jälkeen myötäpäivään.
Suodattimet irrotetaan kiertämällä vastapäivään.

Lamppujen vaihto

Tuulettimessa on LED teknologiaan perustuva valaistusjärjestelmä.
LED valot takaavat parhaan mahdollisen valaistuksen, lamppujen kesto on 10 kertaa parempi kuin perinteisten lamppujen ja niiden avulla säästetään 90% energiaa.

Ota yhteys tekniseen tukeen kun lamput on vaihdettava.

NO - Instrukser for montering og bruk

Instruksjonene i denne håndboken må følges nøye. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell, skader eller brann på apparatet som skyldes at bruksanvisningen i denne håndboken ikke har blitt overholdt. Ventilatoren er ment for avtrekk av røyk og damp fra matlaging og er kun til husholdningsbruk.

Ventilatorhetten kan se annerledes ut enn det som vises på tegningene i denne håndboken. Bruksanvisningen, vedlikehold og installasjon forblir allikevel de samme.

- **!** Det er viktig å oppbevare denne håndboken for å kunne konsultere den i ethvert øyeblikk. Ved salg, overdragelse eller flytting av produktet, må man forsikre seg om at den følger med.
- **!** Les bruksanvisningen nøye: den inneholder viktige informasjoner om installasjon, bruk og sikkerhet.
- **!** Ikke utfør elektriske eller mekaniske endringer på produktet eller på avtrekksrørene.
- **!** Før man fortsetter med installasjon av apparatet, skal man undersøke at ingen komponenter er skadet. Hvis det skulle være skade på komponentene, skal man ta kontakt med forhandleren og ikke fortsette med installasjonen.

MERK: De delene som er merket med symbolet "(*)" er ekstrautstyr som kun leveres med noen modeller, eller er deler som ikke leveres, men må anskaffes separat.

⚠ Advarsel

Merk! Ikke koble apparatet til strømnettet før installasjonen er helt fullført.

Før rengjøring eller vedlikehold av apparatet må ventilatoren kobles fra strømnettet ved å trekke ut støpselet eller skru ut sikringen i husets sikringsskap.

Ved alle installasjonsprosedyrer og alt vedlikehold av ventilatoren må man bruke arbeidshansker

Ventilatoren er ikke egnet til å brukes av barn eller personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske funksjoner, eller med manglende erfaring og kjennskap, med mindre disse ikke blir overvåket eller gitt instruksjoner om bruk av apparatet av en person som står ansvarlig for deres sikkerhet.

Barn må overvåkes for å kontrollere at de ikke leker med apparatet.

Ventilatoren må aldri brukes uten at gitteret er korrekt montert!

Ventilatoren må ALDRI brukes som anleggsflate, med mindre det er uttrykkelig angitt.

Rommet må være godt ventilert når ventilatoren brukes samtidig med andre apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer.

Luften som suges opp må ikke føres ut i en avtrekkskanal for røyk som produseres av apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer.

Det er strengt forbudt å lage mat på åpen ild under ventilatorhetten.

Bruk av åpen ild skader filtrene og kan fremkalle brann, derfor må det absolutt unngås.

Steking må foregå under kontroll for å unngå at den overopphetede oljen tar fyr.

De berørbare delene kan bli meget varme når de brukes sammen med kokeapparater.

Når det gjelder de tekniske sikkerhetsforanstaltningene som må anvendes for røykutløp, må man forholde seg strengt til gjeldende lokale regelverk. Ventilatoren må rengjøres ofte både innvendig og utvendig (MINST EN GANG I MÅNEDEN; uansett må man følge instruksjonene som er uttrykkelig angitt i vedlikeholdsanvisningene i denne håndboken).

Hvis man ikke overholder normene for rengjøring av ventilatoren og utskiftning og rengjøring av filtrene, vil dette medføre risiko for brann.

Ventilatoren må alltid ha korrekt monterte lyspærer, både under bruk og i stand by, for å unngå risikoen for elektrisk støt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell, skader eller brann på apparatet som skyldes at bruksanvisningen i denne håndboken ikke har blitt overholdt.

Dette apparatet er merket i konformitet med EU-direktivet 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Ved å forsikre seg om at dette produktet kasseres forskriftsmessig, bidrar brukeren med å forebygge mulige negative miljø- og helsekonsekvenser.

Symbolet ▬ på produktet eller på papirer som følger med viser at dette produktet ikke må behandles som vanlig husholdningsavfall, men må leveres til et egnet gjenvinningssenter for elektrisk og elektronisk avfall. Produktet må kasseres i henhold til lokale normer for kassering av avfall. For videre informasjon om behandling, gjenvinning og resirkulering av dette produktet kan du kontakte egnet lokalt kontor, renovasjonskontoret for husholdningsavfall eller butikken hvor du kjøpte produktet.

Apparatet er utformet, testet og produsert i henhold til:

• Sikkerhet: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

• Kapasitet: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

• Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC): EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Forslag til riktig bruk for å redusere miljøpåvirkning: Skru PÅ ventilatorhetten på minimum hastighet når du starter matlagingen og lå den holdes i gang i noen minutter etter at matlagingen er ferdig. Øk hastigheten kun ved store mengder røyk og damp og bruk boost-hastighet(er) kun i ekstreme situasjoner. Skift ut kullfilter når det er nødvendig for å opprettholde optimal effektivitet for odørreduksjon. Rengjør fettfilter når det er nødvendig for å opprettholde optimal effektivitet for fettfilter. Bruk maksimum diameter på kanalsystemet som er angitt i denne bruksanvisningen for å optimalisere effektivitet og minimere støy.

ADVARSEL! Manglende installering av skruer og festeanordninger i samsvar med disse instruksjonene kan medføre elektrisk fare.

Bruksmåte

Ventilatorhetten er laget for å brukes med direkte avtrekk der avtrekksluften føres ut i friluft, eller med resirkulering av avtrekksluften.

Direkte avtrekk

Dampene føres ut i friluft gjennom et avløpsrør som er festet til koblingsflensen.
Diameteren i avløpsrøret må tilsvare diameteren på tilslutningsringen.
Bemerk! Avløpsrøret er ikke medlevert, men må kjøpes separat.
På den vannrette delen skal røret ha en lett inklinasjon oppover (cirka 10°), slik at det lettere kan føre ut luften.
Hvis ventilatoren er utstyrt med kullfiltre, må disse fjernes.
Koble ventilatoren til rør og avtrekksåpning i veggen med en diameter tilsvarende luftuttaket (koblingsflensen).
Bruk av rør og avtrekksåpning på veggen med en mindre diameter, vil medføre en minsking i avtrekkskytelsene og en drastisk økning av støyen.
Ethvert ansvar gjeldende dette fraskrives derfor.

- **!** Bruk et så kort rør som mulig.
- **!** Bruk et rør med færrest mulig vinkler (vinkelen må aldri være skarpere enn 90°).
- **!** Unngå drastiske endringer i rørets tverrsnitt.
- **!** Bruk et rør som er så glatt som mulig på innsiden.
- **!** Rørmaterialet må være godkjent etter gjeldende normer.

Resirkulering av luften

Luften som suges opp blir renset, og fett og lukter fjernes før den føres tilbake i rommet. Hvis man vil bruke ventilatoren i denne versjonen, er det nødvendig å installere et ekstra filtersystem basert på aktivt kull.

Installasjon

Minimumsavstanden mellom koketoppen og undersiden av kjøkkenventilatoren må ikke være på mindre enn 50cm når det gjelder elektriske kokeplater og 65cm når det gjelder gassbluss og kombinerte koketopper.
Dersom bruksanvisningen for et gasskokeapparat opererer med en større avstand, må denne overholdes.

Elektrisk tilslutning

Nettspenningen må være i samsvar med den elektriske spenningen som angis på typeskiltet inne i ventilatoren. Hvis det følger med støpsel, kobles ventilatoren til en lett tilgjengelig stikkontakt som er godkjent i henhold til gjeldende normer. Stikkontakten må være lett tilgjengelig også etter installasjonen. Hvis det ikke følger med støpsel (direkte kobling til strømnettet), eller stikkontakten selv etter installasjonen ikke er lett tilgjengelig, må man sette på en godkjent topolet bryter som garanterer fullstendig frakobling fra strømnettet i situasjonene som oppstår i kategorien overspenning III, i henhold til installasjonsreglene.
Merk! Før man kobler ventilatorens strømkrets til strømnettet og fastslår at alt fungerer korrekt, må man alltid kontrollere at strømledningen er korrekt montert.
Ventilatoren har en spesiell strømledning; dersom denne skades, skal man henvende seg til kundeassistansen for kjøp av en ny.

Montering

Før installasjonen:

- Kontroller at produktet har passe størrelse i forhold til plassen du har valgt å installere det på.
- Ta vekk det aktive kullfilteret/de aktive kullfiltrene dersom ventilatoren er utstyrt med dette/disse. (se også tilhørende paragraf). Dette/disse gjenmonteres bare om man vil bruke ventilatoren med resirkulering av luften.
- Kontroller at det ikke ligger igjen tilbehørsutstyr (f.eks. poser med skruer, garantipapir, o.s.v.) inne i ventilatorhetten etter transporten. Ta det i så fall ut og ta vare på det.
- Dersom det er mulig, er det best å demontere og ta vekk møblene under og rundt ventilatorhettens installasjonsområde for å ha bedre tilgjengelighet til taket/veggen hvor ventilatorhetten skal installeres. Ellers må man så langt det er mulig beskytte møblene rundt og alle delene som berøres av installasjonen. Velg en flat overflate og dekk den med en beskyttelse som du kan sette ventilatorhetten og tilbehørsutstyret på.
- Kontroller dessuten at det er en tilgjengelig stikkontakt i nærheten av ventilatorhettens installasjonsområde (tilgjengelig også etter at ventilatorhetten er montert) og at det er mulig å koble seg til en innretning for røykavtrekk som går ut i friluft (kun for Sugefunksjon).
- Gjør alle nødvendige murarbeider (f.eks.: installasjon av en stikkontakt og/eller boring av hull for avtrekksrør).

Ventilatorhetten er utstyrt med festeplugger som passer til de fleste vegger/tak. Allikevel er det nødvendig å la en kvalifisert tekniker kontrollere for å forsikre deg om at disse materialene egner seg til din vegg/ditt tak. Veggen/taket må være sterkt nok til å tåle ventilatorhettens vekt.

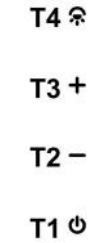
Dersom man har paneler, vegger eller hengeskap på sidene, må man kontrollere at det er nok plass til å installere ventilatoren, og at man alltid har lett tilgang til kontrollpanelet.

Det er mulig å kjøpe en pynteskorstein som ekstrautstyr. Kontroller på service-senteret om denne muligheten er forutsett for din modell.
Vi anbefaler å installere ventilatoren etter å ha kjøpt skorsteinen, for å kunne fastslå med sikkerhet den mest egnede installasjonen.

Funksjon

Bruk største hastighet ved høy dampkonsentrasjon på kjøkkenet. Vi anbefaler å slå på viften 5 minutter før du begynner å lage mat, og la den fortsette å virke i enda cirka 15 minutter etter du er ferdig med matlagingen.

Modell med berøringstaster



For å velge ventilatorhettens funksjoner er det tilstrekkelig å streife betjeningsknappene.

1. **Motor ON/OFF knapp**
   Trykk på denne knappen for å slå på kjøkkenhetten; viftehastigheten (styrken) slås på **1**.
   Når kjøkkenhetten er påslått (i hvilken som helst hastighet), skal man trykke på denne knappen for å slå den av.
2. **Knapp for reduksjon av viftehastigheten (styrken)**
3. **Knapp for økning av viftehastigheten (styrken)** – panelets farge viser hvilken viftehastighet som står på:
   Viftehastighet (styrke) 1: skinnende hvit
   Viftehastighet (styrke) 2: lyseblå
   Viftehastighet (styrke) 3: blå
   Intensiv viftehastighet (styrke): blinkende blå
   Merk: Den intensive viftehastigheten aktiveres i begrenset tid (cirka 5 minutter); deretter går kjøkkenhetten automatisk over til viftehastighet **2**.
4. **Lys ON/OFF knapp**

Indikator for skitne filtre

Kjøkkenhetten er utstyrt med et system som varsler om når det er nødvendig å vedlikeholde filtrene.
Indikatoren for skittent fettfilter er alltid aktiv.
Undersøk tilstanden til indikatoren for skittent kullfilter:
Slå av kjøkkenhetten.
Hold knapp 2 inntrykt i 2 sekunder.
Viktig! Ikke hold knappen inntrykt lenger, da dette kan endre innstillingene til indikatoren for skittent kullfilter (se neste avsnitt **"Aktivering av indikatoren for skittent kullfilter").**
Panellyset blinker: indikatoren for skittent kullfilter er deaktivert; kjøkkenhetten er klar til funksjon med direkte avtrekk.
For å bruke kjøkkenhetten med resirkulering av luften, må indikatoren for skittent kullfilter aktiveres.
Panellyset lyser fast: indikatoren for skittent kullfilter er aktiv; ventilatoren er klar til funksjon med resirkulering av luften.
For å bruke kjøkkenhetten med direkte avtrekk, må indikatoren for skittent kullfilter deaktiveres.

Aktivering av indikatoren for skittent kullfilter:
Slå av kjøkkenhetten.
Hold knapp **2** inntrykt i mer enn 5 sekunder.
Panellyset vil gå over fra "blinkende" til "fast" for å vise at aktiveringen er utført.
Deaktivering av indikatoren for skittent kullfilter:
Slå av kjøkkenhetten.
Hold knapp 2 inntrykt i mer enn 5 sekunder.
Panellyset vil gå over fra "fast" til "blinkende" for å vise at deaktiveringen er utført.

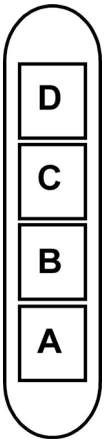
Indikator for skitne filtre

Panelet vil med regelmessige mellomrom lyse:
fast rødt for å vise at det er nødvendig å vedlikeholde fettfilteret
blinkende rødt for å vise at det er nødvendig å vedlikeholde kullfilteret**.**
Nullstilling av indikatoren for skitne filtre:
Slå av kjøkkenhetten.
Hold knapp **2** inntrykt i cirka 5 sekunder.
Utfør vedlikehold av filteret.

Temperaturalarm

Kjøkkenhetten er utstyrt med en temperatursensor som aktiverer motoren dersom temperaturen rundt betjeningsknappene er for høy.
Denne tilstanden vedvarer helt til temperaturen senker seg under alarmterskelen.
Temperaturalarm
Ventilatoren er utstyrt med en temperatursensor som aktiverer motoren dersom temperaturen rundt skjermen er for høy.
Denne statusen vedvarer helt til temperaturen igjen senker seg under alarmterskelen.

Modell med betjeningsboks med 4 taster



A. Lysbryter ON/OFF.
B. Bryter ON/OFF og valg av hastighet 1 (hvis det er lite damp og røyk)
B+C. Valg av hastighet 2 (hvis det er middels mye damp og røyk)
B+D. Valg av hastighet 3 (hvis det er mye damp og røyk)

Vedlikehold

Advarsel! Før enhver form for rengjøring eller vedlikehold må ventilatorhetten frakobles strømnettet ved å dra ut ledningen eller slå av husets hovedstrømbryter.

Rengjøring

Ventilatoren må rengjøres jevnlig, både innvendig og utvendig (minst så ofte som man utfører vedlikehold av fettfiltrene). Til rengjøring benyttes en klut fuktet med et nøytralt rengjøringsmiddel.
Unngå bruk av slipende eller etsende produkter.
Advarsel: Hvis ikke reglene for rengjøring og utskifting av filtrene følges, kan det føre til brann. Det er derfor meget viktig å følge denne bruksanvisningen nøye.
Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle skader på motoren, brann som skyldes manglende vedlikehold eller andre skader som skyldes at instruksene over ikke er blitt fulgt.

Panel

Fig. 6-17

Vedlikehold av panelet

Demontering:
trekk panelet bestemt ut (NEDSIDEN) og vri det oppover.
Rengjøring:
panelet skal rengjøres med samme hyppighet som fettfilteret. Bruk en klut fuktet med nøytralt, flytende rengjøringsmiddel.
Unngå bruk av slipende rengjøringsmidler. IKKE BRUK ALKOHOL!
Montering:
gå frem i motsatt rekkefølge i forhold til demonteringen.
Advarsel! kontroller alltid at panelet er godt festet på plass.

Fettfilteret

Fig. 7-14
Fanger kokefettpartikler.
Det skal rengjøres minst en gang i måneden (eller når systemet som angir filtermetning - dersom dette finnes på modellen man er i besittelse av - angir at dette er nødvendig), med vaskemidler som ikke er aggressive, i oppvaskmaskin på lav temperatur og med en kort vaskesyklus. (Tmaks: 70°C)
Ved vasking i oppvaskmaskin kan metalldeler misfarges.
Filteret skal tørkes i ovnen med en temperatur på maksimalt 100°C i en time; dersom filteret fortsatt er fuktig, gjenta operasjonen.
Skift ut filteret minst hvert 2. år.
For å demontere fettfilteret må man dra i fjærhåndtaket.

Kullfilter (kun med resirkulering av luften)

Fig. 13
Holder tilbake ubehagelige lukter fra matlaging.
Kullfilteret må skiftes ut hver 4. måned ved middels bruk av ventilatoren, og oftere hvis ventilatoren brukes mye.
Det kan IKKE vaskes eller benyttes om igjen
Sirkulært kullfilter
Sett et på hver side som skal dekke begge beskyttelsesgitrene til motorens rotor, og drei med urviseren.
Drei mot urviseren for å demontere.

Utskifting av lyspærer

Ventilatoren er utstyrt med et belysningssystem basert på LED-teknologi.
LED-lysene garanterer optimal belysning, har opptil 10 ganger lengre varighet enn tradisjonelle lyspærer og tillater en strømsparing på 90 %.

Henvend deg til teknisk service når LED-pærene skal skiftes ut.

DA - Bruger- og monteringsvejledning

Overhold venligst alle instruktioner i denne vejledning. Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for eventuelle fejl, skader eller brande forårsaget af apparatet, men afledt af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning. Emhætten er beregnet til udsugning af røg og damp fra madlavning, og må kun benyttes til almindelig husholdning.

Emhætten kan have et andet udseende i forhold til modellen på tegninerne i denne vejledning. Vejledningen til brug, vedligeholdelse og installering er dog uændret.

- **!** Det er vigtigt at opbevare denne vejledning, så man får mulighed for at læse den senere. Ved viseresalg, overdragelse eller flytning skal man sørge for, at vejledningen følger emhætten.
- **!** Læs instruktionerne omhyggeligt: der findes vigtige oplysninger om installering, brug og sikkerhed.
- **!** Der må ikke udføres elektriske eller mekaniske ændringer på emhætten eller på udslipsrørene.
- **!** Undersøg at ingen komponenter er beskadiget, før apparatet installeres. Kontakt forhandleren og undlad at fortsætte med installeringen, hvis der påvises beskadigelser.

Bemærk: Komponenter mærket med symbolet "(*)" er ekstraudstyr, der kun leveres til visse modeller, eller er ikke-leverede komponenter, som således skal købes særskilt.

⚠ Advarsler

Pas på!: apparatet må ikke tilsluttes elnettet før installeringen er helt tilendebragt.

Før der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse, skal emhætten afbrydes fra elnettet ved at trække stikket ud, eller ved at afbryde hovedafbryderen i hjemmet.

Ved alle installations- og vedligeholdelsesindgreb skal der bæres arbejdshandsker.

Apparatet må ikke benyttes af børn, eller af personer med nedsatte sanseevner eller mentale færdigheder, eller uden den nødvendige erfaring og kendskab, med mindre brugen sker under opsyn eller vejledning fra en person der har ansvaret for deres sikkerhed.

Børn skal holdes under opsyn, så de ikke får mulighed for at lege med emhætten.

Emhætten må aldrig benyttes uden korrekt monteret rist!

Emhætten må ALDRIG benyttes som støtteoverflade, med mindre dette er udtrykkeligt tilladt.

Lokalet skal have tilstrækkelig ventilation, når køkkenemhætten anvendes samtidigt med andre apparater der forbrænder gas eller andre brændstoffer.

Den opsugede luft må ikke ledes ind i rør, der anvendes til udledning af røg fra apparater med forbrænding af gas eller af andre brændstoffer.

Det er strengt forbudt at flambere under emhætten.

Brug af åben ild er farligt for filtrene og kan medføre brand, og skal derfor altid undgås.

Friturestegning skal ske under opsyn for at forhindre, at den overopvarmede olie bryder i brand.

De tilgængelige dele kan blive meget varme, når de benyttes sammen med apparater til madlavning.

Hvad angår de nødvendige tekniske forholdsregler og sikkerhedskrav for udledning af røg, skal alle reglementer fra de lokale myndigheder overholdes uden undtagelse.

Emhætten skal rengøres ofte, både indvendigt og udvendigt (MINDST EN GANG OM MÅNEDEN; overhold under alle omstændigheder angivelserne i kapitlet om vedligeholdelse i denne vejledning).

Manglende overholdelse af kravene for rengøring af emhætten, og for udskiftning og rengøring af filtrene, medfører brandfare.

Emhætten må hverken benyttes eller efterlades uden korrekt indsatte lyspærer pga. fare for elektrisk stød.

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle fejl, skader eller brand forårsaget af apparatet, men afledt af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning.

Dette apparat er mærket i overensstemmelse med det Europæiske Direktiv 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Elektrisk og elektronisk udstyr indeholder materiale, komponenter og stoffer, der kan være skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis kasseret elektrisk og elektronisk udstyr ikke håndteres korrekt.

Elektrisk og elektronisk udstyr er mærket med nedenstående

overkrydsede skraldespand ▬. Den symboliserer, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men indsamles særskilt.

Alle kommuner har etableret indsamlingsordninger, hvor elektrisk og elektronisk udstyr gratis kan afleveres af borgerne på genbrugsstationer og andre indsamlingssteder eller bliver afhentet direkte fra husholdningerne. Nærmere information kan fås hos kommunens tekniske forvaltning.

Produktet er designet, testet og produceret i henhold til:

• Sikkerhed: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

• Kapacitet: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

• EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Forslag til korrekt anvendelse til reducering af miljøbelastning: Indstil ON på emhættens laveste hastighed, når du begynder at lave mad og sluk den først et par minutter efter endt madlavning. Forhøj kun hastigheden ved meget røg og damp. Anvend kun boost hastigheden i tilfælde, hvor det er nødvendigt. Udskift kulfilteret/kulfiltrene, når det er nødvendigt for at bibeholde udsugningseffektiviteten. Rens fedtfilteret/fedtfiltrene, når det er nødvendigt for at bibeholde filtereffektiviteten. Anvend det største kabelsystemdiameter til optimering af effektiviteten og til minimering af støjen.

PAS PÅ! Manglende montering af skruer og fastgøringsanordninger i overensstemmelse med disse instruktioner, kan medføre elektrisk fare.

Brug

Emhætten er udviklet til brug i den sugende udgave med ekstern udledning eller i den filtrerende udgave med intern recirkulation.

Sugende udgave

Dampen ledes udenfor vha. et aftræksrør fastgjort til samleflangen.
Aftræksrørets diameter skal svare til diameteren på forbindelsesringen.
Obs! Udledningsrøret leveres ikke, og skal købes.
På den vandrette del skal røret have en let stigning (cirka 10°) for at lette bortledning af luften udenfor lokalet.
Hvis emhætten er udstyret med kulfiltre, skal disse filtre fjernes.
Tilslut emhætten til aftræksrør og aftrækshullet i væggen, som skal have en diameter, der passer til luftudsugningen (studsflange).
Hvis rør og hul har en mindre diameter, forringes udsugningskapaciteten og støjen øges betydeligt.
Producenten fralægger sig ethvert ansvar i forbindelse hermed.

- ! Benyt et rør, der er så kort som muligt.
- ! Benyt et rør, der har så få kurver som muligt (max. vinkel på kurven: 90°).
- ! Undgå drastiske ændringer i rørets tværsnit.
- ! Benyt et rør med så glat en inderside som muligt.
- ! Rørets materialer skal være godkendt i henhold til reglerne.

Filtrerende udgave

Den indsugede luft affedtes og lugten fjernes, før luften sendes tilbage i lokalet. For at benytte emhætten i denne udgave skal der monteres et supplerende filtreringssystem baseret på aktivt kul.

Installering

Minimumsafstanden mellem kogegrejets støtteoverflade på komfuret og den nederste del af emhætten må ikke være under 50cm ved elektriske kogeplader, og ikke under 65cm ved gasblus eller komfurer med både gasblus og elektriske kogeplader.
Hvis gaskomfurets vejledning angiver en større afstand, skal dette overholdes.

Elektrisk tilslutning

Netspændingen skal svare til spændingen vist på typeskiltet internt i emhætten. Hvis emhætten er udstyret med et stik, skal emhætten tilsluttes en let tilgængelig stikkontakt, der er i overensstemmelse med de gældende standarder. Stikkontakten skal også være let tilgængelig efter installeringen. Hvis emhætten ikke er udstyret med et stik (direkte tilslutning til elnettet), eller hvis stikket ikke findes i et område, der også er let tilgængeligt efter installeringen, skal der monteres en topolet afbryderkontakt i overensstemmelse med standarderne, der sørger for fuld afbrydelse fra elnettet i tilfælde af forhold i overspændingskategori III, og i overensstemmelse med reglerne for elektriske installationer.
Obs! Undersøg altid, at netkablet er blevet monteret rigtigt, før emhættens kredsløb tilsluttes forsyningsnettet og der udføres kontrol af korrekt funktion.
Emhætten er udstyret med en speciel forsyningsledning; hvis denne ledning beskadiges, skal den bestilles hos den tekniske service.

Montering

Før installering:

- Undersøg at det købte produkt har passende dimensioner til det valgte installeringssted.
- Fjern det/de aktive kulfilter/kulfiltre, hvis de leveres med emhætten (læs også det relevante afsnit). Dette/disse filter/filtre skal kun genmonteres, hvis man ønsker at anvende emhætten i den filtrerende udgave.
- Sørg for, at der ikke (af transporthensyn) er tilbehør internt i emhætten (for eksempel poser med skruer, garantier etc.); hvis dette er tilfældet, skal det fjernes og opbevares.
- Om muligt bør man afbryde og fjerne køkkenelementerne underneden og omkring området, hvor emhætten skal installeres, så man får lettere adgang til loftet/væggen, hvor emhætten monteres. Hvis det ikke er muligt at fjerne køkkenelementerne skal de beskyttes bedst muligt under installeringen. Vælg en plan overflade og tildæk den med et beskyttende underlag, hvor emhætten og de tilhørende komponenter kan lægges.
- Undersøg desuden, at der er en elektrisk stikkontakt til rådighed i nærheden af emhættens installeringsområde (der også skal være tilgængelig efter montering af emhætten); desuden skal der forefindes en anordning til udledning af røg udenfor (kun den sugende udgave).
- Udfør alt nødvendigt murarbejde (fx installering af en elektrisk stikkontakt og/eller et hul til passage af udledningsrøret).

Emhætten er udstyret med fastgørings-murplugs, der passer til de fleste vægge/lofter. Det er dog nødvendigt at rådspørge sig med en kvalificeret tekniker for at sikre, at materialerne er egnet og passer til vægtypen/lofttypen. Væggen/loftet skal være tilstrækkelig robust til at bære emhættens vægt.

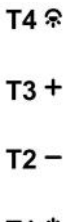
Hvis der findes plader og/eller vægge, og/eller ophængte køkkenelementer i siden, skal man undersøge, at der er tilstrækkelig plads til installering af emhætten, og at der altid er let adgang til betjeningspanelet.

Som optionstilbehør kan man købe en æstetisk kamin, kontrollér sammen med servicecenteret om Deres model forudser denne mulighed.
Det tilrådes at installere emhætten efter at have købt kaminen for med sikkerhed at kontrollere den mest passende installation.

Funktion

Benyt den højeste hastighed ved stor dampkoncentration i køkkenet. Det anbefales, at man tænder udsugningen 5 minutter før påbegyndelse af madlavning, og at udsugningen efterlades tændt i yderligere cirka 15 minutter efter afslutning af madlavningen.

Model med berøringsfølsomme knapper



Betjeningstasterne skal blot berøres let for at vælge emhættens funktioner.

1. **Tast til ON/OFF motor**
   Tryk på denne tast for at tænde emhætten; udsugningshastighed (effekt) **1** indstilles.
   Tryk på denne tast ved tændt emhætte (enhver udsugningshastighed) for at slukke emhætten.
2. **Tast til sænkning af udsugningshastigheden (effekten)**
3. **Tast til øgning af udsugningshastigheden (effekten) –** den valgte hastighed kan ses vha. farven på panelet:
   Udsugningshastighed (effekt) 1: klar hvid
   Udsugningshastighed (effekt) 2: lyseblå
   Udsugningshastighed (effekt) 3: blå
   Intensiv udsugningshastighed (effekt): blinkende blå
   Bemærk: den intensive udsugningshastighed (effekt) aktiveres i et begrænset tidsrum (cirka 5 minutter), hvorefter emhætten indstilles automatisk på udsugningshastighed (effekt) **2**.
4. **Tast til ON/OFF belysning**

Mætningsviser

Emhætten er udstyret med et system der - vha. en speciel viser – tilkendegiver, når der er behov for at udføre vedligeholdelse af filtrene.
Mætningsviseren for fedtfilteret er altid aktiv.
Kontroller tilstanden af mætningsviseren for kulfilteret:
Sluk emhætten.
Tryk på tast **2** og hold den nedtrykket i 2 sekunder.
Vigtigt! Der må ikke trykkes længere end det anførte tidsrum; hvis tasten trykkes i længere tid, kan man eventuelt komme til at ændre indstillingerne for mætningsviseren (læs venligst følgende afsnit "**Aktivering af mætningsviseren for kulfilteret"**).
Blinkende panelbelysning: Mætningsviseren for kulfilteret er afbrudt; emhætten er parat til funktion i den sugende udgave.
Mætningsviseren for kulfilteret skal aktiveres, hvis emhætten skal benyttes i den filtrerende udgave.
Fast panelbelysning: Mætningsviseren for kulfilteret er aktiveret; emhætten er parat til funktion i den filtrerende udgave.
Mætningsviseren for kulfilteret skal afbrydes, hvis emhætten skal benyttes i den sugende udgave.

Aktivering af mætningsviseren for kulfilteret:
Sluk emhætten.
Tryk på tast **2** og hold den nedtrykket i mere end 5 sekunder.
Panelbelysningen skifter fra "blinkende" til "fast" som angivelse af, at aktiveringen har fundet sted.
Afbrydelse af mætningsviseren for kulfilteret:
Sluk emhætten.
Tryk på tast **2** og hold den nedtrykket i mere end 5 sekunder.
Panelbelysningen skifter fra "fast" til "blinkende" som angivelse af, at afbrydelsen har fundet sted.

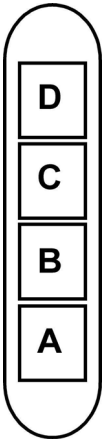
Viser for filtermætning

Med jævne mellemrum lyser panelet:
med fast rødt lys som angivelse af, at det er nødvendigt at udføre vedligeholdelse af fedtfilteret;
med blinkende rødt lys som angivelse af, at det er nødvendigt at udføre vedligeholdelse af kulfilteret;
Tilbagestilling af mætningsviseren:
Sluk emhætten.
Tryk på tast **2** og hold den nedtrykket i cirka 5 sekunder.
Udfør vedligeholdelse af filteret.

Temperatur-alarm

Emhætten er udstyret med en temperatursensor der starter motoren, hvis temperaturen i betjeningsområdet er for høj.
Denne tilstand fortsætter, indtil temperaturen falder ned under alarmtærsklen.
Temperatur-alarm
Emhætten er udstyret med en temperatursensor, der starter motoren, hvis temperaturen i display-området er for høj.
Denne tilstand fortsætter, indtil temperaturen falder ned under alarmtærsklen.

Model med trykknappanel bestående af 4 taster



A. Lyskontakt ON/OFF.
B. ON/OFF funktionskontakt og kontakt til valg af 1. hastighed (ved begrænset damp og røg).
B+C. Valg af 2. hastighed (ved middel mængde af damp og røg).
B+D. Valg af 3. hastighed (ved megen damp og røg).

Vedligeholdelse

Obs! Inden der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse skal emhætten afbrydes fra elnettet ved at fjerne stikket fra stikkontakten, eller ved at afbryde hjemmets hovedafbryder.

Rengøring

Emhætten skal rengøres jævnligt både på ydersiden og på indersiden (mindst med samme frekvens som for vedligeholdelse af fedtfiltrene). Ved rengøring skal man anvende en klud fugtet med neutrale, milde rengøringsmidler i flydende form.
Undgå brug af produkter indeholdende slibemidler **BENYT ALDRIG SPRIT!**
Pas på: Manglende overholdelse af vejledningen til rengøring af apparatet og udskiftning af filtrene medfører brandfare. Der henstilles således til, at instruktionerne følges.
Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for eventuel beskadigelse af motoren, brande forårsaget af utilstrækkelig vedligeholdelse af apparatet eller manglende overholdelse af ovenstående instruktioner.

Panel

Fig. 6-17

Vedligeholdelse af panelet

Afmontering:
træk kraftigt ud (NEDERSTE SIDE) og drej opad.
Rengøring:
panelet skal rengøres med samme frekvens som fedtfilteret; benyt en klud fugtet med milde rengøringsmidler i væskeform.
Undgå brug af produkter der indeholder slibemidler. BENYT ALDRIG SPRIT!
Montering:
følg modsatte fremgangsmåde i forhold til afmonteringen.
Pas på! undersøg altid, at panelet er korrekt fastgjort i lejet.

Fedtfilter

Fig. 7-14

Tilbageholder de fedtpartikler, der dannes under tilberedning af mad.
Skal rengøres mindst en gang om måneden (eller når systemet, der melder, når filtrene er mættede – hvis funktionen er installeret i den pågældende model – signalerer at det er nødvendigt), med ikke-aggressive rengøringsmidler, i opvaskemaskine ved lave temperaturer eller med kort vaskecyklus. (Maks. T: 70°C)
Ved vask i opvaskemaskine kan metaldelene blive misfarvede.
filteret skal tørres i ovnen ved en temperatur på højst 100°C i en time; hvis filteret stadig er fugtigt, skal tørringen gentages.
Udskift filteret mindst hver andet år.
Træk i fjederhåndtaget for at afmontere fedtfilteret.

Kulfilter (kun den filtrerende udgave)

Fig. 13

Filteret opfanger lugt fra madlavning.
Kulfilteret skal udskiftes hver 4. Måned, hvis emhætten ikke benyttes intensivt, eller oftere.
Kulfilteret kan IKKE vaskes eller genanvendes.
Rundt kulfilter
Læg et filter til dækning i hver side af beskyttelsesristene for motorens drejehjul, og drej derefter med uret.
Ved afmontering skal man dreje mod uret.

Udskiftning af lyspærerne

Emhætten er udstyret med et belysningssystem baseret på lysdiode-teknologi.
Lysdioderne sikrer optimal belysning, holdbarhed op til 10 gange længere end almindelige pærer, og de giver mulighed for at spare 90% elektricitet.

Ved udskiftning bedes man kontakte den tekniske servicetjeneste.

PL - Instrukcja montażu i obsługi

Przy przeprowadzaniu instalacji urządzenia należy postępować według wskazówek podanych w niniejszej instrukcji. Producent uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności za uszkodzenia wynikłe na skutek instalacji niezgodnej z informacjami podanymi w niniejszej instrukcji.
Okap służy do zasysania oparów kuchennych i jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.
Okap może różnić się pod względem wyglądu od okapu przedstawionego na rysunkach niniejszej instrukcji, ale zalecenia dotyczące obsługi, konserwacji i montażu pozostają niezmienione.

- ! Należy zachować instrukcję obsługi aby móc z niej skorzystać w każdej chwili. W przypadku sprzedaży urządzenia lub przeprowadzki, należy upewnić się, że dołączono do niego instrukcję obsługi.
- ! Uważnie zapoznać się z treścią instrukcji obsługi, która dostarcza dokładne informacje dotyczące instalacji, użytkowania i pielęgnacji urządzenia..
- ! Nie dokonywać zmian elektrycznych czy mechanicznych w urządzeniu lub na przewodach odprowadzających.
- ! Przed przystąpieniem do montażu urządzenia należy sprawdzić czy któraś z jego części składowych nie jest uszkodzona. Jeśli tak, należy skontaktować się ze sprzedawcą i zaprzestać kontynuowania instalacji.

Uwaga: Elementy oznaczone symbolem "(*)" wchodzą wyłącznie w skład wybranych modeli, w pozostałych przypadkach powinny być zakupione osobno.

⚠ Ostrzeżenia

Uwaga! Nie podłączać urządzenia do sieci elektrycznej przed ukończeniem montażu.
Przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć okap od zasilania, wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania.
Wszelkie czynności montażowe i konserwacyjne wykonywać w rękawicach ochronnych.
Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
Nie należy nigdy używać okapu bez prawidłowo zamontowanych filtrów!
Okap nie powinien być NIGDY używany jako płaszczyzna oparcia chyba, że taka możliwość została wyraźnie wskazana.
Pomieszczenie, w którym okap jest używany łącznie z innymi urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwo powinno posiadać odpowiednią wentylację.
Zasysane powietrze nie powinno być odprowadzane do kanału wykorzystywanego do odprowadzania spalin wytwarzanych przez urządzenia gazowe lub na inne paliwo.
Surowo zabrania się przygotowywania pod okapem potraw z użyciem otwartego ognia (flambirowanie).
Użycie otwartego ognia jest groźne dla filtrów i stwarza ryzyko pożaru, a zatem nie wolno tego robić pod żadnym pozorem.
Podczas smażenia należy zachować ostrożność, aby nie dopuścić do przegrzania oleju, aby nie uległ samozapaleniu.
Dostępne części mogą ulec znacznemu nagrzaniu, jeżeli będą używane razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.
W zakresie koniecznych do zastosowania środków technicznych i bezpieczeństwa dotyczących odprowadzania spalin należy ściśle przestrzegać przepisów wydanych przez kompetentne władze lokalne.
Okap powinien być często czyszczony zarówno na zewnątrz jak i od wewnątrz (PRZYNAJMNIEJ RAZ W MIESIĄCU, z zachowaniem wskazówek dotyczących konserwacji podanych w niniejszej instrukcji).
Nieprzestrzeganie zasad dotyczących czyszczenia okapu oraz wymiany i czyszczenia filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem.
Celem uniknięcia porażenia prądem nie należy używać lub pozostawiać okapu bez prawidłowo zamontowanych żarówek.
Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody lub pożary spowodowane przez urządzenie a wynikające z nieprzestrzegania zaleceń podanych w niniejszej instrukcji.
Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Unijną 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).
Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia, przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.

Symbol ▬ na urządzeniu lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można traktować jak innych odpadów komunalnych. Należy oddać go do właściwego punktu zbiórki i recyklingu sprzętów elektrycznych i elektronicznych.
Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych urządzeń na środowisko oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

Urządzenie zostało zaprojektowane, przetestowane i wyprodukowane zgodnie z następującymi warunkami:
• Bezpieczeństwo: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
• Wydajność: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

• EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.
Sugestie dotyczące prawidłowego użytkowania w celu zmniejszenia wpływu na środowisko:
Włączyć okap na minimalne obroty w momencie rozpoczęcia gotowania i zostawić go włączony przez kilka minut po zakończeniu gotowania. Zwiększać obroty jedynie w przypadku dużej ilości dymu i pary oraz używać wysokich obrotów tylko w ekstremalnych sytuacjach. W razie potrzeby wymienić filtr/filtry węglowe, aby utrzymać dobrą skuteczność redukcji zapachów. W razie konieczności wyczyścić filtr/filtry smaru, aby utrzymać dobrą wydajność filtra smaru. Używać maksymalnej średnicy systemu wentylacyjnego wskazanej w niniejszej instrukcji, w celu optymalizacji wydajności i minimalizacji hałasu.
UWAGA! Nie dokręcenie śrub oraz urządzeń mocujących zgodnie z niniejszymi instrukcjami może spowodować zagrożenia natury elektrycznej.

Obsługa

Urządzenie można używać jako wyciąg (odprowadzanie oparów na zewnątrz) bądź jako pochłaniacz (opary są filtrowane i odprowadzane z powrotem do pomieszczenia).

Okap pracujący jako wyciąg

Opary są usuwane na zewnątrz rurą odprowadzającą zamocowaną do kołnierza łączeniowego.
Średnica rury odprowadzającej musi być równa średnicy kołnierza łączeniowego.
Uwaga! Rura odprowadzająca nie jest dostarczona w komplecie z urządzeniem i należy ją zakupić.
W części poziomej, rura musi mieć lekką inklinację do góry (około 10°), tak aby ułatwić przepływ powietrza na zewnątrz.
Jeśli okap jest zaopatrzony w filtry węglowe, to muszą one zostać zdjęte.
Podłączyć okap do przewodu wentylacyjnego rurą odprowadzającą o średnicy odpowiadającej rozmiarowi wylotu z okapu (kołnierz łączeniowy).
Użycie przewodów o mniejszym przekroju powoduje zmniejszenie zdolności zasysania oraz drastyczne zwiększenie hałaśliwości okapu.
Producent, zatem, nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ten stan.

- **!** Używać jak najkrótszego przewodu.
- **!** Używać przewodu o jak najmniejszej liczbie zagięć (maksymalny kąt zagięcia: 90°).
- **!** Unikać radykalnych zmian przekroju przewodu.
- **!** Używać przewodu o jak najgładszej powierzchni wewnętrznej.
- **!** Materiał przewodu musi być zgodny z obowiązującymi normami.

Okap pracujący jako pochłaniacz

Aby używać okapu w tej wersji należy zainstalować filtr węglowy.
Można go kupić u sprzedawcy.
Zasysane powietrze jest oczyszczane z tłuszczu i zapachów zanim zostanie zwrócone do pomieszczenia przez kratki w górnej osłonie komina.

Instalacja okapu

Minimalna odległość między powierzchnią, na której znajdują się naczynia na urządzeniu grzejnym a najniższą częścią okapu kuchennego powinna wynosić nie mniej niż 50cm w przypadku kuchenek elektrycznych i nie mniej niż 65cm w przypadku kuchenek gazowych lub typu mieszanego.
Jeżeli w instrukcji zainstalowania kuchni gazowej podana jest większa odległość, należy dostosować się do takich wskazań.

Podłączenie elektryczne

Napięcie sieciowe musi odpowiadać napięciu wskazanemu na tabliczce umieszczonej w wewnętrznej części okapu. Jeśli okap jest wyposażony we wtyczkę, należy ją podłączyć do gniazdka zgodnego z obowiązującymi normami i umieszczonego w łatwo dostępnym miejscu, również po zakończonej instalacji.
Jeśli okap nie jest wyposażony we wtyczkę (bezpośrednie podłączenie do sieci) lub wtyczka nie znajduje się w łatwo dostępnym miejscu, również po zakończonej instalacji, należy zastosować znormalizowany wyłącznik dwubiegunowy, który umożliwi całkowite odcięcie od sieci elektrycznej w warunkach nadprądowych kategorii III, zgodnie z zasadami instalacji.
Uwaga! Przed ponownym podłączeniem obwodu okapu do zasilania i sprawdzeniem poprawności jego działania należy się zawsze upewnić, czy przewód zasilający jest prawidłowo zamontowany.
Okap jest wyposażony w specjalny przewód zasilający.
W razie uszkodzenia tego przewodu, należy go zamówić w biurze obsługi serwisowej.

Instalacja okapu

Przed przystąpieniem do instalacji:

- Sprawdzić, czy wymiary zakupionego produktu są stosowne do wybranego miejsca montażu.
- Zdemontować filtr węglowy (*), jeżeli znajduje się na wyposażeniu (patrz odpowiedni rozdział). Filtr należy ponownie zamontować tylko wtedy, gdy okap będzie używany w wersji filtrującej.
- Sprawdzić, czy wewnątrz okapu nie pozostawiono (z powodów związanych z transportem) dodatkowego materiału dostarczanego wraz z urządzeniem (na przykład woreczków z wkrętami (*), karty gwarancyjnej (*) itp), ewentualnie wyjąć je i zachować.
- Jeżeli to możliwe, należy odłączyć i usunąć meble, znajdujące się w obszarze instalacji okapu, po to aby uzyskać łatwy dostęp do sufitu/ściany, na której ma być zamontowany okap. W przeciwnym wypadku należy jak najlepiej zabezpieczyć meble oraz wszystkie części

przed przypadkowym uszkodzeniem. Wybrać płaską powierzchnię, na której będzie oparty okap i elementy wposażenia i przykryć ją folią ochronną.

- Ponadto należy sprawdzić, czy w pobliżu strefy montażu okapu (w miejscu dostępnym również po zamontowaniu okapu) jest dostępne gniazdko wtykowe i czy można podłączyć okap do urządzenia odprowadzającego na zewnątrz opary (tylko w wersji filtrującej).
  Wykonać wszystkie niezbędne prace murarskie (np.: montaż gniazdka wtykowego i/lub otwór do przejścia przewodu odprowadzającego opary).

Okap jest zaopatrzony w kołki mocujące odpowiednie do większości ścian i sufitów. Konieczne jest jednak zasięgnięcie porady wykwalifikowanego technika, aby upewnić się co do odpowiedniości materiałów w zależności od typu ściany lub sufitu. Ściana lub sufit muszą być odpowiednio mocne, aby utrzymać ciężar okapu.

W przypadku zastosowania paneli i/lub ścian i/lub wiszących przedziałów bocznych, należy sprawdzić czy jest wystarczająco dużo miejsca do zainstalowania okapu, oraz czy istnieje łatwy dostęp do panelu sterowania.

Istnieje również możliwość instalowania komina ozdobnego. W takim wypadku należy poinformować się w serwisie, czy model okapu, który posiadamy przystosowany jest do zastosowania takiej możliwości.
W celu wykonania prawidłowej instalacji urządzenia zalecamy najpierw zaopatrzyć się w komin a następnie instalować okap.

Działanie okapu

W przypadku, gdy powietrze w pomieszczeniu kuchennym jest szczególnie zanieczyszczone, należy używać okapu ustawionego na najwyższą prędkość. Zaleca się uruchomienie okapu 5 minut przed przystąpieniem do gotowania jakichkolwiek potraw i pozostawienie go włączonym jeszcze przez ok. 15 minut po zakończeniu gotowania.

Model z przyciskami dotykowymi

W celu wybrania danej funkcji wystarczy lekko dotknąć dane sterowanie.

1. **Klawisz ON/OFF silnika**
   Wcisnąć ten klawisz, aby włączyć okap, zostaje wybrana prędkość (moc) zasysania **1**.
   Przy włączonym okapie (przy jakiejkolwiek prędkości) wcisnąć ten klawisz, aby wyłączyć okap.
2. **Klawisz zmniejszenia prędkości (mocy) zasysania**
3. **Klawisz zwiększenia prędkości (mocy) zasysania** – wybrana prędkość jest rozpoznawalna przez kolor na panelu:
   Prędkość(moc) zasysania 1: biały lśniący
   Prędkość(moc) zasysania 2: niebieski
   Prędkość(moc) zasysania 3: granatowy
   Prędkość(moc) zasysania intensywnego: niebieski migoczący
   Uwaga: Prędkość (moc) zasysania intensywnego aktywuje się na czas ograniczony (około 5 minut) po upływie którego okap przechodzi automatycznie na prędkość (moc) zasysania **2**.
4. **Klawisz ON/OFF oświetlenia**

Wskaźnik nasycenia
Okap wyposażony jest w system ostrzegawczy, poprzez odnośny wskaźnik, kiedy należy wykonać konserwacje filtrów.
Wskaźnik nasycenia filtra tłuszczowego jest cały czas aktywny.
Sprawdzić stan wskaźnika nasycenia filtra węglowego:
Wyłączyć okap.
Wcisnąć i przytrzymać przez dwie sekundy klawisz **2**.
Ważne! Nie przedłużać nacisku, może to spowodować zmianę ustawienia dotyczącego wskaźnika nasycenia (zobacz kolejny paragraf **"Aktywacja wskaźnika nasycenia filtra węglowego"**).
Migoczące oświetlenie panelu: wskaźnik nasycenia filtra węglowego nie jest aktywny, okap jest gotowy do działania w wersji zasysającej.
Aby używać okap w wersji filtrującej należy aktywować wskaźnik nasycenia filtra węglowego.
Stałe oświetlenie panelu: wskaźnik nasycenia filtra węglowego jest aktywny, okap jest gotowy do działania w wersji filtrującej.
Aby używać okap w wersji filtrującej należy dezaktywować wskaźnik nasycenia filtra węglowego.

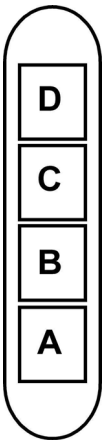
Aktywacja wskaźnika nasycenia filtra węglowego:
Wyłączyć okap.
Wcisnąć i przytrzymać przez co najmniej 5 sekund klawisz **2**.
Oświetlenie panelu przejdzie z "migotania" na "stałe" oznaczając dokonaną aktywację.
Dezaktywacja wskaźnika nasycenia filtra węglowego:
Wyłączyć okap.
Wcisnąć i przytrzymać przez co najmniej 5 sekund klawisz **2**.
Oświetlenie panelu przejdzie z "migotania" na "stałe" oznaczając dokonaną dezaktywację.

Wskaźnik nasycenia filtrów
W stałej częstotliwości panel oświetla się:
na kolor czerwony stały wskazujący konieczność wykonania konserwacji filtra tłuszczowego.
na kolor zielony migoczący wskazujący konieczność wykonania konserwacji filtra węglowego.

Aby zresetować wskaźnik nasycenia:
Wyłączyć okap.
Wcisnąć i przytrzymać przez około 5 sekund klawisz **2**.
Wykonać konserwację filtra.

Alarm i Temperatura
Okap jest wyposażony w czujnik temperatury który aktywuje silnik w przypadku kiedy temperatura w okolicach sterowników jest zbyt duża.
Stan ten pozostaje aktywny aż do chwili kiedy temperatura spadnie poniżej progu alarmowego.
Alarm Temperatury
Okap jest wyposażony w czujnik temperatury, który uruchamia silnik w przypadku, kiedy temperatura w okolicy wyświetlacza jest zbyt wysoka.
Stan ten pozostaje do momentu, kiedy temperatura nie spadnie poniżej progu alarmowego.

Model z 4 - klawiszowym pulpitem



A - Wyłącznik oświetlenia ON/OFF
B – Wyłącznik ON/OFF (włączenie/wyłączenie) urządzenia i wybór prędkości 1 (przy małej ilości pary i dymu)
B+C – Przycisk, wybierający prędkość 2 (przy średniej ilości pary i dymu)
B+D – Przycisk wybierający prędkość 3 (przy dużej ilości pary i dymu)

Konserwacja

Uwaga! Przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć okap od zasilania wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania.

Czyszczenie okapu

Okap należy często czyścić, tak wewnątrz jak i na zewnątrz (przynajmniej z tą samą częstotliwością, z którą wykonuje się czyszczenie filtrów tłuszczowych) przy użyciu szmatki nawilżonej łagodnymi środkami. Nie należy używać środków ściernych.
NIE STOSOWAĆ ALKOHOLU!
Uwaga: Nieprzestrzeganie przepisów dotyczących czyszczenia urządzenia i wymiany filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem. Zaleca się zatem przestrzeganie podanych wskazówek.
Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia silnika lub pożary wynikające z nieprzestrzegania zasad konserwacji oraz wzmiankowanych wyżej instrukcji.

Panel

Rys. 6-17

Konserwacja panelu

Demontaż:
w zdecydowany sposób wyjąć (DOLNY BOK) i obrócić w górę.
Czyszczenie:
panel powinien być czyszczony z tą samą częstotliwością co filtr przeciwtłuszczowy, użyć wilgotnej szmatki i łagodnego detergentu.
Unikać używana ściernych środków czyszczących. NIE UŻYWAĆ SPIRYTUSU!
Montaż:
W trakcie montażu wykonać czynności w odwrotnym kierunku.
Uwaga! Należy zawsze kontrolować czy panel jest prawidłowo umocowany.

Filtr przeciwtłuszczowy

Rys. 7-14

Zatrzymuje cząstki tłuszczu pochodzące z gotowania.
Należy go czyścić przynajmniej raz w miesiącu (lub gdy system wskazujący nasycenie filtrów – jeśli przewidziany w posiadanym modelu – wskazuje taką konieczność) z użyciem nieagresywnych środków myjących, w zmywarkach z niską temperaturą i krótkim cyklem. (Tmax: 70°C)
Po umyciu w zmywarce, metalowe części mogą stracić kolor.
Filtr należy suszyć w piekarniku w temperaturze maks. 100°C przez jedną godzinę. Jeśli filtr jest jeszcze wilgotny, powtórzyć operację. Filtr należy wymieniać przynajmniej co 2 lata.
Aby wyjąć filtr tłuszczowy należy pociągnąć za klamkę sprężynową.

Filtr na węgiel (tylko dla wersji filtrującej)

Rys. 13

Zatrzymuje przykre zapachy pochodzące z gotowania.

Nasycenie filtra następuje po krótszym lub dłuższym okresie użytkowania w zależności od rodzaju kuchni i od regularności z jaką jest wykonywane czyszczenie filtra tłuszczowego. Wkład filtra powinien być w każdym razie wymieniony po upływie nie więcej niż czterech miesięcy.

NIE wolno myć lub regenerować filtra.

Filtr węglowy okrągły

Założyć po jednym filtrze z każdego boku tak, aby zakryć ochronną kratkę wirnika silnika, po czym obrócić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Aby zdemontować, obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Wymiana lampek

Okap zaopatrzony jest w system oświetlenia, który bazuje się na technologii LED.

LED gwarantują optymalne oświetlenie, trwałość 10 razy większą od lamp tradycyjnych i pozwalają zaoszczędzić 90% energii elektrycznej.

W celu wymiany należy zwrócić się do serwisu obsługi technicznej.

CS - Návod na montáž a používání

Výrobce odmítá převzít jakoukoliv odpovědnost za případné závady, škody nebo vznícení digestoře, které byly způsobeny nedodržením těchto předpisů. Digestoř je projektován pro odsávání dýmů a par při vaření a je určen pouze k domácím účelům.

Digestoř může mít odlišný vzhled od ilustrací na výkresech této příručky, nicméně návod k použití, údržba a montáž zůstávají nezměněny.

! Je důležité uchovat si tuto příručku, abyste ji mohli konzultovat v jakémkoliv okamžiku. V případě prodeje, postoupení či stěhování si zajistěte, aby zůstala společně s přístrojem.

! Přečtěte si pozorně návod: obsahuje důležité informace o instalaci, užití a bezpečnosti.

! Neměňte elektrickou či mechanickou úpravu výroku anebo vývodního zařízení.

! Před instalací zařízení zkontrolujte, zda některá ze součástí není poškozena. V opačném případě kontaktujte prodejce a nepokračujte v instalaci.

Poznámka: detaily označené symbolem "(*)" jsou volitelné doplňky, dodáváné pouze pro některé modely nebo součástky, které je nutné dokoupit.

⚠ Výměna žárovek

Pozor! Nenapojujte přístroj na elektrickou síť, dokud nebyla zcela dokončena jeho instalace.

Před provedením jakéhokoliv úkonu čištění nebo údržby, je třeba odpojit kryt od elektrické sítě tak, že se odpojí od zásuvky nebo vypnutím hlavního vypínače obytné jednotky.

Při všech instalačních a údržbových pracích používejte pracovní rukavice.

Přístroj není určen k používání pro děti nebo pro osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, které s ním nemají zkušenost a neznají ho. Tyto osoby můžou s přístrojem zacházet pouze tehdy, kdy jsou pod dohledem odborného personálu nebo jsou speciálně vyškoleny k jeho použití osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.

Nikdy nepoužívejte kryt bez správně namontované mříže!

Kryt nesmí být NIKDY používán jako odkládací plocha. Může se tak stát pouze ve specificky uvedených případech.

Místnost musí být vybavena dostatečnou ventilací, v případě, že je kuchyňský kryt používán současně s jinými přístroji s plynovým spalováním nebo spalováním jinými palivy.

Odsávaný vzduch nesmí být odváděn do odvodu používaného pro odpad kouřů z přístrojů na plynové spalování nebo spalování jiných paliv.

Je přísně zakázáno vařit jídla s volným plamenem pod krytem. Použití otevřeného plamene je škodlivé pro filtry a může se stát příčinou požárů, je tedy třeba se mu vyhnout v každém případě.

Smažení je třeba provádět pouze za stálé kontroly, aby nenastala situace, kdy se olej přehřeje a dojde k jeho vznícení.

Přístupné části se mohou značně rozpálit, pokud jsou používány současně s varným zařízením.

Pokud se týká technických a bezpečnostních opatření, která je třeba zaujmout při odvádění kouře, je třeba úzce dodržovat normy místních odpovědných orgánů.

Kryt je třeba často čistit jak vnitřně, tak z vnějšku (ALESPOŇ JEDNOU ZA MĚSÍC), je třeba v každém případě dodržovat vše, co je uvedeno v návodu k údržbě popsaném v tomto manuálu).

Nedodržování norem čištění krytu a výměny a čištění filtrů se může stát příčinou požárů.

Nepoužívejte či nenechávejte digestoř bez řádně nastavených svíditel a nevystavujte se tak nebezpečí elektrického výboje.

Výrobce se zříká jakékoliv odpovědnosti za eventuální nepříjemnosti, škody nebo požáry způsobené na přístroji, které jsou následkem nedodržování pokynů uvedených v tomto manuálu.

Tento spotřebič je označený v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.

Symbol na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je

nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu.

Podrobnější informace o zpracování, rekuperaci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Přístroj byl navržen, testován a vyroben v souladu s:

• Bezpečnost: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

• Výkonnost: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

• EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

(Osobitý mezinárodní výbor pro rádiové rušení, pozn. překl)

Doporučení pro správné použití s cílem snížit dopad na životní prostředí:

Zapněte digestoř na minimální rychlost, když začnete s vařením a nechte ji běžet několik minut poté, co jste vaření ukončili. Zvyšte rychlost pouze v případě nadměrného množství kouře nebo páry a použijte podpornou rychlost (i) jenom v extrémních situacích. Vyměňte uhlíkový filtr (y), je-li to nutné pro udržování účinnosti snižování zápachu. Vyčistěte tukový filtr (y), je-li to nutné pro udržování jeho účinnosti.

Použijte maximální průměr potrubního systému, jak je uvedeno v tomto návodu, pro optimalizaci účinnosti a minimalizaci hluku.
POZOR! Pokud instalace šroubů a úchytných zařízení není provedena v souladu s tímto návodem, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Použití

Digestoř je možné použít s odsáváním mimo místnost, nebo s recirkulačním filtrem pro čištěním vzduchu v místnosti.

Odsávání mimo místnost

Páry jsou vyváděny mimo místnost odtahovím potrubím upevněného na spojovací přírubě.
Průměr odtahového potrubí se musí rovnat průměru spojovacího prstence.
Pozor! Odtahové potrubí není součástí vybavení a je třeba ho zakoupit.
Horizontální část odtahového potrubí musí mít lehký sklon směrem nahoru (přibližně 10°), tak aby vzduch mohl být odváněn směrem ven snadněji.
Jestliže je digestoř vybavena filtry s uhlíkem, musejí být vyňaty.
Napojte digestoř na odtahového potrubí se stejným průměrem jako vývod vzduchu (spojovací příruba).
Použití odtahového potrubí s menším průměrem způsobí snížení výkonu a zvýšení hluku.
Za to výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost.

- ! Používejte co nejkratší odtahové potrubí.
- ! Používejte odtahové potrubí s co nejmenším počtem záhybů (maximální úhel záhybu: 90°).
- ! Vyhněte se zásadním změnám sekce vedení odtahu.
- ! Používejte odtahové potrubí s co nejhladším vnitřním povrchem.
- ! Materiál použitý pro odtahové potrubí musí odpovídat platným normám.

Odsávání s recilkulací

Odsávaný vzduch bude před návratem do místnosti zbaven tuku a pachů. K použití digestoře v této verzi je nutné instalovat dodatečný systém filtrování na základě aktivních uhlíků.

Instalace

Minimální vzdálenost mezi podporou nádoby na varné ploše a nejnižší částí digestoře nesmí být menší než 50cm v případě elektrických sporáků 65cm v případě plynových či smíšených sporáků.
Pokud návod na instalaci varného zařízení na plyn doporučují větší vzdálenost, je třeba se tímto pokynem řídit.

Elektrické připojení

Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na štítku s charakteristikamii umístěnému uvnitř krytu. Pokud je kryt vybaven přípojkou, stačí jej zapojit do zásuvky odpovídající stávajícím normám, která se nachází ve snadno dosažitelném prostoru i po provedené montáži. Pokud kryt není vybaven přípojkami (přímé připojení k síti) nebo se zásuvka nenachází ve snadno dosažitelném prostoru i po provedené montáži , je třeba použít dvojpólový vypínač odpovídající normám, který zaručí úplné odpojení od sítě v podmínkách kategorie přepětí III, v souladu s pravidly instalace.
Pozor! Dříve než opět napojíte obvod digestoře na síťové napájení a ověříte správné fungování, zkontrolujte si vždy, že síťový kabel byl správně namontován.
Digestoř je vybavena speciálním napájecím kabelem; v případě poškození kabelu vyžádejte si ho u servisní služby.

Instalace

Před zahájením instalace:

- Zkontrolujte, zda má zakoupený výrobek vhodné rozměry pro zvolený prostor instalace.
- Odložte filtr/y s aktivním uhlím – jsou-li dodány (viz příslušný odstavec). Je třeba jej/je namontovat zpět v případě, že hodláte používat odsavač ve filtrační verzi.
- Zkontrolujte, zda se uvnitř odsavače nenachází (z přepravních důvodů) materiál příslušenství (například sáčky se šrouby, záruky atd.), případně je vyjměte a uschovejte.
- Pokud je to možné, odpojte a odstraňte nábytek nacházející se pod a kolem prostoru instalace za účelem získání lepšího přístupu ke stropu/stěně, na který/ou má být odsavač nainstalován. Dále je třeba v rámci možností co nejlépe ochránit nábytek a všechny součásti potřebné pro instalaci. Zvolte si rovný povrch a pokryjte jej ochrannou fólií, na kterou uložíte odsavač a součásti příslušenství.
- Dále zkontrolujte, zda je v blízkosti prostoru instalace odsavače (v prostoru přístupném i po montáži odsavače) dostupná zásuvka elektrického rozvodu a zda bude možné provést připojení zařízení na odvádění kouře směrem ven (platí pouze pro odsávací verzi).
- Proveďte všechny potřebné zednické práce (např.: instalaci zásuvky elektrického rozvodu a/nebo realizaci otvoru pro průchod kouřové trubky).

Digestoř je dodávána se speciálními hmoždinkami, které jsou vhodné pro zavěšení do většiny stropních konstrukcí. Přesto by měl zavěšení provést kvalifikovaný odborný pracovník, který rozhodne, zda jsou tyto hmoždinky vhodné pro místní typ a materiál stropní konstrukce. Zároveň zhodnotí únosnost stropu pro digestoř.

V případě existence panelů a/nebo stěn a/ nebo /postranních závěsných skříněk si ověřte zda existuje dostatečný prostor pro montáž digestoře a zda je stále možné přistupovat bez problémů k řídícímu panelu.

Jako dodatečnou součást vybavení je možno zakoupit estetický komín, je třeba si ověřit u servisního střediska, zda model, který jste si pořídili toto umožňuje.
Radíme instalovat digestoř po zakoupení komínu k bezpečnému ověření nejvhodnější instalace.

Provoz

V případě velmi intenzivní koncentrace kuchyňských par použijte maximální sací výkon. Doporučuje se zapnout digestoř 5 minut před zahájením vaření a vypnout ji cca 15 minut po ukončení vaření.

Model s dotykovými tlačítky

K volbě funkcí digestoře postačí lehký dotek ovladačů.

1. **Tlačítko ON/OFF motoru**
   Stiskněte toto tlačítko pro zapnutí digestoře; bude zvolena rychlost (výkon) odsávání **1**.
   Se zapnutou digestoří (jakákoliv rychlost) stiskněte toto tlačítko pro vypnutí digestoře.
2. **Tlačítko pro snížení rychlosti (výkonu) odsávání**
3. **Tlačítko pro zvýšení rychlosti (výkonu) odsávání** - zvolenou rychlost lze rozeznat podle barvy panelu:
   Rychlost (výkon) odsávání 1: jasně bílá
   Rychlost (výkon) odsávání 2: světle modrá
   Rychlost (výkon) odsávání 3: modrá
   Intenzivní rychlost (výkon) odsávání: modrá světélkující
   Poznámka: Intenzivní rychlost (výkon) odsávání se aktivuje na omezenou dobu (přibližně 5 minut), poté se digestoř automaticky nastaví na rychlost (výkon) odsávání **2**.
4. **Tlačítko ON/OFF osvětlení**

Ukazatel zanesení
Digestoř je vybavena systémem, který je prostřednictvím příslušného ukazatele schopný upozornit, kdy je nutné provést údržbu filtrů.
Ukazatel zanesení tukového filtru je stále funkční.
Kontrola stavu ukazatele zanesení uhlíkového filtru:
Vypněte digestoř.
Stiskněte a přidržte stisknuté tlačítko **2** na 2 vteřiny.
Důležité! Nepřidržujte tlačítko stisknuté příliš dlouho, protože může dojít ke změně nastavení ukazatele zanesení (viz následující odstavec "**Aktivace ukazatele zanesení uhlíkového filtru"**).

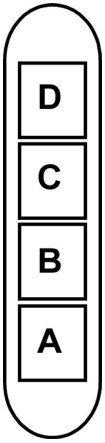
Světélkující osvětlení panelu: ukazatel zanesení uhlíkového filtru není aktivní, digestoř je připravena pro provoz v režimu odsávání.
Pro použití digestoře ve filtračním režimu musí být ukazatel zanesení uhlíkového filtru aktivován.
Nepřerušované osvětlení panelu: ukazatel zanesení uhlíkového filtru je aktivní, digestoř je připravena pro provoz ve filtračním režimu.
Pro použití digestoře v režimu odsávání musí být ukazatel zanesení uhlíkového filtru vypnutý.

Aktivace ukazatele zanesení uhlíkového filtru:
Vypněte digestoř.
Stiskněte a přidržte stisknuté tlačítko **2** na déle než 5 vteřiny.
Osvětlení panelu se přepne ze "světélkování" na "nepřerušované" osvětlení, což znamená, že aktivace byla provedena.
Vypnutí ukazatele zanesení uhlíkového filtru:
Vypněte digestoř.
Stiskněte a přidržte stisknuté tlačítko **2** na déle než 5 vteřiny.
Osvětlení panelu se přepne z "nepřerušovaného" osvětlení na "světélkování", což znamená, že vypnutí bylo provedeno.

Ukazatel zanesení filtrů
V pravidelných intervalech se panel rozsvítí:
červeným nepřerušovaným světlem, což znamená, že je nutné provést údržbu tukového filtru
červeným světélkujícím světlem, což znamená, že je nutné provést údržbu uhlíkového filtru
Reset ukazatele zanesení:
Vypněte digestoř.
Stiskněte a přidržte stisknuté tlačítko **2** na přibližně 5 vteřin.
Proveďte údržbu filtru.

Teplotní alarm
Digestoř je vybavena snímačem teploty, který aktivuje motor v případě, kdy je teplota v prostoru ovládání příliš vysoká.
Tento stav přetrvává, dokud teplota neklesne pod mez alarmu.
Alarm Temperatura
Digestoř je vybavena čidlem temperatury, které uvede motor do provozu v případě, že temperatura v okolí displeje je příliš vysoká.
Tato podmínka zůstává až do okamžiku, kdy temperatura poklesne pod poplašnou úroveň.

Model s ovladačem s 4 tlačítky



A. Zapnutí/vypnutí osvětlení
B. Zapnutí/vypnutí odsávání a nastavení nejnižšího sacího stupně.
B+C. Zapnutí středního sacího stupně
B+D. Zapnutí maximálního sacího výkonu

Údržba

Pozor! Před jakoukoliv operací čištění či údržby odpojte digestoř od elektrické sítě, vyjměte zátrčku anebo vypněte hlavní spínač bytu.

Čištění

Digestoř musí být často čištěna, jak uvnitř tak zevně (alespoň stejně často jako je prováděna údržba filtrů proti mastnotám).
Pro čištění je třeba použít látku navlhčenou neutrálními tekutými čistícími prostředky.
Nepoužívejte prostředky obsahující brusné látky.
NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL!
Pozor: nedodržení norem čištění přístroje a vyměňování filtrů by mohlo vést k požárům. Doporučujeme tedy dodržovat návod k použití.
Výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost za škody na motoru, požáry způsobené nesprávnou údržbou či nedodržením výše uvedeného upozornění.

Panel

Obr. 6-17

Údržba panelu

Odmontování:
vyjměte energicky (DOLNÍ STRANA) a otáčejte směrem nahoru.
čištění:
Panel je třeba čistit stejně často jako filtr proti mastnotám, používejte látku navlhčenou neutrálními tekutými čistícími prostředky.
Nepoužívejte brusné prostředky. NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL!
Montáž :
postupujte obráceným způsobem než při odmontování.
Pozor! Ověřte si vždy, že panel je dobře upevněn na správném místě.

Tukový filtr

Obr. 7-14
Zadržuje částice tuku uvolňující se při vaření.
Je třeba čistit alespoň jednou měsíčně (nebo když systém detekující nasycení filtru - pokud je na modelu ve vašem vlastnictví – indikuje tuto nutnost) s neagresivními čisticími prostředky, lze mýt v myčce při nízké teplotě a krátkém cyklu. (Tmax 70°C)
Při mytí v myčce na nádobí může dojít k vyblednutí kovových částí.
Filtr musí být vysušen v troubě při teplotě max. 100°C po dobu jedné hodiny; v případě, kdy je filtr ještě vlhký, zopakujte operaci.
Vyměňte filtr nejméně jednou za 2 roky.
Demontáž tukového filtru je znázorněna - zatlačte na západku filtru.

Filtr s aktivním uhlíkem (jen u filtrační verze)

Obr. 13
Tento filtr pohlcuje nepříjemné pachy vznikající při vaření.
Saturace filtru s uhlíkem nastane po více či méně dlouhém užití, tj. závisí na typu kuchyně a pravidelném čištění filtru proti mastnotám. V každém případě je nutné nahradit patronu maximálně jednou za 4 měsíce.
NEMŮŽE být umýván či regenerován.
Kruhový filtr s uhlíkem
Umístěte po jednom na každé straně k pokrytí obou ochranných mřížek rotoru motoru a pak otáčejte ve směru hodinových ručiček.
K odmontování otáčejte proti směru hodinových ručiček.

Výměna žárovek

Digestoř je vybavena osvětlovacím systémem založeným na technologii DIOD.
DIODY zaručují optimální osvětlení, s trvanlivostí až 10 krát delší než tradiční svídtila a umožňují úspory 90% elektrické energie.

Pro výměny se obraťte na servisní službu.

SK - Návod na použitie a montáž

Prísne dodržiavajte pokyny uvedené v tomto návode. Výrobca odmieta prevziať akúkoľvek zodpovednosť za prípadné poškodenie, poruchy, škody, alebo vznietenie odsávača, ktoré bolo spôsobené nedodržaním týchto predpisov. Odsávač pár slúži výhradne na odsávanie pár, dymu, pachov vzniknutých pri varení a je určený výhradne pre domáce použitie.

Odsávač pary môže mať odlišný výzor ako je zobrazené na nákrese v tejto knižke, ale napriek tomu návody pre použitie, údržba a montáž ostanú rovnaké.

! Je dôležité uchovať si túto príručku, aby ste ju mohli Použiť v akomkoľvek okamihu. V prípade predaje, postúpení či sťahovaní zaistite, aby zostala spoločne s odsávačom pár.

! Pozorne si prečítajte návod: obsahuje dôležité informácie o inštalácii, použití a bezpečnosti.

! Nemeňte elektrickú či mechanickú úpravu výrobku alebo potrubie na odvod pár.

! Skôr než budete pokračovať s inštaláciou zariadenia, overte, všetky súčiastky či nie sú poškodené. V opačnom prípade obráťte sa na predajcu a nepokračujte v inštalácii.

Poznámka: detaily označené symbolom "(*)" sú voliteľné doplnky, dodávané iba pre niektoré modely alebo súčiastky, ktoré je nutné dokúpiť.

⚠ Upozornenia

Upozornenie! Nenapájajte spotrebiče na elektrickou sieť, pokiaľ nebola úplne dokončená jeho inštalácia.

Skôr ako sa začne akákoľvek činnosť čistenia alebo údržby, odpojiť odsávač pary od elektrickej siete odpojením zástrčky alebo vypnutím hlavného vypínača bytu.

Pri všetkých inštalačných a údržbárskych prácach používajte ochranné pracovné rukavice.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytuje dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.

Deti musia byť pod dohľadom, aby sa nehrali so zariadením.

Nepoužívať NIKDY odsávač pary bez správne namontovanej mriežky!

Odsávač pary sa nesmie NIKDY používať ako oporná plocha, iba za predpokladu, že je to výslovne určené.

V prípade, že sa kuchynský odsávač používa súčasne s inými zariadeniami, ktoré sú v styku s plynom alebo inými horľavinami, miestnosť musí byť zariadená vhodnou ventiláciou.

Odsávací vzduch nesmie byť odvádzaný do toho istého odvodu, ktorý sa používa na odvod dymov, ktoré vylučujú zariadenia spaľujúce plyny alebo iné horľaviny.

Je prísne zakázané pod odsávačom pary pripravovať jedlá na plameni.

Použitie voľného plameňa poškodzuje filtre, čo môže byť príčinou vyvolania požiaru, preto sa ho v každom prípade treba vyvarovať.

Vyprážanie potravín sa musí vykonávať pod kontrolou a treba sa vyhnúť tomu, aby prepálený olej začal horieť.

Pri použití spolu s varnými spotrebičmi, prístupové časti sa môžu značne zohriať.

Čo sa týka technických a bezpečnostných opatrení schválených pre odvod dymov, je potrebné dodržiavať sa presne predpismi stanovenými príslušnými miestnymi úradmi.

Odsávač je potrebné často čistiť ako zvnútra tak aj zvonku (ASPOŇ RAZ ZA MESIAC). V každom prípade je nutné dodržiavať všetko, čo je uvedené v návode na obsluhu.

Nedodržiavanie noriem čistenia odsávača a výmeny a čistenia filtrov sa môžu stať príčinou požiaru.

Nepoužívajte a nenechávajte digestor bez riadne nastavených svietidiel a nevystavujte sa tak nebezpečenstvu elektrického výboja.

Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2002/96/ES o likvidácii elektrického a elektronického zariadenia (WEEE).

Uistením sa, že tento výrobok bol po svojej životnosti odstránený správnym spôsobom, užívateľ prispieva k predchádzaniu možným negatívnym následkom pre životné prostredie a zdravie.

Symbol ▬ výrobku alebo na jeho sprievodnej dokumentácii, upozorňuje, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domácim odpadom, ale musí byť odovzdaný do príslušné miesta zberu pre recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Zbaviť sa ho riadením sa podľa miestnych zákonov o odstránení odpadkov. Kvôli dokonalejším informáciám o zaobchádzaní, znovuzískaní a recyklácii tohto výrobku, kontaktujte príslušné miestne úrady, služby pre zber domáceho odpadu alebo predajňu , v ktorej výrobok bol zakúpený.

Prístroj bol navrhnutý, testovaný a vyrobený v súlade s:

• Bezpečnosť: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

• Výkonnosť: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

• EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

(CISPR - Osobitný medzinárodný výbor pre rádiové rušenie, pozn. prekl.)

Odporúčania pre správne použitie s cieľom znížiť dopad na životné prostredie: Zapnite digestor na minimálnu rýchlosť, keď začnete s varením a nechajte ho bežať niekoľko minút po ukončení varenia. Zvýšte rýchlosť len v prípade veľkého množstva dymu a pary a použite podpornú rýchlosť (rýchlosti) len v extrémnych situáciách. Vymeňte uhlíkový filter (filtre), ak je to potrebné na udržiavanie dobrej účinnosti zníženia zápachu. Vyčistite tukový filter (filtre), ak je to potrebné na udržiavanie jeho účinnosti. Použite maximálny priemer potrubného systému, ako je uvedené v tomto návode, na optimalizáciu účinnosti a minimalizáciu hluku.

POZOR! Chýbajúca inštalácia skrutiek a upevňovacích zariadení v súlade s týmito pokynmi môže mať za následok ohrozenie elektrickým prúdom.

Používanie

Digestor je možné použiť s odsávaním mimo miestnosť, alebo s recirkulačným filtrom pre čistenie vzduchu v miestnosti.

Odsávacia verzia

Výpary sú vypúšťané von prostredníctvom výfukového potrubia upevneného na spojovacej prírube.
Priemer výfukového potrubia sa musí zhodovať s priemerom spojovacieho prstenca.
Upozornenie! Odťahové potrubie nie je súčasťou výbavy a je nutné ho zakúpiť.
Na vodorovnej (horizontálnej) časti, potrubie musí mať mierny náklon smerom nahor (približne 10°), aby sa vzduch mohol ľahšie odvádzať smerom von.
Ak odsávač pary je vybavený uhlíkovými filtrami, tak tie musia byť vybraté.
Napojte digestor na odťahové potrubie s rovnakým priemerom ako vývod vzduchu (spojovacia príruba).
Použitie odvodových trubíc a otvorov do steny s menším priemerom má za následok zníženie odsávadsej výkonnosti e drastické zvýšenie hlučnosti.
V tejto zásluhe sa vyhýba každej zodpovednosti.

- ! Používajte čo najkratšie odťahové potrubie.
- ! Používajte odťahové potrubie s čo najmenším počtom záhybov (maximálny uhol záhybu: 90°).
- ! Vyhnite sa zásadným zmenám sekcie vedenia odťahu.
- ! Používajte odťahové potrubie s čo najhladším vnútorným povrchom.
- ! Materiál použitý pre odťahové potrubie musí zodpovedať platným normám.

Filtračná verzia

Odsávaný vzduch bude pred návratom do miestnosti zbavený tukov a pachov. K použitiu digestora v tejto verzii je nutné inštalovať dodatočný systém filtrovania na základe aktívnych uhlíkov.
Nasatý vzduch sa pred znovu privodením do miestnosti najprv odmastí a sa zbaví zápachu. Aby sa mohol odsávač pary používať v takejto verzii, je potrebné nainštalovať doplňujúci filtračný systém na základe aktívneho uhlia.

Montáž

Minimálna vzdialenosť medzi podporou nádoby na varnej ploche a najnižšou časťou digestora nesmie byť menšia než 50cm v prípade elektrických sporákov, 65cm v prípade plynových či kombinovaných/zmiešaných sporákov.
Pokiaľ návod na inštaláciu varného zariadenia na plyn odporúča väčšiu vzdialenosť, je treba sa týmto pokynom riadiť.

Elektrické napojenie

Sieťové napätie musí zodpovedať napätiu uvedenému na štítku s charakteristikami umiestnenom vo vnútri odsávača. Pokiaľ je odsávač vybavený prípojkou/vidlicou, stačí ju zapojiť do zásuvky zodpovedajúcej aktuálnym normám, ktorá sa nachádza v ľahko dosiahnuteľnom priestore aj po prevedenej montáži. Pokiaľ odsávač nie je vybavený prípojkami/vidlicou (priame pripojenie k sieti) alebo sa zásuvka nenachádza v ľahko dosiahnuteľnom priestore aj po prevedení montáže, je nutné použiť dvojpólový vypínač zodpovedajúci normám, ktorý zaručí úplné odpojenie od siete v podmienkach kategórie prepätí III, v súlade s pravidlami inštalácie.
Upozornenie! Skôr než opäť napojíte obvod digestora na sieťové napájanie a overíte správne fungovanie, skontrolujte si vždy, že sieťový kábel bol správne namontovaný.
Digestor je vybavený špeciálnym napájacím káblom; v prípade poškodenia káblu si ho vyžiadajte u servisnej služby.

Montáž

Pred začatím inštalácie:

- Skontrolujte, či má zakúpený výrobok vhodné rozmery pre zvolený priestor inštalácie.
- Odložte filter/y s aktívnym uhlím – ak sa dodávajú (viď príslušný odstavec). Je potrebné ich namontovať späť v prípade, že hodláte používať odsávač vo filtračnej verzii.
- Skontrolujte, či sa vo vnútri odsávača nenachádza (z prepravných dôvodov) materiál príslušenstva (napríklad vrecká so šraubami, záruky atd.), prípadne ich vyberte a uschovajte.
- Pokiaľ je to možné, odpojte a odstráňte nábytok Nachádzajúci sa pod a okolo priestoru inštalácie za účelom získania lepšieho prístupu k stopu/stene, na ktorý/ú má byť odsávač nainštalovaný. Ďalej je potrebné v rámci možnosti čo najlepšie ochrániť nábytok a všetky súčasti potrebné pre inštaláciu. Zvoľte si rovný povrch a pokryte ho ochrannou fóliou, na ktorú uložíte odsávač a súčasti príslušenstva.
- Ďalej skontrolujte, či je v blízkosti priestoru inštalácie odsávača (v priestore prístupnom aj po montáži odsávača) dostupná zásuvka elektrického rozvodu a či bude možné previesť pripojenie zariadenia na odvádzanie dymu smerom von (platí iba pre odsávaciu verziu).
- Prevedte všetky potrebné stavebné práce (napr.: inštaláciu zásuvky elektrického rozvodu a/alebo realizáciu otvoru pre priechod dymovej rúrky).

Odsávač pary je vybavený upevňovacími klinmi vhodnými pre väčšinu typov stien/stropov. Jednako je nevyhnutné poradiť sa s kvalifikovaným technikom, aby vám schválil spôsobilosť materiálov na základe akého typu je stena/strop. Stena/strop musí byť dostatočne mohutná, aby udržala hmotnosť odsávača pary.

V prípade prítomnosti panelov a/alebo stien a/alebo bočných nosníkov, presvedčiť sa, či je dostatočný priestor per inštaláciu odsávača pary a nech je stále možnosť ľahko prístúpiť k riadiacému panelu.

Ako dodatočné príslušenstvo je možné zakúpiť estetický komín, presvedčiť sa v asistenčnom stredisku, či model, ktorý ste obdržali toto umožňuje.
Odporúča sa, inštalovať odsávač pary po zakúpení komína kôli bezpečnému overeniu najvhodnejšej inštalácie.

Činnosť

V prípade nazhromaždenia väčšieho množstva pary v kuchyni použite vyššiu rýchlosť. Odporúčame zapnúť odsávanie 5 minút pred začatím varenia a nechať ho v chode ešte približne ďalších 15 minút po ukončení varenia.

Model s dotykovými tlačidlami

Pre voľbu funkcii odsávača pary je dostačujúce dotknúť sa zľahka riadiaceho tlačidla.

1. **Tlačidlo ON/OFF motor**
   Stlačiť toto tlačidlo pre zapnutie odsávača pary, zvolí sa rýchlosť (výkon) odsávania **1**.
   Pri zapnutom odsávači pary (akákoľvek rýchlosť), stlačiť toto tlačidlo pre vypnutie odsávača pary.
2. **Tlačidlo zníženia rýchlosti (výkonu) odsávania**
3. **Tlačidlo zvýšenia rýchlosti (výkonu) odsávania** – zvolená rýchlosť je rozoznateľná podľa farby panelu:
   Rýchlosť (výkon) odsávania 1: žiarivá biela
   Rýchlosť (výkon) odsávania 2: svetlo modrá
   Rýchlosť (výkon) odsávania 3: modrá
   Rýchlosť (výkon) odsávania intenzívna: blikajúca modrá
   Poznámka: Intenzívna rýchlosť (výkon) odsávania sa aktivuje na obmedzenú dobu (približne 5 minút), po ktorej odsávač pary sa automaticky umiestni na rýchlosť (výkon) odsávania **2**.
4. **Tlačidlo ON/OFF osvetlenia**

Indikátor nasýtenosti

Odsávač pary je vybavený systémom, ktorý je schopný upozorniť, prostredníctvom špeciálneho indikátora, kedy je nutné vykonať údržbu filtrov.
Indikátor nasýtenosti tukového filtra je stále aktívny.
Skontrolovať stav indikátora nasýtenosti uhlíkového filtra:
Vypnúť odsávač pary.
Stlačiť a držať stlačené tlačidlo **2** na 2 sekundy.

Dôležité! Nepredĺžiť dobu stlačenia tlačidla, mohlo by to zmeniť nastavenia vzťahujúce sa indikátora nasýtenosti (pozrieť nasledujúci odsek "**Aktivácia indikátora nasýtenosti uhlíkového filtra"**).
Blikajúce osvetlenie panelu: indikátor nasýtenosti uhlíkového filtra je deaktivovaný, odsávač pary je pripravený na prevádzku v odsávacej verzii.
Pre použitie odsávača pary vo filtračnej verzii aktivuje sa indikátor nasýtenosti uhlíkového filtra.
Pevné osvetlenie panelu: indikátor nasýtenosti uhlíkového filtra je aktívny, odsávač pary je pripravený na prevádzku vo filtračnej verzii.
Pre .
Použitie odsávača pary v odsávacej verzii deaktivuje sa indikátor nasýtenosti uhlíkového filtra.
Aktivácia indikátora nasýtenosti uhlíkového filtra:
Vypnúť odsávač pary.
Stlačiť a držať stlačené tlačidlo **2** na dlhšie ako 5 sekúnd.
Osvetlenie panelu sa zmení z "blikajúceho" na "pevné", čo značí úspešne vykonanú aktiváciu.
Deaktivácia indikátora nasýtenosti uhlíkového filtra:
Vypnúť odsávač pary.
Stlačiť a držať stlačené tlačidlo **2** na dlhšie ako 5 sekúnd.
Osvetlenie panelu sa zmení z "pevné" na "blikajúce", čo značí úspešne vykonanú deaktiváciu.

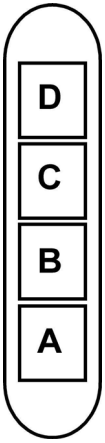
Indikátor nasýtenosti filtrov

V pravidelných intervaloch panel sa rozsvieti:
na červeno pevne na oznámenie, že je nutné vykonať údržbu tukového filtra
na červeno blikajúco na oznámenie, že je nutné vykonať údržbu uhlíkového filtra.
Pre resetovanie indikátora nasýtenosti:
Vypnúť odsávač pary.
Stlačiť a držať stlačené tlačidlo **2** na dobu 5 sekúnd.
Vykonať údržbu filtra.

Alarm Teploty

Odsávač pary je vybavený snímačom teploty, ktorý aktivuje motor v prípade, že teplota v zóne príkazov je príliš vysoká.
Táto kondícia zotrváva, až kým teplota neklesne pod poplachovú hodnotu.
Alarm teploty
Odsávač pary je vybavený snímačom teploty, ktorý aktivuje motor v prípade, keď teplota v okolí displeja je príliš vysoká.
Táto kondícia potrvá, kým teplota neklesne pod výstražný prah alarmu.

Model s ovládačom so 4 tlačidlami



A. Vypínač osvetlenia ON/OFF.
B. Vypínač ON/OFF a voľba rýchlosti 1 (v prípade malého množstva pary a dymu)
B+C. Voľba rýchlosti 2 (v prípade strdného množstva pary a dymu)
B+D. Voľba rýchlosti 3 (v prípade veľkého množstav pary a dymu)

Údržba

Pred akokoľvek operáciou čistenia či údržby odpojte digestor od elektrické siete, vyberte vidlicu zo zásuvky alebo vypnite hlavný spínač bytu.

Čistenie

Odsávač pary sa pravidelne čistí zvonku aj zvnútra (aspoň rovnako častým opakovaním ako sa vykonáva údržba filtrov tuku).
Pri čistení je treba použiť látku navlhčenú denaturovaným liehom alebo neutrálnymi tekutými čistiacimi prostriedkami.
Nepoužívajte prostriedky obsahujúce brúsne látky.
NEPOUŽÍVAŤ ALKOHOL!
Upozornenie: Nedodržanie noriem na čistenie zariadenia a výmenu filtrov predstavuje riziko požiaru. Odporúča sa preto dodržiavať uvedené pokyny.
Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za prípadné škody na motore, požiare vyvolané nesprávnou údržbou alebo nedodržaním vyššie uvedených upozornení.

Panel

Obr. 6-17

Údržba panelu

Znomtovanie:
Vytiahnúť s rozhodnutím (DOLNÁ STRANA) a otočiť smerom nahor.
Čistenie:
Panel by sa čistí rovnako často ako filter,používať navlhčené plátno s neutrálnym tekutým saponátom.
Vyhnúť sa používaniu výrobkov obsahujúcich abrazivá. NEPOUŽÍVAť ALKOHOL!
Montáž:
Postupovať opačným spôsobom ako pri zmontovaní.
Pozor! Uistiť sa vždy, že panel je bobre upevnený na svojom mieste.

Protitukový filter

Obr. 7-14

Udržuje častice tukov pochádzajúcich z varenia.
Treba čistiť aspoň raz mesačne (alebo keď systém kontroly nasýtenia filtra - ak je na vašom modeli - indikuje túto nutnosť) s neagresívnymi čistiacimi prostriedkami, možno umývať v umývačke riadu pri nízkej teplote a krátkom cykle. (Tmax 70°C)
Pri umývaní v umývačke riadu môže dôjsť k vyblednutiu kovových častí.
Filter musí byť vysušený v rúre pri teplote max.
100°C po dobu jednej hodiny; v prípade, že je filter ešte vlhký, zopakujte operáciu.
Vymeňte filter najmenej raz za 2 roky.
Na odpojenie protitukových filtrov potiahnite za pružinový háčik.

Uhoľný filter (iba pre filtračnú verziu)

Obr. 13

Udržuje nepríjemné zápachy pochádzajúce z varenia.
Nasýtenie filtra s uhlíkom nastane po viac či menej dlhom užívaní, tj. závisí na type kuchyne a pravidelnom čistení filtra proti mastnotám. V každom prípade je nutné nahradiť filter približne raz za 4 mesiace. NEMÔŽE byť umývaný alebo regenerovaný.
Okružno uhoľný filter
Použiť jedno na každú stranu po zakrytie obidvoch ochranných mriežok motorovej vrtule, za tým pootočiť smerom hodinových ručičiek.
Kôli odmontovaniu pootočiť oproti smeru hodinových ručičiek.

Výmena žiaroviek

Odsávač pary je vybavený systémom osvetlenia založenom na technoloógii LED.
Kontrolky LED zaručujú optimálne osvetlenie, trvanie až 10 krát dhlhšie ako tradičné žiarovky a umožňujú ušetriť 90% elektrickej energie.

Pre výmenu, obrátiť sa na technický servis.

HU - Felszerelési és használati utasítás

Ezen kézikönyv utasításait szigorúan be kell tartani. Az itt feltüntetett utasítások be nem tartásából származó bármilyen hiba, kár vagy tűzesettel kapcsolatban a gyártó felelősséget nem vállal. A páraelszívó a főzési pára és füst elszívására szolgál, kizárólag háztartási használatra.

Az elszívó esztétikai megjelenésében eltérhet a jelen kézikönyv ábráin szereplőtől, de a használati, karbantartási és felszerelési utasítások nem változnak.

! Fontos, hogy ezt a kézikönyvet megőrizze, hogy bármikor tájékozódhasson belőle. Eladás, átadás vagy költözés esetén gondoskodjon arról, hogy a kézikönyv a terméket kísérje.

! Az útmutatásokat figyelmesen olvassa el: fontos tájékoztatások találhatók köztük a telepítésre, a használatra és a biztonságra vonatkozóan.

! Ne módosítsa a termék elektromos vagy mechanikai rendszerét, vagy a kivezető csöveket.

! A berendezés beszerelésének megkezdése előtt győződjön meg róla, hogy minden alkatrész sérülésmentes-e. Ellenkező esetben forduljon a viszonteladóhoz és ne szerelje fel a berendezést.

Megjegyzés: A (*) jellel jelzett alkatrészek extrák, csak bizonyos modellekhez járnak, illetve a készülékkel nem szállított, megvásárolandó alkatrészek.

⚠ Figyelmeztetés

Figyelem! A készüléket mindaddig ne kösse be az elektromos hálózatba, amíg a beszerelést teljesen be nem fejezte.

Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózatból a villásdugó kihúzása vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.

Valamennyi üzembe helyezési és karbantartási művelethez használjon védőkesztyűt.

A készülék nem arra készült, hogy gyermekek, vagy csökkent fizikai vagy értelmi képességekkel rendelkező, tapasztalatok és ismeretek híján levő emberek használják, hacsak nem a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt, vagy ha ez a személy a készülék használatát megtanította.

Ügyeljenek a kisgyermekekre, nehogy a készülékkel játszanak.

Az elszívót a fém zsírszűrő (rács) nélkül soha ne használja!

A konyhai páraelszívót SOHA nem szabad lerakó felületnek használni, kivéve, ha kifejezetten fel van tüntetve ez a lehetőség.

A helyiségnek elegendő szellőzéssel kell rendelkeznie, amennyiben a konyhai elszívót gáz és más tüzelőanyaggal működtetett készülékekkel egyidőben használják.

Az elszívott levegőt nem szabad olyan kéménybe, füstcsőbe vezetni, amelyet gáz vagy más tüzelőanyagok égéstermékeinek elvezetésére használnak.

Az elszívó alatt szigorúan tilos flambírozott ételeket készíteni.

A nyílt láng használata károsítja a filtereket, tűzveszélyt okozhat, ezért minden esetben kerülni kell.

Bő zsiradékban sütni csak ellenőrzés mellett szabad, nehogy a túlhevült olaj vagy zsír meggyulladjon.

Főzés közben a felszálló forró levegő a készülékházat felmelegítheti!

A füstelvezetésre vonatkozó műszaki és biztonsági intézkedések tekintetében szigorúan be kell tartani a helyi illetékes hatóságok előírásait.

Az elszívót gyakran kell tisztogatni, mind belülről, mind kívülről. (LEGALÁBB HAVONTA EGYSZER, minden esetben betartva ezen kézikönyvben kifejezetten előírt karbantartási utasításokat.)

Az elszívó tisztántartására, valamint a filterek cseréjére és tisztítására vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz.

A páraelszívót ne használja szabályosan beszerelt izzólámpa nélkül, mert áramütés veszélye léphet fel.

A kézikönyvben szereplő utasítások be nem tartásából következő kellemetlenségekért, károkért vagy tűzesetekért a gyártó nem vállal felelősséget..

A készüléken található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak.

A hulladékká vált termék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna.

A terméken vagy a termékhez mellékelt dokumentumokon feltüntetett

jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.

Kiselejtezéskor a hulladékeltávolításra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni.

A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

A berendezést a következő szabványoknak megfelelően tervezték, gyártották, és ellenőrizték:

• Biztonság: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

• Teljesítmény: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

• Elektromágneses összeférhetőség (EMC): EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

A megfelelő használatot és a környezetre gyakorolt káros hatás mérséklését elősegítő javaslatok: Az elszívót a minimum sebességen kapcsolja be akkor, amikor a főzést megkezdi, és hagyja néhány percig üzemelni még azt követően is, hogy a főzést befejezte.

A berendezést csak akkor kapcsolja nagyobb sebességfokozatra, ha a főzés közben nagy mennyiségű füst vagy gőz keletkezik, és csak akkor használja az intenzív sebességet, ha arra ténylegesen szükség van. Cserélje ki a szénszűrőket akkor, amikor a berendezés jelzi ennek szükségességét, így biztosíthatja, hogy a készülék hatékonyan nyeli el a szagokat. A megfelelő szűrőképesség biztosítása érdekében cserélje ki a zsírszűrőt akkor, amikor a berendezés erre figyelmeztet. A hatékonyság növelése és a zajszint csökkentése érdekében tanácsos a jelen útmutató által megadott maximális csőátmérőket alkalmazni.
FIGYELEM! A csavarok és rögzítő eszközök nem előírás szerinti behelyezése áramütést okozhat.

Használat

Az elszívót úgy tervezték, hogy kivezetett üzemmódban a szabadba történő kibocsátással, vagy filteres, keringtetett üzemmódban működhessen.

Kivezetett üzemmód

A gőzök kivezetése a gyűjtőkarimához rögzített elvezető csövön történik.
Az elvezetőcső átmérője az összekötő gyűrű átmérőjével azonos kell legyen
Figyelem! Kivezetőcső nincs a csomagban, külön kell azt megvennie.
A horizontális részen a cső enyhe felfelé vezető ívvel (kb. 10°) kell rendelkezzen, hogy a levegőt minél könnyebben kivezethesse.
Amennyiben az elszívó szénfilteres, szükséges annak kiemelése.
Csatlakoztassa a páraelszívót a levegőkimenettel (csatlakozó karima) azonos átmérőjű kivezető csőhöz.
A kisebb átmérőjű cső használata az elszívás hatásfokának csökkenését és a készülék zajszintjének drasztikus növekedéséhez vezet.
Ezért ezzel kapcsolatban felelősséget nem vállalunk.

- ! Minimális hosszúságú csővezetéket használjon.
- ! A csővezeték a lehető legkevesebb hajlattal rendelkezzen (maximális hajlásszög: 90°).
- ! Kerülje a cső deformálódását.
- ! A használandó cső belseje a lehető legsimább legyen.
- ! A cső anyaga az előírásban elfogadottaknak megfelelő legyen.

Keringtetett üzemmód

Az elszívott levegő zsírtalanításra, majd szagtalanításra kerül, mielőtt a terembe visszaáramoltatásra kerülne. Az elszívó ilyen üzemmódban való használatához szükséges további, aktív szén alapú szűrőrendszer installálása.

Felszerelés

A főzőkészülék felülete és a konyhai szagelszívó legalsó része közötti minimális távolság nem lehet kisebb, mint 50cm elektromos főzőlap, és 65cm gáz vagy vegyes tüzelésű főzőlap esetén.
Ha a gázfőzőlap beszerelési utasításában ennél nagyobb távolság szerepel, azt kellfigyelembe venni.

⚠ Villamos bekötés

A hálózati feszültségnek azonosnak kell lennie a konyhai páraelszívó belsejében elhelyezett műszaki adattáblán feltüntetett feszültséggel. Ha az elszívó rendelkezik villásdugóval, csatlakoztassa egy hozzáférhető helyen elhelyezett, az érvényben lévő szabványoknak megfelelő dugaszoló aljzathoz, akár a beszerelést követően is. Ha nem rendelkezik csatlakozódugóval (közvetlen csatlakozás a hálózathoz) vagy a dugaszoló aljzat nem hozzáférhető, szereljen fel egy szabványos, kétpólusú megszakítót akár a beszerelést követően is, amely III. túláram-kategória esetén biztosítja a hálózatról való teljes leválasztását, a telepítési szabályoknak megfelelően.
Figyelem! mielőtt az elszívó áramkörét visszaköti a hálózatba és ellenőrzi, hogy az elszívó helyesen működik-e, mindig ellenőrizze azt is, hogy a hálózati vezeték beszerelése szabályos-e.
Az elszívó speciális kábellel rendelkezik, melynek sérülése esetén cseréjét kérje a szakszervíz szolgálattól.

Felszerelés

PMielőtt a telepítést elkezdené:

- Ellenőrizze, hogy a megvásárolt termék a kiválaszott telepítési helynek megfelelő méretű-e.
- Vegye le az aktív szenes filtert/filtereket (*) ha van a gépen (lásd a vonatkozó bekezdést is). Ezt csak akkor kell visszaszerelni, ha az elszívót keringtetett üzemmódban kívánja használni.
- Ellenőrizze, hogy az elszívó belsejében nem maradtak-e (szállítási igények miatt) tartozékok (például csavarokat tartalmazó zacskók (*), garanciaokmány (*) stb.) ha igen, vegye ki és őrizze meg.
- Ha lehetséges, az elszívó felszerelési helye alatt és környezetében bontsa ki és távolítsa el a bútorokat, hogy jobban hozzáférhessen a falhoz/mennyezethez, ahová az elszívót telepíteni fogja. Ha nem lehet, a bútorokat és a szerelés környezetét amennyire lehetséges, takarja le. Válasszon ki egy sík felületet, takarja le, és erre rakja le az elszívót és a hozzá tartozó kiegészítőket.
- Ellenőrizze továbbá, hogy az elszívó telepítési zónájában (olyan helyen, amely azután is hozzáférhető, hogy az elszívót felszerelték), van-e egy villamos csatlakozó aljzat, és a füstelvezetéshez lehet-e csatlakozni egy kültérbe vezető készülékhez (csak kivezetett üzemmódnál).
- Végezze el az összes szükséges kőművesmunkát (pl. csatlakozó aljzat telepítése, kivezető cső számára falnyílás készítése).

Az elszívót a legtöbb falhoz/mennyezethez alkalmas rögzítő tiplikkel láttuk el. Mindazonáltal szakembert kérdezzen meg arról, alkalmasak-e az anyagok az adott falhoz/mennyezethez. A falnak/mennyezetnek elegendően erősnek kell lennie, hogy az elszívó súlyát megtartsa.

Oldalsó panelek és/vagy falak és/vagy faliszekrények esetén győződjön meg róla, hogy elegendő hely áll rendelkezésre az elszívó beszerelésére, illetve a vezérlő panel minden esetben könnyen hozzáférhető legyen.

Extra tartozékként megvásárolható egy esztétikus kürtő. Ellenőrizze a szervíznél, hogy az Ön birtokában lévő készülék alkalmas-e erre a lehetőségre.
Javasoljuk, hogy az elszívót csak azután szerelje fel, miután a kürtőt megvásárolta, hogy biztonsággal ellenőrizhesse a legalkalmasabb felszerelési módot.

Működése

Amikor a konyhában különösen nagy a párakoncentráció, használja a nagyobb sebességet. Javasoljuk, hogy főzés előtt 5 perccel kapcsolja be az elszívót, és a főzés befejezése után 15 percig működtesse tovább.

Érintő vezérlésű modell

Az elszívó funkcióinak kiválasztásához elegendő, ha megérinti a vezérlőbillentyűket.

1. **Motor ON/OFF gomb**
   Az elszívó bekapcsolásához nyomja meg ezt a gombot. Az **1** elszívási (teljesítmény) sebesség kerül kiválasztásra.
   Bekapcsolt elszívón (bármely sebességnél) ezt a gombot megnyomva az elszívó kikapcsol.
2. **3. Elszívás sebesség (teljesítmény) csökkentő gomb**
3. **Elszívási sebesség (teljesítmény) növelő gomb** - a kiválasztott sebességet a panelen színjelzés különbözteti meg:
   1. elszívási sebesség (teljesítmény): ragyogó fehér
   2. elszívási sebesség (teljesítmény): világoskék
   3. elszívási sebesség (teljesítmény): kék
   Intenzív elszívási sebesség (teljesítmény): villogó kék
   Megjegyzés: Az intenzív elszívási sebesség (teljesítmény) rövid ideig (cca 5 perc) fut, mely után az elszívó automatikusan a **2** elszívási sebességre (teljesítményre) áll.
4. **Világítás ON/OFF gomb**

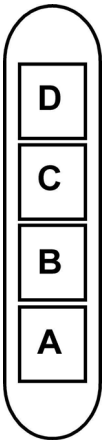
Telítettség kijelző
Az elszívó jelez, amikor a szűrők karbantartása esedékessé válik.
A zsírszűrő telítettség kijelző mindig aktivált állapotban van.
Ellenőrizze a szénfilter telítettség kijelző állapotát:
Kapcsolja ki az elszívót.
Nyomja meg és 2 másodpercig tartsa lenyomva a **2** gombot.
Fontos! Ne tartsa nyomva hosszabb ideig a gombot, mert így a telítettség kijelző beállítást fogja módosítani (lásd a következő bekezdést"**A szénfilter telítettség kijelzés aktiválása"**).
Villogó fényjelzés a panelen: a szénfilter telítettség kijelző deaktivált, az elszívó kivezetett módban való használatra kész.
Az elszívó keringetett módban való használatához a szénfilter telítettség kijelző aktiválása szükséges.
Fixen égő fényjelzés a panelen: a szénfilter telítettség kijelző aktiválva van, az elszívó keringetett módban való használatra kész.
Az elszívó kivezetett módban való használatához a szénfilter telítettség kijelzőt deaktiválni kell.

A szénfilter telítettség kijelző aktiválása:
Kapcsolja ki az elszívót.
Nyomja meg és több, mint 5 másodpercig tartsa lenyomva a **2** gombot.
A panel világítása a "villogóról" "folyamatosra" vált, mely az aktiválás megtörténtét jelzi.
A szénfilter telítettség kijelző deaktiválása:
Kapcsolja ki az elszívót.
Nyomja meg és több, mint 5 másodpercig tartsa lenyomva a **2** gombot.
A panel világítás a "folyamatosról" "villogásra" vált, mely a deaktiválás megtörténtét jelzi.

Szűrő telítettség kijelző
A panel szabályos időközönként világít:
folyamatos piros a zsírszűrő karbantartás esedékességét jelzi
pirosan villogó a szénfilter karbantartás esedékességét jelzi
A telítettség kijelző visszaállításához:
Kapcsolja ki az elszívót.
Nyomja meg és mintegy 5 másodpercig tartsa lenyomva az **2** gombot.
Végezze el a szűrő karbantartást.

Hőfok vészjelző
Az elszívó hőérzékelővel rendelkezik, mely bekapcsolja a motort, amennyiben a hőmérséklet a vezérlőgombok környezetében túlságosan magas.
Ez a funkció addig működik, míg a hőfok a riasztási határérték alá nem süllyed.
Hőmérséklet vészjelző
A páraelszívó hőmérséklet érzékelővel rendelkezik, mely a kijelző környezetében észlelt magas hőmérséklet esetén működésbe lépteti a motort.
A motor működésben marad, míg a hőmérséklet a riasztási érték alá nem csökken.

4 billentyűs nyomógombpanelos modell



A. Világítás BE/KI billentyű.
B. KI/BE kapcsoló és 1. sebesség választó (kevés füst és gőz esetére)
B+C. 2 sebesség választó kapcsoló (közepes mennyiségű gőz és füst esetére)
B+D. 3 sebesség választó (sok gőz és füst esetére)

Karbantartás

Figyelem! Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózatból a villásdugó kihúzása vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.

Tisztítás

Az elszívót gyakran kell tisztítani, mind belülről, mind kívülről (legalább olyan gyakran, mint a zsírszűrő filterek tisztítását). A tisztításhoz használjon semleges folyékony mosószerrel átitatott nedves ruhát. Kerülje a súrolószert tartalmazó mosószerek használatát.

NE HASZNÁLJON ALKOHOLT!

Figyelem! Az elszívó tisztán tartására, valamint a filterek cseréjére vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz. Ezért felhívjuk figyelmét, hogy tartsa be az utasításokat.

A helytelen karbantartás, vagy a fent említett utasítások be nem tartása miatt a motorban esetleg bekövetkező károk vagy tűzesetek miatt semmiféle felelősséget nem vállalunk.

Panel

ábra 6-17

Vezérlőpanel karbantartás

Szétszerelés:
határozott mozdulattal húzza ki (ALSÓ OLDAL) majd fordítsa felfelé.

Tisztítás:
a panelt a zsírszűrő tisztítási gyakoriságának megfelelően szükséges tisztítani, semleges tisztítószerbe mártott puha kendővel.
Kerülje a surolószerek használatát. NE HASZNÁLJON ALKOHOLT!

Összeszerelés:
a szétszerelésnél megjelölt lépéseket végezze ez visszafelé.
Figyelem! Ellenőrizze, hogy a panel megfelelően rögzült-e a helyére.

Zsírszűrő filter

ábra 7-14

Visszatartja a főzésből eredő zsírrészecskéket.

Tisztítsa meg havonta legalább egyszer (illetve akkor, amikor a szűrők eltömődését jelző lámpa erre figyelmeztet (ha az ön által vásárolt modellen van ilyen lámpa)) enyhe tisztítószerrel vagy mosogatógépben rövid programon (megengedett legnagyobb hőmérséklet: 70 °C).
Ha a szűrőt mosogatógépben mossa, a fém alkatrészek elszíneződhetnek.
A szűrőt ezután szárítsa ki a sütőben. A szárításhoz ne állítsa a sütőt 100 °C-nál nagyobb hőmérsékletre, és ne hagyja benn a szűrőt egy óránál hosszabb ideig. Ha ezt követően a szűrő még nedves, tegye vissza a sütőbe még egy órára.
A szűrőt legfeljebb kétévente ki kell cserélni.
A zsírszűrő filter leszereléséhez húzza meg a rugós horgot.

Szénfilter (csak keringtetett változat esetén)

ábra 13

Magában tartja a főzésből származó kellemetlen szagokat.

A szénfilter telítődése többé vagy kevésbé hosszú idő alatt történik meg, a tűzhely típusától és a zsírszűrő tisztogatásának rendszerességétől függően. Mindenképpen cserélni kell a betétet legalább négyhavonként.
NEM lehet kimosni vagy regenerálni

Köralakú szénfilter

A motorforgató védőrács takarásához mindkét oldalra helyezzen fel egyet, majd forgassa az óramutató járásával megegyező irányban.
Szétszereléshez forgassa az óramutató járásával ellentétes irányban.

Égőcsere

Az elszívó LED technológiára épülő világítási rendszerrel van felszerelve.
A LEDEK optimális megvilágítást biztosítanak, a hagyományos lámpák élettartamánál 10-szer nagyobb élettartammal rendelkeznek, mindemellett 90%-os elektromos energia megtakarítást tesznek lehetővé.

Izzócsere esetén forduljon a szakszervízhez.

BG - Инструкции за монтаж и употреба

Придържайте се стриктно към тук посочените инструкции. Фирмата не носи отговорност за евентуални неизправности, повреди или възпламеняване на уреда, възникнали в резултат на неспазване на инструкциите в настоящото упътване. Аспираторът е проектиран за аспириране на дима и парата, които се отделят при готвене, и е предназначен само за битова употреба.

Аспираторът може да се различава външно от чертежите поместени в настоящото упътване, но независимо от това инструкциите за употреба, поддръжката и инсталирането са абсолютно същите.

! Съветваме Ви да съхранявате настоящото упътване за да може да го използвате във всеки един момент. При продажба, отдаване под наем или преместване, упътването за употреба трябва да остане заедно с продукта.

! Прочетете внимателно инструкциите! Те съдържат важна информация относно инсталирането, употребата и мерките за безопасност.

! Забранено е нанасянето на електрически или механически изменения върху продукта и върху въздуховодните тръби!

! Преди да пристъпите към инсталирането на уреда, уверете се, че няма увредени части. Ако има такива, свържете се с търговския представител и не пристъпвайте към инсталиране.

Забележка: Частите, отбелязани с "(*)", са опция и се доставят само с някои модели или пък са недоставени части, които да се закупят отделно.

⚠ Предупреждения

Внимание! Не включвайте уреда към ел.мрежа, ако монтирането му не е окончателно приключило. Преди каквато и да е операция на почистване или поддръжка, аспираторът трябва да се изключи от ел.мрежа, като се извади щепсела или като се изключи главния прекъсвач на жилището.

за всички операции по инсталиране и техническо обслужване използвайте работни ръкавици.

Уредът не трябва да се употребява от деца или хора с намалена умствена или физическа чувствителност и които нямат опит и не са запознати с уреда, освен ако те не се държат под контрол или не са инструктирани от отговарящо за безопасността им лице как да ползват уреда.

Трябва да се внимава децата да не си играят с аспиратора.

Не използвайте никога аспиратора, ако решетката не е правилно монтирана!

Аспираторът не трябва НИКОГА да се използва като работен плот, освен ако това не е специално указано.

Помещението трябва да има добро проветряване, когато кухненският аспиратор се използва едновременно с други уреди с газово или друг вид гориво.

Аспирираният въздух не трябва да се отвежда през отвод, през който се отвежда дима от уредите, работещи с газ или друго гориво.

Строго се забранява готвенето на открит пламък под аспиратора.

Използването на открит пламък е вредно за филтрите и може да причини пожар, затова абсолютно трябва да се избягва.

Пърженето трябва да се извършва под наблюдение, за да се избегне възпламеняване на олиото.

Достъпните части могат да се нагреят значително когато се използват заедно с готварски уреди.

Що се отнася до техническите мерки и мерките за безопасност, които трябва да се прилагат за отвеждане на дима, трябва строго да се придържате към предвиденото в правилника на местните компетентни власти.

Аспираторът трябва да се почиства често, както отвътре, така и отвън (ПОНЕ ВЕДНЪЖ В МЕСЕЦА, трябва при всички случаи да се спазват инструкциите за поддръжка, посочени в тези указания).

Неспазването на нормите за почистване на аспиратора и за подмяна и почистване на филтрите, води до опасност от пожари.

Не използвайте и не оставяйте аспиратора без правилно монтирани лампички! Опасност от токов удар!

Не се поема никаква отговорност при евентуална неизправност, щета или пожар, нанесени на уреда вследствие на неспазване на настоящите инструкции.

Този уред отговаря на изискванията на :

- Европейската директива 2002/96/EC
- Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Уверявайки се, че този уред ще бъде рециклиран по подобаващият за това начин, Вие допринасяте за опазването на околната среда и вашето здраве.

Символът ▬ върху уреда или в придружаващата го документация посочва, че този продукт не трябва да бъде считан за домашен отпадък, а трябва да бъде предаден в специално предназначените за това пунктове за рециклиране на електрическа и електронна техника. Придържайте се към местните нормативи за преработка на отпадъци. За по-подробна информация във връзка с предаването, събирането и рециклирането на този продукт ви съветваме да се обърнете към компетентните местни служби, службите за събиране на домашни отпадъци или магазинът, в който сте закупили този ел. уред.

Уредът е проектиран, тестван и произведен в съответствие с:

• Безопасност: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

• Работни характеристики: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

• EMC - Електромагнитна съвместимост: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Предложения за правилна употреба, за да се намали въздействието върху околната среда: Включете (ON) аспиратора на минимална скорост, когато започнете да готвите и го оставете да работи няколко минути след приключване на готвенето. Увеличавайте скоростта само в случай на голямо количество дим и пари и използвайте увеличените скорости само в екстремни ситуации. Сменяйте филтъра/филтрите с активен въглен, когато е необходимо, за да поддържате добра ефективност на намаляване на миризмата. Почиствайте филтъра/филтрите за мазнини, когато е необходимо, за да поддържате добра ефективност на филтъра за мазнините. Използвайте максималния диаметър на системата за отвеждане на въздуха, посочен в това ръководство за оптимизиране на ефективността и за намаляване на шума.

ВНИМАНИЕ! Неизвършването на монтажа на винтовете и на фиксиращите механизми в съответствие с настоящите инструкции, може да доведе до рискове от електрическо естество.

Употреба

Аспираторът има следното предназначение: всмуква и отвежда навън или филтрира въздуха, като едновременно с това го рециклира.

Аспирираща версия

Парата се отвежда навън посредством въздуховодна тръба свързана със съединителния фланец.

Диаметърът на въздуховодната тръба трябва да отговаря на диаметъра на съединителния пръстен.

Внимание! Въздуховодната тръба не е включена към аксесоарите и трябва да бъде закупена отделно.

В хоризонталната част тръбата трябва да бъде леко извита нагоре (около 10°) за да улесни отвеждането на въздуха навън.

Ако аспираторът е снабден с филтри с активен въглен, въпросните трябва да бъдат отстранени.

Свържете аспиратора към въздуховодни тръби и отвори в стената. Диаметърът на тръбите трябва да съответства на диаметъра на съединителния фланец за отвеждане на въздуха.

Свързването към въздуховодни тръби и отвори с по-малък диаметър намалява капацитета на аспириране и увеличава значително шума по време на работа.

В тези случаи фирмата не поема никаква отговорност.

! Използвайте тръба с необходимата дължина.

! Използвайте тръба с възможно най-малко тръбни колена (с максимален ъгъл на извивка: 90°).

! Не променяйте рязко сечението на тръбите!

! Използвайте тръби с възможно най-гладко вътрешно покритие.

! Материалът, от който са изработени тръбите трябва да отговаря на нормите в сила.

Филтрираща версия

Аспирираният въздух се пречиства и освежава преди да влезе отново в обръщение в помещението. За да използвате аспиратора в този вариант на работа трябва да инсталирате допълнителна филтрираща система на базата на филтри с активен въглен.

Монтиране

Минималното разстояние между повърхността, на която се поставят съдовете за готвене и най-ниската част на кухненския аспиратор, трябва да бъде не по-малко от 50cm в случай на електрически печки и не по-малко от 65cm, в случай на газови или комбинирани печки.

Ако в инструкциите на газовия уред за готвене е посочено по-голямо разстояние, то трябва да се има предвид.

Ел. връзка

Напрежението в ел.мрежата трябва да отговаря на напрежението, което е посочено върху етикета с данните за аспиратора, поставен от вътрешната му страна. Ако е снабден с щепсел свържете аспиратора към контакт, съответстващ на действащите норми и намиращ се на лесно достъпно място дори и след приключване на монтажа. Ако не е снабден с щепсел (директно свързване към мрежата), или щепселът не е на достъпно място след приключване на монтажа, използвайте двуполюсен прекъсвач според нормите, така че да се осигури пълно изключване на мрежата при свръхнапрежение III, в съответствие с правилата за монтиране.

Внимание! Преди да свържете отново аспиратора към мрежата и да проверите дали функционира правилно, проверете дали кабелът е монтиран както трябва.

Аспираторът е снабден със специален кабел за захранване; в случай, че кабелът бъде увреден обърнете се към гаранционния сервиз за да получите нов.

Монтаж

Преди да пристъпите към монтажа::

- Уверете се, че закупеният от Вас продукт отговаря по размери на избраното място за инсталиране.
- Отстранете филтъра/филтрите с активен въглен (разбира се, ако избраният от Вас модел разполага с такъв). За да извършите това проследете операциите в съответния параграф. Монтирайте филтрите отново само в случай, че желаете да използвате аспиратора във вариант на филтрираща версия.
- Уверете се, че по време на транспорта във вътрешната част на аспиратора не са попаднали дребни предмети, като например пликчета с винтове, гаранционни карти и др.; ако намерите такива отстранете ги и ги запазете.
- Ако е възможно разглобете и преместете мебелите, които се намират в непосредствена близост до

мястото, където възнамерявате да монтирате аспиратора. По този начин ще имате по-добър достъп до тавана или стената, където ще бъде инсталиран. В противен случай, внимавайте да не увредите по време на монтажа мебелите и всички останали предмети. Изберете равна повърхност и покрийте с подходящо платно, върху което да поставите аспиратора и съответните аксесоари.

- Уверете се, че в близост до мястото, където възнамерявате да монтирате аспиратора има лесно достъпен контакт и също така, че е възможно да се свърже с отдушник (само за аспириращите версии).
- Изпълнете всички необходими операции, например: монтирайте ел. контакт и/или направете отвор за прокарване на изходната тръба. Аспираторът е снабден с дюбели за фиксиране подходящи за по-голямата част от стените и таваните.

При все това, Ви препоръчваме да се посъветвате с квалифициран техник, за да сте сигурни, че доставените аксесоари са подходящи за целта. Стената, съответно таванът, трябва да бъдат достатъчно стабилни за да издържат на натоварването.

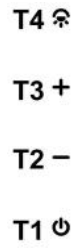
При наличието на панели, стени и/или странични шкафове уверете се, че разполагате с достатъчно място за да инсталирате аспиратора, и че
имате винаги безпрепятствен достъп до командното табло.

Като допълнителен аксесоар към някои модели съществува възможност за закупуване на естетичен панел. Проверете заедно с оторизирания дистрибутор дали за избрания от Вас модел е предвидена тази опция.
Съветваме Ви да инсталирате аспиратора след като сте закупили естетичния панел за да изберете най-удачния вариант на монтиране.

Начин на употреба

Ако при готвене се отделя много пара, преминете на максимален режим на работа. Препоръчително е да включите аспиратора 5 минути преди да започнете да готвите и да го оставите да работи още 15 минути след като приключите.

Модел с тъч бутони



За да изберете желаният от Вас режим на работа е достатъчно да натиснете леко съответния бутон.

1. **Бутон ON/OFF на мотора**
   Натиснете този бутон, за да включите аспиратора, при което се задейства скорост (мощност) на аспириране № **1**.
   При включен аспиратор (на която и да било скорост) натиснете този бутон, за да изключите аспиратора.
2. **Бутон за намаляване на скоростта (мощността) на аспириране**
3. **Бутон за увеличаване на скоростта (мощността) на аспириране** – избраната скорост може да бъде разпозната по цвета на панела:
   Скорост (мощност) на аспириране № 1: бляскаво бяло
   Скорост (мощност) на аспириране № 2: светло синьо
   Скорост (мощност) на аспириране № 3: синьо
   Интензивна скорост (мощност) на аспириране: синьо премигва
   Забележка: Интензивната скорост (мощност) на аспириране се задейства за определен интервал от време (около 5 минути), след което аспираторът преминава автоматично към скорост (мощност) на аспириране № **2**.
4. **Бутон ON/OFF осветление**

Индикатор за замърсяване

Аспираторът разполага със система, която сигнализира посредством индикатора, когато е необходимо да се извърши поддръжка на филтрите.
Индикаторът за замърсяване на филтъра за мазнини е винаги активиран.
Проверте състоянието на индикатора за замърсяване на филтъра с активен въглен:
Изключете аспиратора.
Натиснете бутон № **2** и задръжте в продължение на повече от 2 секунди.
Важно! Не натискайте по-дълго, тъй като това би могло да промени настройките на индикатора за замърсяване (вж. последващия параграф **"Активиране на индикатора за замърсяване на филтъра с активен въглен"**).

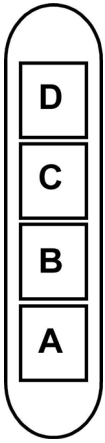
Премигваща светлина на панела: индикаторът за замърсяване на филтъра с активен въглен е дезактивиран и аспираторът е готов да функционира във вариант на аспирираща версия.
За да използвате аспиратора във вариант на филтрираща версия трябва да активирате индикатора за замърсяване на филтъра с активен въглен.
Постоянна светлина на панела: индикаторът за замърсяване на филтъра с активен въглен е активиран и аспираторът е готов да функционира във вариант на филтрираща версия.
За да използвате аспиратора във вариант на аспирираща версия трябва да дезактивирате индикатора за замърсяване на филтъра с активен въглен.

Активиране на индикатора за замърсяване на филтъра с активен въглен:
Изключете аспиратора.
Натиснете бутон № **2** и задръжте в продължение на повече от 5 секунди.
Панелът ще премине от "премигваща" към "постоянна" светлина, което означава, че филтърът е активиран.
Дезактивиране на индикатора за замърсяване на филтъра с активен въглен:
Изключете аспиратора.
Натиснете бутон № **2** и задръжте в продължение на повече от 5 секунди.
Панелът ще премине от " постоянна" към " премигваща" светлина, което означава, че филтърът е дезактивиран.

Индикатор за замърсяване на филтрите
През определен интервал от време панелът се осветява:
в постоянен червен цвят, което означава, че е необходимо да се извърши поддръжка на филтъра за мазнини
в премигващ червен цвят, което означава, че е необходимо да се извърши поддръжка на филтъра с активен въглен.
За да нулирате индикатора за замърсяване:
Изключете аспиратора.
Натиснете бутон № **2** и задръжте в продължение на около 5 секунди.
Извършете поддръжката на филтъра.

Аларма за температура
Аспираторът е оборудван с температурен сензор, който задейства мотора в случай, че температурата в зоната за подаване на команди е твърде висока.
Това продължава докато температурата не слезе под алармения праг.
Температурна аларма
Аспираторът е снабден с температурен сензор, който задейства мотора в случай, че температурата в зоната на дисплея се повиши значително.
Това продължава докато температурата не слезе под алармения праг.

Модел на импулсен модулатор с 4 бутона



A. Бутон за осветление ON/OFF.
B. Бутон ON/OFF за избиране на режим на работа № 1 (при не много пара и дим)
B+C. Бутон за активиране на режим на работа № 2 (за умерено количество пара и дим)
B+D. Бутон за активиране на режим на работа № 3 (в случай на голямо количество пара и дим)

Поддръжка

Внимание! Преди каквато и да е операция свързана с почистване или поддръжка изключете аспиратора от ел.мрежата, като извадите щепсела или изключите главния прекъсвач на жилището.

Почистване

Аспираторът трябва да се почиства често (или поне толкова на често колкото почиствате филтрите), както отвътре така и отвън. Използвайте навлажнена кърпа и неутрални течни почистващи препарати.
Избягвайте препарати, които съдържат абразивни частици.
Внимание ! Не почиствайте никога със спирт !
Внимание! Неспазването на нормите за почистване на аспиратора и за подмяна на филтрите води до рискове от пожар. Спазвайте строго посочените инструкции!
Не се поема никаква отговорност за евентуални щети нанесени по мотора и пожари, възникнали следствие на неправилна поддръжка или неспазване на настоящите инструкции.

Панел

Фиг. 6-17

Поддръжка на панела

Демонтиране:

Дръпнете рязко (ДОЛНАТА ЧАСТ) и завъртете нагоре.

Почистване:

Аспирационният панел се почиства със същата честота на почистване на филтъра за мазнини. За целта използвайте навлажнена кърпа и неутрални почистващи препарати.

Избягвайте употребата на продукти съдържащи абразивни частици! НЕ ПОЧИСТВАЙТЕ СЪС СПИРТ!

Монтиране:

Изпълнете операциите на демонтиране в обратен ред.

Внимание! Уверете се, че панелът е добре фиксиран.

Филтър за мазнини

Фиг. 7-14

Филтърът задържа мазните частици, отделяни при готвене.

Трябва да се почиства поне веднъж месечно (или когато системата, показваща насищане на филтрите - ако такава е предвидена в модела, който притежавате - сигнализира необходимост от почистване) с неагресивни почистващи препарати, в съдомиялна машина при ниски температури и кратка програма. (Тмакс: 70°C)

Металните части може да се обезцветят при миене в съдомиялна машина.

Филтърът трябва да се подсушава във фурна при максимална температура от 100°C в продължение на един час; в случай, че е все още влажен, повторете операцията.

Сменяйте филтъра като минимум на всеки 2 години.

За да разглобите филтъра за мазнините, дръпнете дръжката с пружинен механизъм.

Филтър с активен въглен (само за филтрираща версия)

Фиг. 13

Задържа неприятните миризми, които се отделят при пържене.

Филтърът с активен въглен се запушва приблизително след дълъг период на използване в зависимост от начина на готвене и от това колко често почиствате филтъра .

Във всеки случай е необходимо да подменяте филтъра с активен въглен на всеки четири месеца или когато индикаторът за засищане на филтрите показва, че е необходимо.

Не се мие нито може да се използва повторно.

Кръгъл филтър с активен въглен

Поставете по един филтър от всяка страна, така че да се покрият двете предпазни решетки на работното колело на мотора, след което завъртете по посока на часовниковата стрелка.

При демонтажа завъртете в посока обратна на часовниковата стрелка.

Подмяна на ел. крушки

Аспираторът разполага с осветителна система със СВЕТОДИОДИ.

СВЕТОДИОДИТЕ гарантират оптимално осветление, до 10 пъти по-силно от традиционните лампи и позволяват 90% икономия на електроенергия.

За подмяна се обърнете към сервиза за техническо обслужване.

RO - INSTRUCTII DE MONTAJ SI FOLOSIRE

Urmăriţi îndeaproape instrucţiunile conţinute în acest manual. Producătorul îşi declină orice responsabilitate în cazul daunelor sau incendiilor provocate aparatului şi derivate dintr-o utilizare incorectă şi din nerespectarea instrucţiunilor conţinute în acest manual. Hota a fost proiectată pentru aspirarea gazelor arse şi vaporilor rezultaţi în urma coacerii şi este destinată doar utilizării casnice.

Hota poate fi din punct de vedere estetic diferită faţă de cea ilustrată în desenele acestui manual, totuşi instrucţiunile de utilizare, întreţinere şi instalare rămân aceleaşi.

- ! Este important să păstraţi acest manual pentru a-l putea consulta în orice moment. În caz de vânzare, cesiune sau mutare, asiguraţi-vă că acesta rămâne împreună cu produsul.
- ! citiţi cu atenţie instrucţiunile: există informaţii importante privind instalarea, utilizarea şi siguranţa.
- ! Nu efectuaţi modificări de tip electric sau mecanic asupra produsului sau asupra ţevilor de evacuare.
- ! Înainte de instalarea aparatului, verificaţi dacă toate componentele nu sunt deteriorate.În caz contrar, contactaţi furnizorul şi nu continuaţi cu instalarea.

Notă: Părţile contrasemnate de simbolul "(*)" sunt accesorii furnizate numai pentru câteva modele sau sunt părţi care nu sunt în dotaţie şi trebuie să fie cumpărate.

⚠ Avertismente

Atenţie: Nu conectaţi aparatul la reţeaua electrică până când nu aţi terminat de montat toată instalaţia.

Înainte de orice intervenţie de curăţenie şi întreţinere, deconectaţi hota de la reţeaua electrică, scoţând ştecherul sau deconectând întrerupătorul general al locuinţei.

Pentru toate operaţiile de instalare şi întreţinere utilizaţi mănuşi de protecţie.

Aparatul nu este destinat pentru a fi folosit de către copii sau persoane cu capacităţi fizice senzoriale şi mentale reduse sau care nu au experienţa şi cunoştinţa adecvată, numai în cazul în care acestea sunt sub supraveghere sau le sunt date instrucţiunile de folosire a aparaturii de către o persoană responsabilă cu siguranţa acestora.

Copiii trebuie să fie supravegheaţi pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatura.

Nu folosiţi niciodată hota fără montajul corect al grilei!

Hota nu trebuie folosită NICIODATĂ ca suprafaţă de aşezare numai în cazul în care este indicat în mod specific.

Localul trebuie să fie destul de ventilat, când hota de bucătărie se foloseşte împreună cu alte aparate cu combustie de gaz sau alţi combustibili.

Aerul aspirat nu trebuie să treacă printr-o conductă folosită pentru eliminarea fumul produs de aparatele cu combustie de gaz sau alţi combustibili.

Este absolut interzis pregătirea sub hotă a mâncărurilor cu flamă.

Folosirea flăcării libere poate dăuna filtrele şi poate crea incendii, aşadar trebuie evitată în orice caz.

Friptura trebuie făcută sub control pentru a evita ca uleiul prea încălzit să se aprindă.

Părţile componente cu care am putea intra in contact se pot încălzi considerabil în momentul în care se folosesc împreună cu aparatura pentru pregătit mâncarea.

În ceea ce privesc măsurile tehnice şi de siguranţă care trebuie să fie adoptate pentru evacuarea fumurilor este strict necesar să respectaţi regulamentele în vigoare şi să apelaţi la autorităţile competente locale.

Hota trebuie să fie curăţată tot des atât în interior cât şi în exterior (CEL PUŢIN ODATĂ PE LUNĂ, respectând în mod expresiv toate indicaţiile redate în instrucţiunile de întreţinere reproduse în acest manual)

Nerespectarea normelor de curăţare a hotei precum şi neînlocuirea sau necurăţarea filtrelor poate crea la riscuri de incendii.

Nu folosiţi niciodată hota fără montajul corect al becurilor pentru a nu crea riscuri de scurtcircuit.

Firma îşi declină orice responsabilitate pentru eventualele pagube, daune sau incendii provocate de aparatură ce provin din nerespectarea instrucţiunilor redate în acest manual.

Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la Deşeurile de Echipament Electric şi Electronic (WEEE).

Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corect, contribuiţi la prevenirea potenţialelor consecinţe negative asupra mediului înconjurător şi sănătăţii persoanelor, consecinţe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la gunoi a acestui produs.

Simbolul ▬ de pe produs, sau de pe documentele care însoţesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deşeurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric şi electronic.

Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deşeurilor.

Pentru informaţii mai detaliate privind eliminarea, valorificarea şi reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactaţi administraţia locală, serviciul de eliminare a deşeurilor menajere sau magazinul de unde aţi cumpărat produsul.

Aparat proiectat, testat şi fabricat în conformitate cu:

• Siguranţă: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

• Randament: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

• EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Recomandări pentru o utilizare corespunzătoare în scopul reducerii impactului asupra mediului: Când începeţi să gătiţi, porniţi hota la viteză minimă şi lăsaţi-o să funcţioneze timp câteva minute după ce aţi terminat de gătit. Măriţi viteza în cazul cantităţilor mari de fum sau vapori şi utilizaţi viteza/ele

sporită/e doar în cazuri extreme. Înlocuiţi filtrul/ele de carbon, atunci când este necesar, pentru a menţine o eficienţă optimă de reducere a mirosului. Curăţaţi filtrul/ele de grăsime, atunci când este necesar, pentru a menţine o eficienţă optimă a filtrului. Utilizaţi diametrul maxim al sistemului de conducte indicat în acest manual pentru a optimiza eficienţa şi pentru a reduce la minimum nivelul de zgomot.
ATENŢIE! Neinstalarea şuruburilor sau dispozitivelor de fixare în conformitate cu aceste instrucţiuni poate comporta riscuri de natura electrică.

Utilizarea

Hota a fost realizată pentru a fi utilizată în versiunea aspirantă cu evacuare externă sau în versiunea filtrantă cu riciclu intern.

Versiunea aspirantă

Vaporii sunt evacuaţi către exterior prin intermediul unui tub de evacuare fixat la flanşa de racord.
Diametrul tubului de evacuare trebuie să fie echivalent cu diametrul inelului de conexiune.
Atenţie! Tubul de evacuare nu se furnizează din dotare; acesta trebuie achiziţionat.
În partea orizontală, tubul trebuie să aibă o înclinare uşoară în sus (circa 10°) pentru a putea transporta mai uşor aerul către exterior.
Dacă hota este prevăzută cu filtre de carbon, acestea trebuie să fie scoase.
Racordaţi hota la cablurile şi orificiile de evacuare prin perete cu diametru egal cu ieşirea aerului (flanşa de record).
Utilizarea tuburilor şi orificiilor de evacuare la perete cu diametrul mai mic va determina o diminuare a prestaţiilor de aspirare şi o creştere drastică a zgomotului.
Se declină însă orice responsabilitate în acest sens.

- **!** Folosiţi un tub de lungime minimă indispensabilă.
- **!** Folosiţi un tub cu un număr cât mai mic de curbe posibil (unghiul maxim al curbei: 90°).
- **!** Evitaţi schimbările drastice de secţiune ale tubului.
- **!** Folosiţi un tub cu interiorul cât mai neted posibil.
- **!** Materialul tubului trebuie să fie aprobat conform normei.

Versiunea filtrantă

Aerul aspirat va fi degresat şi dezodorizat înainte de a fi reorientat în cameră. Pentru a utiliza hota în această versiune este necesar să instalaţi un sistem de filtrare suplimentar pe bază de carbon activ.

Instalarea

Distanţa minimă între suprafaţa suportului recipientelor pe dispozitivul de gătit şi partea de jos a hotei nu trebuie să fie mai mică de 50cm în cazul maşinilor de gătit electrice, şi de 65cm în cazul maşinilor de gătit cu gaz sau mixte.
Dacă instrucţiunile dispozitivului de gătit cu gaz specifică o distanţă mai mare, este necesar să ţineţi cont de aceasta.

Conexarea Electrică

Tensiunea din reţea trebuie să corespundă cu tensiunea la care se referă eticheta situată în interiorul hotei. Dacă este prevăzută cu ştecher conectaţi hota la o priză conform cu normele în vigoare, poziţionată într-o zona accesibilă şi după instalare. Dacă nu este prevăzută cu ştecher (conexiunea este direct la reţea) sau ştecherul nu este poziţionat într-o zonă accesibilă şi după instalare, aplicaţi un întrerupător bipolar la normă care să asigure deconectarea completă de la reţea în condiţiile categoriei de supratensiune III, conform regulilor de instalare.
Atenţie! înainte de a efectua conectarea circuitului hotei la alimentaţia din reţea şi de a verifica funcţionarea corectă, controlaţi totdeauna dacă cablul a fost montat în mod corect.
Hota este prevăzută cu un cablu de alimentare special; în cazul deteriorării acestuia, apelaţi la serviciul de asistenţă tehnică.

Montarea

Informaţii preliminare pentru instalare:

- Verificaţi ca produsul cumpărat să fie de dimensiune şi volum adept zonei de instalare alese.
- Scoateţi filtrul/filtrele de cărbun activ dacă sunt furnizate (a se vedea paragraful relativ). Acesta/aceste vor fi instalate numai dacă se utilizează hota în versiunea filtrantă.
- Verificaţi ca in interiorul hotei să nu fie (pentru motive de transport) materiale de echipament (de exemplu: pungi cu şuruburi, garanţia etc.), eventual să le scoateţi şi să le păstraţi.
- Dacă este posibil dezlegaţi şi mişcaţi mobila în jurul ariei de instalare a hotei, în modul de a avea o cât mai bună accesibilitate la peretele unde va fi instalată hota. Dacă nu se poate, protejaţi pe cât posibil mobila şi toate părţile care interesează instalarea. Alegeţi o suprafaţă plană şi acoperiţi-o cu o protecţie unde apoi veţi pune hota şi echipamentul special.
- Verificaţi ca în apropierea zonei de instalare a hotei (în zona accesibilă chiar cu hota montată) să fie o priză electrică şi dacă e posibil să fie conectată la un dispozitiv de evacuare a fumului spre extern (numai pentru versiunea aspirantă).
- Executaţi toate lucrările necesare de zidărit (de exemplu instalarea unei prize electrice şi/sau orificiul prentru trecerea tubuli de evacuare).

Hota este dotată cu dibluri de fixare adecvate pentru toţi pereţi/ tavane. Este necesar, totuşi, să cereţi parerea unui tehnician specialist pentru a se asigura de calitatea materialelor şi felul de perete sau tavan. Peretele/tavanul trebuie să fie destul de gros pentru a putea susţine gretutatea hotei.

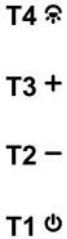
În caz de prezenţă de panouri şi/sau corpuri suspendate laterale, verificaţi să existe spaţiu suficient pentru a instala hota şi să fie întotdeauna posibil accesul uşor la panoul de comenzi.

Ca accesoriu opţional poate fi achiziţionat un coş estetic, verificaţi la centrul de asistenţă dacă modelul dumneavoastră prezintă această posibilitate.
Se recomandă instalarea hotei după cumpărarea coşului pentru a verifica cu siguranţă instalarea cea mai corespunzătoare.

Funcţionarea

Se recomandă o viteza crescută, în special în cazul unei concentraţii mari de vapori în bucătărie. Vă sfătuim să o lăsaţi să aspire 5 minute înainte de a demara procesul de coacere şi de a o lăsa în funcţiune, la închiderea procesului de coacere, pentru încă 15 minute (aproximativ).

Model cu butoane tactile



Pentru selectarea funcţiunilor hotei este suficient să atingeţi comenzile.

1. **Buton ON/OFF motor**
   Apăsaţi acest buton pentru a porni hota; viteza (puterea) de aspiraţie **1** este selectată.
   Când hota este pornită (la orice viteză), apăsaţi pe acest buton pentru a o opri.
2. **Buton pentru reducerea vitezei (puterii) de aspiraţie**
3. **Buton pentru mărirea vitezei (puterii) de aspiraţie**– viteza selectată se poate distinge după culoarea panoului:
   Viteza (puterea) de aspiraţie 1: alb strălucitor
   Viteza (puterea) de aspiraţie 2: albastru deschis
   Viteza (puterea) de aspiraţie 3: bleumarin
   Viteza (puterea) de aspiraţie intensivă: bleumarin clipitor
   Nota: Viteza (puterea) de aspiraţie intensivă este activă pentru o perioadă de timp limitată (aproximativ 5 minute), după care hota este poziţionată automat pe viteza (puterea) de aspiraţie **2**.
4. **Buton ON/OFF iluminat**

Indicator de saturaţie

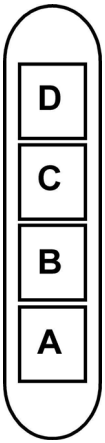
Hota este echipată cu un sistem care poate notifica printr-un indicator dedicat, atunci când este necesar să se efectueze operaţiuni de întreţinere a filtrelor.
Indicatorul de saturaţie al filtrului separator de grăsimi este întotdeauna activ.
Verificaţi starea de saturaţie a filtrului de carbon:
Opriţi hota.
Apăsaţi şi menţineţi apăsat butonul **2** pentru 2 secunde.
Important! Nu prelungiţi durata apăsării, acest lucru poate modifica setările indicatorului de saturaţie (vezi paragraful următor **"Activarea indicatorului de saturaţe a filtrului de cărbune activ"**).
Iluminare clipitoare a panoului: indicatorul de saturaţie al filtrului de cărbune este dezactivat, hota este gata pentru funcţionare in versiunea aspirantă/cu ventilaţie.
Pentru a utiliza hota in versiune filtrantă, indicatorul de saturaţie al filtrului de cărbune trebuie activat.
Iluminare constantă a panoului: indicatorul de saturaţie al filtrului de cărbune este activat, hota este gata pentru funcţionare in versiunea filtrantă.
Pentru a utiliza hota în versiune aspirantă/cu ventilaţie, indicatorul de saturaţie al filtrului de carbon activ trebuie să fie dezactivat.

Activarea indicatorului de saturaţie a filtrului de cărbune activ:
Opriţi hota.
Apăsaţi şi menţineţi apăsat butonul **2** pentru mai mult de 5 secunde.
Iluminarea panoului se va schimba din "clipitoare" în "constantă" pentru a indica faptul că activarea este efectuată cu succes.
Dezactivarea indicatorului de saturaţie a filtrului de cărbune activ:
Opriţi hota.
Apăsaţi şi menţineţi apăsat butonul **2** pentru mai mult de 5 secunde.
Iluminarea panoului se va schimba din "constantă" în "clipitoare" pentru a indica faptul că activarea este efectuată cu succes.

Indicatorul de saturaţie filtre
Panoul se iluminează la intervale regulate:
în roşu constant, pentru a indica faptul că este necesar să se efectueze lucrări de întreţinere a filtrului separator de grăsimi
în roşu clipitor, pentru a indica faptul că este necesar să se efectueze lucrări de întreţinere a filtrul de cărbune activ.
Pentru a reseta indicatorul saturaţie:
Opriţi hota.
Apăsaţi şi menţineţi apăsat butonul **2** pentru aproximativ 5 secunde.
Executaţi operaţiunile de întreţinere a filtrului.

Alarma pentru Temperatură
Hota este echipată cu un senzor de temperatură care activează motorul în cazul în care temperatura în zona de control este prea mare.
Această stare persistă până când temperatura scade sub pragul de alarmă.
Alarmă Temperatură
Hota este echipată cu un senzor de temperatură care activează motorul în cazul în care temperatura în zona display-lui este prea ridicată.
Această condiţie persistă până când temperatura nu coboară sub pragul de alarmă.

Modelul cu panou de comandă cu 4 butoane



A. Întrerupător lumini ON/OFF.
B. Întrerupător ON/OFF şi selectare rapidă 1 (dacă sunt puţini aburi şi fum)
B+C. Selectare rapidă 2 (dacă cantitatea de aburi şi fum este medie)
B+D. Selectare rapidă 3 (dacă cantitatea de aburi şi fum este mare)

Întreţinerea

Atenţie! Înainte de orice intervenţie de curăţenie şi întreţinere, deconectaţi hota de la reţeaua electrică, scoţând ştecherul sau deconectând întrerupătorul general al locuinţei.

Curăţarea

Hota trebuie curăţată frecvent (cel puţin cu aceeaşi frecvenţă cu care se curăţă filtrele anti-grăsime), fie în interior cât şi în exterior. Pentru curăţare folosiţi un material îmbibat cu detergenţi lichizi neutri. Evitaţi folosirea produselor pe bază de abrazivi **NU FOLOSIŢI ALCOOL!**

Atenţie: Nerespectarea normelor de curăţare a hotei şi de înlocuire a filtrelor conduce la potenţiale riscuri de incendii. Vă sfătuim să respectaţi îndeaproape instrucţiunile prezente în acest manual.

Producătorul îşi declină orice responsabilitate în cazul daunelor la motor sau incendiilor provocate aparatului şi derivate dintr-o utilizare sau întreţinere incorectă precum şi din nerespectarea instrucţiunilor conţinute în acest manual.

Panou

Fig. 6-17

Întreţinerea panoului

Demontare:
Extrageţi cu fermitate (LATURA INFERIOARĂ) şi rotiţi în sus.

Curăţarea:
Panoul trebuie să fie curăţat cu aceeaşi frecvenţă ca şi filtrul de grăsime, utilizaţi o lavetă umezită cu detergenţi lichizi neutri.
Evitaţi utilizarea produselor abrazive. NU UTILIZAŢI ALCOOL!

Montarea :
Procedaţi în sensul invers al montării.
Atenţie! Verificaţi întotdeauna ca panoul să fie bine fixat la locul lui.

Filtru anti-grăsimi

Fig. 7-14

Captează particulele de grăsime care apar în timpul pregătirii alimentelor.

Trebuie curăţat cel puţin o dată pe lună (sau când sistemul care indică nivelul de saturaţie a filtrelor – dacă este prevăzut pentru modelul achiziţionat – indică această necesitate), cu detergenţi neagresivi, în maşina de spălat vase, la temperaturi reduse şi ciclu scurt. (Tmax: 70°C)
În timpul spălării în maşina de spălat vase părţile metalice se pot decolora.
Filtrul trebuie uscat în cuptor la o temperatură de max 100°C timp de o oră; în cazul în care filtrul este încă umed repetaţi operaţia.
Înlocuiţi filtrul cel puţin o dată la 2 ani.
Pentru demontarea filtrului trageţi mânerul de prindere cu resort.

Filtru de cărbune (numai pentru versiunea filtrantă)

Fig. 13

Reţine mirosurile neplăcute, derivate în urma procesului de coacere.

Saturaţia filtrului de cărbune depinde de folosirea mai mult sau mai puţin prelungită a tipului de maşina de gătit precum şi de curăţarea regulară a filtrului pentru grăsime. În orice caz, cartuşul filtrului trebuie înlocuit cel mult la fiecare patru luni.
NU-l spălaţi sau refolosiţi

Filtru de cărbune circular

Aplicaţi unul pe margine pentru acoperirea ambelor grilaje de protecţie a rotorului motorului, apoi rotiţi în sens orar.
Pentru demontare rotiţi în sens antiorar.

Înlocuirea becurilor

Hota este dotată cu un sistem de iluminare bazat pe tehnologia LED.
LEDURILE garantează o iluminare optimă, o durată de până la 10 ori mai mare faţă de becurile tradiţionale şi permit economisirea a 90% de energia electrică.

Pentru înlocuire adresaţi-vă serviciului de asistenţă tehnică.

RU - Инструкция по монтажу у эксплуатации

Изделие хозяйственно-бытового назначения.

Производитель снимает с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или пожар, которые возникли при использовании прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве. Вытяжка служит для всасывания дыма и пара при приготовлении пищи и предназначена только для бытового использования.

Вытяжка может иметь дизайн, отличающийся от вытяжки показанной на рисунках данного руководства, тем не менее, руководство по эксплуатации, техническое обслуживание и установка остаются те же.

- ! Очень важно сохранить эту инструкцию, чтобы можно было обратиться к ней в любой момент. Если изделие продается, передается или переносится обеспечить, чтобы инструкция всегда была с ним.
- ! Внимательно прочитайте инструкцию. В ней находится важная информация по установке, эксплуатации и безопасности.
- ! Запрещается выполнять изменения в электрической или механической части изделия или в трубах рассеивания.
- ! Перед началом установки оборудования убедитесь в целостности и сохранности всех компонентов. При наличии любых повреждений обратитесь к поставщику и ни в коем случае не начинайте монтаж оборудования.

Примечание: принадлежности, обозначенные знаком "(*)" поставляются по спецзапросу только к некоторым моделям или в случае необходимости в закупке деталей, которые не были поставлены.

⚠ Внимание!

Внимание! Не подключайте прибор к электрической сети, пока операции по установке полностью не завершены.

Прежде чем приступить к операциям по очистке или уходу отсоедините вытяжку от сети, вынув вилку или выключив общий выключатель электрической сети.

Для выполнения всех операций по установке и уходу используйте рабочие перчатки.

Дети или взрослые не должны пользоваться вытяжкой, если по своему физическому или психическому состоянию не в состоянии этого делать, или если они не обладают знаниями и опытом необходимыми для правильного и безопасного управления прибором.

Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не играли с прибором.

Не используйте вытяжку, если решетка неправильно установлена!

Категорически запрещается использовать вытяжку в качестве опорной плоскости, если это специально не оговорено.

Обеспечьте надлежащий воздухообмен помещения, когда Вы используете вытяжку в кухне одновременно с другими приборами на газу или на другом горючем.

Вытягиваемый воздух не должен выбрасываться наружу через воздуховод, используемый для выброса дымов от приборов с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.

Категорически запрещается готовить блюда над пламенем, поскольку свободное пламя может повредить фильтры и стать причиной пожара; поэтому, воздерживайтесь от этого в любом случае.

Жаренье в большом количестве масла должно производиться под постоянным контролем, имея в виду, что перегретое масло может воспламеняться.

При использовании вместе с прочими аппаратами для варки, открытые части прибора могут сильно нагреваться.

Что касается технических мер и условий по технике безопасности при отводе дымов, то придерживайтесь строго правил, предусмотренных регламентом местных компетентных властей.

Производите периодическую очистку вытяжки как внутри, так и снаружи (ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ, РАЗ В МЕСЯЦ с соблюдением условий, которые специально предусмотрены в инструкциях по обслуживанию данного прибора).

Несоблюдение инструкций по чистке вытяжки и по замене и чистке фильтров может стать причиной пожара.

Не используйте и не оставляйте вытяжку без правильно установленных лампочек в связи с возможным риском удара электрическим током.

Мы снимаем с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или сгорание прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы поможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.

Символ ▬ на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

Устройство разработано, испытано и изготовлено в соответствии с:

• Безопасность: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

• Эксплуатационные характеристики: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

• ЭМС: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Предложения для правильного использования в целях снижения воздействия на окружающую среду: Включите вытяжной колпак на минимальной скорости, когда начинаете готовить, и оставьте его работать в течение нескольких минут после того, как закончите готовить. Увеличивайте скорость только в случае большого количества дыма и пара, и прибегайте к использованию повышенных скоростей только в экстремальных ситуациях. Заменяйте угольный фильтр(ы), когда это необходимо, для поддержания хорошей эффективности уменьшения запахов. Очищайте жировой/ые фильтр(ы), когда это необходимо, для поддержания хорошей эффективности жирового фильтра. Используйте максимальный диаметр системы воздуховодов, указанный в данном руководстве, для оптимизации эффективности и минимизации уровня шума.

ВНИМАНИЕ! Отсутствие установки винтов и устройств крепления в соответствии с этими инструкциями может повлечь за собой риски электрического характера.

Пользование

Вытяжка сконструирована для работы в режиме отвода воздуха наружу или рециркуляции воздуха.

Исполнение с отводом воздуха

В этом режиме испарения выводятся наружу через гибкий трубопровод, подсоединенный к соединительному кольцу.

Диаметр выводной трубы должен соответствовать диаметру соединительного кольца.

Внимание! Выводная труба не входит в комплект и должна быть приобретена отдельно.

В горизонтальной части труба должна быть немного приподнята к верху (примерно на 10°) так, чтобы воздух быстрее мог выходить наружу. Если вытяжка снабжена угольным фильтром, то уберите его

Подсоединить вытяжку к выводной трубе с диаметром соответствующим отверстию выхода воздуха (соединительный фланец).

Установка труб с меньшим диаметром даст уменьшение мощности всасывания воздуха и резкое увеличение уровня шума.

Производитель снимает с себя всякую ответственность по отношению выше сказанного.

- ! Использовать трубу с минимально необходимой длиной.
- ! Использовать трубу с наименьшим количеством изгибов (максимальный угол изгиба: 90°).
- ! Избегать резкого изменения сечения трубы.
- ! Внутренняя поверхность используемой трубы должна быть как можно более гладкой.
- ! Материал трубы должен соответствовать нормативам.

Исполнение в режиме рециркуляции

Должен использоваться угольный фильтр, имеющийся в наличии у вашего дистрибутора. Втягиваемый воздух обезжиривается и дезодорируется перед тем, как вновь возвращается в помещение через верхнюю решетку.

Установка

Расстояние нижней грани вытяжки над опорной плоскостью под сосуды на кухонной плите должно быть не менее 50cm – для электрических плит, и не менее 65cm для газовых или комбинированных плит.

Если в инструкциях по установке газовой плиты оговорено большее расстояние, то учтите это.

Электрическое соединение

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке технических данных, которая размещена внутри прибора. Если вытяжка снабжена вилкой, подключите вытяжку к штепсельному разъему. Он должен отвечать действующим правилам и быть расположен в легкодоступном месте. Включить в розетку можно после установки. Если же вытяжка не снабжена вилкой (прямое подключения к сети), или штепсельный разъем не расположен в доступном месте, также и после установки, то используйте надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий полное размыкание сети при возникновении условий перенапряжения 3-ей категории, в соответствии с инструкциями по установке.

Внимание! прежде чем подключить к сети питания электрическую систему вытяжки и проверить исправное функционирование ее убедитесь в том, что кабель питания правильно смонтирован.

Вытяжка имеет специальный кабель электропитания; в случае повреждения кабеля, необходимо заказать его в службе по техническому обслуживанию.

Установка

Перед началом монтажа:

- Проверьте, чтобы размеры приобретенного Вами изделия подходили к выбранному месту его монтажа.
- Снимите угольный фильтр/ы, если они имеются (смотрите также соответствующий раздел). Фильр/ы устанавливаются обратно, только если Вы хотите использовать вытяжку в режиме рециркуляции.
- Проверьте, чтобы внутри вытяжки не оставалось предметов, помещенных туда на время ее транспортировки) (например, пакетиков с шурупами, листков гарантии и т.д.), если они имеются, выньте их и сохраните.

- По возможности отсоедините и отодвиньте кухонные элементы, расположенные под вытяжкой и рядом с зоной ее монтажа, для обеспечения более свободного доступа к потолку/стенам, к которым будет крепиться вытяжка. Если это невозможно, как можно тщательнее предохраните мебель и прочие предметы на время монтажа. Выберите ровную поверхность, покройте ее защитным покрытием и разложите на ней вытяжку и крепежные детали.
- Проверьте также, чтобы рядом с зоной монтажа вытяжки (в зоне, доступной также после монтажа вытяжки) имелась сетевая розетка и отверстие для дымохода, отводящее дым на улицу (только в режиме отвода).
- Выполните все необходимые работы (например: установка сетевой розетки и/или проделывание отверстия для дымоходной трубы).

Вытяжка снабжена дюбелями для крепления ее в большинстве стен/потолков. Однако, необходимо обратиться к квалифицированному технику и убедиться в том, что материалы пригодны для данного типа стены/потолка. Стена/потолок должны обладать достаточной прочностью с учетом массы прибора.

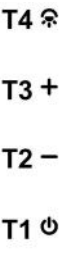
В случае наличия панелей и/или стенок и/или навесных боковых элементов, проверить, чтобы было достаточно места для установки вытяжки и чтобы всегда была возможность свободного доступа к панели управления.

По спецзапросу, вы можете закупить декоративный камин; проверьте в центре техобслуживания, предусмотрена ли такая возможность для вашей модели.
Мы рекомендуем установить вытяжку после закупки камина и проверить предварительно самый надежный способ установки.

Функционирование

Пользуйтесь интенсивным режимом работы вытяжки в случае особо высокой концентрации кухонных испарений. Мы рекомендуем включить вытяжку за 5 минут до начала процесса приготовления пищи и оставить ее включенной в течение 15 минут по окончании процесса.

Модель с кнопками лёгкого прикосновения



Для выбора функций вытяжки достаточно слегка нажать на командные кнопки.

1. **Кнопка ON/OFF двигателя**
   Нажать на эту кнопку, чтобы включить вытяжку, которая включится на **1**скорости (мощности) всасывания.
   Нажимая эту кнопку с включенной вытяжкой (на любой скорости), вытяжка выключится.
2. **Кнопка уменьшения скорости (мощности) всасывания**
3. **Кнопка увеличения скорости (мощности) всасывания -** выбранная скорость выделяется цветом на панели:
   Скорость (мощность) всасывания 1: Белый сверкающий
   Скорость (мощность) всасывания 2: голубой
   Скорость (мощность) всасывания 3: синий
   Интенсивная скорость (мощность) всасывания: синий мигающий
   Примечание: интенсивная скорость (мощность) всасывания подключается на протяжении ограниченного времени (около 5 мин), после чего вытяжка автоматически переходит на скорость (мощность) всасывания **2**.
4. **Кнопка ON/OFF освещение**

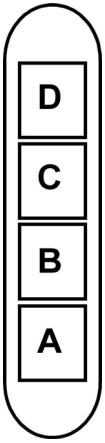
Индикатор насыщения фильтров
Вытяжка оснащена системой оповещения с помощью соответственного индикатора, которая сообщает когда необходимо выполнить обслуживание фильтров.
Индикатор насыщения жирового фильтра всегда активирован.
Проверить состояние индикатора насыщения угольного фильтра:
Выключить вытяжку.
Нажать и удерживать кнопку **2** на протяжении 2 секунд.
Важно!! Не удерживайте нажатой кнопку больше указанного времени, так как это может изменить настройки, касающиеся индикатора насыщенности (смотри следующий раздел **«Активация индикатора насыщения угольного фильтра»**).
Пульсирующее освещение панели: Индикатор насыщения угольного фильтра отключен, вытяжка готова работать в режиме вывода.
Для использования вытяжки в режиме рециркуляции нужно подключить индикатор насыщения угольного фильтра.
Стационарное освещение панели: Индикатор насыщения угольного фильтра подключен, вытяжка готова работать в режиме рециркуляции.
Для использования вытяжки в режиме отвода нужно отключить индикатор насыщения угольного фильтра.

Подключение индикатора насыщения угольного фильтра:
Выключить вытяжку.
Нажать и удерживать кнопку **2** на протяжении более 5 секунд.
Освещение панели перейдет от «пульсирующего» на «стационарное», что указывает на успешно выполненное подключение индикатора насыщения угольного фильтра.
Отключение индикатора насыщения угольного фильтра:
Выключить вытяжку.
Нажать и удерживать кнопку **2** на протяжении более 5 секунд.
Освещение панели перейдет от «стационарного» на «пульсирующее», что указывает на успешно выполненное отключение индикатора насыщения угольного фильтра.

Индикатор насыщения фильтров
Через одинаковые интервалы времени панель освещается:
красный стационарный – указывает на необходимость проведения обслуживания жирового фильтра
красный пульсирующий – указывает на необходимость проведения обслуживания угольного фильтра.
Для сброса индикатора насыщения:
Выключить вытяжку.
Нажать и удерживать кнопку **2** на протяжении 5 секунд.
Выполнить обслуживание фильтра.

Аварийный сигнал увеличение Температуры
Вытяжка оборудована датчиком температуры, который включает двигатель, если очень высокая температура возле панели управления.
Аварийное состояние остается до тех пор, пока не упадет температура ниже уровня включения аварийного сигнала.
Аварийный сигнал увеличение Температуры
Вытяжка оборудована датчиком температуры, который включает двигатель, если очень высокая температура возле дисплея.
Аварийное состояние остается до тех пор, пока не упадет температура ниже уровня включения аварийного сигнала.

Модель с панелью на 4 кнопки



A. *Клавиша ВКЛ/ВЫКЛ подсветки*
B. *Клавиша ВЫКЛ/ВКЛ вытяжки и переключения на минимальную мощность*
B+C. *Клавиша переключения на среднюю мощность*
B+D. *Клавиша переключения на максимальную мощность*

Уход

Внимание! Прежде чем выполнить любую операцию по чистке или техническому обслуживанию, отсоедините вытяжку от электросети, отсоединяя вилку или главный выключатель помещения.

Очистка

Вытяжка должна подвергаться частой очистке как внутри, так и снаружи (по крайней мере с той же периодичностью, что и уход за фильтрами для задержки жира). Для чистки используйте специальную тряпку, смоченную нейтральным жидким моющим средством. Не применяйте средства, содержащие абразивные материалы.
НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ СПИРТ!
Внимание: Не соблюдение правил чистки прибора и замены фильтров может привести к риску возникновения пожара. Поэтому рекомендуем соблюдать приведенные инструкции.
Снимается любая ответственность в связи с возможными повреждениями двигателя и с пожарами, возникшими вследствие неправильного ремонта или несоблюдения вышеописанных предупреждений.

Панель

Рис. 6-17

Обслуживание панели

Демонтаж:

вынуть (СНИЗУ) и повернуть вверх.

Чистка:

Панель чистится с той же частотой что и жировой фильтр, протереть ее салфеткой смоченной нейтральным жидким моющим средством.

Не использовать продукты, содержащие абразивные вещества. НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ СПИРТ!

Монтаж :

Выполнить операции в обратном порядке демонтажу.

Внимание! всегда проверять, чтобы панель была хорошо закреплена на своем месте.

Фильтры задержки жира

Рис. 7-14

Удерживает частицы жира, исходящие от плиты.

Следует очищать как минимум один раз в месяц (или когда система индикации насыщения фильтров - если предусмотрена в Вашей модели - указывает на эту необходимость) с помощью неагрессивных моющих средств, в посудомоечной машине при низкой температуре и коротком цикле (макс. темп. 70°C).

В результате мытья в посудомоечной машине металлические части могут обесцветиться.

Фильтр необходимо сушить в течение одного часа в печи при температуре не более 100°C. Если после этого фильтр всё еще влажный, повторить операцию.

Заменять фильтр как минимум каждые 2 года.

Для снятия фильтра задержки жира потяните к себе подпружиненную ручку отцепления фильтра.

Угольный фильтр (только в режиме рециркуляции)

Рис. 13

Удаляет неприятные запахи кухни.

Насыщение угольного фильтра происходит по истечении более или менее длительного периода эксплуатации, предопределяемого типом кухни и периодичностью очистки фильтров задержки жира. В любом случае, заменяйте картридж по крайней мере через каждые 4 месяца.

Угольный фильтр НЕ подлежит мойке или регенерации.

Круглый угольный фильтр

Покрыть фильтрами обе стороны для зачехления защитных решеток ротора двигателя, после чего вращать фильтр по часовой стрелке.

Для снятия - вращать против часовой стрелки.

Замена ламп

Вытяжка оборудована освещением на светодиодах LED. Светодиоды обеспечивают оптимальное освещение, их срок службы в 10 раз превышает срок работы традиционных лампочек, и позволяют экономить 90% электроэнергии.

Для замены светодиодов обращаться в службу технического обслуживания.

UK - Інструкція з монтажу і експлуатації

Чітко дотримуватися приведених в даному керівництві інструкцій. Виробник знімає з себе всяку відповідальність за неполадки, збитки або пожар, що може мати місце при використанні прибору внаслідок невиконання інструкцій, приведених в даному керівництві. Витяжний ковпак спроектований для всмоктування диму та пару, що утворюється під час приготування їжі та призначений лише для побутового використання..

Кухонна витяжка може мати дизайн, що відрізняється від витяжки зображенної на малюнках цієї інструкції але в любому випадку інструкції з монтажу, технічному обслуговування та експлуатації залишаються без змін.

! Важливо зберегти ці інструкції для того, щоб можна було звернутися до них в любий час. У випадку продажу, передачі чи переїзду, переконатися в тому щоб інструкції були разом з виробом.

! Уважно прочитати інструкції: В них міститься важлива інформація з встановлення, використання та безпеки.

! Заборонено виконувати електричні чи механічні зміни у виробі чи у вивідних каналах.

! Перш ніж приступити до монтажу виробу перевірте чи всі компоненти немають дефектів та не є пошкодженими. У протилежному випадку звертатися в місце продажу та зупинити монтування виробу.

Примітка: деталі, зазначені знаком "(*)" постачаються по спеціальному замовленню лише до деяких моделей, або у випадку необхідності в закупці деталей, які не були поставлені.

⚠ Попередження по безпеці

Увага! Не під'єднувати пристрій до електромережі поки установка повністю не завершена.

Перед виконанням будь-якої операції по чистці або ремонту, відключити ковпак від електромережі, виймаючи вилку або відключаючи основний вимикач приміщення.

Обладнання не призначено для використання з боку дітей або людей з обмеженими фізичними можливостями сприйняття або розумовими і з відсутністю досвіду і знань, за винятком випадків коли вони знаходяться під наглядом або навчені використовувати обладнання людиною, що відповідає за їх безпеку.

Не допускайте дітей до приладу без нагляду обладнання.

Не використовуйте витяжку, якщо решітка неправильно змонтована витяжний ковпак без правильно вмонтованої решітки!

Витяжка не повина використовуватись як опорна поверхня, лише у випадках коли ясно про це сказано.

В випадку використання витяжки разом з іншими пристроями на газі або інших горючих, приміщення має мати достатню вентиляцію. Повітря, що всмоктується не має бути направлено в витяжний канал, який використовується для викиду димів від роботи пристроїв на газі або інших горючих.

Суворо забороняється готувати удалить їжу під вогнем.

Використання вільного вогню є шкідливим для фільтрів і може викликати пожежу, отже необхідно уникати його використання у будь-якому випадку.

Смаження має відбуватися під контролем, щоб уникнути займання розігрітої олії.

Відкриті частини можуть сильно нагріватися коли використовуються разом з приладами для варіння.

Що ж стосується використання технічних правил та правил безпеки для викиду димів, то необхідно чітко дотримуватись нормативів, передбачених місцевими інстанціями.

Чищення витяжки має регулярно проводитися, як всередині, так і назовні (НЕ МЕНШЕ ОДНОГО РАЗУ НА МІСЯЦЬ, в будь-якому випадку виконувати всі інструкції, що описані в цьому керівництві).

Недотримання норм очищення витяжки та заміни і очищення фільтрів може викликати ризик пожежі.

не використовуйте і не залишайте без вірно вмонтованих ламп у зв'язку з можливим ризиком удару електричним струмом.

Не несеться жодної відповідальності за несправності, ушкодження та пожежі нанесені пристрою, що є наслідком недотримання порад, поданих в даній інструкції.

Даний виріб промаркований відповідно до Європейської директиви 2002/96/EC, утилізація електричного і електронного обладнання (WEEE). Забезпечуючи вірну утілізацію цього виробу, Ви допоможете попередити потенційні негативні наслідки для оточуючого середовища і здоров'я людини, котрі могли б мати місце в протилежному випадку.

Символ ▬ на самому виробі або на супроводжуючому його документі вказує, що при утилізації цього виробу з ним не можна поводитися як зі звичайними побутовими відходами. Він має здаватися у відповідний пункт прийому електричного і електронного обладнання для подальшої утилізації. Здавання на злам повинно виконуватися згідно з місцевими правилами по утилізації відходів. Для більше детальної інформації про правила поводження з такими виробами, їх утилізації і переробки звертайтесь в місцеві органи влади, в службу по утилізації відходів, або в магазин, в якому Ви придбали даний виріб.

Прилад спроектовано, випробувано і виготовлено згідно з:

• Безпека: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

• Експлуатаційні якості: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

• EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Поради для правильної експлуатації та для зниження впливу на середовище: Вмикайте витяжку на мінімальну швидкість перед початком приготування їжі, і залишайте її

працювати на декілька хвилин після закінчення приготування. Збільшуйте швидкість тільки у разі великої кількості диму і пару та використовуйте наддув тільки у крайніх випадках. Для підтримання високої ефективності видалення запахів, за необхідності, виконуйте заміну вугільного(-их) фільтру(-ів). Для підтримання високої ефективності фільтру жирів, за необхідності, виконуйте чистку фільтру(-ів) жирів. Використовуйте максимальний діаметр системи повітроводів, що вказаний у інструкції для оптимізації ефективності та мінімізації шуму.

УВАГА! Відсутність установлення гвинтів та деталей кріплення у відповідності до цих інструкцій може призвести до ризику електричного характеру.

Використання

Витяжка розроблена для роботи в режимі всмоктування, виводячи повітря назовні або в фільтруючому режимі з рециркуляцією повітря.

Режим відводу

Пари виводяться назовні через вивідну трубу закріплену до фланця з'єднання.

Діаметр вивідної труби повинен відповідати діаметру з'єднувального кільця.

Увага! Вивідна труба не постачається і тому необхідно її придбати окремо.

В горизонтальній частині вивідна труба має бути трохи піднята (під кутом близько 10°) так щоб можна було швидше виводити повітря назовні.

Якщо витяжний ковпак має вугільні фільтри, то їх треба зняти.

Під'єднати ковпак до настінної вивідної труби та вивідного отвору з однаковим діаметром виходу повітря (з'єднуючий фланець).

Використання настінних вивідних труб та отворів з меншим діаметром приведе до зменшення ефективності всмоктування та значне збільшення рівня шуму.

Тому ми знімаємо з себе всяку відповідальність по вищесказаному.**!** Використати якомога короткий витяжний канал.

! Використати витяжний канал з якомога найменшою кількістю поворотів (максимальний кут повороту: 90°).

! Уникати різких змін площі перерізу витяжного каналу.

! Використовувати канал з якомога гладенькою поверхнею.

! Матеріал витяжного каналу має відповідати нормативам.

Режим рециркуляції

Втягнуте повітря знежирюється та очищується та знову повертається в приміщення. Для того, щоб використовувати ковпак у цьому режимі, необхідно встановити додаткову систему фільтрів з активованим вугіллям.

Інсталяція

Відстань нижньої відчастини витяжки до посуду на кухонній плиті має бути не менше 50cm, у випадку електричних плит, та 65cm, у випадку газових та комбінованих плит.

Необхідно приймати до уваги відстані, якщо вказуються в інструкції з інсталяції газової плити.

Під'єднання до електромережі

Напруга в електромережі має відповідати вказаним характеристикам на етикетці, яка знаходиться всередині витяжки. Якщо в комплект входить вилка під'єднання в електромережу, то слід під'єднати витяжку до розетки, що відповідає існуючим нормам та знаходиться в доступному місці, що можна виконати й після інсталяції. Якщо ж вилка не входить в комплект (пряме під'єднання в електромережу), або розетка не знаходиться в доступному місці, також і після інсталяції, то слід вмонтувати належний двох-полюсний вимикач, який забезпечить повне відключення від мережі в умовах перенапруги III категорії, в повній відповідності з правилами інсталяції.

Увага! перед тим як знову підключити витяжку до електромережі і перевірити правильність роботи, завжди контролюйте щоб шнур мережі був змонтований вірно.

Витяжний ковпак має спеціальний провід живлення; у випадку пошкодження проводу, замовте його у службі технічного обслуговування.

Інсталяція

Перед початком монтажу:

- Перевірте щоб розміри придбаного Вами виробу підходили до вибраного місця його монтажу.
- Зніміть вугільний фільтр/и якщо він/вони присутні (дивитись також відповідний розділ). Фільтр/и знову встановлюються якщо Ви хочете використовувати ковпак в режимі рециркуляції.
- Перевірити щоб всередині ковпака не залишалося предметів, поміщених туди на час його транспортування (наприклад, пакетиків з шурупами, листів гарантії і т.п.), якщо вони є, вийміть їх і збережіть.
- Якщо можливо, від'єднайте і відсуньте кухонні меблі, що знаходяться під ковпаком і навкруги зони його інсталяції, для забезпечення більш вільного доступу до стелі/стін де ковпак буде прикріплений. Якщо це неможливо якомога ретельніше захистіть меблі і інші предмети на час монтування. Виберіть рівну поверхню, накрийте її захисним покриттям і розмістіть на ній ковпак і деталі для кріплення.
- Також перевірте щоб поряд із зоною монтажу ковпака (в зоні, доступній також після монтажу ковпака) знаходилася мережева розетка і отвір для димоходу, який виводить дим на вулицю (лише в режимі відводу).
- Виконати всі необхідні роботи (наприклад: встановлення мережевої розетки і/або виконання отвору для димової труби).

В комплект витяжки входять шурупи для кріплення, розраховані на більшість типів стін/стель. Проте необхідно звернутися до кваліфікованого техніка для перевірки придатності матеріалів в залежності від типу стіни чи стелі. Стіна/стеля повинні бути достатньо міцними, щоб витримати вагу витяжки.

Якщо є бокові панелі та/або стінки, та/або навісні шафки, перевірте, щоб було достатньо місця для встановлення витяжки та щоб можна було без перешкод дістатися до панелі управління.

Можна придбати як додатковий аксесуар декоративний короб, для цього перевірте у центрі обслуговування чи ваша модель передбачає таку можливість.
Радимо встановлювати витяжку після того, як ви придбали короб, щоб надійно визначити найбільш підходящу інсталяцію.

Функціонування

Використовуйте інтенсивну швидкість у випадку особливо високої концентрації кухонних парів. Рекомендуємо включити витяжку за 5 хвилин до початку готування їжі і залишити його включеним на протязі 15 хвилин після закінчення готування їжі.

Модель з кнопками легкого доторкання

Для вибору функцій ковпака достатньо легко натиснути на командні кнопки.

1. **Кнопка ON/OFF двигун**
   Натиснути на цю кнопку щоб ввімкнути витяжний ковпак, який почне працювати зі швидкістю (потужністю) всмоктування **1**.
   При включеній витяжці (будь-яка швидкість) натиснути на цю кнопку щоб вимкнути витяжку.
2. **Кнопка зменшення швидкості (потужності) всмоктування**
3. **Кнопка збільшення швидкості (потужності) всмоктування - обрана швидкість виділяється кольором панелі:**
   Швидкість (потужність) всмоктування 1: білий блискучий
   Швидкість (потужність) всмоктування 2: блакитний
   Швидкість (потужність) всмоктування 3: синій
   Інтенсивна швидкість (потужність) всмоктування: синій мигає
   Примітка: інтенсивна швидкість (потужність) вмикається на обмежений час (біля 5 хвилин), після чого витяжний ковпак автоматично переходить на **2-**у швидкість (потужність).
4. **Кнопка освітлення ON/OFF**

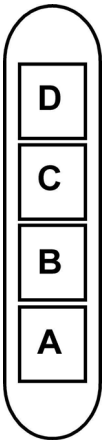
Індикатор насичення
Витяжка оснащена системою оповіщення за допомогою відповідного індикатора, яка повідомляє коли необхідно виконати обслуговування фільтрів.
Індикатор насичення жирового фільтру завжди активований.
Перевірити стан індикатора насичення вугільного фільтру:
Вимкнути витяжний ковпак.
Натиснути і утримувати кнопку **2** протягом 2 секунд.
Важливо! Не утримуйте натиснутою кнопку більше зазначеного часу, так як це може змінити налаштування індикатора насиченості (дивись наступний розділ «**Активація індикатора насичення вугільного фільтру»**).
Пульсуюче освітлення панелі: Індикатор насичення вугільного фільтру відключений, витяжка готова працювати в режимі відводу.
Для використання витяжки в режимі рециркуляції необхідно підключити індикатор насичення вугільного фільтру.
Постійне освітлення панелі: Індикатор насичення вугільного фільтру підключений, витяжка готова працювати в режимі рециркуляції.
Для використання витяжки в режимі відводу необхідно відключити індикатор насичення вугільного фільтру.

Активація індикатора насичення вугільного фільтру:
Вимкнути витяжний ковпак.
Натиснути і утримувати кнопку **2** більше 5 секунд.
Освітлення панелі перейде від «пульсуючого» на «постійне», що вказує на успішно виконане підключення індикатора насичення вугільного фільтру.
Дезактивація індикатора насичення вугільного фільтру:
Вимкнути витяжний ковпак.
Натиснути і утримувати кнопку **2** більше 5 секунд.
Освітлення панелі перейде від «постійного» на «пульсуюче», що вказує на успішно виконане відключення індикатора насичення вугільного фільтру.

Індикатор насичення фільтрів
Через однакові інтервали часу панель освітлюється:
червоне постійне світло - вказує на необхідність проведення обслуговування жирового фільтру.
червоне пульсуюче світло - вказує на необхідність проведення обслуговування вугільного фільтру.
Щоб скинути індикатор насичення:
Вимкнути витяжний ковпак.
Натиснути і утримувати кнопку **2** протягом 5 секунд.
Виконати обслуговування фільтра.

Аварійний сигнал Температура
Витяжка обладнана давачем температури, який вмикає двигун у випадку, коли температура біля панелі управління досить висока.
Витяжка залишається ввімкнутою доти, доки температура не понизиться нижче рівня активації аварійного сигналу.
Аварійний сигнал збільшення Температури
Витяжка обладнана датчиком температури, який вмикає двигун, якщо біля дисплея дуже висока температура.
Аварійний стан залишається до тих пір, поки не впаде температура нижче рівня включення аварійного сигналу.

Модель з панеллю на 4 кнопки



A. Вимикач світла ON/OFF.
B. Вимикач ON/OFF і вибір швидкості 1 (у випадку малої кількості випарів і диму)
B+C. Вибір швидкості 2 (у випадку середньої кількості випарів і диму)
B+D. Вибір швидкості 3 (у випадку великої кількості випарів і диму)

Догляд

Увага! Перед будь-якою операцією чистки чи обслуговування, від'єднайте витяжку від електромережі, витягуючи вилку або відключаючи головний вимикач житла.

Чистка

Витяжка має чиститись часто і як зовні так і в середині (по крайній мірі з такою ж періодичністю як і догляд за фільтрами для затримання жирів). Для чистки використовуйте спеціальну серветку, намочену нейтральним рідким миючим засобом.
Не використовуйте засоби що мають абразивні матеріали.
НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ СПИРТ!

Увага: Не виконання правил чищення і заміни фільтрів може привести до ризику виникнення пожежі. Тому рекомендуємо дотримуватись приведених інструкцій.
Знімається всяка відповідальність в зв'язку з можливими ушкодженнями двигуна і пожежами, що виникли внаслідок невірного ремонту або не виконання вищеописаних попереджень.

Панель

Мал. 6-17

Обслуговування панелі

Демонтаж:
Вийняти (НИЖНЯ ЧАСТИНА) та повернути до верху.
Чистка:
Панель миється з тією ж частотою що й жировий фільтр. Для її миття використовуйте ганчірку змочену рідким нейтральним миючим засобом.
Уникати використання засобів, що містять абразивні частини. НЕ ВИКОРИСТОВУВАТИ СПИРТ!
Монтаж :
Виконати дії протилежні діям щодо демонтажу.
Увага! Завжди перевіряйте щоб панель була добре зафіксована на своєму місці.

Фільтр затримки жирів

Мал. 7-14

Затримує жирові сполучення, що виникають під час приготування їжі.
Слід чистити не рідше, ніж один раз на місяць (або коли система насичення фільтрів, якщо вона передбачена для моделі, вказує на необхідність цієї операції), використовуючи не агресивні засоби для миття, в посудомийній машині при низькій температурі та короткому циклі миття. (Т максим.: 70 °C)
При митті в посудомийній машині металічні частини можуть знебарвитися.
Фільтр слід висушити в духовці при температурі максим. 100 °C на протязі 1 години; якщо після цього фільтр все ще буде вологим, слід повторити операцію.
Здійснювати заміну фільтру не рідше, ніж через кожні 2 роки.
Для зняття фільтру затримки жиру потягніть на себе пружинну ручку відчеплення фільтру.

Вугільний фільтр (тільки в режимі рециркуляції)

Мал. 13

Вбирає неприємні запахи кухні.
Перевірка вугільного фільтру на насичення проводиться після більш менш довгого періоду використання в залежності від типу кухні і регулярності очистки фільтру жирів. У будь-якому випадку необхідно заміняти патрон максимум кожні чотири місяці.
НЕ підлягає миттю чи поновленню.
Круглий вугільний фільтр
Прикласти фільтри по обидві сторони для покриття захисних ришіток ротора двигуна, після чого повернути фільтр за годинниковою стрілкою.
Для знятя - повернути фільтр проти годинникової стрілки.

Заміна Ламп

Витяжка обладнана системою освітлення на основі технології діодів (LED).
ДІОДИ забезпечують оптимальне освітлення, тривалість їх в 10 раз вища від звичайних лампочок та дають 90% економії електроенергії.
Щодо їх заміни звертайтеся до служби технічного обслуговування.

ET - Paigaldus- ja kasutusjuhend

Järgige täpselt käesolevas juhendis antud juhiseid. Seadme valmistaja keeldub igasugusest vastutusest seadmega seotud võimalike ebameeldivuste, rikete või tulekahjude eest, mis tulenevad selles juhendis antud juhiste eiramisest. Õhupuhasti on ette nähtud küpsetuslõhnade ja -aurude eemaldamiseks üksnes koduses majapidamises.

Õhupuhasti kujundus võib olla teistsugune kui selles brošüüris toodud joonistel, kuid kasutus-, hooldus- ja paigaldusjuhendid on samad.

! Hoidke juhendit alles, et saaksite seda igal hetkel uurida. Veenduge müügi, võõrandamise või kolimise korral, et juhend jääks toote juurde.

! Lugege juhised tähelepanelikult läbi: siin on tähtsat teavet paigaldamise, kasutamise ja ohutuse kohta.

! Ärge muutke toodet ega selle väljatõmbetorusid elektriliselt ega mehaaniliselt.

! Enne seadme paigaldamist veenduge, et selle osad ei oleks kahjustunud. Vastasel korral ärge seadet paigaldage, vaid pöörduge edasimüüja poole.

Märkus. Sümboliga "(*)" tähistatud osad on lisaseadmed, mis kuuluvad ainult mõne mudeli juurde, või seadmed, mis ei kuulu komplekti ja tuleb eraldi osta.

⚠ Ohuabinõud

Tähelepanu! Ärge lülitage seadet elektrivõrku enne, kui paigaldamine on täiesti lõpetatud.

Enne puhastus- või hooldustööd lülitage õhupuhasti vooluvõrgust välja, tõmmates selleks pistiku seinakontaktist või lülitades voolu pealülitist välja.

Kasutage paigaldus- ja hooldustöödel kaitsekindaid.

Lapsed, füüsilise, vaimse või meelepuudega inimesed ja isikud, kellel ei ole seadme kasutamise kogemust, võivad seadet kasutada ainult järelevalve all või siis, kui nende turvalisuse eest vastutav inimene on õpetanud neid seadet kasutama.

Lastel ei tohi lubada seadmega mängida.

Ärge kasutage õhupuhastit ilma õigesti paigaldatud võreta.

Õhupuhasti peale ei tohi KUNAGI midagi toetada, kui seda ei ole eraldi märgitud.

Kui õhupuhastit kasutatakse samaaegselt teiste, gaasil või muul kütusel töötavate seadmetega, peab ruum olema piisavalt ventileeritud.

Seadme torustikku ei tohi ühendada ventilatsioonisüsteemiga, mida kasutatakse muul otstarbel, näiteks suitsugaaside eemaldamiseks seadmetest, milles kasutatakse majapidamisgaasi või muid kütuseid.

Lahtise tulega toiduvalmistamine õhupuhasti all on rangelt keelatud.

Lahtine tuli kahjustab filtreid ja võib põhjustada tulekahju ning seega tuleb seda igati vältida.

Toidu praadimisel peab olema hoolikas, et vältida õli ülekuumenemist ja süttimist.

Köögiseadmete kasutamisel võivad õhupuhasti kokkupuutepinnad märkimisväärselt soojeneda.

Tuleb järgida eeskirju, mida ametiasutused on suitsuärastuse tehniliste ja ohutusmeetmete kohta kehtestanud.

Õhupuhastit peab seest ja väljast regulaarselt (VÄHEMALT ÜKS KORD KUUS) puhastama, pidades kinni käesolevas juhendis toodud hooldusnõuetest.

Kui käesolevas juhendis õhupuhasti ja filtrite puhastamise kohta sätestatud nõudeid ei täideta, võib tekkida tulekahju oht.

Ärge kasutage õhupuhastit ega jätke seda seisma ilma korralikult paigaldatud lampideta, sest see põhjustab elektrilöögi ohu.

Me ei võta vastutust seadme vigastuste ja kahjustuste eest, mis tekivad käesolevas juhendis sätestatud nõuete eriramise tagajärjel.

Seade on märgistatud direktiivi 2002/96/EÜ (elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta) (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE) kohaselt. Kui hoolitsete selle eest, et see toode kõrvaldatakse kasutusest õigesti, aitate vältida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja tervisele.

Sümbol ▬ tootel või sellega kaasas olevates dokumentides näitab, et toodet ei tohi käidelda nagu olmejäätmeid, vaid see tuleb anda elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete vastuvõtupunkti, kust see läheb taasringlusse. Järgige kohalikke jäätmete kõrvaldamise alaseid õigusnorme. Lisateabe saamiseks selle toote käitlemise, taaskasutamise ja ringlussevõtu kohta võtke ühendust vastava kohaliku asutuse, olmejäätmete kogumise ettevõtte või selle firmaga, kelle käest te toote ostsite.

Seade on välja töötatud, testitud ja toodetud vastavalt:

• Ohutus: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

• Jõudlus EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

• Elektromagnetiline ühilduvus: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Soovitused keskondlike mõjude vähendamiseks kasutamise ajal:

Lülita tõmbekapp minimaalkiirusel sisse kohe kui oled hakanud sööki valmistama ning lase sel töötada paar minutit pärast toidu valmimist. Suurenda töökiirust vaid suure suitsu või auru korral ning kasuta intensiivrežiimi ainult hädavajaduse korral. Vaheta vajaduse tekkides välja söefiltrid, et tagada piisav lõhnaeemaldus. Puhasta vajaduse tekkides rasvafiltrid, et tagada piisav rasvaeemaldus. Kasutada juhendis näidatud maksimaalset ärajuhtimisava, et optimeerida tõhusus ja vähendada müra.

ETTEVAATUST! Käesolevaid juhiseid täpselt järgimata ja seetõttu valesti paigaldatud kruvid ja kinnitusseadmed võivad põhjustada elektriohtu.

Kasutamine

Õhupuhasti on valmistatud nii, et seda saaks kasutada nii väljatõmberežiimis kui ka õhku filtreeriva toasisese tsirkulatsiooniga režiimis.

Väljatõmberežiim

Aur viiakse välja ühendusääriku külge kinnitatud väljatõmbetoru abil.
Väljatõmbetoru diameeter peab olema sama suur kui ühendusvõru oma.
Tähelepanu! Väljatõmbetoru ei kuulu komplekti ja tuleb ise osta.
Toru horisontaalne lõik peab olema kergelt ülespoole kaldu (umbes 10°), et õhku kergemini väliskeskkonda viia.
Kui õhupuhastil on söefiltrid, tuleb need eemaldada.
Ühendage õhupuhasti väljatõmbetorude ja seinal asuvate väljalaskeavadega, mille diameeter on võrdne õhupuhasti väljalaskeava (ühendusäärikuga) omaga.
Peenemate torude ja väiksemate seinal asuvate väljalaskeavade kasutamisel väheneb tõmme ja suureneb oluliselt müra.
Seetõttu ei võta meie sellisel juhul endale mingit vastutust.

! Kasutage minimaalse vajaliku pikkusega toru.
! Kasutage võimalikult väheste põlvedega toru (torupõlve maksimaalne nurk: 90°).
! Vältige toru ristlõike olulist muutumist.
! Kasutage võimalikult sileda sisepinnaga toru.
! Toru materjal peab olema standarditega heaks kiidetud.

Filtreeriv versioon

Välja tõmmatud õhk puhastatakse rasvast ja lõhnatustatakse, enne kui see tagasi siseruumidesse juhitakse. Sellel režiimil kasutamiseks tuleb paigaldada täiendav aktiivsöega filtreerimissüsteem.

Paigaldamine

Minimaalne vahekaugus pliidi pinna ja köögi õhupuhasti alumise ääre vahel ei tohi elektripliidi puhul olla väiksem kui 50cm ning gaasi- või kombineeritud pliidi puhul väiksem kui 65cm.
Kui gaasipliidi paigaldusjuhendis nõutakse suuremat vahekaugust, tuleb seda arvesse võtta.

Elektriühendus

Võrgupinge peab vastama õhupuhasti sees asuval andmesildil toodud pingele. Kui õhupuhastil on pistik, ühendage see kehtivatele eeskirjadele vastavasse pistikupessa, mis asub ka pärast õhupuhasti paigaldamist ligipääsetavas kohas. Kui õhupuhastil pistikut ei ole (puhasti on otse võrku ühendatud) või kui pistik ei asu kohas, mis jääks ka pärast õhupuhasti paigaldamist ligipääsetavaks, paigaldage nõuetekohane kahepooluseline lüliti, mis kindlustaks vastavalt paigalduseeskirjadele III kategooria liigpinge korral täieliku eraldamise vooluvõrgust.
Tähelepanu! Enne kui lülitate õhupuhasti uuesti elektrivõrku ja kontrollite, kas see töötab korralikult, kontrollige alati, kas võrgukaabel on korralikult monteeritud.
Õhupuhastil on spetsiaalne toitekaabel; kui kaabel on kannatada saanud, pöörduge tehnoabi poole.

Paigaldamine

Enne paigaldamise algust:

- Kontrollige, kas ostetud toote mõõdud sobivad varem väljavalitud paigalduspiirkonna mõõtudega.
- Eemaldage aktiivsöefilter/-filtrid, kui seade on nendega varustatud (vt ka vastavat punkti). See/need pannakse tagasi ainult siis, kui õhupuhastit tahetakse kasutada filtreerival režiimil.
- Kontrollige, ega õhupuhasti sees ei ole (transportimise ajal sinna sattunud) selle juurde kuuluvaid esemeid (nt kruvidega ümbrikke, garantiidokumente jms). Kui on, siis võtke need välja ja hoidke alles.
- Kui võimalik, ühendage õhupuhasti paigaldamispiirkonna alla ja ümbrusse jäävad mööbliesemed lahti ning viige eemale, et laele/seinale, kuhu puhasti paigaldatakse, oleks kergem ligi pääseda. Kui see ei ole võimalik, katke kõik paigaldamispiirkonna lähedusse jäävad mööbliesemed ja muud esemed võimalikult hästi kinni. Valige üks tasane pind, kuhu õhupuhastit ja selle juurde kuuluvaid detaile saaks toetada.
- Lisaks sellele kontrollige, kas õhupuhasti paigaldamispiirkonnas (ja kohas, kuhu pääseks ligi ka pärast õhupuhasti paigaldamist) saab kasutada pistikupesa ning kas õhupuhastit saab ühendada väljatõmbeseadmega, mis juhib suitsu väliskeskkonda (ainult väljatõmberežiimi korral).
- Tehke kõik vajalikud müüritisetööd (nt paigaldage pistikupesa ja/või puurike auk väljatõmbetoru jaoks).

Õhupuhastiga on kaasas tüüblid, mis sobivad enamikule seintele/lagedele. Kui tahate kindel olla, et need seinte/lae materjaliga sobivad, tuleb siiski pöörduda kvalifitseeritud tehniku poole. Sein/lagi peab olema küllalt tugev, et õhupuhasti raskust kanda.

Kui õhupuhasti ümber jääb seinatahvleid ja/või -paneele ja/või seinakappe, siis kontrollige, et õhupuhasti paigaldamiseks oleks piisavalt ruumi ning et juhtpaneelile pääseks alati hõlpsasti ligi.

Lisatarvikuna võib osta ka ilulõõri: kontrollige teenindusest, kas Teie mudelil on see võimalus ette nähtud.
Soovitame paigaldada õhupuhasti alles pärast lõõri ostmist, et teha ohutult kindlaks, milline paigaldusviis on kõige sobivam.

Töötamine

Kui auru kontsentratsioon köögis on eriti suur, kasutage kõige suuremat kiirust. Soovitame väljatõmbe sisse lülitada 5 minutit enne söögitegemise algust ning jätta see pärast söögivalmistamise lõppu veel umbes 15 minutiks tööle.

Puutetundlike nuppudega mudel

T4

T3 +

T2 −

T1

Õhupuhasti funktsioonide valimiseks piisab, kui juhtseadmeid kergelt puudutada.

1. **Mootori lüliti (ON/OFF)**
   Sellest nupust lülitub õhupuhasti sisse ja valitakse tõmbekiirus (-võimsus) **1**.
   Kui õhupuhasti töötab (ükskõik mis kiirusel), vajutage tema väljalülitamiseks seda nuppu.
2. **Tõmbekiiruse (-võimsuse) vähendamise nupp**
3. **Tõmbekiiruse (-võimsuse) suurendamise nupp** – valitud kiiruse võib ära tunda paneeli värvist:
   1. tõmbekiirus (-võimsus): säravvalge
   2. tõmbekiirus (-võimsus): helesinine
   3. tõmbekiirus (-võimsus): tumesinine
   Intensiivne tõmbekiirus (-võimsus): vilkuv tumesinine
   Märkus: intensiivsel tõmbekiirusel (-võimsusel) töötab õhupuhasti piiratud aja (umbes 5 minutit), seejärel lülitub ta automaatselt **2.** tõmbekiirusele (-võimsusele).
4. **Valguse lüliti (ON/OFF)**

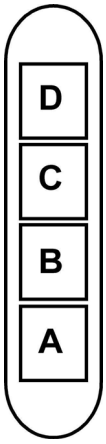
Küllastumisindikaator
Õhupuhasti on varustatud süsteemiga, mis näitab vastava indikaatori abil, millal tuleb filtrite hooldustöid teha.
Rasvafiltri küllastumise indikaator on alati aktiveeritud.
Söefiltri küllastumise indikaatori oleku kontrollimine:
lülitage õhupuhasti välja.
Vajutage nupule **2** ja hoidke seda 2 sekundit.
Oluline! Ärge hoidke kauem, see võib muuta küllastumisindikaatori seadeid (vt järgmist punkti **„Söefiltri küllastumise indikaatori aktiveerimine"**).
Paneel vilgub: söefiltri küllastumise indikaator on desaktiveeritud, õhupuhasti on väljatõmberežiimil töötamiseks valmis.
Filtreerival režiimil kasutamiseks tuleb söefiltri küllastumise indikaator aktiveerida.
Paneel helendab ega vilgu: söefiltri küllastumise indikaator on aktiveeritud, õhupuhasti on filtreerival režiimil töötamiseks valmis.
Väljatõmberežiimil kasutamiseks tuleb söefiltri küllastumise indikaator desaktiveerida.

Söefiltri küllastumise indikaatori aktiveerimine:
lülitage õhupuhasti välja.
Vajutage nupule **2** ja hoidke seda üle 5 sekundi.
Paneel lakkab vilkumast ning hakkab pidevalt helendama, mis näitab, et indikaator on aktiveeritud.
Söefiltri küllastumise indikaatori desaktiveerimine:
lülitage õhupuhasti välja.
Vajutage nupule **2** ja hoidke seda üle 5 sekundi.
Paneel hakkab vilkuma, mis näitab, et indikaator on desaktiveeritud.

Filtrite küllastumise indikaator
Paneel hakkab regulaarsete ajavahemike tagant:
punaselt helendama, mis näitab, et rasvafiltrit tuleb hooldada
punaselt vilkuma, mis näitab, et söefiltrit tuleb hooldada
Küllastumisindikaatori lähtestamine:
lülitage õhupuhasti välja.
Vajutage nupule **2** ja hoidke seda umbes 5 sekundit.
Tehke filtri hooldustööd.

Temperatuurialarm
Õhupuhastil on temperatuuriandur, mis paneb mootori tööle juhul, kui juhtseadmete piirkonnas on temperatuur liiga kõrge.
Seade jääb kirjeldatud olekusse, kuni temperatuur langeb alla alarmtaset
Temperatuuri häire
Õhupuhastil on temperatuuriandur, mis lülitab mootori sisse juhul, kui kuva piirkonna temperatuur tõuseb liiga kõrgele.
Olek säilib seni, kuni temperatuur langeb allapoole häireläve.

4 lülitiga mudel



A. Valguse sisse- ja väljalülitamise lüliti
B. Sisse- ja väljalülitamise ning 1. kiiruse valimise lüliti (vähese auru ja suitsu puhul)
B+C. 2. kiiruse valimine (keskmise auru- ja suitsukoguse puhul)
B+D. 3. kiiruse valimine (rohke auru ja suitsu puhul)

Hooldus

Enne hooldustöid võtke õhupuhasti vooluvõrgust välja.

Puhastamine

Õhupuhastit tuleb sageli (vähemalt sama tihti, kui hooldatakse rasvafiltreid) nii seest kui ka väljast puhastada. Puhastamiseks kasutage neutraalse vedela puhastusvahendiga niisutatud lappi.
Vältige abrasiivseid aineid sisaldavaid vahendeid.
ÄRGE KASUTAGE PUHASTAMISEKS ALKOHOLI!
Tähelepanu! Seadme puhastamise ja filtrite vahetamise eeskirjade mittejärgimisega kaasneb tulekahju oht. Seepärast on soovitatav järgida antud juhiseid.
Me ei võta endale mingit vastutust ebaõigest käsitsemisest või eespool toodud ettevaatusabinõude eiramisest tingitud võimalike mootorikahjustuste ja tulekahjude eest.

Paneel

Joonis 6-17

Paneeli hooldamine

Mahavõtmine
Tõmmake paneel välja (ALUMISEST KÜLJEST) ja pöörake ülespoole.

Puhastamine
Paneeli puhastage sama tihti kui ka rasvafiltrit, kasutage neutraalse vedela puhastusvahendiga niisutatud lappi.
Vältige abrasiivseid aineid sisaldavaid vahendeid. ÄRGE KASUTAGE ALKOHOLI!

Kokkupanek
Toimige vastupidises järjekorras kui mahavõtmisel.
Tähelepanu! Kontrollige alati, kas paneel on korralikult kinni ja oma kohal.

Rasvafilter

Joonis 7-14
Püüab kinni toiduvalmistamisel tekkivad rasvaosakesed.
Seda tuleb puhastada vähemalt kord kuus (või kui filtri küllastumisnäidiku süsteem – integreeritud kasutuses oleval mudelil – annab märku puhastamise vajadusest), kasutades mittesöövitavaid puhastusvahendeid, nõudepesumasinas, mis tuleb seadistada madalale temperatuurile ja lühikesele töötsüklile (Tmax: 70°C).
Nõudepesumasinas pesemisel võivad metallist osad veidi värvi muuta.
Filtrit tuleb kuivatada ahjus ühe tunni jooksul maksimumtemperatuuril 100°C; kui filter on ikka veel niiske, korrake kuivatusprotsessi.
Vahetage filter välja vähemalt iga 2 aasta tagant.
Rasvafiltri eemaldamiseks tõmmake hooba.

Aktiivsöefilter (ainult filtreeriva režiimi jaoks)

Joonis 13
Absorbeerib toiduvalmistamisel tekkivad ebameeldivad lõhnad.
Söefilter küllastub kas lühema või pikema kasutamise järel olenevalt pliidist ja sellest, kui korrapäraselt rasvafiltrit puhastatakse. Igal juhul tuleb kassett välja vahetada vähemalt iga nelja kuu tagant.
Seda EI TOHI pesta ega taasaktiveerida
Ümmargune söefilter
Asetage üks filter kummalegi küljele nii, et need kataks mootori tööratta mõlemad kaitsevõred, seejärel pöörake päripäeva.
Nende mahavõtmiseks pöörake vastupäeva.

Pirnide vahetamine

Õhupuhasti on varustatud LED-valgustitega.
LED-lambid tagavad optimaalse valguse kuni kümme korda pikema kestvusega võrreldes tavalampidega ning nende elektrienergia kokkuhoid on 90%.

Pirnide väljavahetamiseks pöörduge teeninduskeskuse poole.

Griežtai laikykitės naudojimosi instrukcijų. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės, jei montuojant prietaisą buvo nesilaikoma naudojimosi instrukcijoje nurodytų taisyklių ir tokiu būdu prietaisas sugedo, buvo pažeistas ar užsidegė. Gartraukis skirtas dūmams ir garams, susidariusiems gaminant maistą, ištraukti. Jis skirtas naudoti tik namuose.

Išoriškai gaubtas gali atrodyti kitaip, nei pavaizduota šioje brošiūroje, tačiau naudojimosi, priežiūros ir montavimo nurodymai lieka tokie patys.

- **!** Svarbu saugoti šias instrukcijas, kad galėtumėte jas bet kuriuo metu pasiskaityti. Jei gaminį parduotumėte, perleistumėte kitiems ar perkeltumėte į kitą vietą, įsitikinkite, kad instrukcijos liktų kartu su gaminiu.
- **!** Įdėmiai perskaitykite instrukcijas: jose pateikta svarbi informacija apie įdiegimą, naudojimą ir saugumą.
- **!** Nekeiskite elektrinių ar mechaninių gaminio ar iškrovimo vamzdžių savybių.
- **!** Prieš įrengdami gaminį, patikrinkite visus jo komponentus, ar nepažeisti. Jei pažeisti, nutraukite įrengimo darbus ir susisiekite su platintoju.

Pastaba: Detalės, pažymėtos simboliu (*), yra pasirenkami priedai, esantys tik kai kurių modelių komplektacijoje, arba detalės, kurių komplekte nėra ir kurias reikia įsigyti atskirai.

⚠ Saugos taisyklės

Dėmesio! Nejunkite aparato į elektros tinklą tol, kol įdiegimas nėra visiškai užbaigtas.

Prieš bet kokį priežiūros ar valymo veiksmą, reikia išjungti gaubtą iš elektros srovės šaltinio, ištraukiant kištuką iš rozetės arba išjungiant jungiklį.

Įrenginiu nepatariama naudotis vaikams, žmonėms su fizine arba protine negalia be už juos atsakingo asmens priežiūros arba specialių nurodymų.

Vaikams neturi būti leidžiama žaisti su įrenginiu.

Nenaudokite gaubto, jei grotelės sumontuotos netaisyklingai.

Gaubto niekada nenaudokite kaip atramos, nebent toks jo naudojimo būdas yra nurodytas kaip galimas.

Patalpa turi būti gerai vėdinama, kai virtuvės gaubtas yra naudojamas kartu su kitais dujinių įrenginiais.

Įsiurbiamas oras neturi būti nukreiptas į dūmtraukį, įtraukiantį garus, išeinančius iš dujinių bei kitų įrenginių.

Griežtai draudžiama gaminti maistą ant ugnies po gaubtu.

Atvira ugnis pažeidžia filtrus ir gali sukelti gaisrą, todėl jos reikia griežtai vengti.

Kepant reikia prižiūrėti, kad įkaitęs aliejus neužsidegtų.

Naudojant kartu su maisto gaminimo įranga kai kurios detalės gali stipriai įkaisti.

Būtina laikytis vietos valdžios nustatytų dūmtraukio techninių bei saugos taisyklių.

Gaubtą reikia valyti tiek iš išorės, tiek iš vidaus (bent vieną kartą per mėnesį arba taip, kaip nurodyta naudojimo instrukcijų knygelėje).

Gaubto bei filtrų valymo ir keitimo instrukcijų nesilaikymas didina gaisro pavojaus riziką.

Jei lempos neteisingai įmontuotos ar jų nėra, nenaudokite gaubto, gali įvykti elektros iškrova.

Įmonė neatsako už įvairius nepatogumus, žalą arba gaisrą, kilusį nesilaikant įrenginio naudojimo instrukcijų, nurodytų šioje knygelėje.

Šis prietaisas pažymėtas remiantis ES Direktyva 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų, (EEĮ atliekų). Pasirūpindamas, kad šis gaminys būtų išmestas tinkamai, vartotojas padeda išvengti neigiamų pasekmių aplinkai ir sveikatai.

Simbolis ▬ ant gaminio ar jo dokumentuose rodo, kad šis gaminys neturi būti priskiriamas buitinėms atliekoms, o turi būti pristatytas į tam tikrą atliekų surinkimo punktą elektrinių ir elektroninių aparatų pakartotiniam panaudojimui. Gaminį išmeskite laikydamiesi vietinių atliekų šalinimo normų. Norėdami gauti daugiau informacijos apie šio gaminio apdorojimą, rinkimą ir pakartotinį panaudojimą, kreipkitės į specialią vietinę įstaigą, buitinių atliekų rinkimo centrą ar parduotuvę, kurioje gaminys buvo pirktas.

Prietaisas suprojektuotas, išbandytas ir pagamintas pagal:

• Sauga: EN/IEC (Tarptautinė elektrotechnikos komisija) 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

• Eksploatavimas: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

• Elektromagnetinis suderinamumas: EN 55014-1; CISPR (Tarptautinis specialus radijo trukdžių komitetas) 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Tinkamo naudojimo patarimai, siekiant sumažinti poveikį aplinkai: Kai pradedate virti, įjunkite gartraukį, nustatykite mažiausią greitį ir, baigę virti, palikite jį veikti dar kelioms minutėms. Padidinkite greitį tik tuomet, jei susikaupia daug dūmų ar garų, o forsuotąją veikseną naudokite tik kraštutiniais atvejais. Kad išlaikytumėte kvapų sugėrimo efektyvumą, keiskite anglies filtrą(-us). Kad išlaikytumėte riebalų filtro(-us) veiksmingumą, valykite jį (juos). Naudokite didžiausio šiame vadove nurodyto skersmens kanalus, kad išlaikytumėte prietaiso efektyvumą ir sumažintumėte jo skleidžiamą triukšmą.

DĖMESIO! Šiose instrukcijose nurodytų varžtų ir jungiamųjų įtaisų trūkumas gali sukelti elektrinio pobūdžio pavojų.

Naudojimas

Gaubtas gali būti naudojamas oro ištraukimo į išorę režimu arba vidinės recirkuliacijos filtravimo režimu.

Oro ištraukimo režimas

Garai išstumiami į išorę per iškrovos vamzdį, pritvirtintą prie jungės.
Vamzdžio skersmuo privalo atitikti sujungimo žiedo skersmenį.
Dėmesio! Iškrovimo vamzdis nepridedamas, jį reikia pirkti atskirai.
Horizontalioje dalyje vamzdis turi būti nukreiptas į viršų (apie 10° kampu), kad lengviau išstumtų orą į išorę.
Jei gaubte yra anglies filtrų, juos reikia išimti.
Prijungti gaubtą prie išvedamųjų vamzdžių ir išvedamųjų angų sienoje, kurių skersmuo atitiktų sandarinimo flanšą.
Jei nutekėjimo žarnos ir angos sienoje yra mažesnio skersmens, sumažėja traukiamoji geba ir stipriai padidėja triukšmingumas.
Gamintojas neprisiima su tuo susijusios atsakomybės.

! Naudokite pakankamo ilgio vamzdį.
! Naudokite kuo tiesesnį vamzdį (didžiausias vamzdžio nuokrypio kampas – 90°).
! Stenkitės iš esmės nekeisti vamzdžių sekcijų.
! Naudokite tuos vamzžius, kurių vidinės sienelės lygios.
! Vamzdžių medžiagos privalo atitikti nustatytas normas.

Filtravimo režimas

Prieš patekdamas į kambarį, įtraukiamas oras nuriebalinamas ir dezodoruojamas. Norėdami naudotis šios versijos filtru, privalote įdiegti papildomą filtravimo aktyviaja anglimi sistemą.

Įrengimas

Jei viryklė elektrinė, mažiausias atstumas tarp viryklės kaitlentės paviršiaus ir žemiausios virtuvinio gaubto dalies turi būti 50cm, o jei viryklė dujinė ar kombinuota – 65cmo jei viryklė dujinė ar kombinuota.
Jei dujinės viryklės įrengimo instrukcijoje nurodomas didesnis atstumas, būtina į tai atsižvelgti.

Prijungimas prie elektros tinklo

Įtampa elektros tinkle turi atitikti įtampą, nurodytą etiketėje, priklijuotoje gaubto viduje. Jei yra kištukas, reikia įjungti gaubtą į rozetę, atitinkančią galiojančius nuostatus ir esančią prieinamoje vietoje net ir po gaubto įdiegimo. Jeigu kištuko (yra numatytas tiesioginis prijungimas prie elektros srovės) arba nėra rozetės prieinamoje vietoje net ir po gaubto įdiegimo, yra naudojamas dvipolis jungiklis, pagal visas įdiegimo taisykles užtikrinantis visišką atsijungimą nuo elektros tinklo per aukštos įtampos atveju.
Dėmesio! Prieš vėl prijungdami gaubtą prie elektros maitinimo tinklo ir patikrindami, ar jis tinkamai veikia, visada įsitikinkite, ar tinklo kabelis tinkamai įmontuotas.
Prie gaubto pridedamas specialus maitinimo kabelis. Jei pastebėjote, kad kabelis yra pažeistas, nedelsiant kreipkitės į techninės pagalbos centrą dėl kabelio keitimo.

Montavimas

Prieš pradedami įrengimą:

- Patikrinkite, ar įsigyto gaminio dydis tinka pasirinktai įrengimo vietai.
- Pašalinkite aktyviosios anglies filtrą (-us), jei jis (jie) yra komplekte, (taip pat žiūrėkite atitinkamą pastraipą). Jį (juos) reikia įmontuoti tik norint naudoti gaubtą filtravimo režimu.
- Patikrinkite (transportavimo tikslais), ar gaubto viduje nėra įrangos detalių (pavyzdžiui, maišelių su varžtais, garantijų ir t.t.), jas išimkite ir saugokite.
- Jei įmanoma, atjunkite ir pašalinkite po gaubtu ir aplink jo įrengimo vietą esančius baldus, kad būtų galima geriau prieiti prie lubų/sienos, kur gaubtas bus įrengtas. Priešingu atveju kiek įmanoma saugokite baldus ir visas įrengimui reikalingas dalis. Pasirinkite lygų paviršių ir uždenkite jį apsaugine danga, ant jos padėkite gaubtą ir įrangos detales.
- Patikrinkite, ar šalia gaubto įrengimo vietos (taip pat ir šalia sumontuoto gaubto vietos) yra prieiga prie elektros lizdo ir ar įmanoma prijungti prie garų ištraukimo į išorę įrenginio (tik ištraukimo režimui).
- Atlikite visus reikalingus mūrijimo darbus (pvz.: elektros lizdo įrengimas ir/ar angos, skirtos ištraukiamajam vamzdžiui, išpjovimas).

Jei prie gaubto yra tvirtinimo pleištai, pritaikyti daugumai sienų/lubų, vis tiek reikia iškviesti kvalifikuotą specialistą, kuris patikrintų, ar medžiagos pritaikytos tam sienų/lubų tipui. Sienos/lubos turi būti pakankamai storos, kad išlaikytų gaubto svorį.

Jeigu virtuvėje yra pakabintos lentynos ir/arba spintelės ir/arba kiti baldų elementai, užtikrinkite pakankamą erdvę gaubtui įrengti ir lengvą prieigą prie jo valdymo skydelio.

Kaip pasirinktinis priedas gali būti pristatytas dekoratyvinis dūmtraukis. Pasiteiraukite įgalioto pardavėjo/platintojo, ar Jūsų modelyje yra numatyta ši galimybė.
Dūmtraukį rekomenduojama įsigyti prieš atliekant gaubto montavimo darbus, tokiu būdu bus užtikrinta galimybė įvertinti ir pasirinkti tinkamiausią ir saugiausią montavimo būdą.

Veikimas

Virtuvėje susikaupus dideliam garų kiekiui, naudokite didžiausią greitį. Patartina įjungti ištraukimą prieš 5 minutes pradedant gaminti, o baigus gaminti palikti veikti dar apie 15 minučių.

Modelis su prisilietimui jautriais mygtukais

Norėdami pasirinkti gaubto funkcijas, spauskite atitinkamos komandos mygtuką.

1. **Variklio įjungimo/išjungimo mygtukas**
   Paspasukite šį mygtuką, norėdami įjungti gaubtą, gaubtas pradeda veikti **1** ištraukimo greičiu (galingumu).
   Jeigu mygtukas paspaudžiamas gaubtui veikiant bet kokiu greičiu, gaubtas išsijungia.
2. **Ištraukimo greičio (galingumo) mažinimo mygtukas**
3. **Ištraukimo greičio (galingumo) didinimo mygtukas** – pasirinktą greitį galima nustatyti pagal skydelio šviesos spalvą:
   1 ištraukimo greitis (galingumas): ryškiai balta
   2 ištraukimo greitis (galingumas): žydra
   3 ištraukimo greitis (galingumas): mėlyna
   Intensyvus ištraukimo greitis (galingumas): mirksinti mėlyna
   Pastaba: Gaubtas veikia intensyviu ištraukimo greičiu (galingumu) ribotą laiką (apie 5 minutes), kuriam praėjus, gaubtas automatiškai persijungia ir pradeda veikti **2** ištraukimo greičiu (galingumu).
4. **Šviesų įjungimo/išjungimo mygtukas**

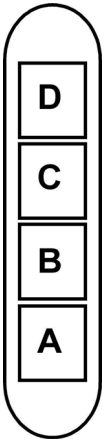
Filtrų prisisotinimo indikatorius
Gaubte yra įdiegta sistema su indikatoriumi, kuris parodo, kada reikia atlikti filtrų priežiūrą.
Riebalų filtro prisisotinimo indikatorius yra visada įjungtas.
Patikrinkite anglies filtro prisisotinimo indikatorių:
Išjunkite gaubtą.
Paspauskite mygtuką **2** ir laikykite nuspaudę 2 sekundes.
Svarbu! Mygtuko nelaikykite nuspaudę per ilgai, nes ilgas spaudimas gali pakeisti filtrų prisisotinimo indikatoriaus nustatymus (skaitykite sekantį skyrių **"Anglies filtro prisisotinimo indikatoriaus įjungimas"**).
Mirksinti skydelio šviesa: anglies filtro prisisotinimo indikatorius yra išjungtas, gaubtas gali veikti ištraukiamuoju režimu.
Norint naudoti gaubtą filtruojamuoju režimu, reikia įjungti anglies filtro prisisotinimo indikatorių.
Pastovi skydelio šviesa: anglies filtro prisisotinimo indikatorius yra įjungtas, gaubtas gali veikti filtruojamuoju režimu.
Norint naudoti gaubtą ištraukiamuoju režimu, reikia išjungti anglies filtro prisisotinimo indikatorių.

Anglies filtro prisisotinimo indikatoriaus įjungimas:
Išjunkite gaubtą.
Paspauskite mygtuką **2** ir laikykite nuspaudę ilgiau kaip 5 sekundes.
Mirksinti šviesa skydelyje nustos mirksėti ir taps pastovi, tai reiškia, kad indikatorius įjungtas.
Anglies filtro prisisotinimo indikatoriaus išjungimas:
Išjunkite gaubtą.
Paspauskite mygtuką **2** ir laikykite nuspaudę ilgiau kaip 5 sekundes.
Pastovi šviesa skydelyje pradės mirksėti, tai reiškia, kad indikatorius išjungtas.

Filtrų prisisotinimo indikatorius
Skydelio šviesa įsijungia tam tikrais intervalais:
raudona pastovi šviesa reiškia, kad reikia atlikti riebalų filtro priežiūrą.
raudona mirksinti šviesa reiškia, kad reikia atlikti anglies filtro priežiūrą.
Norėdami pašalinti filtrų prisisotinimo indikatoriaus signalą:
Išjunkite gaubtą.
Paspauskite mygtuką **2** ir laikykite nuspaudę apie 5 sekundes.
Atlikite filtro priežiūrą.

Temperatūros signalas
Gaubte yra įrengtas temperatūros jutiklis, įjungiantis variklį, kai temperatūra valdymo skydelio srityje per daug pakyla.
Ši funkcija veikia tol, kol temperatūra nenusileidžia žemiau pavojingo lygio.
Temperatūros pavojaus signalas
Gaubte įmontuotas temperatūros jutiklis, įjungiantis variklį tuo atveju, kai temperatūra ekrano srityje tampa per aukšta.
Gaubtas veikia tokiomis sąlygomis tol, kol temperatūra nukrinta žemiau pavojingos ribos.

Modelis, kurio skyde yra 4 mygtukai



A. Šviesos jungiklis ON/OFF.
B. Jungiklis ON/OFF ir 1 greičio nustatymo mygtukas (kai garų ir dūmų kiekis nedidelis)
B+C. 2 greičio nustatymo mygtukas (kai garų ir dūmų kiekis vidutinis)
B+D. 3 greičio nustatymo mygtukas (kai garų ir dūmų kiekis didelis)

Priežiūra

Dėmesio! Prieš valydami prietaisą, išjunkite jį iš elektros tinklo. Ištraukite kištuką iš rozetės arba išjunkite pagrindinį namų elektros jungiklį.

Valymas

Gaubtą reikia nuolat valyti (bent jau taip pat dažnai kaip ir prižiūrint riebalų filtrus), tiek iš vidaus, tiek ir iš išorės. Valymui naudoti šluostę, suvilgytą skystu neutraliu valikliu.
Nenaudokite abrazyvinių valymo priemonių.
NENAUDOKITE SPIRITO!
Dėmesio: netinkamai valant prietaisą bei nesilaikant filtrų keitimo normų gali kilti gaisro pavojus. Todėl rekomenduojama laikytis pateiktų nurodymų.
Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už gaisrą bei galimus variklio gedimus, kilusius dėl netinkamos priežiūros arba dėl šių nurodymų nesilaikymo.

Valdymo skydelis

6-17 pav.

Skydelio priežiūra

Išmontavimas:
stipriai patraukite (APATINĘ DALĮ) ir pakelkite aukštyn.
Valymas:
skydelį reikia valyti tuo pačiu dažnumu, kaip ir riebalų filtrą. Naudokite skudurėlį, sudrėkintą neutralia skysta valymo priemone.
Venkite naudoti abrazyvines priemones. NENAUDOKITE ALKOHOLIO!
Montavimas :
atlikite skyriuje "Išmontavimas" aprašytus veiksmus, tik atvirkštine tvarka.
Dėmesio! visuomet įsitikinkite, kad skydelis yra saugiai pritvirtintas savo vietoje.

Nuo riebalų saugantis filtras

7-14 pav.

Sulaiko kepamų riebalų daleles.

Filtrą valykite kartą per mėnesį (ar kai filtrų perpildymo indikacijos sistema, jei tokia numatyta turimame modelyje, rodo tokią būtinybę). Valykite švelniais valikliais indaplovėje, nustatę žemą temperatūrą ir trumpąjį ciklą (Maksimali temp. 70°C)
Plaunant metalines dalis indaplovėje, jos gali prarasti spalvą.
Filtrą džiovinkite valandą orkaitėje, nustatę ne aukštesnę nei 100°C temperatūrą. Jei po to filtras vis dar yra drėgnas, pakartokite operaciją.
Filtrą keiskite bent kas 2 metus.
Norėdami išmontuoti riebalų filtrą, patraukite spyruoklinę atkabinimo rankeną.

Anglies filtras (tik filtravimo režimu)

13 pav.
Naikina nemalonius kvapus, atsirandančius maisto gaminimo metu.
Anglies filtras prisipildo naudojant jį ilgą laiką, priklausomai nuo virtuvės tipo ir riebalų filtro valymo reguliarumo. Bet kokiu atveju, kapsulę reikia keisti mažiausiai kas keturis mėnesius.
NEGALIMA plauti ar regeneruoti.
Apvalūs anglies filtrai
Pridėkite po vieną filtrą prie kiekvieno šono, padengdami variklio diską apsaugančias groteles, po to pasukite juos laikrodžio rodyklės kryptimi.
Norėdami nuimti filtrus, pasukite kiekvieną filtrą prieš laikrodžio rodyklę.

Lempų keitimas

Gartraukyje įrengta diodų technologijos apšvietimo sistema.
Diodai užtikrina optimalų apšvietimą, be to, jų naudojimo laikas iki 10 kartų ilgesnis nei tradicinių lempučių, taigi sutaupoma 90 % elektros energijos.

Jei norite juos pakeisti, kreipkitės į techninio aptarnavimo tarnybą.

LV - ierīkošanas un izmantošanas instrukcija

Stingri sekot instrukcijām, kas atrodas šajā rokasgrāmatā. Netiek uzņemta jebkāda atbildība par iespējamām grūtībām, kaitējumiem vai ugunsgrēkiem, kas var notikt ierīcei šīs rokasgrāmatas instrukciju neievērošanas gadījumā. Gaisa nosūcējs tika izveidots, lai iesūktu ēdiena gatavošanas dūmus un tvaikus un ir domāts tikai izmantošanai mājās apstākļos.

Gaisa nosūcējam var būt estētieskie defekti, nekā tas ir uzrādīts šīs gramatiņas attēlos, bet jebkurā gadījumā, lietošanas, tehniskās apkopes un instalācijas instrukcijas paliek tādas pašas.

- **!** Ir svarīgi saglabāt šo rokasgrāmatu, lai varētu ar to konsultēties jebkurā brīdī. Pārdošanas, nodošanas vai pārbraukšanas gadījumā, pārliecināties, ka paliek kopā ar produktu.
- **!** Uzmanīgi izlasīt instrukcijas: ir svarīga informācija par installēšanu, lietošanu un drošību.
- **!** Neveikt elektriskas vai mehāniskas izmaiņas uz produkta vai izlādes caurulēm.
- **!** Pirms sākt ierīces instalāciju, pārbaudīt, ka neviena sastāvdaļa nav bojāta. Pretējā gadījumā, sazināties ar pārdevēju un neveikt instalāciju.

Piezīme: Īpašas detaļas ar simbolu (*) ir opcionāli piederumi, kuri tiek piegādāti tikai ar dažiem modeļiem, vai detaļas, kuras nav piegādātas un, kuras ir jāiegādājās.

⚠ Drošības brīdinājumi

Uzmanību! Nepieslēgt ierīci pie elektriskā tīkla, līdz ko ierīkošana nav pilnīgi pabeigta.

Pirms jebkuras tīrīšanas vai tehniskās apkalpošanas operācijas, atslēgt gaisa nosūcēju no elektriskā tīkla, izņemot kontaktdakšu vai atslēdzot mājokļa kopējo slēdzi.

Ierīce nav domāta, lai to izmantotu bērni vai cilvēki ar nepietiekamām fiziskām, sensoriālām vai mentālām spējām, vai ar nepietiekošām zināšanām un pieredzi, izņemot gadījumus, kad tos pieskata vai ierīces izmantošanu apmāca cilvēks, kurš ir atbildīgs par viņu drošību.

Bērniem ir jābūt pieskatītiem, lai tie nespēlētos ar ierīci.

Nekad neizmantot gaisa nosūcēju, ja režģis nav pareizi ierīkots!

Gaisa nosūcējs nekad netiek izmantots, kā atbalsta konstrukcija, ja nu tikai tas ir skaidri norādīts.

Telpā ir jābūt pietiekamai ventilācijai, kad gaisa nosūcējs tiek vienlaicīgi izmantots ar citām ierīcēm, kuras darbojas ar gāzi vai citām degvielām.

Iesūktam gaisam nav jābūt vērstam caurulē, kura tiek izmantota gāzes vai citu degvielu ierīču dūmu izvadīšanai.

Ir stingri aizliegts pagatavot ēdienus "flambē" veidā zem gaisa nosūcēja.

Atlkātās uguns izmantošana ir kaitīga filtriem un var provocēt ugunsgrēkus, tādēļ no tās jebkurā gadījumā ir jāizvairās.

Cepšana ir jāveic to uzraugot, lai izvairītos no pārkarsušās eļļas degšanas.

Pieejamās daļas var ievērojami sasildīties, kad tiek izmantotas kopā ar ierīcēm ēdiena gatavošanai.

Kas attiecas uz tehniskiem un drošības noteikumiem, lai izvadītu dūmus, tad ir nepieciešams stingri pieturēties pie vietējo kompetento autoritāšu noteikumiem.

Gaisa nosūcējs ir bieži jātīr, gan no ārpuses, gan no iekšpuses (VISMAZ VIENU REIZI MĒNESĪ,jebkurā gadījumā,ņemot vērā to, kas ir skaidri rakstīts šīs rokasgrāmatas tehniskās apkalpošanas instrukcijās).

Gaisa nosūcēja tīrīšanas, filtru nomainīšanas un tīrīšanas normu neievērošana provocē ugunsgrēka risku.

Neizmantot vai neatstāt gaisa nosūcēju bez pareizi ierīkotām spuldzēm iespējamā elektriskā trieciena riska dēļ.

Tiek noraidīta jebkura atbildība par iespējamiem kaitējumiem, neērtībām vai ugunsgrekiem, kurus provocēja ierīce, gadījumā kad netika ievērotas šīs rokasgrāmatas instrukcijas.

Šī ierīce atbilst Eiropas Direktīvai 2002/96/EC, Waste Electrical And Electronic Equipment (WEEE). Pārliecinoties, vai šis produkts tiek izmests ārā pareizā veidā, izmantotājs veicina izvairīšanos no negatīvajām sekām apkārtējai videi un veselībai.

Simbols ▬ uz produkta vai uz pievienotās dokumetācijas nozīmē, ka ar šo produktu nav jārīkojas, kā mājas atkritumam, bet tas ir jānogādā uz tam domātu savākšanas punktu, kur atkārtoti izlieto elektriskās un elektroniskās ierīces. Tas ir jāizmet, respektējot vietējos likumus, kas attiecas uz atkritumu aizvākšanu. Pēc papildus informācijas par produkta izmantošanu, apstrādi un atkārtotu izlietošanu, ir jāgriežas vietējā iestādē ,kas nodarbojas ar attiecīgo jautājumu, atkritumu atkārtotās izlietošanas servisu, vai uz veikalu, kur produkts tika iegadāts.

Ierīce ir izstrādāta, pārbaudīta un ražota atbilstoši šādām prasībām.

• Drošība: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

• Veiktspēja: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

• EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Pareizas lietošanas ieteikumi, lai samazinātu ietekmi uz vidi. Ieslēdziet nosūcēju ar minimālo ātrumu, kad sākat gatavošanu un atstājiet to ieslēgtu pāris minūtes pēc tam, kad gatavošana ir pabeigta. Palieliniet ātrumu tikai tad, ja ir liels daudzums dūmu un tvaiku, un izmantojiet palielināto ātrumu (-us) tikai ārkārtējos gadījumos. Nomainiet ogles filtru (-s), ja nepieciešams, lai uzturētu labu smaku samazināšanas efektivitāti. Notīriet tauku filtru (-s), ja nepieciešams, lai uzturētu labu tauku filtra efektivitāti. Izmantojiet vēdināšanas sistēmas maksimālo diametru, kas norādīts šajā rokasgrāmatā, lai uzlabotu efektivitāti un samazinātu troksni.

UZMANĪBU! Gadījumā, ja netiek instalētas skrūves vai fiksācijas ierīces, kā to paredz šīs instrukcijas, tas var izraisīt elektriskās dabas riskus.

Izmantošana

Gaisa nosūcējs ir veidots, lai to izmantotu iesūkšanas versijā ar evakuāciju uz ārpusi vai filtrēšanas versijā ar iekšējo recirkulāciju.

Iesūkšanas versija

Tvaiki tiek izvadīti uz ārpusi, caur izvadīšanas cauruli, kas ir piefiksēts pie atloksavienojuma.
Izvadīšanas curule diametram ir jābūt vienlīdzīgam ar savienošanas gredzena diametru.
Uzmanību! Evakuācijas caurule nav dota līdzi un tā ir jāiegādājas.
Horizontālā daļā, caurulei ir jābūt vieglam slīpumam uz augšpusi (aptuveni 10°), tadā veidā lai varētu pārvietot gaisu uz ārpusi pēc iespējas vienkāršāk.
Ja gaisa nosūcējam ir ogļu filtri, tiem ir jābūt noņemtiem.
Pievienot gaisa nosūcēju pie izvadīšanas sienas caurulēm un atvērumiem ar diametru, kas ir vienāds gaisa izejas diametram (savienošanas atloks).
Sienas izvadīšanas cauruļu un atvērumu izmantošana ar mazāku diametru, noteiks iesūkšanas rezultātu pazeminānāsnos un stipru trokšņu paaugstināšanos.
Tādēļ, tiek noraidīta jebkura atbildība šajā sakarā.

- ! Izmantot garu cauruli, pēc iespējas mazāku.
- ! Izmantot cauruli ar pēc iespējas mazāk locījumiem (locījuma maksimālais leņķis: 90°).
- ! Izvairīties no curules diametra straujām izmaiņām.
- ! Izmantot cauruli ar pēc iespējas gludāku iekšdaļu.
- ! Caurules materiālam ir jāatbilst pēc normatīviem.

Versija ar filtru

Iesūktais gaiss tiek attaukots un deodorēts pirms tā nosūtīšanas telpā. Lai izmantotu gaisa nosūcēju šajā versijā, ir nepieciešams ierīkot papildus filtrēšanas sistēmu uz aktīvo ogļu pamata.

Ierīkošana

Minimālam attālumam starp plīts virsmu, kur tiek novietoti tilpumi un viszemākās gaisa nosūcēja daļas nav jābūt mazākam par 50cm elektriskās plīts gadījumā un 65cm gāzes un kombinētas virtuves gadījumā.
Gadījumā, ja ierīkošanas instrukcijās gāzes ierīcei tiek precizēts lielāks attālums, ir nepieciešams to ievērot.

Elektriskā pieslēgšana

Tīkla spriegumam ir jāatbilst spriegumam, kurš ir atzīmēts uz īpašas etiķetes, kura atrodas gaisa nosūcēja iekšpusē. Ja nosūcējam ir kontaktdakša, pievienot to rozetei, kura atbilst pastāvošiem likumiem un atrodas pieejamā zonā arī pēc installēšanas.
Ja gaisa nosūcējam nav kontaktdakšas (tieša pieslēgšana pie elektriskās sistēmas) vai arī kontaktdakša neatrodas pieejamā zonā, arī pēc installēšanas, pielietot normām atbilstošu bipolāru slēdzi, kurš nodrošina pilnu atslēgšanu no tīkla sprieguma, pārslodzes kategorijas III nosacījumos, saskaņā ar ierīkošanas likumiem.
Uzmanību! pirms pieslēgt gaisa nosūcējau pie tīkla barošanas un pirms pārbaudīt tā pareizu darbošanos, vienmēr pārbaudīt ka tīkla kabelis ir ierīkots pareizi.
Gaisa nosūcējam ir īpaša barošanas caurule; caurules bojašanās gadījumā, pieprasīt to tehniskās apskalpošanas servisam.

Ierīkošana

Pirms uzsākt ierīkošanu:

- Pārbaudīt vai iegādātajam produktam ir piemēroti izmēri izvēlētajai ierīkošanas zonai.
- Noņemt aktīvās ogles filtru/s, ja tādi ir piegādāti ar ierīci (skat. attiecīgu paragrāfu). Tam/tiem ir jābūt montētam/tiem atpakaļ, tikai ja Jūs vēlaties izmantot gaisa nosūcēju filtrācijas versijā.
- Pārbaudīt vai gaisa nosūcējā nav (transportēšanas dēļ) pievienotu detaļu (piem., maisiņi ar skrūvēm, garantijas utt), gadījumā, ja tas tā ir, tie ir jāizņem un jāsaglabā.
- Ja ir iespējams, atvienot un pārvietot mēbeles, kuras atrodas gaisa nosūcēja ierīkošanas zonas apakšā un blakus, lai iegūtu labāku pieejamību pie griestiem/sienas, kur tiks ierīkots gaisa nosūcējs. Pretējā gadījumā, aizsargāt cik vien tas ir iespējams mēbeles un visas ierīkošanas pielietojamās daļas. Izvēlēties plakanu virsmu un pārklāt to ar aizsargu, kur vēlāk piesliet gaisa nosūcēju un pievienotās detaļas.
- Kā arī, parbaudīt, vai gaisa nosūcēja ierīkošanas zonas tuvumā (zona, kura ir pieejama arī ar ierīkotu gaisa nosūcēju) būtu pieejama elektriskā rozete un būtu iespējams pieslēgties pie mehānisma, kurš izvada dūmus uz ārpusi (tikai iesūkšanas versija).
- Veikt visus nepieciešamos būvdarbus (piem., elektriskās rozetes ierīkošana un/vai atveres ierīkošana izvadīšanas caurules pārejai).

Gaisa nošūcējs ir aprīkots ar fiksēšanas korķiem, kas ir piemēroti sienu/griestu lielākai daļai. Jebkurā gadījumā, ir nepieciešams griezties pie kvalificēta tehniķa, lai pārliecinātos par materiālu derīgumu sienu/griestu veidam. Sienai/griestiem ir jābūt pietiekoši biezai/iem, lai noturētu gaisa nosūcēja svaru.

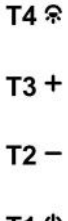
Gadījumā, ja virtuvē ir malējie paneļi un/vai sienas un/vai piekaramie skapīši, iepriekš pārbaudīt, vai ir pietiekoši daudz brīvas vietas, lai instalētu gaisa nosūcēju un, ka ir vienmēr būs iespējams viegli piekļūt pie komandu paneļa.

Pēc vēlēšanās var iegādāties estētisko dūmvadu; pārbaudīt ar Tehniskās Apkalpošanas Servisa darbinieku, vai Jūsu rīcībā esošais modelis paredz šādu iespēju.
Ieteicams instalēt gaisa nosūcēju pēc dūmvada iegādāšanās,lai būtu pārliecinātiem, ka gaisa nosūcējs tiek instalēts vispiemērotakajā veidā.

Darbošanās

Izmantot augstāku ātrumu īpašas virtuves dūmu koncentrācijas gadījumā. Iesakām ieslēgt iesūkšanu 5 minūtes pirms ēdiena gatavošanas sākšanas un neslēgt to ārā vēl 15 minūtes pēc ēdiena gatavošanas pabeigšanas.

Modelis ar pieskāriena taustiņiem



Lai izvēlētos gaisa nosūcēja funkcijas ir pietiekoši pieskarties komandām.

1. **Dzinēja ON/OFF tausts**
   Piespiest taustu, lai iedarbinātu gaisa nosūcēju, tiek izvēlēts **1**. iesūkšanas ātrums (jauda).
   Kad gaisa nosūcējs ir ieslēgts (jebkurā ātrumā), piespiest šo taustu, lai izslēgtu gaisa nosūcēju.
2. **Iesūkšanas ātruma (jaudas) samazināšanas tausts**
3. **Iesūkšanas ātruma (jaudas) palielināšanas tausts** – izvēlētais ātrums ir atpazīstams pateicoties paneļa krāsai:
   1.Iesūkšanas ātrums (jauda): spīdīgi balts
   2. Iesūkšanas ātrums (jauda): gaiši zils
   3. Iesūkšanas ātrums (jauda): zils
   Intensīvais iesūkšanas ātrums (jauda): zils mirguļojošs
   Piezīme: Intensīvais iesūkšanas ātrums (jauda) iedarbojas uz ierobežotu laiku (aptuveni 5 minūtes), pēc kā gaisa nosūcējs automātiski novietojas **2**. Iesūkšanas ātrumā (jaudā).
4. **Apgaismojuma ON/OFF tausts**

Piesātināšanās norādītājs

Gaisa nosūcējs ir aprīkots ar sistēmu, kura spēj brīdināt, ar attiecīgā norādītāja palīdzību, kad ir nepieciešams veikt filtru tehnisko apkopi.

Tauku filtra piesātināšanās norādītājs ir vienmēr aktīvs.

Pārbaudīt ogles filtra piesātināšanās norādītāja stāvokli:

Izslēgt gaisa nosūcēju.

Piespiest un turēt piespiestu taustu **2** uz 2 sekundēm.

Svarīgi! Nepagarināt spiedienu, varētu mainīties uzstādījums, kas saistās ar piesātināšanās norādītāju (skat. nākamo paragrāfu **"Ogles filtra piesātināšanās norādītāja aktivācija"**).

Paneļa mirguļojošs apgaismojums: ogles filtra piesātināšanās norādītājs ir atslēgts, gaisa nosūcējs ir gatavs, lai darbotos iesūkšanas versijā.

Lai gaisa nosūcēju izmantotu versijā ar filtru, ogles filtra piesātināšanās norādītājs tiek aktivēts.

Paneļa fiksētais apgaismojums: ogles filtra piesātināšanās norādītājs ir aktīvs, gaisa nosūcējs ir gatavs darbībai versijā ar filtru. Lai izmantotu gaisa nosūcēju iesūkšanas versijā, ogles filtra piesātināšanās norādītājs tiek atslēgts.

Ogles filtra piesātināšanās norādītāja aktivācija:

Izslēgt gaisa nosūcēju.

Piespiest un turēt piespiestu taustu **2** ilgāk par 5 sekundēm.

Paneļa apgaismojums pāries no "mirguļojoša" uz "fiksēto", norādot uz notikušo aktivāciju.

Ogles filtra piesātināšanās norādītāja atslēgšana:

Izslēgt gaisa nosūcēju.

Piespiest un turēt piespiestu taustu **2** ilgāk par 5 sekundēm.

Paneļa apgaismojums pāries no "fiksētā" uz "mirguļojošu", norādot uz notikušo atslēgšanu.

Filtru piesātināšanas norādītājs

Ar regulāriem intervāliem panelis iedegas:

fiksēti sarkanā uzrāda, ka ir nepieciešams veikt tauku filtra tehnisko apkopi

mirguļojoši sarkanā uzrāda, ka ir nepieciešams veikt ogles filtra tehnisko apkopi.

Lai iestatītu uz nulli piesātināšanās norādītāju:

Izslēgt gaisa nosūcēju.

Piespiest un turēt piespiestu taustu **2** aptuveni 5 sekundes.

Veikt filtra tehnisko apkopi.

Temperatūras Signalizācija

Gaisa nosūcējs ir aprīkots ar temperatūras sensoru, kas iedarbina dzinēju, gadījumā, ja temperatūra komandu zonā ir pārāk augsta.

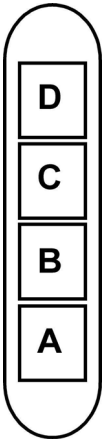
Šis nosacījums paliek līdz tam brīdim, kad temperatūra nolaižas zem signalizācijas līmeņa.

Temperatūras signalizācija

Gaisa nosūcējs ir aprīkots ar temperatūras sensoru, kas iedarbina dzinēju gadījumā, ja temperatūra displeja zonā ir pārāk augsta.

Šis nosacījums paliek līdz ko temperatūra nenolaižas zemāk par signalizācijas robežu.

Modelis ar 4 taustu paneli



A. Gaismas slēdzis ON/OFF.
B. Slēdzis ON/OFF un ātruma 1 izvēle (ja ir maz tvaiku un dūmu)
B+C. Ātruma 2 izvēle (ja ir taviku un dūmu vidējs daudzums)
B+D. Ātruma 3 izvēle (ja ir daudz tvaika un dūmu)

Tehniskā apkalpošana

Pirms jebkura veida tehniskās apkalošanas darba, atslēgt gaisa nosūcēju no elektrības.

Tīrīšana

Gaisa nosūcējs ir bieži jātīra (vismaz tikpat bieži, cik bieži tiek veikta tauku filtru tehniskā apkalpošana) gan no ārpuses, gan no iekšpuses. Tīrīšanai ir jāizmanto mitrs audums, kurš ir samitrināts ar neitrāliem šķidriem mazgāšanas līdzekļiem.
Neizmantot jebkuru abrazīvus saturošu produktu.
NEIZMANTOT ALKOHOLU!
Uzmanību: lerīces tīrīšanas un filtru nomainīšanas normu neievērošana var vest pie ugunsgrēka riskiem. Tātad ir ietecams pieturēties pie ieteiktām instrukcijām.
Tiek noraidīta jebukra atbildība par iespējamiem dzinēja bojajumiem, ugunsgrēkiem, kas tika provocēti neatbistošas tehniskās apkalpošanas vai augstāk minēto brīdinājumu neievērošanas dēļ.

Panelis

Attēls 6-17

Paneļa tehniskā apkope

Demontāža:
ar spēku izņemt (APAKŠĒJĀ MALA) un pagriezt uz augšusi.
Tīrīšana:
panelis tiek tīrīts tik pat bieži cik tauku filtrs; lietot drāniņu samitrinātu ar neitrāliem šķidriem mazgāšanas līdzekļiem.
Izvairīties no abrazīviem produktiem. NEIZMANTOT ALKOHOLU!
Montāža :
rīkoties pretēji instrukcijai, kas norā'dīta sadaļā " demontāža" .
Uzmanību! Vienmēr pārbaudīt, vai panelis ir labi piestiprināts savā vietā.

Prettauku filtrs

Attēls 7-14

Notur tauku daļiņas, kas tiek veidotas no ēdiena pagatavošanas.
Tas ir jātīra vismaz reizi mēnesī (vai arī, ja filtra piesātinājuma sistēmas indikatora – ja tas ir paredzēts modelī - rīcībā esošā informācija liecina par šo nepieciešamību), izmantojot neagresīvus mazgāšanas līdzekļus un mazgājot trauku mazgājamā mašīnā pie zemas temperatūras un īsa cikla režīmā. (T maks.: 70°C).
Mazgājot trauku mazgājamajā mašīnā, metāla daļas var mainīt krāsu.
Filtrs jāžāvē krāsnī, pie temperatūras maks. 100°C, vienu stundu; ja gadījumā filtrs vēl ir mitrs, operācija jāatkārto.
Nomainiet filtru vismaz reizi 2 gados.
Lai noņemtu tauku filtru, ir jāvelk debloķēšanas atsperes rokturis.

Aktīvo ogļu filtrs (Tikai Versijai ar Filtru)

Attēls 13

Notur nepatīkamas smaržas, kuras veidojas no ēdiena gatavošanas.
Ogles filtra piesātināšana notiek pēc vairāk vai mazāk ilgas izmantošanas, atkarībā no virtuves veida un tauku filtru tīrīšanas biežuma. Jebkurā gadījumā, ir nepieciešams nomainīt kartridžu katru ceturto mēnesi.
NEVAR būt mazgāts vai atjaunots.
Cirkulārs ogļu filtrs
Pielietot vienu filtru katrai pusei, lai nosegtu dzinēja lāpstiņriteņa abus aizsardzības režģus, pēctam pagriezt pulksteņrādītāja virzienā.
Nomontēšanai pagriezt pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

Spuldžu nomainīšana

Gaisa nosūcējs ir aprīkots ar apgaismošanas sistēmu, kas pamatojas uz LED tehnoloģiju.
LED nodrošina optimālu apgaismošanu, kas ilgst 10 reizes vairāk par tradicionālajām spuldzītēm un ļauj ietaupīt 90% elektriskās enerģijas.

Nomainīšanai griezties uz tehniskās apkalpošanas servisu.

SR - Uputstva za montažu i upotrebu

Strogo se pridržavajte objašnjenja koje donosi ovaj priručnik. Otklanjamo bilo kakvu odgovornosti za eventualne neprilike, štetu ili požar izazvan na aparatu koji proizlazi od nepoštovanja uputstava koje donosi ovaj priručnik. Aspirator je projektovan da bi usisao paru i dim koji se stvaraju prilikom kuvanja i namenjen je za isključivo kućansku upotrebu.

Kuhinjska napa može imati drugačiji estetski izgled u odnosu na ono što se prikazuje na slikama u ovom priručniku, u svakom slučaju uputstva o upotrebi, održavanju i instalaciji ostaju nepromenjenima.

! Važno je da sačuvate ovaj priručnik da bi ga mogli konsultovati u svakom trenutku. U slučaju da prodate, poklonite ili premestite ovaj proizvod treba da se uverite da je priručnik uvek zajedno sa proizvodom.

! Pažljivo pročitajte uputstva: ona pružaju važne informacije o instalaciji, upotrebi i o sigurnosti.

! Ne obavljate varijacije/izmene bilo mehaničke bilo električne prirode na proizvodu ili na cevima za izbacivanje.

! Pre nego što počnete sa instalacijom aparata uverite se da nijedna komponenta nije oštećena. U suprotnom slučaju kontaktirajte proizvođača i nemojte nastaviti sa instalacijom.

Napomena: Pojedinosti koje su obeležene simbolom "(*)" su opcionalni pribor koji je priložen samo sa nekim modelima ili se radi o pojedinim delovima koji nisu priloženi,a koje treba da kupite.

⚠ Upozorenja

Pažnja! Ne priključujte aparat na električnu mrežu sve dok niste potpuno završili sa instalacijom.

Pre bilo kakvog postupka održavanja ili čišćenja, iskopčajte kuhinjsku napu sa električne mreže na način da izvadite utikač ili tako da iskopčate opšti prekidač koji imate u kući ili stanu.

Deca ili ljudi sa smanjenim mentalnim, fizičkim ili senzornim sposobnostima i koja nemaju iskustva ili dovoljno znanja ne smeju da koriste ovaj aparat sem ako nisu pod kontrolom ljudi koji su odgovorni za njihovu bezbednost ili su od tih ljudi obučeni kako da upotrebljavaju ovaj aparat.

Obavezno kontrolišite decu kako se ne bi igrala sa aparatom.

Nikad ne koristite kuhinjsku napu bez da ste pravilno montirali rešetku!

Kuhinjska napa se ne sme NIKAD upotrebljavati kao površina za naslanjanje ili polaganje predmeta sem ako to nije jasno navedeno.

Prostorija u koju treba da postavite kuhinjsku napu mora da ima dobru ventilaciju kada se napa koristi zajedno sa drugim aparatima u prostoriji koji su na gasno sagorevanje ili neko drugo gorivo.

Usisavani vazduh se ne sme provoditi u cev koja se koristi za izbacivanje dimova koje proizvode aparati na gasno sagorevanje ili drugu vrstu goriva.

Strogo se zabranjuje pripremanje hrane na plamenu ispod kuhinjske nape.

Upotreba nekontrolisanog plamena je štetna za filtere i može da izazove požar, zato treba da se izbegava u svakom slučaju.

Prilikom prženja hrane kontrolišite da se prezagrejano ulje ne zapali.

Delovi kojima je moguć pristup se mogu prilično zagrejati kada se koriste zajedno sa aparatima za kuvanje.

Što se tiče tehničkih i bezbednosnih mera koje se moraju provoditi s obzirom na izbacivanje dimova , strogo se pridržavajte pravilnika nadležnih lokalnih vlasti.

Kuhinjska napa se mora često čistiti bilo spolja bilo iznutra (BAREM JEDAN PUT MESEČNO, poštujte ono što je napisano u uputstvima o održavanju koje donosi ovaj priručnik).

Nepoštovanje pravila o čišćenju kuhinjske nape i zamene ili čišćenja filtera povećava mogućnost izbijanja požara.

Ne koristite i ne ostavljajte kuhinjsku napu bez pravilno montirane lampe jer postoji rizik od električnog udara.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornosti za eventualne neprilike, štetu ili požar izazvan na aparatu koji proizlazi od nepoštovanja uputstava koje donosi ovaj priručnik.

Ovaj je aparat označen u skladu sa Evropskom Direktivom 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Proverite da li je ovaj proizvod odbačen na pravilan način jer na taj način korisnik pridonosi sprečavanju eventualnih negativnih posledica za zdravlje i za okolinu.

Simbol ▬ na proizvodu ili na popratnoj dokumentaciji ilustruje da se ovaj proizvod ne sme tretirati kako kućni otpad nego treba da se odloži na prikladnom sabirnom mestu za odbacivanje električnih i elektronskih aparata . Odložite ovaj otpad na način da se strogo pridržavate lokalnih pravilnika o odbacivanju smeća. Za dobijanje detaljnijih informacija o tretmanu, odbacivanju i ponovnom korištenju ovog proizvoda, stupite u kontakt sa prikladnim lokalnim ustanovama, službom za sakupljanje kućnog otpada i/ili sa prodavnicom u kojoj ste kupili ovaj proizvod.

Апарати дизајнирани, тестирани и произведени у складу са:

• Безбедносним прописима: ЕН / ИЕЦ 60335-1; ЕН / ИЕЦ 60335-2-31, ЕН / ИЕЦ 62233.

• Прописима о перформансама: ЕН / ИЕЦ 61591; ИСО 5167-1; ИСО 5167-3; ИСО 5168; ЕН / ИЕЦ 60704-1; ЕН / ИЕЦ 60704-2-13; ИСО 3741; ЕН 50564; ИЕЦ 62301.

• ЕМЦ: ЕН 55014-1; ЦИСПР 14-1; ЕН 55014-2; ЦИСПР 14-2; ЕН / ИЕЦ 61000-3-2; ЕН / ИЕЦ 61000-3-3.

Предлози за правилно коришћење у циљу смањења утицаја на животну средину: Укључите аспиратор на минималну брзину када почнете са кувањем и држите га укљученим још неколико минута након завршеног кувања.

Повећајте брзину само у случају велике количине дима и паре и користите појачану брзину (е) само у екстремним ситуацијама. Замените угаљ филтар(е) само када је то потребно да бисте одржали ефикасност смањења непријатних мириса. Очистите филтер (е) за уклањање масноће када је то потребно за одржавање добре ефикасности тог истог филтера. Користите максимални пречник система димовода наведеног у овом приручнику да бисте оптимизовали ефикасност и смањили буку.

PAŽNJA! Ukoliko ne instalirate ove šrafove i zavrtnjeve u skladu sa ovim uputstvima, to može dovesti do električne opasnosti.

Korištenje

Kuhinjska napa je napravljena da bi se koristila u usisnoj verziji sa spoljašnjim izbacivanjem ili u filtracijskoj verziji sa unutrašnjim kruženjem.

Usisna verzija

Para se izbacuje napolje uz pomoć cevi za izbacivanje koja je pričvršćena sa spojnom prirubnicom.

Prečnik cevi za izbacivanje treba da bude isti kao i prečnik spojnog prstena.

Upozorenje! Cev za izbacivanje nije priložena i treba da je kupite.

U horizontalnom delu cev treba da ima lagani nagib prema gore (otprilike 10°) na taj način se što jednostavnije izbacuje vazduh napolje.

Ako je kuhinjska napa opremljena karbonskim filterima, treba da ih uklonite.

Povežite kuhinjsku napu sa cevima i rupama za ispuštanje kroz zid sa prečnikom koji je jednak izlazu za vazduh (spojna prirubnica).

Upotreba cevi i otvora za izbacivanje kroz zid sa manjim prečnikom dovodi do smanjivanja sposobnosti usisavanja i do drastičnog povećanja nivoa buke.

Zato otklanjamo sa sebe bilo koju odgovornost koja je posledica toga.

- ! Koristite cev koja ima minimalnu potrebnu dužinu.
- ! Koristite cev koja ima što manji mogući nagib (maksimalni nagib: 90°).
- ! Izbegavajte drastične promene prečnika cevi.
- ! Koristite cev koja ima što je moguće glađu unutrašnjost.
- ! Materijal od kojega je napravljena cev treba da bude odobren propisima.

Filtracijska verzija

Usisavani vazduh se pročišćava od masnoća te se parfimira dezodorantom pre nego što se vrati u prostoriju.Da bi koristili kuhinjsku napu u ovoj verziji potrebno je da postavite dodatni sistem za filtraciju na bazi aktivnih karbona.

Instalacija

Minimalna udaljenost između površine koja služi da se postave posude na uređaj za kuvanje i najnižeg dela kuhinjske nape ne sme da bude manja od 50cm u slučaju da se radi o električnim kuhinjama i 65cm cm u slučaju da se radi o kuhinjama na gas ili mešovitim kuhinjama.Ukoliko uputstva za instalaciju uređaja za kuvanje na gas specifikuju veću udaljenost, morate da se pridržavate tih uputstava.

⚠ Električno povezivanje

Napon mreže treba da odgovara naponu koji je naveden na etiketi karakteristika koja se nalazi u unutrašnjosti kuhinjske nape. Ukoliko postoji utikač povežite kuhinjsku napu sa utičnicom koja je u skladu sa propisima na snazi i koja je postavljena na pristupačnom mestu čak i posle instalacije.

Ukoliko je kuhinjska napa bez utikača, (direktno povezivanje na mrežu) ili utičnica nije postavljena na pristupačnom mestu , čak i posle instalacije postavite dvopolni utikač koji obezbeđuje kompletno isključenje sa mreže u uslovima kategorije previsokog napona III, u skladu sa pravilima o instalaciji.

Upozorenje! pre nego što ponovo povežete kuhinjsku napu sa električnom mrežom i kontrolišete pravilno funkcionisanje, proverite da li je kabl mreže montiran na pravilan način.

Kuhinjska napa je opremljena specijalnim kabelom za napajanje; u slučaju da dođe do oštećenja kabela, zatražite ga od tehničke servisne službe.

Montaža

Pre nego što počnete sa instalacijom :

- Proverite da proizvod kojeg ste nabavili ima odgovarajuće dimenzije u odnosu na zonu u kojoj ste ga odlučili postavljati.
- Izvadite aktivni/e karbonski/e filter/e ukoliko je/su priložen/i (konsultujte paragraf koji se odnosi na to). Istog/e treba da ponovo postavite samo ako želite da koristite kuhinjsku napu u filtracijskoj verziji.
- Kontrolišite da se u unutrašnjosti kuhinjske nape ne nalazi popratni materijal (na primer kese sa vijcima, garancije itd. koje su stavljene unutra zbog jednostavnijeg transporta , eventualno ih uklonite i sačuvajte .
- Ukoliko je moguće rasklopite i uklonite kuhinjski nameštaj koji se nalazi ispod mesta na kojem će se postavljati napa na način da imate jednostavniji pristup plafonu/zidu na kojem/oj će se montirati kuhinjska napa. U suprotnom slučaju zaštitite što je bolje moguće sve delove koji bi se mogli oštetiti prilikom montaže. Pronađite i pokrijte zaštitnim materijalom jednu ravnu površinu na koju ćete položiti kuhinjsku napu i ostale popratne delove.
- Kontrolišite da u blizini zone postavljanja kuhinjske nape (a u zoni u kojoj će biti moguć pristup i posle instalacije kuhinjske nape) postoji električna utičnica i da je moguće povezivanje sa uređajem za izbacivanje dima napolje (samo Usisna verzija).

- Obavite sve zidarske radove koji su potrebni (na pr.: instalacija električne utičnice i/ili rupe za prolaz izduvne cevi).

Kuhinjska napa je opremljena komadićima za pričvršćivanje koji su prikladni za skoro sve zidove/plafone. U svakom slučaju je potrebno da se obratite kvalifikovanom tehničaru kako bi proverio prikladnost materijala s obzirom na tip zida/plafona. Zid / plafon treba da bude dovoljno čvrst kako bi podnosio težinu kuhinjske nape.

U slučaju postojanja panela i/Ili pregrada i/ili bočno visećeg nameštaja, kontrolišite ima li dovoljno prostora da bi se moglo postaviti kuhinjsku napu i da je u svakom momentu moguće jednostavno pristupiti panelu sa komandama.

Kao opcionalna oprema može se nabaviti estetski kamin, proverite sa servisnom službom da li model koji Vi posedujete predviđa tu mogućnost.
Savetujemo Vam da obavite instalaciju kuhinjske nape tek nakon što ste nabavili kamin da biste odredili najprikladniji način instalacije.

Funkcionisanje

Uključite veću brzinu u slučaju da se radi o velikoj koncentraciji pare u kuhinji. Savetujemo da se uključi usisavanje vazduha 5 minuta pre nego što počnete sa kuvanjem i da ostavite uključeno usisavanje otprilike 15 minuta posle završetka kuvanja.

Model sa tasterima na dodir

Želite li izabrati funkcije kuhinjske nape dovoljno je da dotaknete komande.

1. **Dugme ON/OFF motora**
   Pritisnite ovo dugme da biste uključili aspirator, izabire se brzina (snaga) usisa **1**.
   Kada je aspirator uključen (na bilo kojoj brzini) pritisnite ovo dugme da biste ga isključili.
2. **Dugme za smanjenje brzine (jačine) usisa**
3. **Dugme za povećanje brzine (snage) usisa** - koju ste brzinu izabrali se prepoznaje po boji panela:
   Brzina (snaga) usisa 1: jarko bela boja
   Brzina (snaga) usisa 2: svetloplava boja
   Brzina (snaga) usisa 3: plava boja
   Intenzivna brzina (snaga) usisa : plava boja koja blešti
   Napomena: Intenzivna jačina(snaga) usisa se aktivira u jednom određenom vremenskom roku (otprilike 5 minuta) nakon čeka će se aspirator automatski postaviti na brzinu(snagu) usisa **2**.
4. **Dugme ON/OFF rasvete**

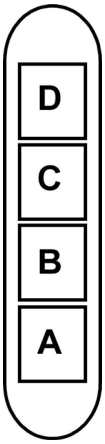
Indikator zasićenja
Aspirator je opremljen sistemom koji je u stanju da otkrije, uz pomoć prikladnog indikatora, kada se mora obaviti održavanje filtera.
Indikator zasićenja filtera za uklanjanje masnoće je uvek aktivan.
Proverite stanje indikatora zasićenja karbonskog filtera:
Isključite aspirator.
Pritisnite i držite pritisnutim dugme **2** u trajanju od 2 sekunda.
Važno! Ne produžujte trajanje pritiska, , tako nešto bi moglo dovesti do promene postavki indikatora zasićenja (vidi sledeći paragraf "**Aktiviranje indikatora o zasićenju karbonskog filtera"**).
Blešteća rasveta panela: indikator zasićenja karbonskog filtera je deaktiviran, aspirator je spreman za rad u usisnoj verziji.
Da bi se aspirator mogao koristiti u filtracijskoj verziji, indikator zasićenja karbonskog filtera se mora aktivirati.
Fiksna rasveta panela: indikator zasićenja karbonskog filtera je aktiviran, aspirator je spreman za rad u filtracijskoj verziji.
Da bi se aspirator mogao koristiti u usisnoj verziji, indikator zasićenja karbonskog filtera se mora deaktivirati.

Aktiviranje indikatora zasićenja karbonskog filtera:
Isključite aspirator.
Pritisnite i držite pritisnutim dugme **2** u trajanju od 5 sek.
Rasveta panela prelazi sa "blešteće" u "fiksnu" da bi prikazala da je došlo do aktiviranja.
Deaktiviranje indikatora zasićenja karbonskog filtera:
Isključite aspirator.
Pritisnite i držite pritisnutim dugme **2** u trajanju od 5 sek.
Rasveta panela prelazi sa "fiksne" u "blešteću" da bi prikazala da je došlo do deaktiviranja.

Indikator zasićenja filtera
U pravilnim vremenskim intervalima panel se osvetljava:
crvena fiksno uključena boja prikazuje da se mora obaviti održavanje filtera za uklanjanje masnoće
crvena boja koja blešti prikazuje da se mora obaviti održavanje karbonskog filtera
Da biste obavili reset indikatora zasićenja:
Isključite aspirator.
Pritisnite i držite pritisnutim dugme **2** u trajanju od 5 sekunda.
Obavite održavanje filtera.

Alarm Temperature
Aspirator je opremljen senzorom za temperaturu koji aktivira motor u slučaju da temperatura u zoni komandi bude previsoka.
Ovo će stanje trajati sve dok se temperatura ne spusti ispod praga alarma.
Alarm Temperature
Kuhinjska napa je opremljena senzorom za temperaturu koji pokreće motor u slučaju da u zoni displeja temperatura postane veoma visoka.
Ovo će stanje trajati sve dok se temperatura ne spusti ispod alarmnog praga.

Model sa tastaturom koja ima 4 dugmeta



A. Prekidač za svetlo ON/OFF.
B. Prekidač ON/OFF i odabir brzine 1 (u slučaju da ima malo pare i dima)
B+C. Odabir brzine 2 (u slučaju da se radi o osrednjem postojanju pare i dima)
B+D. Odabir brzine 2 (u slučaju da ima dosta pare i dima)

Održavanje

Upozorenje! Pre bilo kakve operacije čišćenja ili održavanje, iskopčajte kuhinjsku napu od napajanja strujom na način da izvadite utikač iz utičnice ili tako da isključite opšti prekidač kuće ili stana.

Čišćenje

Kuhinjska napa se mora često prati (barem toliko često koliko često održavate filter za uklanjanje masnoće), bilo iznutra bilo spolja. Za čišćenje koristite meku ovlaženu krpu i tečne neutralne deterdžente.
Izbegavajte upotrebu proizvoda koji grebu. **NE UPOTREBLJAVAJTE ALKOHOL !**
Upozorenje: Nepoštovanje pravila o čišćenju aparata i pravila o zameni filtera povećava rizik od požara. Zato savetujemo da se pridržavate navedenih uputstava.
Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualna oštećenja izazvana na motoru, požar izazvan kao posledica nepravilnog održavanja ili od nepoštovanja navedenih upozorenja.

Panel

Sl. 6-17

Održavanje panela

Razmontaža:
odlučno izvadite (DONJA STRANA) i okrenire prema gore.
Čišćenje:
panel treba da se čisti onoliko često koliko i filter za odstranjivanje masnoće, koristite krpu koju ste ovlažiti neutralnim tečnim deretdžentom.
Izbegavajte korištenje proizvoda koji sadrže sredstva koja grebu. NE KORISTITE ALKOHOL!
Montaža :
postupite na obrnuti način u odnosu na razmontažu.
Pažnja! Uvek kontrolišite da je panel dobro pričvršćen na svom mestu.

Filter za uklanjanje masnoće

Sl. 7-14

Zadržava masne čestice koje su posledica kuvanja.
Mora se očistiti bar jedan put na mesec (ili kada sistem za prikaz zasićenja filtera- ako ga predviđa model kojeg posedujete- prikaže tu potrebu), neagresivnim deterdžentima, u mašini za pranje sudova na niskim temperaturama i korištenjem kratkog ciklusa pranja. (maks.T: 70°C)
Pranjem u mašini za pranje sudova, metalni delovi bi mogli promeniti boju.
Filter se mora sušiti u pećnici jedan sat na maks.temperaturi od 100°C ; u slučaju da filter i nakon toga bude vlažan, ponovite operaciju.
Zamenite filter barem svako 2 godine.
Ako želite da izvadite filter za uklanjanje masnoće povucite ručicu za otkačivanje koja ima oprugu.

Aktivni karbonski filter (Samo za Filtracijsku Verziju)

Sl. 13

Zadržava neprijatne mirise koji su posledica kuvanja.
Do zasićenja karbonskog filtera dolazi posle produžene upotrebe i zavisi od vrste kuhinje i od toga koliko često se prao filter za uklanjanje masnoće. U svakom je slučaju potrebno zameniti kartušu svaka 4 meseca.
NE može se prati ili obnavljati.
Kružni karbonski filter
Postavite jedan sa svake strane da bi pokrio obe zaštitne rešetke obrtajnog dela motora, posle čega pomerite u smeru kazaljki na satu.
Da biste razmontirali okrenite u smeru suprotnom od smera kazaljki na satu.

Zamenjivanje Lampe

Kuhinjska napa je opremljena sistemom rasvete koja se bazira na LED tehnologiji.
LED garantuje optimalnu rasvetu, trajnost za 10 puta veću od tradicionalnih lampi i omogućuju uštedu električne energije za 90% .

Što se tiče njihove zamene obratite se tehničkom servisu.

SL - Navodila za montažo in uporabo

Strogo se držite navodil iz tega priročnika. Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne neprilike, škodo ali požare na napravi, ki bi izvirali iz neupoštevanja navodil iz tega priročnika. Napa je zasnovana za odsesovanje dimnih plinov in pare, ki nastajajo pri kuhanju in je namenjena izključno za domačo uporabo.

Napa se lahko po izgledu razlikuje od slik iz te knjižice, navodila za uporabo, vzdrževanje in namestitev pa so enaka.

- **!** Priročnik hranite v kraju, kjer si ga je mogoče kadarkoli pogledati. Če napravo prodate, odstopite ali premestite naj priročnik ostane vedno ob izdelku.
- **!** Pozorno preberite navodila: saj navajajo pomembne informacije o namestitvi, uporabi in varnosti.
- **!** Napravi ne spreminjajte električnih ali mehanskih lastnosti, ne posegajte v izpušne odvode.
- **!** Pred namestitvijo naprave se prepričajte, da so vsi njeni sestavni deli nepoškodovani. Če ne bi bilo tako, pokličite pooblaščenega prodajalca in naprave ne nameščajte.

Opomba: detajli, označeni s simbolom "(*)", so opcijski dodatki, ki so dobavljeni le z nekaterimi modeli ali niso dobavljeni, saj so razpoložljivi proti plačilu.

⚠ Opozorila

Pozor! Ne priključujte naprave na električno omrežje, dokler inštalacija ni v celoti zaključena.

Pred vsakršnim čiščenjem ali vzdrževanjem, izključite napo iz električnega omrežja, tako da vtič izvlečete iz vtičnice ali izključite glavno vklopno stikalo.

Naprave naj ne uporabljajo otroci ali osebe z nižjimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi in osebe brez ustreznih izkušenj in znanja, razen pod nadzorom ali ob pomoči odgovorne osebe, ki poskrbi za njihovo varnost.

Otroke je treba imeti pod nadzorom, da se ne bi igrali z napravo.

Nape nikoli ne uporabljajte, če rešetka ni pravilno nameščena!

Nape NIKOLI ne uporabljajte kot odlagalne površine, razen če je to izrecno dovoljeno.

Ko se kuhinjsko napo uporablja istočasno z drugimi napravami, ki delujejo na plin ali druga goriva, mora biti prostor dovolj prezračen.

Vsesani zrak se ne sme usmerjati v cevovod, ki služi kot odvod za pline, katere proizvajajo naprave, ki delujejo na plin ali druga goriva.

Pod napo je strogo prepovedana priprava flambiranih jedi.

Uporaba odprtega ognja je škodljiva za filtre in lahko povzroči požare, zato je treba uporabo slednjega v vsakem primeru prepovedati.

Cvrtje zahteva stalen nadzor, da se pregreto olje ne bi vnelo.

Ob istočasni uporabi pečice, se lahko dostopni deli močno segrejejo.

Kar zadeva tehnične in varnostne ukrepe za odvod dimov, se morate strogo držati predpisov pristojnih lokalnih oblasti.

Napo pogosto čistite tako zunaj kot znotraj (VSAJ ENKRAT MESEČNO, v vsakem primeru upoštevajte, kar izrecno narekujejo navodila za vzdrževanje v tem priročniku).

Neupoštevanje pravil čiščenja nape ter zamenjave in čiščenja filtrov predstavlja tveganje požarov.

Nape ne uporabljajte oziroma je ne puščajte z nepravilno nameščenimi žarnicami, saj obstaja tveganje električnega udara.

Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne neprilike, škodo ali požare na napravi, ki bi izvirali iz neupoštevanja navodil iz tega priročnika.

Ta naprava je označena skladno z Evropsko direktivo 2002/96/ES, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE oziroma direktivo o odpadni električni in elektronski opremi). S pravilnim odlaganjem tega izdelka uporabnik prispeva k preprečevanju morebitnih negativnih posledic na okolje in zdravje.

Znak ▬ na izdelku ali na priloženi dokumentaciji označuje, da se ga ne sme zavreči med komunalne odpadke, temveč odnesti na ustrezno zbirno mesto za recikliranje odpadne električne in elektronske opreme. Napravo zavrzite skladno z lokalnimi predpisi, ki veljajo na področju odlaganja odpadkov. Za dodatne informacije o ravnanju, ponovni uporabi in recikliranju tega izdelka se obrnite na ustrezno lokalno službo, zbirni center komunalnih odpadkov ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

Aparat je bil zasnovan, testiran in izdelan v skladu z:

• Varnost: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

• Rezultati: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

• EMC (EM združljivost): EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Predlogi za pravilno uporabo, s katero lahko zmanjšate vpliv na okolje: Napo prižgite na minimalni moči ON ob začetku kuhanja, in jo pustite, naj deluje tudi nekaj minut po koncu kuhanja. Hitrost povečajte le takrat, ko je prisotno veliko dimov in pare, način(e) boost uporabite le v izjemnih situacijah. Ogleni(e) filter(re) po potrebi zamenjajte, ter tako ohranite učinkovitost pri odpravljanju neprijetnih vonjav. Maščobni(e) filter(re) očistite po potrebi, ter tako ohranite njegovo (njihovo) učinkovitost. Uporabite sistem cevi maksimalnih diametrov, naveden v tem priročniku, ter tako optimizirajte učinkovitost in zmanjšajte hrup.

POZOR! Če pri nameščanju vijakov in pritrdil ne upoštevate teh navodil, obstaja nevarnost poškodbe z električnim tokom.

Uporaba

Napa je izdelana za uporabo v odzračevalni različici z zunanjim odvodom ali obtočni oz. filtracijski z notranjim obtokom.

Odzračevalna različica

Hlapi so usmerjeni navzven po odvodni cevi, ki je pritrjena na priključno prirobnico.
Premer odvodne cevi mora biti enak premeru spojnega obročka.
Pozor! Odvodna cev ni priložena napi in jo je potrebno kupiti ločeno.
V horizontalnem odseku mora biti cev rahlo nagnjena navzgor (približno 10°), tako da zrak lažje izhaja navzven.
Če je napa opremljena z oglenimi filtri, je slednje potrebno odstraniti.
Povežite napo s cevmi in odprtinami z vodoravnim odtokom enakega premera kot je premer izhoda za zrak (spojna prirobnica).
Uporaba cevi in odprtin z vodoravnim odtokom, ki imajo manjši premer, bo vplivala na zmanjšanje uèinkov sesanja in moèno poveèala hrupnost.
Zato za tako delovanje odklanjamo vsakršno odgovornost.

! Cevovod naj bo dolg toliko, kolikor znaša najmanjša nujna dolžina.
! Cevovod naj ima čim manj krivin (največji kot upogiba: 90°).
! Izogibajte se izrazitim spremembam smeri cevovoda.
! Notranjost cevovoda naj bo čim bolj gladka.
! Material, iz katerega je izdelan cevovod, mora biti skladen z normativi.

Obtočna različica

Iz vsesanega zraka so pred ponovnim vnosom v prostor odstranjeni maščoba in neprijetne vonjave. Pri uporabi nape v tej izvedbi je potrebno namestiti dodatni filter na osnovi aktivnega oglja.

Inštalacija

Minimalna razdalja med podporno površino posod na kuhalni površini in spodnjim delom nape za kuhinjske prostore ne sme biti manjša od 50cm pri električnih štedilnikih in 65cm pri plinskih ali mešanih štedilnikih.
Če je v navodilih za instalacijo plinskega kuhalnika napisana večja razdalja, jo je treba tudi upoštevati.

Električna povezava

Omrežna napetost mora ustrezati napetosti, navedeni na nalepki z lastnostmi, nameščeni v notranjosti nape. Če ima napa vtič, slednjega vstavite v vtičnico, ki je skladna z veljavnimi predpisi in se nahaja na takem mestu, ki bo dostopno tudi po vgradnji naprave. Če napa nima vtiča (neposredna povezava na omrežje) ali se vtič nahaja na takem mestu, ki po vgradnji naprave ne bi bilo dostopno, namestite dvopolno stikalo, skladno s predpisi, ki zagotavlja popoln izklop iz omrežja v pogojih prenapetostnega razreda III, skladno s predpisi o inštalaciji.
Pozor! pred ponovnim priklopom tokokroga nape na omrežno napajanje in kontrolo pravilnega delovanja, vselej preverite, ali je omrežni kabel pravilno nameščen.

Napa ima poseben napajalni kabel. V primeru poškodb kabla lahko novega naročite pri servisni službi.

Montaža

Pred pričetkom namestitve:

- Preverite, ali dimenzije kupljenega izdelka ustrezajo izbranemu prostoru namestitve.
- Odstranite filter/e z aktivnim ogljem, če je/so priložen/i (glejte tudi ustrezni odstavek). Namestite ga/jih le, če želite uporabiti napo v odzračevalni različici.
- Prepričajte se, da v notranjosti nape (zaradi prevoznih razlogov) ni morebitnega priloženega materiala (na primer, ovojnice z vijaki, garancije itd.); če je, ga odstranite in shranite.
- Če je mogoče, razstavite in odstranite omarice, ki se nahajajo pod in okrog območja namestitve nape, tako da imate boljši dostop do stropa/stene, kamor bo napa nameščena. V nasprotnem primeru pa kolikor je mogoče zaščitite omarice in vse dele, kjer bo potekala namestitev. Izberite ravno površino in jo prekrijte z zaščito, kamor boste nato položili napo in priložene dele.
- Preverite tudi, da je v bližini območja namestitve nape (v predelu, ki je dostopen tudi z montirano napo) na razpolago električna vtičnica in da je mogoča povezava s sistemom za zunanji odvod dimov (samo pri odzračevalni različici).
- Izvedite vsa potrebna zidarska dela (npr.: namestitev električne vtičnice in/ali odprtine za prehod odvodne cevi).

Napi so priloženi pritrdilni vložki, primerni za večji del sten/stropov. Vseeno pa se je treba obrniti na usposobljenega tehnika, ki vam bo potrdil ustreznost materialov glede na vrsto stene/stropa. Stena/Strop morata biti dovolj trdna, da lahko prenašata težo nape.

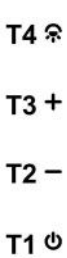
V primeru prisotnosti stranskih plošè in/ali sten in/ali zidnih omaric, preverite, da je dovolj prostora za namestitev nape in, da je vedno možen enostaven dostop do upravljalne plošèe.

Kot del dodatne opreme je možno kupiti estetski dimnik. Pri servisni službi preverite ali vaša različica predvideva to možnost.
Priporoèamo, da napo namestite po tem, ko ste kupili dimnik, zato da bi z gotovostjo preverili najbolj primerno namestitev.

Delovanje

V primeru posebno visoke koncentracije dimov v kuhinji uporabite najvišjo hitrost. Priporočamo vam, da prezračevanje vključite 5 minut pred pričetkom kuhanja in ga pustite delovati še približno 15 minut po končanem kuhanju.

Model z gumbi, občutljivimi na dotik



Za izbiro funkcij nape zadošča dotakniti se ukazov.

1. **Gumb za vklop/izklop motorja**
   Če pritisnete ta gumb, se napa vključi na **1.** stopnji hitrosti (moči) delovanja.
   Ko je napa vključena (na kateri koli stopnji hitrosti), pritisnite ta gumb, če želite napo izključiti.
2. **Gumb za zmanjšanje hitrosti (moči) delovanja:**
3. **Gumb za zvišanje hitrosti (moči) delovanja** – izbrana hitrost je označena z barvo plošče:
   1. stopnja hitrosti (moči) delovanja: bleščeča bela barva
   2. stopnja hitrosti (moči) delovanja: sinje modra barva
   3. stopnja hitrosti (moči) delovanja: modra barva
   Intenzivna stopnja hitrosti (moči) delovanja: utripajoča modra barva
   Opomba: Intenzivna stopnja hitrosti (moči) delovanja deluje omejeni čas (približno 5 minut), zatem pa se znova samodejno nastavi **2.** stopnja hitrosti (moči) delovanja nape.
4. **Gumb za vklop/izklop luči**

Indikator zasičenosti filtrov

Napa ima sistem, ki s pomočjo posebnega indikatorja uporabnika opozori na potrebo po čiščenju ali zamenjavi filtrov.

Indikator zasičenosti maščobnega filtra je vedno omogočen.

Preverite stanje indikatorja zasičenosti oglenega filtra:

Izključite napo.

Pritisnite gumb **2** in ga zadržite pritisnjenega dve sekundi.

Pomembno! Pazite, da gumba ne boste zadržali pritisnjenega dlje od navedenega časa, saj bi s tem lahko spremenili nastavitev indikatorja zasičenosti (oglejte si sledeči odstavek **»Omogočenje indikatorja zasičenosti oglenega filtra«**).

Signalne lučke plošče utripajo: indikator zasičenosti oglenega filtra je onemogočen, napa je pripravljena za delovanje v odzračevalni izvedbi.

Če bi želeli napo uporabljati v obtočni izvedbi, morate indikator zasičenosti oglenega filtra omogočiti.

Signalne lučke plošče stalno svetijo: indikator zasičenosti oglenega filtra je omogočen, napa je pripravljena za delovanje v obtočni izvedbi.

Če bi želeli napo uporabljati v odzračevalni izvedbi, morate indikator zasičenosti oglenega filtra onemogočiti.

Omogočenje indikatorja zasičenosti oglenega filtra:

Izključite napo.

Pritisnite gumb **2** in ga zadržite pritisnjenega več kot pet sekund.

Signalne lučke na plošči prenehajo utripati in stalno svetijo, kar opozarja na omogočenje indikatorja.

Onemogočenje indikatorja zasičenosti oglenega filtra:

Izključite napo.

Pritisnite gumb **2** in ga zadržite pritisnjenega več kot pet sekund.

Signalne lučke na plošči ne svetijo več stalno, temveč pričnejo utripati, kar opozarja na onemogočenje indikatorja.

Indikator zasičenosti filtrov

Signalne lučke na plošči se v rednih časovnih presledkih prižgejo:

rdeče in stalno svetijo v znak, da e treba očistiti (zamenjati) maščobni filter;

rdeče in utripajo v znak, da e treba očistiti (zamenjati) ogleni filter.

Za ponastavitev indikatorja zasičenosti:

Izključite napo.

Pritisnite gumb **2** in ga zadržite pritisnjenega približno pet sekund.

Očistite (ali zamenjajte) filter.

Alarm zaradi visoke temperature

Napa je opremljena s temperaturnim senzorjem, ki sproži motor, ko je temperatura v območju upravljanja previsoka.

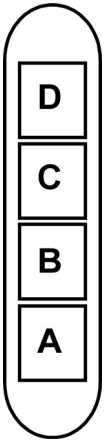
To stanje traja, dokler temperatura ne pade pod alarmni prag.

Alarm temperatura

Napa je opremljena s temperaturnim senzorjem, ki aktivira motor pri, ko je temperatura na območju zaslona previsoka.

Naprava ostane v alarmnem stanju , dokler se ne zniža temperatura izpod alarmnega območja.

Model z nadzorno ploščo s štirimi gumbi



A. gumb za vklop/izklop luči
B. gumb za vklop/izklop odsesavanja ter izbiro najnižje stopnje moči
B+C. gumb za izbiro srednje stopnje moči odsesavanja
B+D. gumb za izbiro najvišje stopnje moči odsesavanja

Vzdrževanje

Pozor! Pred vsakršnim čiščenjem ali vzdrževanjem izključite električno napajanje nape, tako da vtič izvlečete iz vtičnice ali izklopite glavno stikalo.

Čiščenje

Napa zahteva pogosto čiščenje, tako zunaj kot znotraj.
Za čiščenje uporabljajte krpo, navlaženo s tekočimi nevtralnimi detergenti.
Izogibajte se uporabi izdelkov, ki vsebujejo abrazivne snovi.
NE UPOBLJAJTE ALKOHOLA!
Pozor: Neupoštevanje pravil za čiščenje naprave in zamenjavo filtrov predstavlja tveganje požarov. Zato vam svetujemo, da sledite priporočenim navodilom.
Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitno škodo na motorju in požare, ki bi bili posledica neprimernega vzdrževanja ali neupoštevanja zgornjih opozoril.

Plošče

Sl. 6-17

Vzdrževanje plošče

Demontaža:
odločno izvlecite (SPODNJA STRAN) in obrnite navzgor.
Čiščenje:
ploščo čistite enako pogosto kot maščobni filter; za čiščenje uporabite krpo, navlaženo z nevtralnim tekočim detergentom.
Izogibajte se uporabi sredstev, ki vsebujejo abrazivne delce. NE UPORABLJAJTE ALKOHOLA
Montaža:
ravnajte v nasprotnem vrstnem redu kot pri demontaži.
Pozor! Vedno preverite, ali je plošča dobro pritrjena na svojem mestu.

Maščobni filter

Sl. 7-14

Zaustavlja maščobne delce, ki nastajajo pri kuhanju.
Očiščen mora biti vsaj enkrat mesečno (ali takrat, ko sistem za indikacijo umazanije filtrov - če je na vašem modelu prisoten – na to opozori), z neagresivnimi detergenti, v pomivalnem stroju na nizki temperaturi in v kratkem ciklu pomivanja (maks. T: 70°C) .
Pri pomivanju v pralnem stroju se kovinski deli lahko razbarvajo.
Filter je potrebno sušiti v pečici na temperaturi maks. 100°C eno uro; v primeru, da je filter še vlažen, s sušenjem nadaljujte.
Filter zamenjajte najmanj vsaki 2 leti.
Za demontažo maščobnega filtra povlecite odklopno ročico na vzmet.

Ogleni filter (samo za obtočno različico)

Slika 13

Zadržuje neprijetne vonjave, ki nastajajo pri kuhanju.
Ogleni filter je potrebno zamenjati po daljši uporabi, glede na tip kuhe ter redno čiščenje maščobnega filtra. Vsekakor je potrebno zamenjati vložek najmanj vsake štiri mesece.
Filter ni niti pralen niti obnovljiv.

Krožni ogleni filter

Na vsako stran namestite po en ogleni filter, tako da prekrijeta obe zaščitni rešetki rotorja motorja, nato pa ročaj obrnite v smeri urinega kazalca.
Za demontažo obrnite ročaj v nasprotni smeri urinega kazalca.

Zamenjava žarnic

Napa ima sistem osvetlitve, ki temelji na LED tehnologiji.
LED lučke zagotavljajo optimalno osvetlitev in do 10-krat daljšo življenjsko dobo v primerjavi s klasičnimi žarnicami ter 90% prihranek električne energije.

Za zamenjavo žarnic se obrnite na poprodajno službo.

HR - Uputstva za montažu i za uporabu

Strogo se pridržavajte uputstava koje donosi ovaj priručnik. Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne nezgode,smetnje ili požar na aparatu koji proizlaze iz nepoštivanja uputstava koje donosi ovaj priručnik. Kuhinjska napa ima funkciju usisavanja dima i pare za vrijeme kuhanja te je namijenjena samo kućanskoj uporabi.

Vanjski izgled kuhinjske nape se može ponešto razlikovati od onog što smo opisali i ilustrirali u crtežima ovog priručnika, ali u svakom slučaju uputstva za uporabu, održavanje iste i instalacija ostaju nepromijenjena.

- **!** Važno je sačuvati ovaj priručnik da biste ga mogli konzultirati u svakom trenutku. U slučaja da prodate ovaj proizvod , poklonite ili da se preselite uvjerite se da on bude uvijek zajedno sa proizvodom.
- **!** Pažljivo pročitajte uputstva: u njima se nalaze važne informacije o instalaciji, uporabi i sigurnosti.
- **!** Ne izvršavajte nikakve mehaničke ili električne varijacije (izmjene) na proizvodu ili na cijevima za izbacivanje.
- **!** Prije nego što počnete s instalacijom aparata, uvjerite se da nijedna komponenta nije oštećena. U suprotnom slučaju, kontaktirajte trgovca i ne nastavljajte s instalacijom.

Napomena: Pojedinosti koje su označene znakom "(*)" su opcionalni pribor koji se daje samo s određenim modelima ilii pojedinosti koje se ne prilažu jer ih trebate kupiti.

⚠ Upozorenja

Pozor! Ne priključujte aparat na električnu mrežu sve dok niste kompletno završili sa instaliranjem.

Prije bilo kakvog čišćenja ili održavanja, iskopčajte kuhinjsku napu s električne mreže vadeći utikač ili isključujući opći kućni prekidač/sklopku.

Ovaj aparat nije namijenjen uporabi od strane djece ili osoba koje imaju smanjene fizičke,mentale ili osjetne sposobnosti, i kojima nedostaje iskustva i saznanja osim ako oni nisu nadgledani i obučeni kako upotrebljavati aparat od osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost.

Trebate paziti na djecu da se ne igraju s aparatom .

Na upotrebljavajte nikada kuhinjsku napu bez da je pregrada ili mrežica pravilno montirana!

Ne upotrebljavajte NIKADA napu kao podlogu na koju ćete polagati predmete ukoliko to nije jasno naglašeno.

Prostorija treba imati dovoljno provjetravanje, kada je kuhinjska napa upotrebljavana istovremeno s drugim aparatima na plinski pogon ili na drugo gorivo.

Zrak koji se usisava ne smije biti proveden u cijev koja se koristi za izbacivanje dimova koje proizvode ostali aparati na plinski pogon ili drugo gorivo.

Strogo se zabranjuje pripremanje hrane na plamenu ispod nape.

Korištenje nekontroliranog plamena je štetno za filtre te može izazvati požar ,u svakom slučaju bi ga trebalo izbjegavati.

Držite pod kontrolom postupak pri prženju kako biste izbjeglii da se pregrijano ulje zapali.

Neki dijelovi se mogu znatno zagrijati kada se koriste zajedno sa aparatima za kuhanje.

Što se tiče tehničkih mjera kojih se treba pridržavati s obzirom na dimove, strogo se pridržavajte pravilnika nadležnih lokalnih vlasti .

Kuhinjska napa se treba često čistiti i prati i izvana i iznutra (BAREM JEDANPUT NA MJESEC, poštivajte sve ono što je navedeno u uputstvima za održavanje koje donosi ovaj priručnik).

Ne poštivanje propisa o čišćenju nape i zamjene i čišćenja filtra povećava opasnost od požara.

Ne upotrebljavajte niti ostavljajte kuhinjsku napu bez da ste pravilno montirali lampe jer postoji rizik od električnog udara.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost radi eventualnih neprilika,štete ili požara koje bi mogao izazvati aparat a koje proizlaze iz nepoštivanja uputstava koje donosi ovaj priručnik.

Ovaj aparat je označen u skladu s Europskim pravilima 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Provjerite jeste li odveli na otpad ovaj proizvod u skladu s lokalnim pravilima, korisnik doprinosi sprečavanju i uklanjanju eventualnih negativnih posljedica za okolinu i za zdravlje.

Ovaj simbol ▬ na proizvodu ili na dokumentaciji koja ga prati govori da ovaj proizvod ne smije tretiran kao ostali kuhinjski otpad nego treba biti odveden na odgovarajući sabirni centar gdje se odbacuju električni i elektronski uređaji. Odbacite takve uređaje tako da se pridržavate lokalnih pravila za uklanjanje otpadaka. Za dobijanje daljnjih informacija o odbacivanju ovakvih aparata, obratite se lokalnim uredima, sabirnim mjestima za sakupljanje otpada ili trgovini u kojoj ste kupili ovaj proizvod.

Aparati dizajnirani, testirani i proizvedeni u skladu sa:

• Sigurnosnim propisima: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

• Propisima o performansama: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

• EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Savjeti za ispravnu uporabu u cilju smanjenja utjecaja na okoliš: Uključite kuhinjsku napu na minimalnu brzinu kada počnete s kuhanjem i držite je uključenom još nekoliko minuta nakon završenog kuhanja. Povećajte brzinu samo u slučaju velike količine dima i pare i koristite pojačanu brzinu (e) samo u ekstremnim situacijama. Zamijenite ugljen filtar/e samo kada je to potrebno da biste održali učinkovitost smanjenja neugodnih mirisa. Očistite filtar(e) za odstranjivanje masnoće kada je to potrebno za održavanje dobre učinkovitosti tog istog filtera. Koristite maksimalni promjer sustava dimovoda navedenog u ovom priručniku da biste optimizirati učinkovitost i smanjili buku.

UPOZORENJE! Neinstaliranja vijaka i zakovica u skladu s ovim uputama može stvoriti rizik od električne opasnosti.

Korištenje

Kuhinjska napa je napravljena kako bi se koristila u usisnojj verziji s vanjskim pražnjenjem (evakuacijom) ili pomoću filtra koji kruži u unutrašnjosti prostorije.

Verzija za isisivanje

Para se izbacuje vani uz pomoć cijevi za odsis koja se pričvršćuje za spojnu prirubnicu.
Dijametar cijevi za odsis treba biti jednak dijametru karike za povezivanje.
Upozorenje! Cijev za odsis nije priložena s opremom te se treba kupiti.
U vodoravnom dijelu, cijev se treba lagano podizati prema gore (otprilike 10°) na način da izbaci što je lakše moguće zrak prema vani.
Ako je kuhinjska napa opremljena karbonskim filterima, oni se trebaju ukloniti.
Povežite kuhinjsku napu i otvore za izbacivanje na zidu s istim promjerom otvora za zrak (spojna prirubnica).
Korištenje cijevi i otvora za izbacivanje na zidu koje imaju manji promjer će smanjiti sposobnost usisavanje te će dovesti do znatnog povećanja buke.
Stoga otklanjamo bilo koju odgovornost u svezi onoga što smo gore naveli.

- ! Koristite cijev koja ima minimalnu neophodnu duljinu.
- ! Koristite cijev koja ima minimalni mogući broj zavoja (maksimalni kut zavoja: 90°).
- ! Izbjegavajte drastične promjene dijametra cijevi.
- ! Koristite cijevi koje imaju što je moguće glađu unutrašnjost.
- ! Materijal od kojeg je napravljena cijev treba biti odobren propisima.

Filtracijska verzija

Usisavani zrak će se očistiti od masnoća te će se ponovno vratiti u prostoriju. Da biste koristili kuhinjsku napu u ovoj verziji potrebno je instalirati dodatni sustav za filtraciju na osnovi aktivnih karbonskih filtara.

Postavljanje

Minimalna udaljenost između podloge za posude na uređaju za kuhanje i najnižeg dijela kuhinjske nape ne smije biti niža od 50cmkada se radi o električnim štednjacima ,a 65cmu slučaju plinskih štednjaka ili mješovitih.
Ukoliko uputstva za instalaciju aparata na plin govore da je potrebno održavati veću udaljenost, trebate ih se pridržavati.

⚠ Povezivanje s električnom strujom

Napon mreže treba odgovarati naponu koji je naveden na etiketi karakteristika koji se nalazi u unutrašnjosti kuhinjske nape.Ukoliko ima utikač, povežite kuhinjsku napu s jednim utikačem koja je u skladu s propisima na snazi i koji je postavljen na pristupačnom mjestu čak i nakon instalacije.
Ako nije opremljen utikačem (direktno povezivanje s mrežom) ili utikač nije postavljen na pristupačnom mjestu, čak i nakon instalacije postavite dvopolan prekidač koji je u skladu s propisima i koji osigurava kompletno iskopčavanje s mreže u uvjetima kategorije br.3 o previsokom naponu , u skladu s pravilima o instalaciji.
Upozorenje! Prije nego što ponovno povežete kružni put kuhinjske nape s napajanjem mreže te provjerite pravilno funkcioniranje , uvijek dobro kontrolirajte je li kabl mreže bio pravilno montiran.
Kuhinjska napa je opremljena specijalnim kabelom za napajanje; u slučaju da dođe do oštećenja kabela možete ga zatražiti i dobiti od Tehničke potpore.

Montaža

Prije nego što počnete s postavljanjem:

- Provjerite da li proizvod koji ste kupili ima dimenzije koje su prikladne zoni koju ste odabrali.
- Uklonite aktivni/e karbonski/e filtar/e ukoliko je/su priložen/i (vidi i paragraf koji se odnosi na to). On/i se treba/ju ponovo montirati samo ukoliko koristite kuhinjsku napu u verziji koja filtrira.
- Provjerite da se u unutrašnjosti nape ne nalaze(radi praktičnijeg prijevoza opremni materijal (na primjer vrećice s vijcima, garancije itd) , to eventualno uklonite i sačuvajte.
- Ukoliko je moguće razdvojite i uklonite namještaj koji je ispod ili u blizini zone na koju se postavlja kuhinjska napa kako bi se olakšao pristup stropu ili zidu na koji se postavlja napa. Ukoliko to nije moguće, zaštitite na najbolji mogući način namještaj i sve ono što bi moglo biti oštećeno prilikom postavljanja nape. Izaberite ravnu površinu i pokrijte je zaštitnim pokrivačem jer ćete tamo prisloniti kuhinjsku napu i opremni materijal.
- Uvjerite se da se u blizini zone u kojoj ćete instalirati kuhinjsku napu (u zoni u kojoj je moguć pristup i kad ste završili s montiranjem nape) nalazi i utikač za struju i da je moguće povezati se s uređajem za izbacivanje dimova vani (samo Usisna verzija).
- Obavite sve potrebne zidarske radove (na primjer: instaliranje jednog utikača za struju i/ili otvora za prolazak ispušne cijevi).

Kuhinjska napa ima komadiće za pričvršćivanje koji su prikladni za skoro sve zidove ili stropove. Pored svega toga je potrebno se obratiti kvalificiranom stručnjaku koji će utvrditi prikladnost materijala vrsti zida ili stropa. Zid ili strop treba biti dovoljno čvrst kako bi podnio težinu kuhinjske nape.

U slučaju postojanja panela i/ili zidova i/ili bočno visećeg namještaja, kontrolirajte je li dovoljan prostor da bi se postavila kuhinjska napa te je li u svakom trenutku jednostavan i moguć pristup komandnoj ploči.

Kao opcionalni pribor možete kupiti estetski kamin, provjerite preko Servisne službe da li model koji imate predviđa takvu mogućnost.

Savjetujemo da se postavi kuhinjska napa poslije kupovanja kamina kako biste sa sigurnošću pronašli najprikladniji način postavljanja.

Funkcioniranje

Upotrebljavajte veću brzinu u slučaju velikog prisustva pare u kuhinji. Savjetujemo da uključite usisavanje 5 minuta prije nego što počnete s kuhanjem i da ostavite da djeluje nakon što ste završili s kuhanjem za još otprilike 15 minuti.

Model s tipkama na dodir

Da biste odabrali funkcije kuhinjske nape dovoljno je da lagano dotaknete napravu.

1. Tipka ON/OFF motora

Pritisnite ovu tipku da biste uključili kuhinjsku napu, izabire se brzina (snaga) usisa **1**.
Kada je napa uključena (na bilo kojoj brzini) pritisnite ovu tipku da biste je isključili.

2. **Tipka za smanjenje brzine (jačine) usisa**
3. **Tipka za povećanje brzine (snage) usisa** - koju ste brzinu izabrali se prepoznaje po boji ploče:
   Brzina (snaga) usisa 1: jarko bijela boja
   Brzina (snaga) usisa 2: svijetloplava boja
   Brzina (snaga) usisa 3: plava boja
   Intenzivna brzina (snaga) usisa : plava boja koja bliješti
   Napomena: Intenzivna jačina (snaga) usisa se aktivira u jednom određenom vremenskom roku (otprilike 5 minuta) nakon čeka će se napa automatski postaviti na brzinu(snagu) usisa **2**.

4. Tipka ON/OFF rasvjete

Indikator zasićenja

Kuhinjska napa je opremljena sustavom koji je u stanju otkriti, uz pomoć prikladnog indikatora, kada se mora obaviti održavanje filtera.
Indikator zasićenja filtera za odstranjivanje masnoće je uvek aktivan.
Provjerite stanje indikatora zasićenja karbonskog filtera:
Isključite napu.
Pritisnite i držite pritisnutom tipku **2** u trajanju od 2 sekunde.
Važno! Ne produljujte trajanje pritiska, , tako nešto bi moglo dovesti do promjene postavki indikatora zasićenja (vidi slijedeći paragraf "**Aktiviranje indikatora o zasićenju karbonskog filtera"**).

Bliješteća rasvjeta panela: indikator zasićenja karbonskog filtera je deaktiviran, napa je spremna za rad u usisnoj verziji.
Da bi se napa mogla koristiti u filtracijskoj verziji, indikator zasićenja karbonskog filtera se mora aktivirati.
Fiksna rasvjeta ploče: indikator zasićenja karbonskog filtera je aktiviran, napa je spremna za rad u filtracijskoj verziji.
Da bi se napa mogla koristiti u usisnoj verziji, indikator zasićenja karbonskog filtera se mora deaktivirati.

Aktiviranje indikatora zasićenja karbonskog filtera:
Isključite napu.
Pritisnite i držite pritisnutom tipku **2** u trajanju od 5 sek.
Rasvjeta ploče prelazi sa "bliješteće" u "fiksnu" da bi prikazala da je došlo do aktiviranja.
Deaktiviranje indikatora zasićenja karbonskog filtera:
Isključite napu.
Pritisnite i držite pritisnutom tipku **2** u trajanju od 5 sek.
Rasvjeta ploče prelazi sa "fiksne" u "bliješteću" da bi prikazala da je došlo do deaktiviranja.

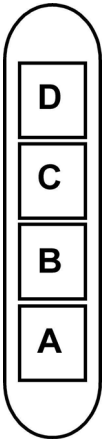
Indikator zasićenja filtera

U pravilnim vremenskim intervalima ploča se osvjetljava:
crvena fiksno uključena boja prikazuje da se mora obaviti održavanje filtera za uklanjanje masnoće
crvena boja koja bliješti prikazuje da se mora obaviti održavanje karbonskog filtera
Da biste obavili reset indikatora zasićenja:
Isključite napu
Pritisnite i držite pritisnutom tipku **2** u trajanju od 5 sekundi.
Obavite održavanje filtera.

Alarm Temperature

Kuhinjska napa je opremljena senzorom za temperaturu koji aktivira motor u slučaju da temperatura u zoni komandi bude previsoka.
Ovo će stanje trajati sve dok se temperatura ne spusti ispod praga alarma.
Alarm Temperature
Kuhinjska napa je opremljena temperaturnim senzorom koji aktivira motor u slučaju da u zoni zaslona temperatura postane previsoka.
Ovo će stanje potrajati sve dok se temperatura ne spusti ispod alarmnog praga.

Model upravljačke konzole s četiri tipke



A. Paljenje i Gašenje osvjetljenja
B. Uključenje usisavanja na minimumu snage
B+C. Uključenje usisavanja na srednjem stupnju snage
B+D. Uključenje usisavanja na najvećem stupnju snage

Održavanje

Upozorenje! Prije bilo kakvog postupka čišćenja ili održavanja, iskopčajte kuhinjsku napu od napajanja strujom na način da izvadite utičnicu ili isključite opći prekidač kuće.

Čišćenje

Kuhinjska napa se treba često čistiti (barem isto tako često kao i filtri za uklanjanje masnoće), u unutrašnjosti i izvana. Koristite ovlaženu krpu s neutralnim deterdžentima u tekućem stanju.
Izbjegavajte uporabu proizvoda koji bi mogli grebati.
NE KORISTITE ALKOHOL!
Pozor: Nepoštivanje pravila o čišćenju aparata i pravila o zamjeni filtara povećava rizik od požara. Stoga se preporučuje poštivanje sugeriranih uputstava.
Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne kvarove na motoru, požar izazvan neodgovarajućim održavanjem ili nepoštivanjem navedenih upozorenja.

Ploča

Slika 6-17

Održavanje ploče

Razmontaža:
odlučno izvadite (DONJA STRANA) i okrenite prema gore.
Čišćenje:
ploča se treba čistiti onoliko često koliko često se čisti i filtar za odstranjivanje masnoće, koristite krpu ovlaženu tekućim neutralnim deteržentima.
Izbjegavajte korištenje proizvoda koji grebu. NE KORISTITE ALKOHOL!
Montaža :
postupite na suprotan način u odnosu na razmontažu.
Pozor! Uvjerite se da je ploča dobro pričvršćena na svojem mjestu.

Filtar za masnoću

Slika 7-14

Zadržava čestice masnoće koje se stvaraju prilikom kuhanja.
Mora se očistiti barem jedanput mjesečno (ili kada sustav za indikaciju zasićenja filtara- ako ga predviđa model kojeg posjedujete- prikazuje tu potrebu), neagresivnim deterdžentima, u perilici posuđa na niskim temperaturama i korištenjem kratkog ciklusa pranja (maks.T: 70°C).
Pranjem u perilici posuđa, metalni dijelovi bi mogli izblijediti.
Filtar se mora sušiti u pećnici jedan sat na maks.temperaturi od 100°C ; u slučaju da filtar i nakon toga ostane vlažan, ponovite operaciju.
Zamijenite filtar barem svako 2 godine.
Da biste skinuli filtar za uklanjanje masnoće povucite ručicu na opruge koja se otkvači.

Karbonski filtar (samo za filtracijsku verziju)

Slika 13

Zadržava neugodne mirise koji se stvaraju prilikom kuhanja.
Zasićenje karbonskog filtra se pojavljuje poslije manje-više produljene uporabe s obzirom na tip kuhinje i na urednost u čišćenju filtera za uklanjanje masnoće. U svakom slučaju je potrebno zamijeniti kartušu barem svaka četiri mjeseca.
NE može se niti oprati, niti obnoviti.
Kružni karbonski filtar
Postavite po jedan sa svake strane na način da pokrije obje zaštitne rešetke pokretača motora pa onda okrećite u smjeru kazaljki na satu.
Što se tiče razmontaže okrećite u smjeru suprotnom od smjera kazaljki na satu.

Zamjena Lampe

Kuhinjska napa je opremljena sustavom rasvjete koji se bazira na tehnologiji INDIKACIONIH SVJETALA.
INDIKACIONA SVJETLA garantiraju optimalnu rasvjetu te trajnost 10 puta veću od tradicionalnih lampi a omogućuju i uštedu od 90% električne energije.

U svezi sa zamjenom, obratite se tehničkoj potpori.

TR - Montaj ve kullanım talimatları

Bu el kitabında belirtilen talimatlara adım adım riayet ediniz. Üretici, bu el kitabında yar alan talimatlara riayet etmemekten kaynaklanan olası arızalara, sebep olunan hasar veya yangınlara ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez. Davlumbaz yemek pişirilirken ortaya çıkan duman ve buharın çekilmesi amacıyla ve sadece evlerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Kullanma kılavuzunda gösterilen şekillere nazaran davlumbazın farklı fonksiyonları olabilir, fakat kullanma tâlimatı, bakımı ve montajı aynı şekilde kalıyor.

! Bu kullanım kulavuzunu ileride ihtiyaç duyulabilecek her anda başvurulabilmesi için muhafaza etmek önemlidir. Ürünün satılması, başkasına verilmesi yada taşınması esnasında bu kullanım klavuzunun da ürün ile birlikte kalmasına özen gösteriniz.

! Talimatları dikkatle okuyunuz: Kurulum, kullanım ve güvenlik ile ilgili çok önemli bilgiler içerir.

! Gerek ürün üzerinde gerek ise tahliye kanallarında ne elektriksel ne de yapısal tadilatlar yapmayızınız.

! Cihazin kurulumuna başlamadan önce tüm parçaların kullanılabilir halde olduğunu kontrol ediniz. Aksi takdirde üreticiyle irtibata geçip kuruluma devam etmeyiniz.

Not: "(*)" ile işaretli elemanlar opsiyonel aksesuarlar olup sadece satın alınacak bazı model veya elemanlarla birlikte temin edilir.

⚠ Dikkat

UYARI! Kurulum işlemi tamamlanıncaya kadar cihazı fişe takmayın.

Her türlü temizlik veya bakım işleminden önce, davlumbazın fişini çekmek veya evin ana şalterine olan bağlantısını kesmek suretiyle davlumbazın elektrik bağlantısını kesin.

Cihaz, gözetim altında bulunmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir şahıs tarafından cihazın kullanımıyla ilgili eğitim almadıkları sürece, çocuklar veya yetersiz fiziksel, duyusal veya akli yeteneğe sahip kişiler ya da tecrübe veya teknik bilgi eksikliği olan şahıslar tarafından kullanılacak şekilde tasarlanmamıştır.

Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak için izlenmelidir.

Rahatsız edici bir sürtünme sesi duyulmaksızın takılan davlumbazları asla kullanmayın!

Davlumbaz, özellikle belirtilmedikçe ASLA destek yüzeyi olarak kullanılmamalıdır.

Mutfak davlumbazı, diğer yanma gazları veya yakıtları kullanan cihazlarla birlikte kullanıldığında oda yeterli şekilde havalandırılmalıdır.

Emilen hava, gaz veya diğer yakıtları yakan cihazların ürettiği dumanların atılması için kullanılan bir boruya verilmemelidir.

Davlumbazın altında alevli pişirme kesinlikle yasaktır.

Açığa çıkan alevlerin filtrelere zarar vermesi ve yangın riski açısından açık alevden sakının.

Her türlü kızartma, yağın aşırı kızmasını ve alevlenmesini engelleyecek şekilde dikkatle yapılmalıdır.

Erişilebilir parçalar, pişirme cihazarı ile kullanıldıklarında sıcak olabilirler.

Duman tahliyesi için kabul edilen teknik ve güvenlik önlemler söz konusu olduğunda, yetkili makamlar tarafından sunulanları yakından takip etmek önemli bir husustur.

Davlumbaz, hem içten hem dıştan düzenli olarak temizlenmelidir (AYDA EN AZ BİR DEFA, bu el kitabında sunulan bakım talimatları ile uyum içinde ilerlemek için gereklidir).

Davlumbaz ve filtre ile ilgili talimatlara uyulmaması yangın riskine neden olur.

Olası elektrik şoklarından kaçınmak için lamba düzgün biçimde takılmadan davlumbazı kullanmayın veya bu durumda bırakmayın.

Üretici, bu el kitabında yer alan talimatlara uyulmamasından kaynaklanan cihaz arızaları, hasarları ve yangınlara karşı sorumluluk kabul etmez.

Bu cihaz, 2002/96/EC sayılı Avrupa Atık Elektrik ve Elektronik Ekipman Yönergesi (WEEE) uyarınca işaretlenmiştir. Bu ürünün uygun bir şekilde atılmasını sağladığınız takdirde, çevre ve insan sağlığı açısından söz konusu ürünün uygunsuz bir şekilde işleme tabi tutulması sonucu ortaya çıkabilecek olası olumsuz etkileri önlemiş olacaksınız.

Ürün ya da ürün ile beraber verilen belgeler üzerinde bulunan

sembolü, bu cihazın evsel bir atık olarak görülmemesi gerektiğine işaret eder. Cihaz, bu tip elektrikli ve elektronik cihazların atıldığı dönüşümlü toplama noktasına teslim edilmelidir. Atıkları yok etme işlemi, atık yok etme konusunda çevre ile ilgili mevcut yerel düzenlemeler doğrultusunda gerçekleştirilmelidir.

Bu ürünün geri dönüşüm koşulları hakkında ayrıntılı bilgi için, hudutları içinde bulunduğunuz belediyenin ilgili dairesine, atık yok etme servisine veya ürünün satıcısına danışın.

Bu aygıt aşağıda belirtilenlere göre tasarlanmış, test edilmiş ve üretilmiştir:

• Güvenlik: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

• Performans: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

• EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Çevre üzerine etkiyi azaltmak amacıyla doğru bir kullanım için öneriler: Pişirmeye başlarken davlumbazı minimum hızda ÇALIŞTIRINIZ ve pişirme işlemi bittikten sonra birkaç dakika daha çalışır konumda bırakınız. Hızı yalnızca fazla miktarda duman ve buhar varsa arttırınız ve takviye hızı(ları) yalnızca uç durumlarda kullanınız. İyi bir koku azaltma etkinliğinin korunması için gerektiğinde karbon filtreyi(leri) değiştiriniz. İyi bir yağ filtresi etkinliğinin korunması için gerektiğinde yağ filtresini(lerini) temizleyiniz. Etkinliğini optimize etmek ve gürültüyü en düşük seviyeye indirmek için bu kullanım kılavuzunda belirtilen maksimum kanal sistemi çapını kullanınız.

DIKKAT! Bu talimatlara uygun olarak, montaj için vida ve diğer parçaların yerleştirilmemesi elektrik sisteminde tehlikeye yol açabilir.

Kullanım

Davlumbaz, havayı dışarı atıcı veya filtre edici model olarak tasarlanmıştır.

Aspiratörlü model

Yemek buharları, bağlantı falanjına sabitlenmiş bir tahliye borusu sayesinde dışarıya atılırlar.
Tahliye borusunun çapı bağlantı halkasının çapına eşit olmalıdır.
Dikkat! Tahliye borusu ürün ile birlikte tedarik edilmez. Ayrıca satın alınmalıdır.
Yatay satıhda boru, havayı dışarıya kolayca taşıyabilmesi için yukarı doğru hafif bir açıya sahip olmalıdır (yaklaşık 10°).
Eğer davlumbazın karbon filtreleri var ise bunlar çıkartılmalıdır.
Davlumbazı duvardaki çıkış borularına ve ağızlarına bağlayınız. Diametresi hava çıkışıyla aynı olmalıdır (bağlantı halkası).
Boruların ve duvardaki az çaplı çıkış borularının emme gücünün iyi çalışmasını azaltır ve gürültüyü büyük ölçüde arttırır.
Dolayısıyla bu konuyla ilgili hiçbir mesuliyet kabul edilmez.

- **!** Mümkün olan en kısa boyda tahliye borusu kullanın
- **!** En az sayıda dirseğe sahip boru kullanın (Maksimum dirsek açısı: 90°).
- **!** Borunun kesitinin (genişliğinin) ani olarak değişmesinden kaçının.
- **!** İç yüzeyi mümkün olan en pürüzsüz boruyu tercih edin.
- **!** Borunun yapıldığı malzeme yasaların onayladığı türden olmalıdır.

Filtreli model

Aspire edilen hava, odaya tekrar aktarılmadan önce içerdiği kokusundan ve yağdan arıtılacaktır. Bu versiyonda davlumbaz kullanmak için aktif karbon bazlı bir filtre sisteminin takılması gerekir.

Kurulum

Ocağın üzerindeki pişirme kapları için destek yüzeyleri ile ocak davlumbazının en alçak kısmı arasındaki minimum mesafe, elektrikli ısıtıcılardan 50 cm, gaz veya gazla-elektrikle çalışan ocaklardan 65 cm'den az olmamalıdır.
Gazlı ocakların kurulumuyla ilgili olarak talimatlarda daha fazla mesafe belirtiliyorsa, buna bağlı kalınmalıdır.

⚠ Elektrik bağlantısı

Ana güç kaynağı davlumbazın içinde yer alan plakada belirtilen değere uygun olmalıdır. Davlumbazı varsa bir fiş ile mevcut düzenlemelere uygun bir prize takıp erişilebilir bir alana yerleştiriniz. Kurulumdan sonra da eğer cihazın fişi yok ise (doğrudan şebeke bağlantısı) veya priz erişilebilir bir yerde değilse, aşırı akım kategorisi III ile ilgili koşullar altında ana kablonun bağlantısının tamamen kesilmesini sağlayan, standartlara uygun çift kutuplu bir anahtar kullanın.
Uyarı: Davlumbazı ana güç kaynağına yeniden bağlamadan ve etkin şekilde çalıştığını kontrol etmeden önce, ana güç kaynağı kablosunun düzgün takılıp takılmadığını denetleyin.
Davlumbaz özel bir elektrik kablosuna sahiptir; Bu kablonun hasar görmesi durumunda yetkili teknik servise başvurun.

Montaj

Montaja başlamadan önce:

- Satın alınan ürünün seçilen montaj alanı için uygun boyutta olup olmadığını kontrol edin.
- Varsa aktif karbon (*) filtresini çıkarınız (ilgili paragrafa bakınız). Bu/bunlar sadece davlumbazı filtreli model olarak kullanmak isterseniz monte edilecektir.
- (Nakliye açısından) davlumbazın içinde başka malzemelerin (örn. vida paketi (*), garanti kartı (*) vs) bulunup bulunmadığını kontrol ederek bunları çıkarın ve ayrı bir yerde muhafaza edin.
- Mümkünse, arka duvara / tavana daha kolay ulaşmak için kabin kapısından bağımsız veya sürgülü ocağı ayırın ve kenara çekin. Bu olmazsa, hasar ve pislikten korumak için tezgah, ocak veya fırın üstüne kalın koruyucu bir örtü örtün. Cihazı kurmak için düz bir yüzey seçin. Yüzeyi koruyucu bir örtü ile örtün ve bütün tenteli davlumbaz parçalarını ve hırdavatı içine koyun.
- Ayrıca, davlumbazın monte edildiği alanda (ayrıca davlumbaz monte edildikten sonra erişilebilen alanda) bir prizin bulunup bulunmadığını ve davlumbazı dışarıya bağlamanın (sadece aspiratörlü model) mümkün olup olmadığını kontrol edin.
- Gerekli bütün duvar işlerini bitirin (örn. prizin takılması ve/veya tahliye borusunun geçmesi için delik bırakılması).

Davlumbazın birçok duvar/tavan tipinde sıkılmasını sağlamak üzere geniş dübeller verilmiştir. Bununla birlikte, ehil bir teknisyen duvar/tavan tipine göre malzemelerin uygunluğunu onaylamalıdır. Duvar/tavan davlumbazın ağırlığını taşıyacak güçte olmalıdır. **Cihazı, fayans, sıva veya silikon yüzeye monte etmeyiniz. Yalnızca duvara monte ediniz.**

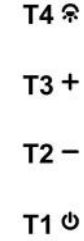
Panel ve/veya yan duvar ve/veya mobilya varsa, davlumbazın montajı için yeterince yer olup olmadığını ve kontrol paneline rahatça erişilebileceğini kontrol ediniz.

Opsiyonel bir aksesuar olarak estetik bir boru satın alınabilir. Destek merkeziyle birlikte satın aldığınız modelin bu imkana sahip olup olmadığına bakınız.
Davlumbazı, en uygun şekilde monte edildiğini kontrol etmek amacıyla bacayı satın aldıktan sonra takmanızı öneririz.

Çalıştırma

Mutfakta aşırı buhar oluşması halinde yüksek emme hızından yararlanınız. Yemek pişirmeye başlamadan önce ocak davlumbazı emme ünitesinin 5 dakika açık tutulması, pişirme esnasında ve pişirme işlemi sona erdikten sonra ise 15 dakika daha çalışır durumda bırakılması önerilir.

Dokunmatik tuşlu model



Davlumbaz özelliklerini seçmek için kontrollere dokunun.

1. **Motor AÇIK/KAPALI tuşu**
   Davlumbazı çalıştırmak için bu tuşa basıldığında, 1inci emiş gücü seçilir.
   Çalışma esnasında (herhangi bir güçte) davlumbazı söndürmek için bu tuşa basınız.
2. **Emiş hızı (gücü) azaltma tuşu**
3. **Emiş hızı (gücü) arttırma tuşu** - seçilen hız panelin renginden anlaşılır:
   1inci emiş hızı (gücü): parlak beyaz
   2**inci emiş hızı (gücü)**: açık mavi
   3üncü emiş hızı (gücü): koyu mavi
   Yoğun emiş hızı (gücü): yanıp sönen mavi ışık
   Not: Yoğun emiş hızı (gücü) belirli bir süre boyunca çalışır (aşağı yukarı 5 dakika). Bu süreden sonra davlumbaz otomatik olarak 2inci emiş hızına (gücüne) geçer.
4. **Aydınlatma AÇIK/KAPALI tuşu**

Doyum noktası göstergesi

Davlumbaz, filtre bakımının ne zaman yapılması gerektiğini işaretleyen bir gösterge ile donatılmıştır.
Yağ filtresinin doyum noktası göstergesi her zaman aktif konumdadır.
Karbonlu filtrenin doyum noktası göstergesini kontrol ediniz:
Davlumbazı söndürünüz.
2 nolu tuşu 2 saniye boyunca basılı tutunuz.
Önemli! Bu süreyi geçtiğiniz takdirde doyum noktasına bağlı olan ayarlar değişebilir (bir sonraki **"Karbonlu filtrenin doyum noktası göstergesini etkin kıl"** bölümüne bakımız).
Panel ışığının yanıp sönmesi: Karbonlu filtrenin doyum noktası göstergesi devre dışı, davlumbaz hava çekme modunda çalışmaya hazır.
Davlumbazı filtreli modda kullanmak için karbonlu filtrenin doyum noktası göstergesini aktif konuma getirmek gerekir.
Panel ışığının sürekli yanması: karbonlu filtrenin doyum noktası göstergesi etkin, davlumbaz filtreli modda çalışmaya hazır.
Davlumbazı hava çekme modunda kullanmak için, karbonlu filtre doyum noktası göstergesini devre dışı dılmak gerekir.

Karbonlu filtre doyum noktası göstergesini etkin kılmak:
Davlumbazı söndürünüz.
2 nolu tuşu 5 saniyeden fazla bir süre boyunca basılı tutunuz.
Panelin ışığı "yanıp sönerken" artık devamlı "yanmaya" başlar.
Karbonlu filtre doyum noktası göstergesini devre dışı kılmak:
Davlumbazı söndürünüz.
2 nolu tuşu 5 saniyeden fazla bir süre boyunca basılı tutunuz.
Panelin ışığı sürekli "yanarken" artık "yanıp sönmeye" başlar.

Filtrelerin doyum noktası göstergesi

Panelin ışığı düzenli aralar ile yanar:
sabit kırmızı bir ışık yandığında yağ filtresinin bakımının yapılması gerektiğini işaretler
kırmızı ışık yanıp söndüğünde karbonlu filtrenin bakımının yapılması gerektiğini işaretler
Doyum noktası göstergesini yeniden başlatmak için:
Davlumbazı söndürünüz.
2 nolu tuşu 5 saniyeden fazla bir süre boyunca basılı tutunuz.
Filtre bakımını yapınız.

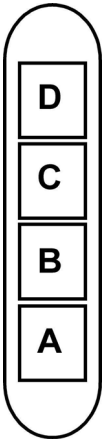
Isı alarmı

Davlumbazın komut bölümündeki ısı fazla yüksek olduğunda ısı sensörü motoru devreye geçirir.
Bu durum, ısı normal bir düzeye düşmediği sürece devam eder.

Sıcaklık alarmı

Davlumbaz üzerinde bulunan bir sıcaklık sensörü, ekran çevresindeki ısının aşırı artması halinde motoru devreye sokar.
Bu alarm durumu, ısının alarmı gerektiren seviyenin altına düşmesine kadar devam eder.

4 tuşu bulunan şalterli model



A. ON/OFF elektrik düğmesi
B. ON/OFF elektrik düğmesi ve 1inci hız seçimi (duman ve buhar az miktarda ise)
B+C. 2inci hız seçimi (duman ve buhar orta miktarda ise)
B+D. 3inci hız seçimi (duman ve buhar çok miktarday ise)

Bakım

DİKKAT! Herhangi bir bakım işlemini gerçekleştirmeden önce, davlumbazı elektrik şebekesinden ayırınız.
Cihaz bir fiş ve soketle bağlı ise, fiş prizden çekilmelidir.

Temizleme

Davlumbazın içi ve dışı düzenli olarak (en az yağ filtrelerinin bakımı için gerçekleştirdiğiniz sıklıkta) temizlenmelidir.
Ilık suya batırılmış bir bez ve nötr sıvı deterjanla temizleyiniz. Aşındırıcı ürünler kullanmayınız. **ALKOL KULLANMAYINIZ!**
Uyarı: Davlumbaza ilişkin temel temizleme talimatlarının yerine getirilmemesi ve filtrelerin değiştirilmemesi yangına neden olabilir.
Bu nedenle, söz konusu talimatlara uymanızı öneririz.
Üretici, uygun olmayan bakımdan veya yukarıda belirtilen güvenlik tavsiyelerine uymamaktan kaynaklanan motor veya yangın hasarı konusunda sorumluluk kabul etmez.

Çevrel emme paneli

Şekil 6-17
Panonun bakımı
Sökülmesi:
Kararlı bir şekilde (ALT TARAFI) çekip çıkartın ve yukarı doğru döndürün.
Temizlenmesi:
Emme panosu yağ filtreleri ile aynı sıklıkla temizlenmelidir. Sıvı nötür deterjan ile nemlendirilmiş bir bez kullanın.
Aşındırıcı içeren ürün kullanmaktan kaçının. ALKOL İLE TEMİZLİK YAPMAYIN!
Takılması :
Sökme işlemi sırasında yaptıklarınızı bu kez tersden yapın.
Dikkat! Panonun yerine tam olarak oturmuş ve sabitlenmiş olduğundan emin olun.

Yağ filtresi

Şekil 7-14
Pişirme sonucu oluşan yağ taneciklerini tutar.
Yılda en az bir kez (veya sahip olunan modelde varsa, filtre doyum gösterge sistemi gerektiğini belirttiğinde) zararlı olmayan deterjanlarla, bulaşık makinesinde düşük sıcaklıklarda ve kısa devrede temizlenmelidir. (Tmaks: 70°C)
Bulaşık makinesinde yıkamada metalik parçalar solabilir.
Filtrenin hala nemli olması halinde, yeniden kullanmadan önce fırında maks. 100°C'de bir saat boyunca kurutulmalıdır.
Filtre en az her iki yılda bir değiştirilmelidir.
Yağ filtresini çıkarmak için yay bırakma kolunu çekin.

Kömür filtresi (yalnızca filtreli modellerde)

Şekil 13
Filtre, pişen yemeğin neden olduğu rahatsız edici kokuları emer.
Etkin kömür filtre, pişirme türüne ve yağ filtresinin temizlenme sıklığına bağlı olarak daha uzun sürede dolar.
Her koşulda en az dört ayda bir kartuşun değiştirilmesi gerekir.
Karbon filtre yıkanmaz ve yeniden kullanılabilir hale getirilemez.
Sirküler karbonlu filtre
Motör pervanesinin koruma kafeslerinin yanlarına bir adet yerleştiriniz, daha sonra parçayı saat yönünde çeviriniz.
Demontaj için parçayı saat yönünün tersine çeviriniz.

Lambaları değiştirme

Davlumbaz LED teknolojisine dayalı bir aydınlatma sistemine sahiptir.
LED'ler ideal bir aydınlatma ve normal lambalarınkine göre 10 defa daha uzun bir kullanım süresi ve %90 enerji tasarrufu sağlarlar.

Bunların yenileri ile değiştirilmesi için teknik servise başvurunuz.

الصيانة

انتبـه ! قبـل البـدء بـأي عمليـة تنظيـف أو صـيانة افـصل غطـاء الـشفط عـن الـشبكة الكهربائيـة بنـزع الفيـشة أو بقطع التيار الكهربائي الرئيسي للمسكن.

التنظيف

يُنـصح بتنظيـف غطـاء الـشفط بـشكل مـستمر (تقريبـا فـي نفـس الاوقـات التـي يـتم فيهـا تبـديل المـصافي الدهنيـة) سـواء، مـن الـداخل أو مـن الخـارج. للتنظيـف اسـتعمل قطعة قماش مبللة بسائل منظف حيادي.

تجنب استعمال المواد التي تحتوي على ماتد خادشة.

لا تستعمل الكحول !

انتبـه: إنّ تجاهـل قواعـد تنظيـف الجهـاز وتغييـر المـصافي يـؤدي الـى أخطـار الحريـق. لـذلك ننـصح بقـراءة واتبـاع المعلومات المقترحة.

لا يتحمـل المنـتج أيـة مـسؤولية ناتجـة عـن احتمـال عطـب فـي المحـرك ، أو حريـق نـاجم عـن صـيانة غيـر ملائمـة أو اهمال التنبيهات المذكورة أعلاه.

الغطاء

شكل. 6 -17

صيانة الغطاء

عمليّة الفكّ:

اقتلع الغطاء بعزم (**الجانب التحتي**) ودوّر نحو الأعلى.

التنظيف

يجـب تنظيـف الغطـاء بـنفس المواظبـة التـي يـتم بهـا تنظيـف مـصفاة الـدهون اسـتعمل قطعـة قمـاش مبللـة بـسائل منظـف حيادي.

تجنـب اسـتعمال المـواد التـي تحتـوي علـى مـاتد خادشـة.

لا تستعمل الكحول !

التركيب

قم بالعملية المعاكسة لعملية الفكّ.

انتبه! تأكّد دائما من أن الغطاء مثبت بحكمة في مكانه.

المصفاة المضادة للدهون

شكل. 7 -14

هـي تحـصر الجزيئـات الدهنيـة المتأتّيـة عـن الطهي.

يجـب تنظيـف المـصفاة مـرة فـي الـشهر (أو عنـدما يـشير نظـام اشـارة تـشبع المـصافي الـى ضـرورة ذلـك- إذا كـان متوقعـا فـي النـوع المقتنـى-) ويكـون ذلـك بمنظـف غيـر خـادش، يـدويا أو بغـسالة الأوانـي بحـرارة منخفـضة و بدورة غسيل قصيرة(حرارة قصوى :70°C) .

بالغـسيل فـي غـسالة الأوانـي يمكـن أن تفقـد الأجـزاء الفولاذية من ألوانها.

يجـب تجفيـف المـصفاة فـي الفـرن بحـرارة أقـصاها 100 درجـة مئويـة لمـدة سـاعة وإذا كـان لا يـزال مـبلّلا يجـب إعادة العمليّة.

ولفكّ مصفاة الدهون اجذب المقبض اللولبيّ.

مـصفاة الكربونـات الحيّـة (فقـط فـي النوعيـة بالتصفية)- شكل. 13

هي تحصر الروائح الكريهة المتأتية عن الطهي.

إن تـشبع المـصفاة يظهـر بعـد اسـتعمال مطـول نـسبيا حـسب نوعيـة المطـبخ ومواقـد الطهـي والمواظبـة علـى تنظيـف مـصفاة الـدهون. وفـي كـل الحـالات مـن الـضروري تعـويض الخرطوشـة كـل أربعـة أشـهر علـى الأقـصى. **لا يمكـن** غـسل المصفاة أو إعادة تجديدها.

مصفاة الكربون الدائري

ركّـب مـصفاة بكـلّ جانـب حتـى تغطّـي الـشعريّات التـي تحفـظ مروحـة محـرّك الـشفط ودوّر المـصفاة فـي اتجـاه عقـارب الساعة.

وللفكّ دوّر في الاتجاه المعاكس لعقارب الساعة.

تعويض المصابيح

إن غطـاء الـشفط مجهّـز بنظـام إضـاءة قـائم علـى تقنيـة الـديود LED.

الـديود LED يـضمن إضـاءة ممتـازة وتـدوم 10 مـرات أكثـر مـن المـصابيح التقليديـة وتـسمح بتـوفير 90% مـن الطاقـة الكهربائية.

للتعريض يجب الرّجوع إلى قسم المساعدة الفنية.

آلية العمل

استعمل السرعة القصوى في حالات خاصة كما في زيادة تكثّف البخار في المطبخ. من المستحسن تشغيل الشفط 5 دقائق قبل بدء الطبخ و تركه مشتغلا لمدة حوالي 15 دقيقة بعد الانتهاء من الطبخ.

نموذج بأزرار ميسّرة

ولاختيار الوظائف المختلفة للغطاء يكفي لمس الأزرار.

1. ON/OFF المحرّك

اضغط على هذا الزر لتشغيل الغطاء، هكذا يتم اختيار سرعة (قوة) الشفط **1**.
خلال اشتغال الجهاز (بأي سرعة) اضغط هذا الزر لإطفاء الجهاز.

2. زرّ تخفيض سرعة (قوة) الشفط

3. زرّ زيادة سرعة (قوة) الشفط

يمكن تمييز السرعة من خلال لون الغطاء:

سرعة (قوة) الشفط 1: أبيض ساطع
سرعة (قوة) الشفط 2: أزرق سماوي
سرعة (قوة) الشفط 3: أزرق
سرعة (قوة) الشفط المكثفة: أزرق ساطع

ملاحظة: إنّ السرعة (قوة) المكثّفة تعمل بمؤقت. والتوقيت المقياس هو (ب 5 دقائق) الذي عند نهايته يتحول الغطاء الى وضعيّة سرعة (قوة) الشفط **2**.

4. زر ON/OFF للإضاءة

مؤشّر التعبئة

إن الغطاء مزود بجهاز قادر على التنبيه، بواسطة منبّه خاصّ، بضرورة القيان بعملية صيانة المصافي.
وإن مؤشر تعبئة مصفاة الدهون دائما فعالة.
تأكد من حالة منبه تعبئة مصفاة الكربون:
أطفئ غطاء الشفط.
اضغط واترك مضغوطا باستمرار الزر **2** لثانيتين.
هام ! لا تطوّل في الضغط لأن هذا يمكن أن يغيّر البرمجة المتعلقة بمنبه التعبئة (انظر الفقرة الموالية **"تنشيط منبه تعبئة مصفاة الكربون"**).
الإضاءة المشعة للغطاء: إن منبه تعبئة مصفاة الكربون ليس فعالا، يكون الغطاء جاهزا للعمل بالنوعية الشافطة.
لاستعمال الشفاط بالنوعية المصفية يجب تنشيط منبه تعبئة مصفاة الكربون.
الإضاءة الثابتة للغطاء: إن منبه تعبئة مصفاة الكربون فعّال، يكون الغطاء جاهزا للعمل بالنوعية المصفية.
لاستعمال الشفاط بالنوعية الشافطة يجب إلغاء منبه تعبئة مصفاة الكربون.

تشغيل مؤشر تعبئة مصفاة الكربون:

أطفئ غطاء الشفط.
اضغط واترك مضغوطا باستمرار الزر **2** لمدة أكثر من 5 ثوان.
تمرّ الإضاءة من "مشعّة" إلى "ثابتة" لتشير إلى تنشيط الوظيفة.

إبطال مؤشر تعبئة مصفاة الكربون:

أطفئ غطاء الشفط.
اضغط واترك مضغوطا باستمرار الزر **2** لمدة أكثر من 5 ثوان.
تمرّ الإضاءة من "ثابتة" إلى "مشعّة" لتشير إلى إبطال الوظيفة.

مؤشّر تعبئة المصافي

وبتداول منتظم يضيئ الغطاء:
بالأحمر الثابت ليشير إلى ضرورة القيام بصيانة مصفاة الدهون.
بالأحمر المشع ليشير إلى ضرورة القيام بصيانة مصفاة الكربون.

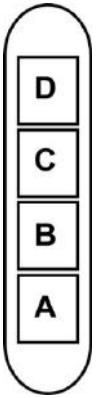
لتنضيد مؤشّر التعبئة:

أطفئ غطاء الشفط.
اضغط واترك مضغوطا باستمرار الزر **1** لمدة 5 ثوان تقريبا.

منبّه الحرارة

إن الغطاء مزوّد بجهاز يقيس الحرارة ويشغّل المحرك بالسرعة 3 عندما تكون الحرارة في مساحة لوحة أزرار التحكم شديدة الارتفاع.
وتستمرّ هذه الحالة حتى تنخفض الحرارة تحت أقصى حدّ للمنبّه.

نموذج بلوحة تحكم ذات أربعة مفاتيح



A. القاطع الكهربائي للإضاءة ON/OFF

B. القاطع الكهربائي ON/OFF وانتقاء السرعة 1 (في حالة كمّية قليلة من البخار والدخان)

B+C . انتقاء السرعة 2 (في حالة كمية متوسطة من البخار والدخان)

B+D. انتقاء السرعة 3 (في حالة كمية كبيرة من البخار والدخان)

الاستعمال

إن غطاء الشفط مصمم ليستعمل بنوعية شفط الهواء و تفريغه الى الخارج أو تصفيته و إعادة تحريكه في الداخل.

نوعية الشفط

يتمّ تصريف البخار نحو الخارج بواسطة أنبوب تفريغ مثبّت بوصلة الربط.

يجب أن يكون محور أنبوب التفريغ مماثلا لمحور خاتم / وصلة الربط.

انتبه! إن أنبوب التفريغ غير متوفّر وليه يجب اقتناؤه.

في الجهة الأفقية يجب أن يكون الأنبوب مائلا (ب °10 تقريبا) نحو الأعلى حتى يتمّ نقل الهواء نحو الخارج بأكثر سهولة.

وإذا كان غطاء الشفط مزودا بمصافي كربونية فيجب نزعها.

يجب ربط الغطاء بأنابيب وثقب للتفريغ بالحائط يكون محورها مماثلا لمحور خروج الهواء (وصلة الربط).

وإن استعمال أنابيب وثقب للتفريغ بالحائط بمحور أقلّ اتساعا يخفّض من قدرة الشفط ويسبّب ارتفاعا ملحوظا في ضجيج التشغيل.

ولذلك لا يتحمّل المنتج أيّة مسؤولية متأتّية عن ذلك.

! استعمل أنبوبا أقصر ما يمكن.

! استعمل أنابيب بأقل ما يمكن من الالتواءات (وبزاوية التواء لا تفوق °90)

! تجنب التغييرات الجذرية في قطر الأنبوب

! استعمل أنبوبا يكون داخله أملس قدر ما يمكن.

! يجب أن يكون الأنبوب من مادة موافق ومصادق عليها قانونيا.

نوعية التصفية

يتمّ تخليص الهواء المشفوط من الدهون والروائح الكريهة قبل تصريفه في الغرفة. ولاستعمال الغطاء بهذه النوعية من الضروري تركيب نظام تصفية إضافي من مادة الكربون الحيّ.

طريقة التركيب

إن أدنى مسافة بين سطح الاستناد للاوعية على الجهاز المعد للطبخ و القسم السفلي من غطاء شفط المطبخ، يجب الا تقل عن 50 سم في حال المواقد الكهربائية وعن 65 سم في حال مواقد تعمل بالغاز أو المختلطة.

اذا كانت تعليمات تركيب جهاز الطبخ بالغاز تشير بمسافة اقصى، يجب أخذ ذلك بعين الاعتبار.

الربط الكهربائي

يجب أن تكون قدرة الشبكة الكهربائية متناسبة مع صفات غطاء الشفط المكتوبة في الداخل. اذا كان الجهاز مجهزا بفيشة يجب وصله مباشرة على الخط الكهربائي بوصلات مطابقة للقواعد المعمول بها ويجب أن تكون الفيشة سهلة المنال حتى بعد الانتهاء من التركيب. وأما اذا كان الجهاز غير مجهز بفيشة (وصل مباشر بالشبكة) أو هذه غير سهلة المنال، حتى بعد التركيب، فيجب تركيب مفتاح فصل ثنائي مناسب يضمن الفصل الكامل عن الشبكة الكهربائية في حالات الحمولة الزائدة درجة III، وذلك تطابقا مع قوانين التركيب.

انتبه ! قبل إعادة وصل التيار الكهربائي للجهاز ومراقبة التشغيل الصحيح، يجب التأكد دائما من أن السلك الكهربائي مركب بطريقة صحيحة.

إن الغطاء مجهز بسلك تزويد خاص، يجب طلبه من قسم المساعدة الفنيّة.

التركيب

قبل الشروع في عملية التركيب

. تأكّد من أن المنتج المقتنى هو ذو أبعاد وقياسات ملائمة للجهة التي تمّ اختيارها للتركيب بها.

. انزع مصفاة أو مصافي الكربون الحيّ إن كانت متوفرة (انظر للفقرة المتعلقة بذلك) ثم أعد تثبيت هذه المصافي فقط في حالة التشغيل بالنوعية المصفية .

. تأكّد من عدم وجود أدوات مرافقة (كأكياس للبراغي أو شهادة الضمان) داخل الغطاء (لأسباب النقل)، ففي تلك الحال أزلها واحتفظ بها.

. وإذا أمكن افصل وفكّ الأثاث الموجود قرب مساحة التركيب حتى يسهل النفوذ للحائط أو السقف الذي يتم تركيب الجهاز به. أو في المقابل اعمل على حماية الأثاث وكلّ الأجزاء الداخلة في التركيب. اختر مساحة مسطّحة واجعل فوقها غلافا تسند عليه الغطاء وأدواته المرافقة.

. تأكّد كذلك أنّه بمقربة من جهة التركيب (في مكان يسهل النفوذ إليه حتى بعد تركيب الغطاء) من وجود قابس وأنه يمكن ربط جهاز تفريغ الدخان نحو الخارج (فقط في نوعية الشفط) .

. قم بكل عمليات السدّ والبناء الضرورية (مثل تركيب قابس أو ثقب لتمرير أنبوب التفريغ).

إنّ جهاز الشفط مزود بأوتاد (علاّقات) للتثبيت ملائمة لأغلبية أنواع الجدران والسقوف. وعلى أي حال من الأفضل استشارة تقني مؤهل للتأكد من نوعية المواد حسب الحائط أو السقف حتى تكون متينة لتحمل وزن جهاز الشفط.

وفي حالة وجود لوحات أو جدران جانبية تأكد من توفّر الفضاء الكافي لتركيب الغطاء متأكد أيضا من إمكانية النفوذ السهل إلى لوحة أزرار التحكم.

تُتابع عن كثب التعليمات الواردة في هذا الدليل. نحن لسنا مسؤلين عن اي اعراض تلف او حريق ناجمة عن سوء استعمال الجهاز بسبب عدم مراعاة الملاحظات الواردة في هذا الدليل. إن غطاء الشفط مصمّم لشفط أبخرة ودخان الطبخ وهو مجعولة للاستعمال المنزلي فقط.

يمكن أن تختلف جمالية الغطاء بالمقارنة مع ما جاء في رسوم هذا الدليل، إلا أن طرق الاستعمال، والصيانة، والتركيب لا تتغيّر.

! من المهم الاحتفاظ بهذا الدليل للرجوع إليه في كل وقت. وفي حالة بيع المنتج والانتقال إلى بيت آخر تأكد من أن الدليل مرافق للمنتج.

! يجب قراءة طرق التركيب بانتباه: هي تحتوي على معلومات هامة للتركيب والاستعمال والأمان.

! لا تُدخل تغييرات كهربائية أ, ميكانيكية على المنتج أو على شبكة أنابيب التفريغ.

ملاحظة: إن التفاصيل المرسومة بالرمز "(*)" تمثل أجزاء مكملة اختيارية تتوفر فقط في أصناف معينة أو تكون قطعا غير مزودة يمكن اقتناؤها.

تحذيرات

انتبه! عدم ربط الجهاز بشبكة الكهرباء حتى تكتمل عملية التثبيت بشكل تام.

قبل اية عمليّة تنظيف أو صيانة ، افصل غطاء شفط الهواء عن التيار الكهربائي أو اقطع التيار الكهربائي بالمفتاح الرئيسي للمسكن.

بالنسبة لجميع عمليات التركيب و الصيانة استخدم قفازات العمل.

الجهاز غير مصمم للاستخدام من قبل الاطفال أو الاشخاص ذوي العاهات الجسمية الحسية أوالعقلية أو تنقصهم الخبرة و المعرفة، الا اذا كانوا تحت الرقابة ومتعلمين استخدام هذه المعدات من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.

يجب أن يكون الاطفال مراقبين حتى لا يلعبوا بالجهاز.

يمنع قطعا استخدام غطاء الشفط من دون شعريّة مثبتة بشكل صحيح!

يمنع **قطعا** استخدام غطاء الشفط كسطح أ و لوحة لوضع الأدوات الا اذا كان مشارا اليه.

عندما يتم استخدام غطاء الشفط بتزامن مع أجهزة أخرى تشتغل بالغاز أو غيره من أنواع الوقود يجب أن يكون المكان مهيئا للغرض بالتهوية الكافية.

يجب الا يُقاد الهواء المشفوط في أنبوب مجعول لتفريغ أدخنة ناتجة عن أجهزة تشتغل باحتراق الغاز أو غيره من أنواع الوقود.

يمنع منعا باتا طبخ الاطعمة بطريقة اللهب مباشرة تحت غطاء الشفط .

إن استخدام اللهب مضر للمصافي و يمكن أن يؤدي الى حرائق لذا ينبغي منعها في أي حال.

يجب أن تقع عملية القلي تحت المراقبة لغاية تجنب أن يحترق الزيت الساخن جدا.

يمكن أن تصبح القطع الخارجية للجهاز ساخنة عندما تكون مواقد الطبخ مشتعلة.

فيما يتعلق بالمقاييس التقنية و السلامة التي ينبغي العمل بها لتصريف الدخان، يُحتّم احترام أحكام وأنظمة السلط المحلية المعنية لكل بلد.

يجب أن يتم تنظيف غطاء الشفط بشكل متكرّر سواء من الداخل أوالخارج (**على الاقل مرة في الشهر** عموما باحترام معلومات الصيانة المشار إليها في هذا الدليل).

عدم الاهتمام بمعايير النظافة و صيانة الفلتر يعرض الى مخاطر الحريق.

إن إهمال قواعد تنظيف الجهاز وعدم تعويض وتنظيف المصافي يؤدي إلى خطر الحرائق.

لا يجب استخدام أو ترك الجهاز بمصابيح مثبتة بشكل غير سليم لتجنب احتمال صدمة كهربائية.

لا يتحمل المنتج أية مسؤولية ناجمة عن أعطاب أو أضرار أو حريق تلحق بالجهاز نتيجة عدم احترام التعليمات الواردة في هذا الدليل.

هذا الجهاز يتوافق مع القانون الاوروبي EC/96/2002 ، Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). وبالتأكّد من التخلص من هذا المنتج بشكل صحيح ، يكون المستفيد قد أسهم في الوقاية من النتائج السلبية المحتملة على البيئة والصحة.

ان الرمز على المنتج أو على مجموع الوثائق التابعة له يشير إلى أن هذا المنتج يجب ألاّ يعامل مثل بقية النفايات المنزلية بل أن يسلم الى مركز متخصص في جمع وإعادة استعمال الاجهزة الكهربائية و الالكترونية . يجب التخلص من المنتج عملا باحترام القوانين المحلية المعمول بها للتخلص من النفايات. وللحصول على معلومات اضافية تتعلق بالاستفادة وإعادة استعمال هذا المنتج، يرجى الاتصال بالمكتب المحلي الاخصائي ومصلحة جمع النفايات المنزلية ، أو المحل التجاري حيث تم شراء هذا المنتج.

تحذير! إنّ عدم تثبيت البراغي وأدوات التثبيت وفقا لهذه التعليمات قد يؤدّي إلى المخاطر الكهربائية.

تم تصميم الأجهزة واختبارها وتصنيعها وفقا للمعايير:

• السلامة: EN/IEC 60335-1؛ EN/IEC 60335-2-31؛ EN/IEC 62233.

• الأداء: EN/IEC 61591؛ ISO 5167-1؛ ISO 5167-3؛ ISO 5168؛ EN/IEC 60704-1

• EN/IEC 60704-2-13. ؛ISO 3741 ؛EN 50564 ؛IEC 62301 .

التوافق الكهرومغناطيسي: EN 55014-1؛ EN 55014-1؛ CISPR 14-1؛ CISPR 14-2؛ EN/IEC 61000-3-2؛ EN/IEC 61000-3-3 .

اقتراحات للاستخدام الصحيح من أجل الحد من الأثر البيئي:

افتح غطاء المدخنة على سرعة الحد الأدنى عند بدء الطهي واستمر على تشغيله لبضع دقائق بعد نهاية الطهي. لا تقم بزيادة السرعة إلا في حالة وجود كمية كبيرة من الدخان والبخار واستخدم تعزيز السرعة فقط في الحالات القصوى. استبدال فلتر أو فلاتر الكربون عند الضرورة للمحافظة على كفاءة الحد من الروائح. قم بتنظيف فلتر أو فلاتر الشحوم عند الضرورة للمحافظة على كفاءة تصفية الشحوم. استخدم القطر الأقصى لنظام القنوات المشار إليه في هذا الدليل لتحسين الكفاءة وتقليل الضوضاء.

LIB0097266A Ed. 02/15